

DIMITRIE CANTEMIR • DESCRIEREA MOLDOVEI

# BIBLIOTECA

PENTRU TOTI

DIMITRIE CANTEMIR

## DESCRIEREA MOLDOVEI

EDITURA DE STAT PENTRU LITERATURĂ ȘI ARTĂ

Clubul cărții digitale 2022

300

**În colecția  
„Biblioteca pentru toți”  
au apărut:**

*Al, Davila*  
**VLAICU VODĂ**



*Grigore Alexandrescu*  
**POEZII**

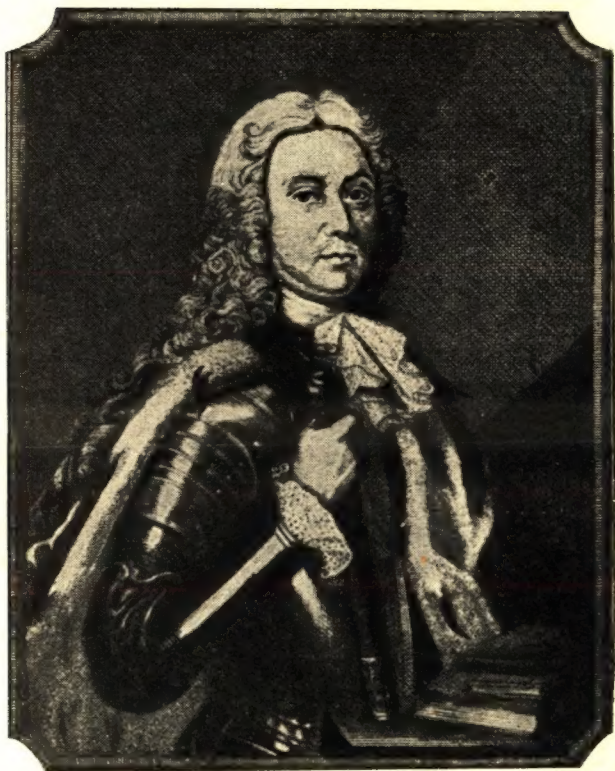


*Ion Budai-Deleanu*  
**TREI VITEJI**



**POEZII „CONTEMPORANULUI”**

**Lei 2,90**



DIMITRIE CANTEMIR

BIBLIOTECA PENTRU TOȚI

---

DIMITRIE CANTEMIR

# DESCRIEREA MOLDOVEI

Traducere de *Petre Landrea*,  
cu o prefață de acad. *C. I. Gullian*

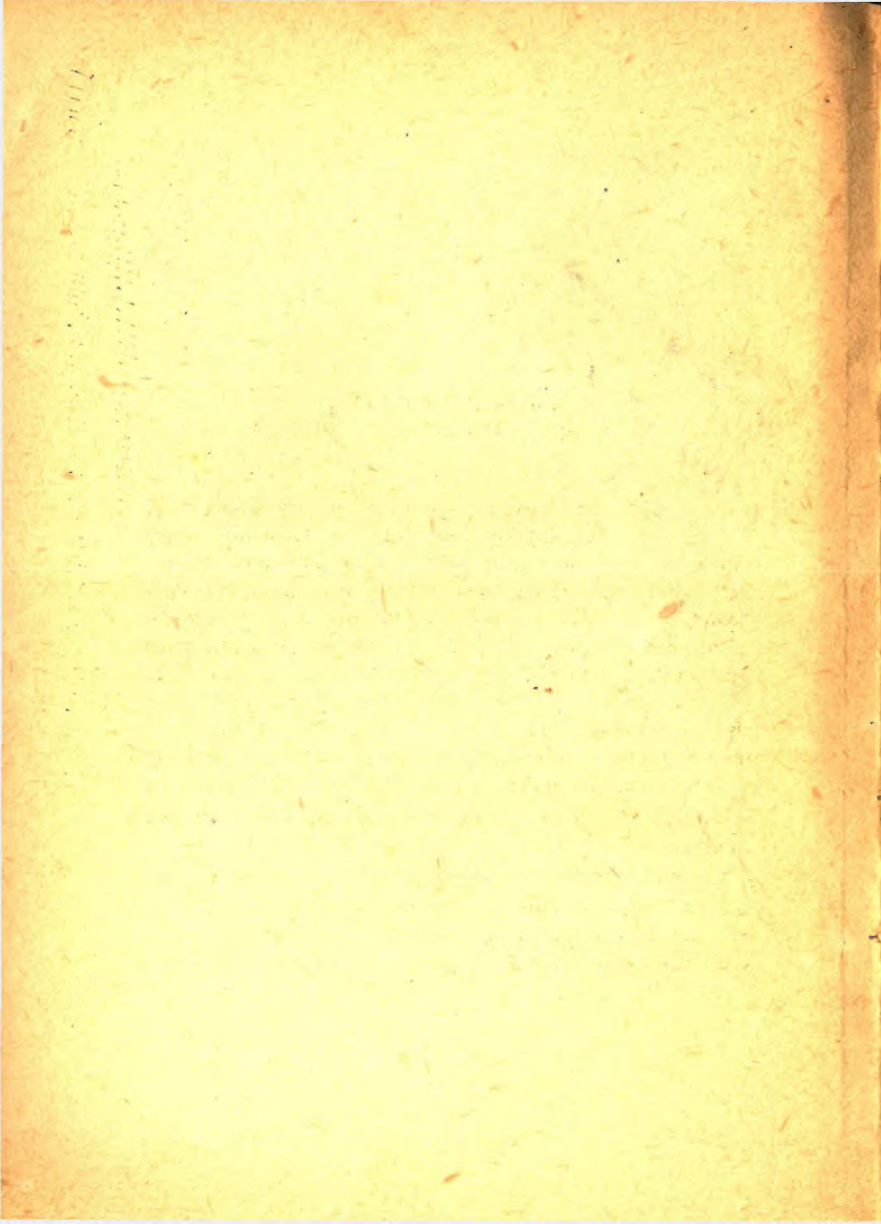
---

EDITURA DE STAT PENTRU LITERATURĂ ȘI ARTĂ



Clubul cărții digitale 2022





## DIMITRIE CANTEMIR, UN MARE PATRIOT ȘI CARTURAR

În 1953 s-au împlinit 230 ani de la moartea și 280 ani de la nașterea lui Dimitrie Cantemir, unul dintre cei mai de seamă cărturari ai poporului nostru. Atît prin clarviziunea sa politică, prin caldă sa dragoste de țară, cît și prin capacitățile sale de creație științifică, Dimitrie Cantemir s-a ridicat deasupra multora dintre înaintașii și contemporanii săi. Fiu al veacului al XVII-lea, crescut și format în condițiile istorice și ideologice ale orînduirii feudale și jugului otoman, Dimitrie Cantemir și-a depășit în multe privințe veacul, desprinzîndu-se pe fundalul culturii feudale ca o luminoasă figură de precursor al gîndirii științifice moderne.

Regimul burghezo-moșieresc n-a fost în stare să asigure o ediție completă a operei marelui cărturar; cu atît mai puțin putea să dezvăluie elementele progresiste, patriotice din scrierile lui cu caracter istoric, fi-

lozofic și social-politic. Ideologii regimului burghezomșieresc, străini de mase, aserviți intereselor claselor exploatoare, l-au înfățișat pe Cantemir drept un erudit uscat, cufundat în documente și fișe, un „domn“ rupt de popor, care a ocupat vremelnice scaunul Moldovei.

Opera lui Dimitrie Cantemir, deși a fost depășită în multe privințe de vremuri, a rămas vie și scumpă poporului nostru, pentru că la rădăcina acestei opere de uriașă erudiție se află izvorul curat al dragostei de patrie.

Opera vastă a lui Cantemir este încă insuficient studiată. Dar dacă ne lipsește încă puțința valorificării temeinice a întregii opere a lui Cantemir — o ediție critică a operei lui fiind de-abia în curs de pregătire — putem totuși să schițăm, în linii largi, figura marelui patriot și cărturar.

Dimitrie Cantemir s-a născut în 1673, ca fiu al domnitorului Constantin Cantemir, care fusese un mic boier moldovean din Fălciu. De copil, Dimitrie Cantemir a primit o instrucțiune îngrijită, continuată apoi la Constantinopol, unde a fost trimis ca ostatic, pentru a se garanta fidelitatea tatălui său față de Poartă. Aici Cantemir a trăit între învățați și artiști greci și turci, de la care a știut să asimileze numeroase cunoștințe, fără însă să-i fie înăbușită dragostea pentru patrie și limba maternă.

Intorcându-se în țară la 1691, este ridicat în scaunul Moldovei, dar numai pentru o lună. În timpul domniei fratelui său Antioh, Cantemir se reîntoarce la Constantinopol, ca reprezentant al acestuia pe lângă



Poartă, unde rămîne timp de 17 ani. Cantemir are acum prilejul să adune un însemnat material istoric pentru opera sa *Istoria creșterii și descreșterii Porții otomane*.

În 1710, chiar în anul în care turcii declară război rușilor, Cantemir este trimis pe tronul Moldovei.

Ajungînd în situația de a hotărî politica țării, Cantemir are prilejul să dovedească priceperea sa politică și dragostea sa de țară. Deși domnia lui Cantemir a fost de scurtă durată, ea are o deosebită semnificație în istoria politică a poporului nostru prin orientarea hotărîtă spre alianța cu Rusia. Această orientare a fost atacată și calomniată, mai ales între cele două războaie mondiale, de către istoricii burghezi din România burghezo-moșierească, care ascundeau cu grijă legăturile dintre poporul rus și poporul român și, îndeosebi, ajutorul generos primit de-a lungul veacurilor de către poporul nostru din partea marelui popor rus.

În mijlocul dregătorilor și învățaților turci, Cantemir n-a putut uita că poporul său suferea din ce în ce mai crunt din cauza asupririi și exploatării turcești. Pentru a mulțumi lăcomia turcilor, domnitorii care veneau pe tron în Moldova și Țara Romînească înmulțeau birurile, secătuiind țara. După calculele lui Cantemir, la sfîrșitul veacului al XVII-lea numai Moldova plătea anual Turciei 300.000 de taleri. Dar turcii nu se mulțumeau numai cu birul, ci deseori treceau țara prin foc și sabie, mai ales cînd voiau să înăbușe o răscoală. Expedițiile sîngeroase de pedepsire efectuate de turci se soldau cu jafuri, incendii și asasinarea a mii de locuitori pașnici.

Timpul îndelungat pe care l-a petrecut la Constanța, nopol l-a ajutat pe Cantemir să cunoască bine putreziciunea imperiului otoman și să-și dea seama că a sosit momentul scuturării jugului otoman. Dimitrie Cantemir a fost atât de adânc convins de faptul că imperiul otoman își trăise traiul, încît a formulat ideea aceasta chiar în titlul lucrării sale despre *Istoria creșterii și descreșterii Porții otomane*.

Cantemir a cîntărit cu pricepere și chibzuire raporturile de forță dintre state din vremea sa și a ales cu hotărîre alianța cu Rusia. El și-a dat seama că și politica imperiului habsburgic, ca și aceea a panilor polonezi, reprezentau o primejdie pentru Moldova și Țara Românească. În acest timp Rusia, condusă cu iscusință de Petru I, începuse să devină o mare putere, singura mare putere determinată de propriile ei interese să intervină împotriva turcilor. Petru I — spune Lenin — „grăbea răspîndirea civilizației” în Rusia feudală. Industria și negoțul se dezvoltau ajutate de reformele administrative introduse de Petru, reforme care au întărit statul centralizat al moșierilor și negustorilor, bineînțeles pe socoteala țăranilor iobagi, care erau crunt exploatați. În comparație cu Turcia, care întruchipa despotismul feudal cel mai reacționar, cel mai odios, Rusia reprezenta un factor progresist, care, urmărind realizarea propriilor sale țeluri, putea sprijini lupta de eliberare a popoarelor balcanice de sub înăbușitorul jug otoman. „Rusia joacă într-adevăr un rol progresist în raporturile cu Orientul — scrie Engels referindu-se la



acea epocă — stăpînirea Rusiei joacă un rol civilizator în Marea Neagră și Marea Caspică.”<sup>1</sup>

Cantemir a văzut că singura forță pe care se putea baza poporul în lupta sa împotriva jugului otoman era Rusia. Constantin Brîncoveanu își îndreptase și el privirile spre Rusia și trimisese la Moscova o solie, care s-a transformat într-o reprezentanță permanentă; dar el a rămas șovăielnic, și atunci cînd în 1711 a izbucnit războiul turco-rus, a adoptat o atitudine de așteptare, pentru ca, după victoria turcilor, să reia relațiile cu ei.

Cantemir n-a fost șovăielnic, ci a urmat consecvent și a tradus în fapte convingerea sa despre necesitatea alianței cu Rusia. Deși Cantemir știa că turcii se pregătesc să dezlănțuie războiul împotriva rușilor — lui însuși îi ceruseră să se pregătească pentru acest război — el a rămas ferm pe poziția de prietenie cu Rusia, încheind, în aprilie 1711, tratatul secret cu Petru I. Fiind un diplomat iscusit, Cantemir a știut să evite bănuielile turcilor, înfățișînd apropierea sa de ruși drept iscodă pusă în slujba Porții.

Tratatul secret încheiat între Petru I și Cantemir este un document deosebit de important în istoria relațiilor ruso-române. În tratat se subliniază că scopul pentru care a fost conceput este eliberarea Moldovei; în el se stipulează că Moldova nu va plăti nici un fel de bir, se stabilește deplinul neamestec al Rusiei în treburile interne ale Moldovei. Cantemir a obținut ca în tratat să fie recunoscut pentru Moldova principiul unei monarhii stabile, ceea ce în condițiile istorice de atunci însemna un pas înainte față de fărîmițarea feudală,

---

<sup>1</sup> K. Marx și F. Engels, *Opere*, vol. XX1, ed. rusă, pg. 211.

față de luptele dintre partidele boierești, care slăbeau țara și capacitatea ei de rezistență în fața cotropitorilor. Tratatul prevedea de asemenea ca, în cazul cînd Moldova va rămîne sub stăpînirea turcească, Cantemir să se poată statornici în Rusia, în cele mai onorabile condiții, sau să poată pleca oriunde va voi.

Tratatul secret a răspuns necesităților de dezvoltare ale Moldovei și, ca urmare, el și-a găsit ecoul firesc în asentimentul poporului și al unor boieri, care i-au și spus lui Cantemir că, dacă el n-ar fi mers cu rușii, aveau de gînd să-l părăsească. Acești boieri își dădeau seama că jugul otoman tindea să devină din ce în ce mai apăsător, amenințîndu-i în propriile lor privilegii.

Atunci cînd turcii, urmărind să reia Azovul și să-și recîștige supremația în Marea Neagră, au declarat război Rusiei, iar Petru I a acceptat războiul, proclamîndu-se „apărător al popoarelor creștine care zac în robia musulmanilor”, Dimitrie Cantemir a dat un manifest către țară, care a fost primit cu însuflețire de către popor. În manifest Cantemir arată că turcii n-au respectat tratatul anterior încheiat cu Moldova, ci au venit „cu tot soiul de asupriri”, au prădat și jefuit Moldova, în sfîrșit au sporit într-atît tributul „că au devenit cu neputință de răspuns”. Asentimentul poporului s-a văzut curînd și cu prilejul vizitei făcute la Iași de către Petru I. Simpatia puternică cu care a fost înțîmpinat Petru I este minunat descrisă de către cronicarul Neculce, care a subliniat, în *Letopiseșul Țării Moldovei*, dorința lui Petru I de a elibera Moldova fără pretenții, în chip dezinteresat: „Marele împărat silește

*să scoată această țară din robie, de sub mîna turcilor și nu-i trebuie nimic de la dînsa să ieie...”*

Istoricii din trecut care slujeau interesele moșierilor și capitaliștilor din România l-au caracterizat pe Cantemir drept „utopist” și „calculator nedibaci” datorită orientării sale spre Rusia. Cantemir însă n-a fost cîtuși de puțin utopist. Atît el, cît și boierii care l-au sprijinit, își dădeau seama de avantajele reale pe care le reprezenta pentru țară și, firește, și pentru apărarea propriilor lor privilegii, orientarea spre Rusia. Desfășurarea ulterioară a evenimentelor istorice — faptul că luptele purtate de ruși împotriva turcilor în tot cursul veacurilor XVIII și XIX au slăbit Poarta otomană și au creat condițiile obiective favorabile dezvoltării luptei maselor populare pentru independență, ajutorul primit din partea poporului rus la 1877 — a confirmat justetea poziției lui Cantemir, deși războiul din 1711, la care Cantemir a participat direct, s-a desfășurat defavorabil rușilor și moldovenilor.

După ce a părăsit Moldova, pentru Cantemir n-a început de loc o viață de „exilat”, cum afirmau cu ipocrizie istoricii burghezi, ci perioada cea mai plină de roade din activitatea sa științifică. Petru I a acordat atît lui Cantemir, cît și dregătorilor care l-au însoțit în Rusia, o largă ospitalitate și le-a asigurat excelente condiții de muncă și de viață. Pe Cantemir, Petru I l-a numit senator și consilier intim.

Mediul cultural din Rusia era mult superior atît mediului din Moldova, cît și celui din Constantinopol, unde crescuse și se formase Cantemir. Aceasta a avut o deosebită importanță pentru evoluția spirituală a ma-

relui cărturar. El nu numai că a înțeles importanța istorică a reformelor lui Petru I, dar a și contribuit la realizarea lor. Unele însărcinări pe care le-a primit din partea lui Petru I — ca sfetnic al său — precum și legăturile pe care le avea cu oamenii de cultură ruși, l-au stimulat pe Cantemir la cercetarea și rezolvarea unor probleme științifice. Cantemir a legat relații prietenești cu elementele înaintate ale culturii ruse din acea vreme și a fost la rîndul lui prețuit de învățații ruși contemporani și de mai târziu. Figuri culturale de seamă, ca iluministul Novicov și marele democrat-revoluționar Belinski, au apreciat meritele lui Cantemir. Petru I a notat despre Cantemir în agenda sa personală: „un om foarte înțelept și un sfetnic capabil”.

În Rusia a scris Cantemir cele mai importante lucrări: *Hronicul vechimii romano-moldo-vlahilor*, *Istoria creșterii și descreșterii Porții otomane* și *Descrierea Moldovei*. Cantemir a murit în 1723, înainte de a îi împlini 50 de ani, în plină activitate. Fiul său, Antioh Cantemir, a fost unul din cei mai de seamă scriitori ai Rusiei veacului al XVIII-lea; prin poezia sa satirică, prin ideile sale înaintate, el a rămas o figură luminoasă a culturii ruse din acea vreme.

La Dimitrie Cantemir dragostea de țară și setea de știință s-au împletit în chip armonios și au făcut ca opera lui să constituie un pas important înainte, atât în istoria culturală, cât și în cea politică a țării noastre.

Înzestrat cu excepționale însușiri pentru munca științifică, Dimitrie Cantemir căpătase încă din tinerețe cunoștințe vaste de literatură, istorie, filozofie; el cunoștea limbile latină, greacă veche și modernă, slavonă, rusă, franceză, italiană, turcă populară și literară, arabă și persană. După cum a arătat Belinski, Cantemir cunoștea de asemenea matematicile și avea multe cunoștințe în arhitectură. Se pricepea și în artele plastice, și în muzică; în timpul petrecut la Constantinopol, el a lăsat turcilor un sistem de notație muzicală.

Activitatea sa științifică se caracterizează prin îmbrățișarea multilaterală, enciclopedică a problemelor. Cantemir s-a ocupat de istorie, filozofie, geografie, etnografie, istoria religiilor, orientalistică, teologie, teorie muzicală etc. În unele din aceste ramuri ale științei el a lăsat lucrări care au jucat un anumit rol în dezvoltarea științei europene.

Pentru a ne da seama de meritele lui Cantemir în diferitele domenii ale științei și filozofiei, trebuie să judecăm opera sa prin prisma condițiilor istorice în care a trăit și a lucrat. Numai ținând seama de aceste condiții istorice, de nivelul ideologic și de orientarea generală a epocii poate fi just apreciată opera sa de istoric și filozof. Astfel se explică limitele istorice ale concepției lui despre lume, dar reiese totodată și pasul însemnat pe care l-a realizat față de premergătorii săi.

În istoria culturii noastre, pînă la Cantemir n-au existat lucrări propriu-zise în domeniul istoriei și filozofiei. Cu toate meritele pe care le-au avut talentații cronicari Grigore Ureche, Miron Costin și Ion Neculce.



ei nu și-au pus probleme atât de vaste și nici nu au putut ajunge la mijloacele de cercetare științifică variate, și uneori atât de înaintate pentru acea vreme, pe care le-a folosit Cantemir. Învățatul și-a pus în primul rînd problema înfățișării istoriei poporului român, dar a abordat — prin *Istoria creșterii și descreșterii Porții otomane* — și probleme de istorie universală. În rezolvarea acestor probleme el a pornit cu o pregătire la care puțini învățați ai vremii puteau aspira. În opera lui Cantemir se împletesc armonios pasiunea pentru adevăr și capacitatea de generalizare teoretică cu meticuloasa strîngere și studiere a datelor și faptelor. Aceasta rezultă în chip evident din felul cum a conceput prima sa lucrare istorică de mari proporții: *Istoria creșterii și descreșterii Porții otomane*.

Pentru realizarea acestei opere, Cantemir a folosit un remarcabil material documentar original, pe care l-a cercetat la Constantinopol. El a înțeles, spre deosebire de majoritatea istoricilor premergători, că la baza studiului istoriei trebuie puse faptele. Înțelegînd să analizeze faptele în chip științific, Cantemir s-a abținut de la exprimarea sentimentelor sale subiective față de turci. De aceea el scrie: „*Noi n-am vrut să aluncăm în greșala unor scriitori creștini care, vorbind de treburile turcești, au încărcat operele lor cu povestiri absurde și necoapte*”. Cu toate acestea el vedea cu bucurie că înseși faptele istorice demonstrează inevitabilitatea pieirii puterii despotice care înăbușea viața poporului Moldovei și a celorlalte țări cotoprite de turci.

Lucrarea lui Cantemir despre imperiul otoman s-a bucurat de o faimă europeană, fiind una din primele

lucrări care au circulat în Europa în această problemă. Multă vreme ea a fost considerată lucrarea de bază în ce privește istoria imperiului otoman. Petru I, apreciind importanța lucrării lui Cantemir, a dat dispoziții să fie tradusă în limba rusă. În limba engleză ea a apărut în două ediții; apoi a apărut în traducere franceză și germană.

Pe lângă valoarea documentară a lucrării, determinată de chipul sistematic în care Cantemir a înfățișat evenimentele și mai ales instituțiile și obiceiurile, moravurile și credințele orientale, trebuie subliniată și ideea de bază a cărții — aceea de a înfățișa faptele și datele în lumina *ascensiunii* și *decăderii* imperiului turcesc. Ideea aceasta era nouă pe atunci: ea marca depășirea concepției empiriste, descriptive în tratarea faptelor istorice. Lucrarea lui Cantemir a premers lucrării istoricului francez Montesquieu, care a urmărit o idee analoagă în cunoscuta sa scriere *Considerații despre măreția și decadența romanilor*.

Și mai importante pentru noi sînt lucrările pe care istoricul și geograful Cantemir le-a închinat studierii istoriei și geografiei patriei. Dragostea de țară și simpatia față de mase străbat în întregime aceste lucrări, pe care le-am subaprecia dacă ne-am mărgini să subliniem numai valoarea lor documentar-științifică.

*Hronicul vechimii romano-moldo-vlahilor* este una din cele mai însemnate lucrări ale lui Cantemir. În această lucrare Cantemir dezbate, între altele, problema vechimii și originii poporului din Moldova și Țara Românească, probleme pe care și le-au pus și unii cronicari moldoveni care l-au precedat. Deși Cantemir n-a putut

realiza planul vast pe care l-a conceput, iar unele concluzii ale sale n-au rezistat cercetărilor ulterioare, lucrarea are o mare însemnătate prin materialul informativ, prin îndrăzneala planului de a trata științific întregul trecut al poporului și mai ales prin patriotismul și mindria pentru trecutul glorios al poporului nostru.

Cei mai luminați dintre cronicari nu tindeau decît să stabilească originea romană, să deslușească „descălecarea” — formarea statelor feudale Moldova și Țara Românească — și să zugrăvească propria lor epocă. Munca de istoric a lui Cantemir izvorăște din sentimentul de durere față de prezentul înjositor, de „*acest de acum nenorocit statul stăpînitor* (starea — n.n.) *acestor a noastre țări*”. Dimitrie Cantemir nu scrie istoria numai de dragul erudiției, ci pentru a da glas setei de independență a poporului, pentru a-i justifica drepturile istorice la viață liberă și independență față de cîmpitorii turci. Aceeași idee l-a făcut pe Cantemir să arate că în ciuda tuturor greutăților întîmpinate poporul „moldo-vlah” are meritul de a se fi opus cîmpitorilor turci. Cu deosebită mindrie el apreciază această faptă a poporului său și-l numește „*neînvinsul neam romano-moldo-vlah*”, pentru că a bătut oștile sultanilor de nenumărate ori. Cantemir a scos cu putere în evidență faptul că poporul a rămas neclintit în fața cîmpitorilor, că moldovenii și valahii „*înșipți și nesmulți*” au rămas și că ei n-au renunțat la libertate — „*nici slobozenia gios n-au lăsat...*” El subliniază faptul că, chiar atunci cînd domnitorii s-au supus turcilor, ei au pus condiții pe care turcii nu le accepta-

seră niciodată din partea unor învinși. Mândria lui Cantemir pentru poporul său se manifestă și în mînia cu care respinge legendele calomnioase care circulau despre originea de „*tilhari*” a romînilor. Dacă există romîni care descind din tilhari, apoi aceia „*sînt chiar născocitorii și răspînditorii acestor teorii*”, ripostează marele istoric, Cantemir, pe bună dreptate, nu putea concepe cum un cronicar romîn putea fi într-atît de lipsit de demnitate și mîndrie patriotică, încît să se facă purtătorul unei calomnii odioase.

Imprejurările — sarcinile sale multiple și sfîrșitul pretimpuriu — l-au împiedicat pe Cantemir să-și încheie *Hronicul* așa cum ar fi dorit; el visa să-și revadă și să-și îmbunătățească lucrarea cu noi date „*ce și pînă astăzi alor noștri stau îngropate și neștiute*”. Însă atît cît redactase din lucrare în limba latină — pentru a fi accesibilă învățaților din toate țările — nu l-a răbdat inima să nu traducă el însuși în limba poporului. Eruditul și poliglotul domnitor dorea în primul rînd ca poporul său să-și cunoască istoria. De aceea el scria: „*socotit-am că cu strîmbătate, încă și cu păcat va fi de lucrurile noastre... mai mult străinii decît ai noștri să știe. De care lucru, acum de iznoavă<sup>1</sup> ostenință luînd, din limba latinească iarăși pe cea a noastră romînească le prefacem*”. Sentimentul acesta de chin la gîndul că poporul nu le-ar putea citi opera nu l-au cunoscut, desigur, autorii cosmopoliți din Romînia burghezo-moșierească; aceștia scriau în toate limbile din lume, numai în romînește nu!

---

<sup>1</sup> de iznoavă — din nou.

Aspectul cel mai puțin cunoscut, cel mai ignorat din moștenirea lui Cantemir îl constituie opera sa filozofică. Meritul lui Cantemir în această privință nu este numai de ordin istoric, cum s-a afirmat de către unii cercetători burghezi. Importanța operei filozofice a lui Cantemir ar fi nepermis minimalizată dacă : s-ar acorda numai meritul — deși important — de a fi fost primul autor care a scris lucrări de filozofie în limba română, cel dintâi care s-a luptat cu greutatea făuririi unui vocabular filozofic românesc. Dimitrie Cantemir are acest merit, dar are și altele mai însemnate : de a fi încercat exprimarea filozofică a unei concepții despre societate în *Cercetarea fizică a monarhiilor*, de a fi schițat o critică social-politică a exploatării feudale în *Istoria ieroglifică*, de a fi expus, în ciuda bazei teologice a concepției sale despre lume, unele teze materialiste importante.

Problemele filozofice au fost cele dintâi care l-au frământat pe tânărul învățat. La 25 de ani Cantemir scrie *Divanul sau gilceava înțeleptului cu lumea*, o încercare cu caracter mai mult retoric, de pe pozițiile moralei stoice și creștine, dar în care critica moralei „lumești“ este o critică transparentă a egoismului și lăcomiei boierimii.

În lucrarea scrisă ceva mai târziu și intitulată convențional *Metafizica*, Dimitrie Cantemir plătește tribut concepției teologice a vremii. Această lucrare, ca și micul *Manual de logică*, dovedesc însă temeinicia cunoștințelor filozofice ale autorului și capacitatea lui de aprofundare a problemelor teoretice cele mai grele;



Cantemir polemizează, de pildă, cu Aristotel în problema spațiului, timpului și a mișcării.

Față de aceste scrieri, *Istoria ieroglifică* și fragmentul *Cercetarea fizică a monarhiilor* prezintă un interes incomparabil mai mare. Ele tratează în primul rând probleme social-politice, iar poziția înaintată pe care o ia Cantemir în aceste probleme reflectă contactul său cu viața, propria sa practică de om politic, participarea sa nemijlocită la viața socială din Rusia. Aceasta înseamnă că se poate distinge și urmări un real progres în gândirea filozofică a lui Cantemir: de la probleme generale, abstracte, tratate scolastic și rezolvate de pe poziția idealist-teologică a filozofiei medievale, la o gândire mai realistă, izvorâtă din practica vieții, din experiența politică, din dragostea față de patrie și ura față de dușmanii ei.

În condițiile istorice în care a trăit Cantemir, de pe pozițiile politico-ideologice ale boierimii, clasă pe care o reprezenta, era firesc ca el să nu se poată situa pe o poziție filozofică materialistă. În orînduirea feudală filozofia era slujnica teologiei, iar întreaga suprastructură oglindea interesele clasei feudalilor și ale înaltului cler. Ideologia mistică medievală n-a putut fi înălăturată decît treptat, pe măsura începutului luptei țirgoveștii, apoi a burgheziei, împotriva relațiilor de producție feudale, pe măsura dezvoltării cunoștințelor științifice, care veneau tot mai mult în conflict cu dogmele scolasticii. Este explicabil de ce în Moldova și Țara Romînească, unde dominația turcească împiedica progresul economic și social-politic, eliberarea gândirii de sub tutela teologiei urma să se facă mai greu

și mai încet. Acest proces a început totuși și în țara noastră în veacul al XVII-lea, iar opera științifică și scrierile filozofice de maturitate ale lui Cantemir au contribuit remarcabil la aceasta.

Elementele de gândire laică, realistă, pe care le-au introdus în cultura noastră cărturari ca Udriște Năsturel, stolnicul Constantin Cantacuzino, frații Greceanu, Grigore Ureche, Costineștii, Nicolae Milescu, prin punerea în circulație a ideilor despre obiectul și însemnătatea istoriei, prin interesul pentru călătorii, studiul moravurilor diferitelor popoare, studiul limbilor antice și moderne etc., au însemnat începutul desprinderii gândirii de tutela religioasă. În gândirea lui Cantemir se oglindește acest proces. Sub crusta teologică a concepției lui inițiale au germinat și s-au dezvoltat idei care contrazic misticismul și idealismul, idei cu caracter materialist.

În *Istoria ieroglifică* se manifestă cel mai puternic aceste idei noi, cu caracter înaintat, în gândirea lui Cantemir. În primul rând înseși problemele abordate nu mai sînt cele speculative, specifice scolasticii, din *Divanul sau gilceava înțeleptului cu lumea* sau din *Metafizica* (raportul dintre Dumnezeu și natură, Dumnezeu și timp etc.), ci probleme izvorite din cunoașterea vieții social-politice a țării. Cantemir înfățișează, sub vălul alegoric al luptei dintre împărăția Leului și împărăția Vulturului, un moment din istoria Țării Românești și Moldovei. Cantemir pleacă de la lupta dintre Brîncoveanu — domnitorul Munteniei — și Cantemirești, pentru a zugrăvi un tablou realist, satiric al societății din Țara Românească și Moldova în acea

vreme, pentru a întreprinde o virulentă critică abuzurilor și nedreptăților săvârșite de boierii mari și de turci. Exprimarea urii și a disprețului față de cei care asupreau poporul este realizată nu direct, ci prin aluzii și simboluri, prin mijlocirea animalelor care întruchi-pează diferitele categorii sociale și personajele politice. Cantemir a dat el însuși la sfârșitul cărții o cheie, pentru a ajuta pe cititor să recunoască personajele, pentru ca satira lui să-și atingă scopul.

În *Istoria ieroglifică* Dimitrie Cantemir numește poporul, pe țăranii iobagi, „albine”, pentru că — arată el — din munca lor se hrănesc boierii mici și mari. Pe marea boierime, pătura cea mai asupritoare, despre care Cantemir spune cu asprime că „de vârsarea singelui nevinovat se bucură”, el o compară cu animalele de pradă. Boierii mici sînt și ei animale „vinătoare”, dar care „pre cit sînt vinătoare, pre alit se pot vina...” de către marii boieri. Pentru Cantemir, boierii mari, care storc vloga țăranimii iobage, sînt animale primejdioase, lighioane „atucătoare de rane netămăduite”. Cantemir pornea de la ura sa contra unor boieri care erau împotriva Cantemireștilor, dar acuzațiile pe care le-a adus marii boierimi nu sînt prin aceasta mai puțin juste. Boierii mari — arată Cantemir — nu se deosebesc în fond de turci, care patronează exploatarea cruntă a iobagilor, pentru că le revine o bună parte din bunurile jefuite. Marele cărturar găsește accente puternice de revoltă împotriva asupritorilor interni și externi, care nu fac decît să îndeplinească împreună, pentru popor, „cunună de spini și brățări de lănfuge”.

*Istoria ieroglică* cuprinde însă și o sumă de reflecții generale, în care Cantemir exprimă idei filozofice înaintate pentru acea vreme, idei cu caracter materialist. Astfel el arată că la baza cunoașterii se află simțurile, căci „*toată știința din povața simțurilor se află*”. Cantemir afirmă că experiența este criteriul hotărîtor în cunoașterea adevărului, iar nu speculațiile arbitrare: „*Căci experiența și ispita<sup>1</sup> lucrurilor mai adevărate pot fi decit toată socoteala minții.*” Cantemir credea în progresul cunoașterii și nu se temea de „*autorități*” (el polemizează cu Aristotel), considerînd că „*nu este în lume cuvînt atît de isteț... ce aceasta vreodată să nu mai fi fost, sau a nu mai fi de acum înainte...*”

Deși nu a reușit să asimileze atomismul — concepție materialistă care pune atomii la baza fenomenelor — el consideră că apariția și dispariția corpurilor se datoresc agregării și dezagregării atomilor. Ca și deștii din secolul al XVIII-lea, Cantemir, deși vorbește despre Dumnezeu, recunoaște că universul își are legile sale proprii, că orice fenomen își are cauza sa proprie, în care nu se mai vede cum poate interveni divinitatea. Cantemir accentuează această teză în scrierea *Cercetarea fizică a monarhiilor*, unde afirmă textual că „*știința și mintea pătrunzătoare stabilesc... ceea ce creează ordinea naturală neîntreruptă, corespunzător cu legile proprii*”. Ceva mai departe el adaugă că natura nu cunoaște „*nimic întîmplător*”.

Apărînd cauzalitatea, determinismul, Cantemir a ajuns chiar la o valoroasă critică a finalismului, a

---

<sup>1</sup> *ispita* — cercetarea.

acelei interpretări idealiste antiștiințifice a fenomenelor care vede în natură realizarea unui scop sau a unui plan conceput de o forță dinafara naturii. Cantemir a accentuat că orice lucru își are o cauză, cauza sa proprie, firească („*hirsia*”), că „*fiete-ce de a sa hirsie și adevărata dentli pricină nu se lipsește*”... Lucrurile se petrec deci cu necesitate în baza unei ordini, care domnește atît în natură, cît și în societate.

În lucrarea *Cercetarea fizică a monarhiilor*, Cantemir a lăsat o încercare originală în care își exprimă în mod concis concepția sa despre societate. Cantemir pornește de la ideea remarcabilă că societatea are și ea anumite legi, ca și natura, „*în conformitate cu legile naturii*”, fără să reușească bineînțeles să deducă aceste legi din însăși dezvoltarea societății. Cantemir n-a putut depăși concepția metafizică a ciclurilor în ce privește înțelegerea dezvoltării societății. El consideră că istoria universală înfățișează succesiunea a patru monarhii. Această „*așezare firească a popoarelor și monarhiilor*” îi apare ca o lege prin care poate „*să explice pe scurt modul natural de apariție, înflorire, decădere, bătrînețe și, în fine, moartea acestor monarhii*”. A patra monarhie pe care Cantemir o consideră superioară, menită să reprezinte desăvîrșirea, este monarhia de nord, adică Rusia din timpul lui Petru I. Rusia îi apare lui Cantemir drept statul care reprezintă progresul, în timp ce imperiul otoman este caracterizat de el drept „*un avorton și o progenitură monstruoasă a naturii*...” Aprecierea pe care a dat-o Cantemir monarhiei absolute era justă pentru acea vreme, pentru că reprezenta un progres față de fări-



mișarea feudală și constituia una din condițiile dezvoltării capitalismului.

Cantemir înfierează despotismul, prin care „poștele stăpînilor devin pravile de lege” și vorbește de ridicarea poporului împotriva despoților. În *Istoria ieroglicică* poporul este reprezentat prin animale mici și păsări, care „în sine vreă putere nu au... ci pururea supuse și totdeauna în cumpăna morții...” se află. El arată că acolo unde masele sînt asuprite, unde „cînstă se face de frică”, ele așteaptă momentul în care „nici frică să-i mai fie”, ci „cînstă care de frică îi da... în ocară să i-o întoarcă”. Această răsturnare de forță este posibilă, pentru că, scria Cantemir, „robul drept, decît tiranul strîmb, mai tare este...”

Dimitrie Cantemir ocupă un loc însemnat și în istoria literaturii romîne, pentru că scrierile sale cuprind aspecte literare de valoare. Acestea sînt elementele de satiră, fragmentele epice și descriptive, transcrierea unor producții folclorice, descrierea jocurilor etc. În ciuda stilului de multe ori greoi, datorită faptului că Dimitrie Cantemir, ca majoritatea învățaților din acea vreme, era influențat de structura frazei latine, se află în opera lui numeroase pasaje de mare frumusețe literară, imagini noi și îndrăznețe, tablouri pline de viață și culoare. La Cantemir este remarcabil simțul pentru umor; în opera lui găsim pilde de povestire glumeată, de vervă satirică, mușcătoare, care însuflețește textul științific. În *Istoria ieroglicică* Dimitrie Cantemir a introdus versuri de factură populară într-o limbă limpede și curgătoare. El a folosit o serie de termeni noi, politici, filozofici și știin-

țifici, dorind să îmbogățească limba cu unele cuvinte necesare, pe care le cerea dezvoltarea politică și culturală a țării.



Lucrarea *Descrierea Moldovei* ocupă un loc deosebit în opera marelui cărturar care a fost Dimitrie Cantemir. Această operă marchează în chip deosebit nu numai valoarea metodei științifice pe care se străduia Cantemir să o aplice în cercetarea fenomenelor, dar și îndrăzneala și siguranța de inovator în câmpul științei. *Descrierea Moldovei* a inaugurat disciplina științifică a geografiei în țara noastră, fiind o lucrare într-un domeniu în care marele învățat n-a avut predecesori. Numai celuilalt mare cărturar al vremii — Constantin Stolnicul în Țara Românească — îi venise în minte planul unei astfel de lucrări, care a rămas însă într-o schiță ignorată pînă în veacul al XX-lea.

Pentru conceperea, și mai ales realizarea unei astfel de lucrări, trebuia mintea chibzuită, experiența științifică și mai ales atitudinea științifică — dar toate aceste calități însuflețite de dragostea de țară și popor — a marelui cărturar. Îmboldul alcătuirii unei lucrări de geografie nu putea veni decît unui om care întru-ne toate aceste calități. Era necesară pasiunea pentru cercetare a lui Cantemir, pentru ca, în acea vreme, simpla descriere a reliefului, orașelor, bogățiilor naturale etc. să poată apare tot atît de vrednică de interes ca și faptele și evenimentele de larg răsunset ale istoriei. Trebuia însă ca învățatul să fie și un mare patriot, pentru ca să considere descrierea geografică a

Moldovei drept necesară și importantă, atât pentru poporul său, cât și pentru lumea învățaților de pretutindeni.

Dimitrie Cantemir a conceput larg — și aceasta era ceva nou — studiul geografiei. Pe lângă partea de geografie fizică — în care se arată denumirile Moldovei, se descriu cu competență și meticulozitate hotarele, munții, apele, orașele, ținuturile, pădurile, animalele etc. — Cantemir a introdus geografia politică a Moldovei, căreia i-a dat o mare extindere. Pe Cantemir geograful îl însoțește în chip rodnic istoricul. El nu se mulțumește să descrie solul cu bogățiile naturale, ci oprindu-se amănunțit asupra locuitorilor țării, asupra condițiilor lor de viață și muncă, trage anumite concluzii.

Desigur că în condițiile istorice în care a fost alcătuită — în al doilea deceniu al secolului al XVIII-lea — erau firești și inevitabile unele erori sau naivități. Unele din ele — de ordin istoric — le-a corectat însuși Cantemir în *Hronicul romano-moldo-vlahilor*. Nu trebuie uitat de asemenea că scrupulosul învățat care a fost Cantemir avea intenția de a-și revedea lucrarea înainte de a o trimite la tipar.

*Descrierea Moldovei* este nu numai o lucrare cu un bogat conținut și scrisă la un înalt nivel științific, dar și o operă politică, în care străbate patriotismul și ura lui Cantemir față de cotorpitorii turci. Sobrietatea expunerii, redactarea concentrată, substanțială, forma clară, luminoasă sînt expresia unei adînci experiențe științifice. Dar aceste calități sînt departe de a face din lucrarea lui Cantemir o scriere rece, de erudiție

merituoasă, prezentînd numai un interes istoric. Părțile a II-a și a III-a ale lucrării — *Politica și Despre cele bisericesti și ale învățaturii în Moldova* — ocupă cea mai mare parte din lucrare și fac ca *Descrierea Moldovei* să prezinte și azi un interes viu pentru cercuri largi de cititori. *Descrierea Moldovei* — care la origine a fost destinată Academiei din Berlin — se înfățișează, după două veacuri și jumătate, ca o carte accesibilă maselor. Care este explicația acestui fapt?

Cantemir a văzut în geografie o știință vie, un nou mijloc, alături de istorie, prin care se putea nu numai studia și descrie Moldova, ci și un mijloc de a înfățișa bogățiile țării și posibilitățile ei de dezvoltare, trecutul glorios al moldovenilor și perspectivele lor de ridicare. Ca și în lucrările sale istorice, Cantemir arată cum jugul turcesc împiedică dezvoltarea economică și politică a țării. Referindu-se, de pildă, la faptul că imensele bogății naturale ale țării nu erau exploatare, Cantemir scrie că exploatarea lor nu s-a făcut atît din cauza lipsei de interes a domnitorilor, cît și pentru că „...în vremea noastră lucrul îl împiedică cunoscuta lăcomie a turcilor și teama ca nu, cumva, săpînd după bogății, să-și piardă o dată cu țara și truda și roadele ei<sup>1</sup>”.

Cumplita stoarceri de către turci a veniturilor țării i-a consacrat Cantemir un capitol special — *Despre tributul și peșcheșurile pe care Moldova le plătește Curții otomane* (Partea a II-a, cap. XIV). Dar el a urmărit — ca un fir roșu de-a lungul capitolelor din *Politica* — înfățișarea asupririi, jefuirii și umilirea pa-

---

<sup>1</sup> Vezi mai departe pg. 73.



triei de către turci cu concursul domnitorilor și boierilor trădători. Cantemir a zugrăvit în toată hidoșenia lor scenele în care domnitorii nevrednici se tocmiau cu vizirul pentru a obține scaunul Moldovei. „*Vanitatea și lăcomia scot șapte piei de pe trupul sărmanei Moldove*”, scrie îndurerat Cantemir.

Cantemir a descris amănunțit ceremonialul alegerii, confirmării și detronării domnitorilor, pentru ca cititorul să tragă concluzia evidentă că fastul acestor ceremonii patronate de slujbașii turci nu putea ascunde, ci tocmai sublinia situația umilitoare a țării, dureroasa lipsă a libertății și independenței.

Cantemir arată că după Ștefan cel Mare, o vreme, turcii s-au temut să-i trateze pe moldoveni ca pe niște supuși, dar mai apoi „*ambiția celor mari, învrăbiți pentru stăpânire, a dat prilej turcilor să sporească tributul Moldovei ca s-o lipsească de slobozenia pe care o mai avea pînă atunci*”<sup>1</sup>.

Cantemir, amintind vremurile de glorie și independență a Moldovei, arată ce oaste puternică avusese țara și cât de gravă a fost greșeala unor domnitori care au acceptat împuținarea ei. Marele patriot constată cu amărăciune că, în vremea sa, domnitorii „*...socolesc că este mai folositor să pui bani în vistierie, decît să-ți risipești pentru oșteni care nu sînt de trebuință*”...<sup>2</sup>

Simpatia lui Cantemir pentru popor se manifestă și în descrierea obiceiurilor, datinilor și tradițiilor populare, în notarea orațiilor de nuntă care s-au păstrat în folclorul nostru, în descrierea horei și a jocului că-

---

<sup>1</sup> Vezi mai departe pg. 94.

<sup>2</sup> Vezi mai departe pg. 184.

lușarilor etc. Marele învățat a descris cu măiestrie producțiile artistice ale poporului; el își amintea cu drag de versul popular auzit în copilărie. Dar și mai importante sînt manifestările grijii față de popor, față de sănătatea lui și de greutățile vieții (cap. al II-lea), față de posibilitățile lui pentru o viață mai bună, posibilități înăbușite de incultură, superstiții etc., toate determinate de jugul otoman, de lăcomia și egoismul boierilor și domnitorilor lipsiți de patriotism. Descriind viața iobagilor moldoveni, Cantemir conchide cu durere: „eu i-aș socoti desigur pe țărani moldoveni că sînt cei mai nenorociți țărani din lume...”<sup>1</sup>

Concluzia patriotică ce se desprinde din lucrarea lui Cantemir este că numai izgonindu-i pe cotorpitorii turci și întărind statul va putea ajunge Moldova la înflorire. Din paginile *Descrierii Moldovei* se desprinde un îndemn la lupta pentru libertate și independență, care și azi este viu și are ecou în conștiința poporului nostru.

Cantemir a scris lucrarea sa la invitația Academiei din Berlin, al cărei membru era. Valoarea științifică a lucrării a făcut ca ea să fie tradusă în limbile rusă, greacă și germană. Și azi ea a rămas nu numai o bogată sursă de material documentar pentru cercetători, dar și un model de îmbinare a spiritului științific cu patriotismul, model a cărui valoare nu o va putea niciodată știrbi trecerea vremurilor.

Opera vastă a lui Cantemir face parte din tradițiile progresiste ale culturii noastre. Studiarea ei temeinică

---

<sup>1</sup> Vezi mai departe pg. 235

și valorificarea ei critică constituie o sarcină de cinste pentru cercetătorii din domeniul istoriei, filozofiei, geografiei, istoriei limbii și literaturii române. Ea este totodată un model de muncă pentru toți oamenii de știință care se străduiesc să-și aducă aportul la sporirea tezaurului culturii naționale, o armă puternică împotriva cosmopolitismului.

Moștenirea lui Dimitrie Cantemir este prețioasă pentru poporul român, pentru că ea reprezintă străduințele politice și culturale ale unuia din cei mai de seamă oameni din trecutul țării. Și astăzi răsună ca o mărturie impresionantă crezul marelui patriot și cărturar: *„Sufletul odihne nu poate avea până nu găsește adevărul, carile îl cearcă oricât de departe și oricât de cu trudă i-ar fi a-l nimeri”*.

Acad. C. I. GULIAN

## NOTA

*Ca text de bază al ediției noastre s-a ales a doua ediție a tălmăcirii germane, apărută în 1771 sub îngrijirea lui Büsching: Demetrii Kantemirs ehemaligen Fürsten in der Moldau historisch-geographisch und politische Beschreibung der Moldau, Frankfurt und Leipzig.*

*După cum ne spune Cantemir însuși în Hronic, el a scris Descrierea Moldovei în latinește, la îndemnul prietenilor săi străini, mai cu seamă de când devenise membru al Academiei din Berlin, dar n-a putut-o tipări, rămânând doar în manuscris.*

*Acest manuscris l-a luat cu sine Antioh, fiul lui Cantemir, când a fost trimis în misiuni diplomatice la Londra și apoi la Paris, unde a și murit. Manuscrisul Descrierii l-a cumpărat contele Thomson, de la care a ajuns în mâinile lui Abraham Raas Boerhave, profesor la Academia din Petersburg. Boerhave l-a dat medicului imperial von Kruse, iar acesta consilierului G. F.*



Müller. De la Müller, manuscrisul a fost primit de Bűsching, care l-a încredințat spre tălmăcire profesorului J. H. Redslob.

Astfel, Descrierea Moldovei a văzut pentru prima oară lumina tiparului, în transpunere germană, în Magazin für die neue Historie und Geographie, partea a III-a și a IV-a, 1769—70. Această lucrare nu ne-a stat la îndemână; s-a folosit de aceea cea de a doua ediție, amintită mai sus, care reproduce textul din 1769—70, eliminând greșelile strecurate. Bűsching precizează în cuvîntul înainte că manuscrisul latinesc prezenta unele greșeli și lipsuri în text, care s-au transmis și tălmăcirii germane.

Desigur s-au consultat și alte ediții apărute pînă acum în rominește, precum și textul latinesc reprodus în ediția Papiu Ilarian și Hodosiu, 1875, după cele două manuscrise latinești ale Descrierii, aflate la Moscova, (dintre care unul este incomplet, iar celălalt prezintă lipsuri în text).

Consultarea acestor ediții (ed. Negruzzi, 1851; ed. Papiu Ilarian și Hodosiu, 1875; ed. G. Pascu, 1923 și ed. G. Adamescu, 1942) ne-a folosit mai cu seamă la limpezirea și completarea textului german, precum și la precizarea unor fapte, a toponimicelor, a numelor proprii și a citatelor străine (grecești și turcești).

Pentru a nu împovăra textul cu adnotări și comentarii — ediția noastră adresîndu-se maselor largi — s-au reprodus în subsol numai notele lui Cantemir, cîteva din notele lui Bűsching, care ni s-au părut necesare, și s-au dat corespondentele unor termeni arhaici.

EDITURA

I  
PARTEA GEOGRAFICĂ







## CAPITOLUL I

### DESPRE NUMELE CEL VECI ȘI CEL DE ACUM AL MOLDOVEI

Toată țara pe care o numim astăzi Moldova, precum și ținuturile învecinate dinspre asfințit, au fost stăpînite la început de sciți, care cuceriseră aproape trei părți ale lumii, cu toate că, după obiceiul lor strămoșesc, ei nu aveau așezări statornice. Pe lângă feluritele numiri date de hoardele care s-au perindat în cursul vremii, grecii i-au numit pe locuitorii acestor ținuturi cînd *geți*, cînd *daci*. Sub stăpînirea romanilor s-a statornicit numirea de *daci*.

După ce acest popor pierdu pe regele *Decebal*, biruit de viteazul *Nerva Traian*, și a fost parte nimicit, parte risipit încoace și încolo, întreaga țară pe care o locuia a fost prefăcută în provincie romană, pămîntul fiind împărțit cetățenilor romani, după care s-a deosebit în trei părți: mîrginașă, de mijloc și muntoasă.



În cea dintîi se cuprindea o parte din Ungaria de astăzi și Valahia, în a doua Transilvania, iar în cea de pe urmă, cea mai mare parte a Moldovei noastre, așezată între Dunăre și Prut, împreună cu ținuturile de la hotar ale Valahiei. În epoca următoare, cînd Imperiul Roman a început să decadă, barbarii — și anume sarmații, hunii și goții — au pustiit Moldova de mai multe ori și au silit pe coloniștii romani să fugă în munți, ca să caute loc de adăpost împotriva cruzimii lor, în partea muntoasă a *Maramureșului*. După ce au viețuit acolo cîteva sute de ani, apăsători ca într-o cetate naturală, cu voievozii și legile lor, deoarece populația s-a înmulțit peste măsură, *Dragoș*, un fiu al voievodului lor *Bogdan*, se hotărî în cele din urmă către anul ( ) să cuteze un marș peste munți, spre răsărit, însoțit la început numai de trei sute de oameni, ca și cum ar pleca la vîna-toare. Pe drum dădu din întîmplare peste un bou sălbatic, numit de moldoveni zimbru, și, tot gonindu-l, ajunse la poalele munților.

Cînd căteaua lui de vîna-toare, căreia-i zicea *Molda* și pe care o iubea foarte mult, se repezi întăritată asupra fiarei, bourul se azvîrli într-un rîu, unde săgețile îl uciseră; dar și căteaua, care sărise în apă după fiara fugărită, fu luată de undele repezi.

Intru pomenirea acestei întîmplări, *Dragoș* fu cel dintîi care numi acest rîu *Moldova*, iar locul unde se petrecuseră acestea îi dădu nu-

mele *Roman*, după numele seminției sale și luă ca stemă a noului său principat capul bourului. După aceea, cînd cercetă ținuturile învecinate și găsi cîmpuri roditoare cu ape îmbelșugate, tîrguri, cetăți întărite, dar părăsite de locuitori, povesti alor săi despre ceea ce descoperise, îndemnîndu-i să pună stăpînire pe pămîntul acesta atît de roditor. Oamenii tineri din neamul lui *Roman* își urmară domnul de bunăvoie și cu bucurie, trecură munții împreună cu el, în cete mari, așezîndu-se după aceea în ținuturile aflate într-un chip atît de minunat, iar pe *Dragoș*, cel care le aflase, îl numiră cel dintîi domn al țării noi. Intoarsă în acest chip stăpînitorilor ei de odinioară, țara își pierdu, o dată cu legile trase din dreptul civil roman, și numele dacic și latinesc și atît străinii, cît și locuitorii ei înșiși îi ziseră *Moldova*, după apa *Moldei*.

Dar nici această numire n-a rămas peste tot, căci turcii, care pătrundeau adesea cu oaste prin *Moldova*, către țările vecine ocupate de dînșii în *Europa*, au dat moldovenilor mai întîi numele de *ak-vlach*<sup>1</sup>. Apoi, cînd *Bogdan*, după voia cea din urmă a tatălui său *Ștefan cel Mare*, le-a închinat țara, turcii, obișnuiți să numească țările supuse după numele domnitorilor, au început să-i zică *Bogdan*; totuși vechiul nume s-a păstrat în limba tătarască, vecinii din

---

<sup>1</sup> Mai bine *ak-iflak*, adică valahi albi, spre deosebire de *kara-iflak* (vlach), valahi negri, care sînt locuitorii *Valahiei*. (n. a.).

partea cealaltă, leșii și rușii numindu-i pe moldoveni *valahi*, adică valși sau italieni, iar valahilor care locuiesc în munți zicându-le munteni, adică oameni de peste munte.

## CAPITOLUL AL II-LEA\*

DESPRE AȘEZAREA MOLDOVEI. DESPRE  
HOTARELE EI CELE VECHE ȘI CELE NOI ȘI  
DESPRE CLIMĂ

Moldova se întinde în lățime de la  $44^{\circ}54'$  până la  $48^{\circ}$  și  $51'$ . Lungimea ei este nehotărită, dar cei mai mulți geografi așază marginea ei apuseană, care atinge Transilvania, la  $45^{\circ}39'$ ; capătul ei dinspre răsărit, care face un unghi ascuțit la *Akerman*, numită de locuitori *Cetatea Albă*, îl socotesc la  $53^{\circ}22'$ .

Fiindcă o parte a țării este muntoasă și anume cea dinspre Transilvania, iar cealaltă este șes, anume cea dinspre Ucraina leșească, Basarabia și Dunăre, clima nu este la fel peste tot. Partea muntoasă are vânturi reci, dar cu atât mai sănătoase; cea de la șes, mai călduroasă, dar mai puțin prielnică sănătății.

Cu toate acestea, față de alte țări mai călduroase, nu se prea cunosc molime în Moldova. Din când în când, arareori însă izbucnesc ciuma și frigurile rele. Experiența a arătat că ciuma nu se stârnește din aer stricat; s-a băgat de seamă că ea pătrunde pe aceste meleaguri une-

ori din țara leșească, unde este mult mai iute, alteori din Egipt ori Tarigrad, adusă de corăbiile care aruncă ancora la Galați.

Frigurile rele sînt aici cu totul de alt fel decît în celelalte țări europene. Indeoabște sînt foarte aprige și aproape ca ciuma, încît cei care sînt loviți de ele mor, cea mai mare parte, pînă în a treia zi, puțini trăiesc pînă în a șaptea zi și foarte puțini își dobîndesc iarăși sănătatea.

Această boală este atît de molipsitoare, încît oamenii se tem de ea mai mult decît de ciumă și se feresc pînă și de cel mai bun prieten, dacă a fost doborît de boală.

Că locuitorii nu ajung la o vîrstă prea înaintată e de vină ori clima nesănătoasă, ori felul de trai, ori chiar vreo slăbiciune firească a puterii lor. Rareori găsești pe cineva de șaptezeci de ani și aproape de loc de optzeci de ani. În schimb sînt sănătoși cea mai mare parte a vieții și puținătatea acestuia le este răsplătită de lipsa bolilor (care ne răpesc în bună parte fericirea vieții), iar timpul pe care îl au de trăit, îl petrec în plină putere. S-a băgat de seamă că țărani ajung la o vîrstă mai înaintată decît boierii sau decît cei ce trăiesc în desfătare și în viață ușoară.

Rareori se simt acele cutremure de pămînt, care tulbură bucuriile vieții în mai toate țările călduroase, și încă nu s-a pomenit ca vreun munte sau tîrg să fi fost pustiit de cutremur,



*Moldova* n-a avut aceleași hotare în toate vremurile, căci întinderea ei este cînd mai mare, cînd mai mică, după starea de înălțare sau decădere a țării. Voievodul *Ștefan*, zis *cel Mare*, a pus-o în hotarele pe care le avem astăzi.

Spre miazăzi s-a întins în toate vremurile pînă la *Dunăre*, cea mai mare apă din Europa și, mai departe, pînă la gura acesteia, prin care se varsă în Marea Neagră lingă *Chilia*, numită în vechime *Lycostom*. Spre răsărit se întindea din vremuri străvechi pînă la Marea Neagră; iar în vremile mai noi, cînd turcii au cucerit cu armele Basarabia și Benderul, s-a strîmtat în această parte. Și, după cum se vede limpede din hartă, astăzi hotarul Moldovei este pe Prut, de la gura lui pînă la satul Traian, iar de acolo pînă la valul lui Traian, peste riul Botna și, în linie dreaptă, pînă la gura riului Bîcul, care se varsă în Nistru.

Spre miazănoapte Nistrul, numit de turci *Turla*, desparte Moldova de Lehia și de tătarii din Ociacov. Malul acestuia se află sub stăpînirea Moldovei numai pînă la Hotin, de acolo o linie dreaptă, pe Prut și Ceremuș, făcea hotarul acestui ținut; apoi, prin vitejia lui *Ștefan cel Mare*, a fost luată și provincia de lingă Podolia pînă la gura riului Serafinet, trecînd în stăpînirea moldovenească; și așa apele Nistrului, Serafinetului, Colacinului și Ceremușului adunate laolaltă fac astăzi hotarul de miază-

noapte al Moldovei, unde se află Cîmpulungul Rusc<sup>1</sup> (*Campus longus ruthenus*).

Și spre apus Moldova este, în zilele noastre, cu mult mai întinsă decît odinioară. Căci înainte de *Ștefan cel Mare* munții care o înconjoară țineau de Transilvania și țara era mai îngustă în partea aceasta. Însă pentru că, prin vitejia acestui voievod, Matei, regele Ungariei, a fost biruit de mai multe ori, iar transilvănenii au fost alungați îndărăt, aceștia au fost nevoiți astfel să-și caute în învoieli scăparea de pagube și mai grele. După condițiile de pace scrise în învoieli, ungurii au dat toți munții prin care sînt despărțite cele două provincii și au poruncit acelor ținuturi, așezate între râurile ce se varsă în apa Moldovei, să se supună stăpînirii moldovenești. De aceea s-a tras o linie de la izvoarele Ceremușului spre izvoarele Sucevei, Moldovei, Bistriței și Trotușului pînă la riul Milcov și s-a pus ca hotar între cele două țări. Înainte de aceasta Siretul și Trotușul erau socotite drept hotar către Valahia, după aceea însă, tocmai prin vitejia acestui *Ștefan cel Mare*, ținutul Putnei a fost adăugat Moldovei, așa încît astăzi râurile Milcov și Siret despart cele două țări, iar partea de la miazăzi este închisă de Dunăre.

Înlăuntrul acestor hotare Moldova are o întindere de 237 ceasuri de mers sau 711 mile ita-

---

<sup>1</sup> Care a fost numit astfel, fiindcă acolo s-au așezat rușii, care se aflau sub stăpînire leșească. (n. a.).

lienești. Înainte de ocuparea Basarabiei de către oastea turcească și tătarască, avea o întindere de 274 ceasuri de mers sau 822 mile italienești.

Vecinii Moldovei sînt : spre apus, transilvănenii și valahii, spre miazănoapte leșii, iar spre răsărit și miazăzi, turcii.

Cu toți aceștia moldovenii au avut mult de furcă, apărîndu-și libertatea, lucru despre care un scriitor leah, vrednic de crezare, scrie (*Orichovius*, *Annal.* 5 ad annum 1552) :

*„Aceștia (moldovenii) nu sînt cu mult deosebiți de italieni, prin firea lor, prin limbă și obiceiuri ; sînt oameni sălbatici și foarte viteji și, cu toate că stăpînesc o țară foarte mică, nu se află alt neam care să arate atîta vitejie și cinste în războaie, să înfrunte și să bată mai mulți vrăjmași dimprejur sau să se apere mai bine cînd este atacat”* și el spune mai departe :

*„Sînt atît de viteji, încît s-au războit și au învins dușmani din toate părțile, care îi atacau în același timp. Căci Ștefan, care a domnit în Dacia în vremea strămoșilor noștri, a biruit, aproape în aceeași vară, într-un război greu, pe Baiazid al turcilor, pe Matei al ungurilor și pe Ioan Albert al leșilor”.*

În cele din urmă, cînd țara căzu sub puterea turcilor, n-a mai avut de purtat alte războaie, în afară de acelea începute dimpreună cu turcii, deoarece aveau acum aceiași prieteni și dușmani ca și aceștia.

Numai tătarii din Slepă Nogaică, pe care turcii îi așezaseră în Basarabia, au tulburat Moldova, chiar în vremuri de pace, cu desele lor năvăliri și au adus-o la sărăcia în care o vedem și astăzi.

## CAPITOLUL AL III-LEA

### DESPRE APELE MOLDOVEI

Nu se poate afla nicăieri în vreo altă țară, cît Moldova de mică, atîtea ape și natura împodobită cu asemenea jocuri minunate ca aici. O străbat patru mari ape navigabile: *Dunărea, Nistrul, Prutul și Siretul*.

Cu toate că Dunărea udă numai o fișie a țării, aflată astăzi sub stăpînirea voievodului moldovean, ea aduce țării cele mai mari foloase. Căci pe de o parte îngăduie corăbiilor neguțătorești ale feluritelor neamuri să arunce ancora la Galați, iar pe de altă parte dă putință moldovenilor să-și ducă mărfurile pe Prut spre Constantinopol și spre alte cetăți de la Marea Neagră, aducîndu-le un cîștig însemnat.

Despre apele și bogățiile ascunse în apa aceasta nu vom vorbi, deoarece alții înaintea noastră, descriind Germania și Ungaria, au spus tot ce era de spus.

În Dunăre se varsă *Prutul*, numit mai înainte *Hierasus*, de Ptolemeu *Gerasus*, de Ammianus

*Parota*, iar de vechii greci *Pyretus*, care izvoarăște din munții Transilvaniei, numiți de cei vechi Carpați, ce sînt hotar între această țară și Lehia și străbate întreaga Moldovă. Are apa cea mai ușoară și mai sănătoasă, cu toate că este cam tulbure din pricina nisipului pe care îl duce cu ea; numai cînd o lași să stea într-un pahar, nisipul cade la fund și atunci ai apa cea mai limpede. Pe cînd ședeam în Moldova, am făcut o încercare și am găsit că o cantitate de o sută de dramuri este mai ușoară cu treizeci de dramuri decît aceeași cantitate de apă luată din alte râuri.

Și Siretul este un râu al Moldovei; venind dinspre hotarul ei de sus, dinspre Lehia, curge către miazăzi și se varsă în Dunăre prin două guri. E un râu lat și adînc, însă, fiind înconjurat din toate părțile de păduri și munți, iar pe alocuri împiedicat de vaduri, pînă acum nu s-a putut încă deschide pretutindeni o cale pentru corăbii.

*Nistrul*, numit odinioară *Tyras*, de către scriitori greci mai noi *Dinastris*, iar de către turci *Turla*, udă o mare parte a Moldovei spre miazăzi și apus; este prea cunoscut și nu socot de trebuință să spun mai mult despre el. Vreau să amintesc numai că turcii își duc toate proviziile de război de la Constantinopol pe Marea Neagră, pe același fluviu pînă la Bender, mai înainte vreme chiar pînă la Camenița, iar astăzi pînă la Hotin. De altfel, are o apă foarte lim-



pede, dar grea și foarte vătămătoare sănătății omului. Se varsă în Marea Neagră la Bielgorod sau Cetatea Albă.

Alături de acestea, Moldova mai este udată și de alte ape mai mici. În *Siret* se varsă *Birladul*, care curge prin ținutul Tecuciului, de la răsărit spre apus și se unește cu Siretul mai jos de satul Șerbănești; *Suceava*, care a dat numele scaunului de odinioară al țării; *Moldova*, despre al cărei nume am vorbit în primul capitol; *Bistrița*, care izvorăște din munții transilvăneni și are un curs atât de repede încît smulge și tîrăște cu ea bolovani grei din munți; *Trotușul* este un rîu tot atât de repede ale cărui izvoare se află nu departe de ale Bistriței.

În *Prut* se varsă *Ceremușul*, care face hotarul dintre Lehia și Moldova, iar mai jos *Iijia*.

În *Nistru* se varsă *Răutul*, care face o baltă la Orhei și, în mijlocul acesteia, un ostrov foarte plăcut; *Botna*, pe jumătate în stăpînirea tătarilor din Bugeac.

Moldova are nenumărate pîraie; vrem să pomenim aici pe cele mai însemnate ale căror nume le-am putut afla.

În *Siret* se varsă *Bănila*, *Molnița*, *Șomuzul mic* și mare, *Valea Neagră*, *Faraon*, *Răcătău*, *Gerul Sohului*, *Milcov* și *Putna*, care se unesc amîndouă și li se zice *Sirețel*, adică Siretul cel mic.

Suceava își sporește apele cu Sucevița, Solca și Soloneț.

În Moldova se varsă *Humorul, Slatina, Neamțul, Rîșca, Topolița și Valea Albă.*

Cu *Bistrița* se unește *Cracăul.*

*Trotușul* primește *Tazlăul Sărat* și celălalt *Tazlău, Oituzul, Cașinul, Valea Seacă și Valea Rea.*

*Bîrladul* sporește cu pîraiele *Bîrlădețul, Socovăț, Vilna, Rebricea, Vaslui, Vasluiș, Racova, Crasna, Lohan, Docolina, Hobalna, Horiata, Smila, Tutova, Berhoci, Zeletin, Corad.*

*Ceremușul* se naște din *Ceremușul Alb, Ceremușul Negru și Putila.*

În *Iijia* se varsă *Șubana, Sitna, Miletin, Bahlui, Bahluiș, Sirca.*

*Prutul* duce cu el apele: *Colacin, Cosman, Cuciur, Ciuhur, Bașeu, Corovia, Caminca, Căldărușa, Iijia, Gîrla Mare, Delea, Valea Mare, Valea Brătuleni, Mojna, Nirnova, Călmățui, Lăpușna, Strimba, Sărata de Apus și Sărata de Răsărit, Chigieci, Larga și Ilan.*

În *Nistru* se varsă riurile moldovenești *Serafineșul*, a cărui gură formează colțul de-miază-noapte al Moldovei, *Ciorna, Ichiel, Bicovăț, Isnovăț, Bicul.*

*Răutul* primește *Solonețul, Ciuliucul Mare, Ciuliucul Mic și Ciuliucul Mijlociu, Dobrușa, Cula și Cogîlnic. Cahulul, Salcia și Ialpuhul*, care se află în Moldova și Basarabia, sporesc *Dunărea*. Dintre cele trei din urmă, numai *Ialpuhul* curge fără conținere, celelalte sînt mai

mult stătătoare decît curgătoare. Cogîlnicul nu are nici măcar un izvor al lui și nu poate fi socotit rîu decît abia după ce cad ploile de toamnă; în vremea verii seacă și arată ca o groapă, din care pricină vitele tătarilor din Bugeac pier foarte adesea de sete.

Moldova nu duce lipsă de *lacuri*, cum nu duce lipsă de *rîuri*.

Dintre numeroasele lacuri, pe care natura sau îndemînarea omului le-au scos la iveală, cinci se cuvine îndeosebi să fie pomenite:

I. *Brateșul*, aflat între Prut și Siret, lîngă tîrgul Galați, are o milă italienească și jumătate în lățime și două mile în lungime. Nu are izvoare, ci numai o gîrlă mică și nu prea adîncă, numită Pruteț și căreia apa îi vine din Prut, dar numai cînd acesta crește din ploile mai mari sau mai mici; în vremea cealaltă, gîrla rămîne uscată și uneori aduce lacului putrezi-ciune. Dar, la începutul primăverii, cînd Dunărea crește din pricina zăpezilor topite, nu numai că împinge Prutul îndărăt, ci umple peste măsură tot lacul cu apă proaspătă și cu pește, pe care locuitorii îl pescuiesc fără osteneală, atunci cînd apele se trag îndărăt<sup>1</sup>.

II. *Lacul Orheiului*, care se formează din rîurile *Răut* și *Cula* lîngă tîrgul cu același nume, este lung de șase mile și lat de două mile. Lun-

---

<sup>1</sup> Se pare că lacul *Brateș* este însemnat cu numele cel vechi *Brytolagi*, care este pomenit de *Bonfinius*. (n. a.).

gimea și lățimea i le sporește o iezătură pe care voievodul Vasile Lupu Albanezul a poruncit să se facă acolo ca să oprească apele și să ridice mori folositoare. În mijlocul lui se află un ostrov nu prea mare, dar unde s-a sădit vită de vie, de soi foarte bun și pomi cu roadă de tot felul.

III. *Lacul Dorohoiului* și-a luat numele de la târgul de alături; se află nu departe de izvorul râului Jijia și trebuie să fie pomenit pentru belșugul de pește.

IV. *Lacul Colașin*, la granița Poloniei, trebuie pomenit mai cu seamă fiindcă din partea sa dinspre miazănoapte și apus izvorăsc două râuri, Colașinul și Serafinețul, care fac hotarul dintre Moldova și țara leșească între Nistru și Prut.

V. Cel din urmă și cel mai vestit dintre toate este *Lacul lui Ovidiu*, numit de locuitori *Lacul Ovidiului*, așezat lângă *Akerman* — *Alba-Iulia* — în Basarabia, cunoscut mai cu seamă din pricina numelui său, fiindcă se zice că acolo a fost surghiunit în sărăcie vestitul poet roman *Ovidius*. Se varsă în Nistru, nu departe de gura acestuia, printr-o albie destul de îngustă, dar care este împresurată de mlaștini atât de numeroase și întinse, încât nu poți ajunge la maluri cu piciorul: cale de două mile italienești. Peste acestea duce un pod care, socotind după felul zidirii lui, trebuie să fie foarte vechi: căci însăși trăinicia lucrării, cât și mărimea pietre-

lor din care este alcătuit dovedesc aceasta cu prisosință.

Toate aceste ape curgătoare și stătătoare pe care le-am pomenit mai sus sînt pline de pești de soi : cu osebite pîraiele care coboară de la munte au peștii cei mai gustoși (cărora locuitorii le zic păstrăvi, loștrițe și lipani), pe care călăreții îi aduc vii pentru masa voievodului în zilele de post.

Izvoare minerale sărate, de leac, Moldova nu are de loc sau nu s-au aflat pînă acum, poate fiindcă se crede că în apele Prutului sînt destule leacuri împotriva tuturor bolilor<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Nu numai moldovenii zic că *Lacul Ovidiului* a fost numit după poet, ci și vecinii lor, leșii, și mai cu seamă *Sarnicius*, în a sa *Descriere a Poloniei* pare să aibă aceeași părere ca și ei. El spune că gura Nistrului se află în apropierea Lacului Ovidiu, între Hypa-nis (la alții Axiacum) și Nistru. Se vede pe acolo un zid, încheiat cu scoabe de plumb, care merge în mare jumătate de milă. Vezi cap. IV.

Că Ovidiu a fost azvirlit în sărăcie în Sarmația, în cetatea Tomoss, o spune el însuși :

*Ne mea Sarmaticum contegat ossa solum.\**

Iar în satul Isaccea se află o piatră de mormint ridicată cu siguranță de către un leah :

*Hic situs est vates. quem diri Caesaris ira*

*Augusti patria cedere iussit humo.*

*Saepe miser voluit patriis occumbere terris*

*Sed frustra ; hunc illi fata dedere locum.\*\**

*Sarnicius*, Annal. lib. 2.c.4 et vlt. (n. a.).

\* Pămîntul sarmatic să nu acopere oasele mele.

\*\* Aici zace poetul căruia mînia lui

Cezar August l-a poruncit să plece din patrie.

Sărmanul, adesea a voit să moară pe pămîntul strămoșilor,  
Dar zadarnic ; destinele l-au hărăzit poetului locul acesta



## CAPITOLUL AL IV-LEA

### DESPRE ȚINUTURILE ȘI TÎRGURILE DE ASTĂZI DIN MOLDOVA

În vremurile de demult *Moldova* era împărțită în trei părți : *cea de jos*, *cea de sus* și *Basarabia*, în care se numărau, luate la un loc, 23 de ținuturi mai mici.

Dar în vremile care au urmat, cînd Basarabia căzu sub stăpînirea turcilor și, prin trădarea voievodului *Hero* sau *Aron*, Benderul cu patru ținuturi le fură date în mină, voievozilor *Moldovei* nu le-au mai rămas decît 19 ținuturi și încă nici acestea întregi.

*Moldova de Jos*, numită de către locuitorii *Tara de Jos*, cuprinde 12 ținuturi mai mici, care se numesc județe sau ținuturi. La mijloc se află :

1. *Ținutul Iașilor* ; în el se află Iașii, pe riul Bahlui, la 4 mile mai sus de vărsarea lui în Prut. Acesta este scaunul țării. Ștefan cel Mare l-a mutat de la Suceava la Iași, pentru ca astfel să-și poată apăra țara mai bine chiar din mijlocul ei împotriva atacurilor turcilor și tătarilor, fiindcă vedea bine că nu-i era lesne s-o facă din Suceava, care se afla mult mai departe de hotarul dinspre turci. Mai înainte tîrgul fusese doar un sat de rînd, unde se așezaseră abia trei sau patru familii, și care avea o moară stăpînită de un morar bătrîn, *Ioan*, sau, cum i se zicea cu un *diminutiv*, *Iașii*.

Voievodul a vroit să dea numele acestui om țîrgului pe care îl clădea și mai întîi a poruncit să se zidească o biserică închinată sfîntului Nicolae și care este astăzi biserica cea mare; după aceea a poruncit să se clădească și palate pentru dînsul și pentru boieri. Voievodul *Radu* a poruncit să fie împrejmuit cu ziduri; urmașii săi l-au înfrumusețat cu alte podobe și cu clădiri publice, așa fel că astăzi numără mai mult de patruzeci de biserici, durate parte din piatră, parte din lemn, cele mai multe destul de frumoase.

Cu cincizeci de ani mai înainte, cînd s-a făcut o numărătoare, s-au aflat în el 12.000 de case, dar în vremile care urmară a fost atît de pustiit de pîrjoluri dese și de năvăliri ale tătarilor și leșilor, încît abia a treia parte a scăpat nevătămată. În afară de curtea domnească, care adună bogății din întreaga țară, se mai află totdeauna aici și mitropolitul Moldovei, cu toate că nu poartă numele de mitropolit al acestui oraș, ci al Sucevei, scaunul de odinioară. În Iași nu se află, ce e drept, decît un protopop, despre care vom vorbi pe larg mai jos.

2. Spre apus, acest ținut se învecinează cu *Țîrgul Frumos al Cîrligăturii*, după cum spune numele, un ținut frumos. Se află la opt ceasuri de drum de la Iași spre Suceava și tot pe rîul Bahlui. Nu este nimic vrednic de luat în seamă decît că este un țințușor destul de frumos, cu

un palat domnesc de piatră, peste care este pus un pîrcălab, cum i se zice în limba țării.

Mai departe, spre apus se întinde în lung

3. *Ținutul Romanului*, cel dintîi pe care ce-tele din neamul lui Roman, întoarse din Transilvania, l-au luat în stăpînire după năvălirea lui Batie, dîndu-i iarăși numele cel vechi.

În acest ținut, acolo unde se întîlnește Siretul cu Moldova, se află Romanul<sup>1</sup>, peste care domnul a pus doi pîrcălabi.

Mulți cred, dar nu toți, că aici trebuie să fi descălecat la început pămîntenii noștri, după ce s-au întors. Căci nu departe de aici, pe malul de răsărit al Siretului, se arată un alt loc, numit și astăzi de către locuitori *Smedorova* și se zice că aici ar fi fost cea dintîi și cea mai mare cetate. Este sigur că, multă vreme după aceea, *Ștefan cel Mare* a înnoit și adus iarăși aceasă cetate la vechea ei faimă, dar după mulți ani *Petru*, poreclit Rareș, nu știu din ce pricini, a nimicit-o și a dat poruncă locuitorilor să se tragă în tîrgul Roman.

Cu acesta, în josul ținutului Iașilor și al Cîrligăturii, se învecinează

4. *Ținutul Vasluiului*, în care se află :

*Vasluiul*, la 12 ceasuri de drum de Iași, pe drumul spre Dunăre. Tîrgul se află la gura rîului Vaslui, unde acesta se varsă în Bîrlad și a fost în răstimpuri scaunul voievozilor, ale că-

---

<sup>1</sup> La *Bonfinius, Forum romanorum*, un tîrgușor, scaun al unei *archiepiscopii* (n. a.).

ror palate dăinuie pînă astăzi.. Oblăduirea acestuia s-a dat unui pîrcălab de Vaslui, după ce Iașii a fost ales scaun.

5. *Ținutul Tutova*, numit așa după râul *Tutova*, care pare să-l taie în două prin mijloc. Scaunul lui este *Bîrladul*, așezat pe râul cu același nume. Odinioară Bîrladul era foarte mare ; acum însă este pustiit și i s-au răpit toate frumusețile. El este scaunul vornicului de Țara de Jos, care poruncește în Moldova de Jos, dar slujba lui o împlinesc doi vornici mai mici, fiindcă el trebuie să urmeze neconținut curtea. La depărtare de o milă italienească în jos, pe malul râului, se văd rămășițele unei cetăți foarte vechi, numită pînă astăzi *Cetatea de Pămînt*, adică oraș de pămînt. Nu s-au găsit nici temeliile vreunei case, nici vreun izvod din care să se poată afla cu siguranță de cine a fost zidită. N-au mai rămas în picioare decît ziduri din pămînt ; bănuiesc că au fost ridicate odinioară de către locuitorii țării pentru a stăvili năvălirile tătarăști.

6. *Ținutul Tecuciului* se învecinează la apus cu Bîrladul. Este destul de întins, dar nu are nimic deosebit, în afară de tîrgușorul *Tecuci*, așezat pe apa Bîrladului, la opt ceasuri de drum de la Bîrlad spre Galați și care nu are ziduri. Este scaunul sărac a doi pîrcălabi, cărora le este dată în seamă oblăduirea acestui ținut.

Spre apus, pe malul Siretului, se află

7. *Ținutul Putnei*, care, pare-se, își trage nu-

mele de la râul *Putna*<sup>1</sup>. În el se află târguşorul *Focşani*, aşezat pe *Milcov*, la hotarul cu *Valahia*, al cărui staroste cîrmuieşte ţinutul. *Adjud*, un târguşor neînsemnat, se află mai sus, pe *Siret*.

La poalele munţilor *Vrancea*, în apropiere de *Mira*, o mănăstire care este o dovadă a evlaviei răposatului voievod *Constantin Cantemir*, se găsesc ruinele unei cetăţi străvechi; totuşi nu se mai poate afla nici o mărturie nici despre vremea cînd a fost zidită, nici despre cel ce a înălţat-o. Locului însuşi locuitorii îi zic *Crăciuna*.

Pe celălalt mal al *Siretului*, între *Siret*, *Dunăre* şi *Pрут*, se află

8. *Ţinutul Covurluiului*. Şi-a luat numele de la Valea Covurluiului, care, deşi se întinde cale de opt ceasuri de mers, e totuşi mereu seacă şi numai arareori se umple cu apă. Aici se cade să pomenim *Galaţii*, un târg care nu bate la ochi printr-o arhitectură frumoasă sau prin mărime, dar este târgul cel mai vestit al întregii Dunări. De două-trei ori pe an sosesc aci nu numai corăbii din porturile Mării Negre, din Crimeia, din Trapezunt, Sinope, Țarigrad, ci şi din Egipt şi chiar corăbii din Barbaria, care pleacă de aici încărcate cu lemn din Moldova, cu stejar, corn, brad, precum şi cu miere, ceară, sare, unt,

---

<sup>1</sup> În vechime a mai fost o cetate cu acelaşi nume, din care s-au mai păstrat ruine, aflate acolo unde în vechea Dacie era cetatea *Poloda*. (n.a.).



silitră și grâu, din care toți locuitorii Moldovei trag mari foloase.

Nu departe de aici, la gura dinspre răsărit a Siretului, se văd ruinele unei cetăți foarte vechi, numită astăzi de locuitori *Gherghina*. Că această cetate a fost zidită pe vremea lui Traian se poate dovedi cu monezile dezgropate din rămănturi, ca și cu o lespede de marmură în care stă săpat :

IMP. CAESARI DIV. FILIO NERVAE. TRAIANO. AGVSTO.  
GERM. DACICO. PONT. MAX. FEL. B. DICT. XVI. IMP. VI.  
CONS. VII. P. P. CALPVRNIO PVBLIO. MARCO. C. AVRELIO.  
RVFO.

Mai sus de aceasta, pe Prut se află

#### 9. Ținutul Fălciu, în care

*Fălciu* este un ținșor destul de frumos, așezat pe Prut. Că aici a fost cîndva scaunul taifalilor m-au încredințat urmele unei cetăți foarte vechi, care se află nu departe de acolo și pe care le-am descoperit eu însumi. Am citit odată într-un manuscris al istoriei lui *Herodot* că pe Prut, cale de trei zile de la Dunăre, locuia neamul războinic al taifalilor, care își zidise o cetate foarte mare. Fiindcă n-am găsit nicăieri în acele locuri vreo ruină, am trimis cîțiva oameni, care cunoșteau bine locurile, în codrii de pe Prut, să caute de nu găsesc cumva semne din care s-ar putea cunoaște ceva sigur despre așezarea acestei cetăți. Cînd s-au întors îndărăt, mi-au povestit că au văzut în codrii de nepătruns care se află spre apus, pe o întindere de cinci mile italienești, de-a lungul rîului, teme-

liile unor ziduri și turnuri clădite din piatră arsă, care, deși pe cîmpul din jur nu se află nici o ruină, au înfățișarea unui cerc alungit.

În afară de acestea, părerea mea este întărită și de numirea de astăzi a acestui ținut, fiindcă asemănarea numelui ne face să credem că *Fălciul* se trage din *Taifalia*.

Departe, înlăuntrul țării, se află *Huși*, un tirgușor, dar scaun al unui episcop, altfel prin nimic deosebit, în afară de bătălia în care *Petru cel Mare*, stăpîn al întregii Rusii, cu oaste puțină, a ținut piept vitejește, timp de patru zile, atacurilor des înnoite ale turcilor, în 1711.

În apropiere de acest loc se vede o movilă mare, ridicată de mînă omenească, numită de tătari *Han Tepesi*, adică movila hanului, iar de către locuitori *Movila Rîbii*. Asupra ivirii ei sînt mai multe păreri. Unii zic că un han tătarăsc a fost nimicit cu întreaga lui oaste de către moldoveni și întru pomenire s-ar fi ridicat această movilă; alții povestesc că o regină scită, numită *Rabie*, a fost ucisă în acest loc, pe cînd ieșise cu oastea împotriva sciților așezați în Moldova și a fost îngropată aici de oamenii ei. Ce e adevărat sau minciună în aceasta nu cutez să scot din întunericul atît de adînc al acestei legende.

Spre mieznoapte, cu ținutul *Fălciului* se mărginește

10. *Ținutul Lăpușnei*. De acesta ținea pe vremuri *Tighina*, numită de către turci *Bender*, o cetate foarte întărită odinioară și pe care turcii au întărit-o și mai mult acum. Se află pe Nistru, iar în vremea noastră este locul de scăpare al regelui suedez, fugăr după bătălia de la Poltava.

Turcii au împresurat adesea, zadarnic, cetatea înainte de a o supune; și ceea ce n-au putut atinge prin forță, au dobândit numai prin viclenie și prin trădarea voievodului *Hero*, numit de către moldoveni Despotul. Căci, după ce acesta fu gonit din țara sa de către boieri din pricina tiraniei și a cruzimilor săvârșite împotriva moldovenilor, a fugit la sultanul turcesc, căruia i-a făgăduit că, dacă îl va ajuta să se întoarcă în țară, va da în mîna oștirilor sale *Benderul* atît de mult năzuit, împreună cu douăsprezece sate, dăruindu-i-le spre stăpînire veșnică. Sultanul, căruia acest plocon îi fu pe plac, l-a așezat din nou în scaun, iar pentru osteneala sa și-a luat cetatea cea mai întărită a întregii țări și pavăza cea mai puternică împotriva leșilor și tătarilor. Din această pricină scaunul ținutului este astăzi tîrgușorul *Lăpușna*, așezat pe rîul cu același nume, unde se află doi *pircălabi*, puși acolo de voievod și care se îngrijesc de treburile ținutului.

În afară de acestea se mai află aici *Chișinăul*, un tîrgușor de mai mică însemnătate, așezat pe rîul Bîcul.

La mică depărtare se zărește un șir de pietre foarte mari, așezate în linie dreaptă în așa chip, de parcă ar fi fost puse înadins acolo de mîna omului; numai că atît mărimea însăși a pietrelor, cît și lungimea șirului lor nu ne îngăduie să credem așa ceva. Căci unele dintre ele sînt în patru colțuri, lungi de trei pînă la patru coți, iar șirul lor se întinde peste Nistru pînă în Crimeia. În graiul țării acestea poartă numele de Cheile Bicului și norodul de jos le socoate ca o izvodire a duhurilor necurate, care s-au înțeles între ele să astupe drumul Bicului.

Sigur este că unii voievozi s-au ostenit să astupe albia acestui rîu, care curge în bună parte printre munți, pentru a preface într-un iaz locurile din jur, ce nu foloseau decît ca fîneață, dar lucrul n-a putut fi dus niciodată pînă la capăt.

Mai sus de acesta, pe Nistru, se află

11. *Ținutul Orheiului*. Numele îi vine de la cetatea *Orhei*, așezată pe rîul Răut, care nu e prea mare, dar cu toate acestea e frumoasă și are cu prisosință tot ceea ce este trebuitor vieții omului. *Lacul Orheiului*, care e așezat în apropiere de acesta spre răsărit, și ostrovul minunat din acest lac, despre care am mai vorbit în capitoul al III-lea, îi dă hrană din belșug. Pe malul dinspre apus al lacului, în mijlocul codrilor deși, se văd urmele unei cetăți vechi, numită de

locuitori *Orheiul vechi*. Judecînd după aşezarea ei, pare să fie cetatea *Petrodava* din Dacia veche.

Cel din urmă ţinut care se întinde ca o fişie de-a lungul malului Nistrului este

12. *Ţinutul Soroca*. Scaunul său este *Soroca*, numită mai înainte *Alchionia*, aşezată în cîmp. lingă coline, pe Nistru, destul de mică, dar foarte întărită, dacă ţinem seama de vremea în care a fost clădită. Are un zid în patru colţuri, foarte tare, apărat de turnuri înalte şi este clădit din piatră de cremene ce se găseşte din belşug pe colinele dimprejur.

Fiindcă, după pierderea Benderului, *Soroca* a ajuns cetatea cea mai de seamă împotriva Lehieii, voievodul a aşezat aici două căpetenii de oaste, ca s-o apere.

Lipsa de lemne şi de apă nu îngăduie ca partea de sus a acestui ţinut să fie lucrată; de aceea ea este singura parte din Moldova rămasă pustie, cu toate acestea nu e prea mare, aşa cum se şi înfăţişază acest ţinut — ca o pustie — în hărţile geografice cele mai bune.

**Moldova de Sus, numită de locuitori Ţara de Sus, cuprinde şapte ţinuturi mai mici:**

1. *Ţinutul Hotinului*, care se întinde în sus de ţinutul Sorociei, la mieznoapte, pe Nistru. Aici se află *Hotşin* sau *Hotin*, o cetate pe Nistru, faţă în faţă cu Cameniţa. Se numără



printre cele mai vechi cetăți ale Moldovei. Înainte vreme era întărită spre apus cu ziduri foarte înalte și cu șanțuri adânci, iar în partea dinspre răsărit era întărită de malul abrupt al Nistrului și de stînci ascuțite, dar în războiul din urmă cu rușii, turcii au luat cetatea în 1712, i-au dărîmat zidurile cele vechi dintr-o parte, iar în cealaltă parte au împrejmuit-o cu lucrări de întărire noi și au lărgit-o mai mult de jumătate, încît azi i se poate spune pe bună dreptate cea mai frumoasă și cea mai tare dintre cetățile Moldovei.

Pe cînd se afla încă în stăpînirea voievodului Moldovei, cîrmuirea acesteia era în seama unui oblăduitor pus anume; acum, cînd se află sub puterea turcească, este cîrmuită de un pașă turcesc, lucru ce este potrivit tractatelor și învoielilor cu leșii, în care se arată lămurit că în cetățile Moldovei nu va putea fi așezată oaste turcească.

Spre apus urmează

2. *Ținutul Dorohoiului*, în care se află Dorohoi, un tîrgușor puțin cunoscut, în apropiere de izvoarele rîului Jijia. Acesta este scaunul vornicului Țării de Sus, cîrmuitorul Moldovei de Sus, dar în locul lui sînt puși doi vornici mai mici, fiindcă el, din pricina treburilor la curte, n-ar putea să se îngrijească de cele ale ținutului.

*Ștefăneștii*, un tîrgușor pe Prut, în care acum (1713) turcii, după ce au curățat rîul, ar fi ri-

dicat un atelier de corăbii și hambare cu hrană pentru oștile care se află la Hotin.

3. Mai departe, în jos, este așezat *ținutul Hîrlăului*, în care se află *Hîrlău*, un târg neînsemnat, peste care e pus un pîrcălab.

*Cotnari*, un târgușor vestit numai prin vîile lui neîntrecute, ce stau în fruntea celorlalte. Cîrmuirea acestuia este dată în seamă *marelui paharnic*, cel care toarnă în pahar domnului.

În acest târgușor papistașii au biserici de piatră lucrate foarte frumos.

*Botoșanii*, un târgușor din care, ca și din împrejurimi, doamna voievodului își trage veniturile, adunate de un cămăraș rînduit anume pentru această slujbă.

Aceste ținuturi sînt înconjurate ca o cunună de

4. *Ținutul Cernăuților*, care se întinde de-a lungul hotarului dinspre Polonia. Cel mai de seamă târg din acest ținut este *Cernăuți*, așezat pe malul de la miazănoapte al Prutului, iar cîrmuirea lui este dată marelui spătar.

În apropiere de satul *Cozmin*, pe râul Cuciur, lîngă vărsarea acestuia în Prut, se văd ruinele unei cetăți foarte vechi. N-am putut afla cine a zidit-o, cu toate cercetările pe care le-am făcut adeseori, cu băgare de seamă.

Pe malul dinspre miazăzi al Siretului, urmează

5. *Ținutul Sucevei*, în care sînt vrednice de pomenit :

*Suceava*, odinioară scaunul întregii Moldove, unde se afla curtea domnească și scaunul mitropolilor ; acum este aproape pe de-a-ntregul pustie. E așezată pe apa Sucevei, care se vede că i-a dat numele, pe o colină netedă, fiind înconjurată cu ziduri foarte înalte și cu șanțuri. La poalele colinei marginile ei se întindeau destul de mult. În afară de palatele voievodului și ale boierilor, număra patruzeci de biserici de piatră și altele felurite de lemn și 16.000 de case ; toate însă s-au năruit după strămutarea curții domnești. Suceava este cîrmuită astăzi de hatman, adică de căpetenia cea mare a oastei.

*Rădăuți*, un târgușor și scaun al unui episcop, este și el așezat pe râul Suceava și pe Siret, unde acesta cotește spre miazăzi.

6. *Ținutul Neamțului* se află mai jos și se întinde destul de mult între râurile Moldova și Bistrița. Înăuntrul său se află

*Neamțul*, cetate așezată pe râul cu același nume, care este zidită pe un munte foarte înalt și e atît de întărit din fire, încît pare să înfrunte orice atac vrăjmaș. A fost de multe ori atacată, dar n-a fost cucerită decît de două ori : o dată de turci, sub domnia lui *Soliman*, și o dată în vremurile noastre de *Ioan Sobieski*, craiul Leheiei. Dar ea n-ar fi fost luată, dacă foamea nu i-ar fi silit pe cei cîțiva moldoveni aflați înăuntru ca s-o apere, s-o dea în mîinile leșilor, după o împresurare de mai multe zile. Odini-

oară cetatea avea un zid îndoit și numai o poartă, după aceea însă, cînd turcii au stricat zidul din afară, moldovenilor nu le-a mai rămas decît cel dinlăuntru. Înainte ca Moldova să fi fost închinată turcilor, la izbucnirea războaielor, voievozii își trimiteau copiii și averile în această cetate, aproape de nebiruit; și astăzi încă ea este locul de scăpare foarte sigur pentru locuitori, cînd sînt atacați de vecinii lor. Din această pricină și înainte vreme voievozii și-au clădit aici palate destul de mari, care se văd încă și acum; însă nu li se poartă de grijă așa cum s-ar cuveni. În față se află tîrgușorul *Piatra*.

7. *Ținutul Bacăului*, care își are vornicul său anume, al cărui scaun este

*Bacăul*, un tîrgușor așezat pe un ostrov din rîul Bistrița, vestită pentru belșugul în mere și alte poame. Are și un episcop al bisericii papistășești, numit episcop al *Bacăului*. În ținuturile de sub munți se găsesc mulți supuși moldoveni, numiți papistași atît după neamul, cit și după credința lor, pe care *Ștefan cel Mare* i-a așezat acolo, dîndu-i în seamă boierilor săi, după ce a bătut pe *Matei*, craiul Ungariei. Îndeosebi cel mai de seamă sat cantemiresc din părțile Romanului, numit *Faraoani*, are mai mult de o sută de familii, care toate mărturisesc legea papistășească și au o biserică de piatră foarte veche.

*Ocna și Trotușul*, pe râul *Trotuș*, două tirgușoare care nu sînt vrednice de pomenit decît pentru ocnele de sare bogate ce se află în apropierea lor. Pe aici trece drumul cel mai larg din Moldova spre Transilvania.

**Basarabia, odinioară cea de a treia parte  
de frunte a Moldovei**

Pămîntul ei este pe de-a-ntregul un cîmp deschis, nu are nici munți, nici păduri și numai un singur rîu, care curge toată vremea, numit *Ialpuh*; din această pricină, locuitorii, ca să scape de uscăciune, trebuie să sape fîntîni foarte adînci. În locul lemnului, ei folosesc bălegarul vitelor, pe care-l usucă la soare și-și încălzesc cu el colibele. Această parte de țară a fost luată de turci mai înainte ca țara întreagă să le fie închinată și, din această pricină, nu se mai află sub stăpînire moldovenească, cu toate că și astăzi tirgușoarele și satele așezate pe malurile Dunării sînt pline de moldoveni, care țin legea creștinească și rabdă stăpînirea cea silnică a turcilor și tătarilor. Țara, împărțită în patru părți și anume: *Bugeac*, *Akerman*, *Chilia* și *Ismail*, este însă locuită o parte de tătari și altă parte de turci, peste care este pus un *se-raschier*.



1. În cea dintâi, aşezată în mijlocul ţării, se află Bugeacul<sup>1</sup>.

Bugeacul s-a dat ca loc de aşezare tătarilor nogaici, dintre care unii se numesc tătari din Bugeac, ceilalţi tătari din Bielgorod. Căci pe la anul 976 al Hegirei, iar de la naşterea lui Cristos 1568, la porunca lui *Selim al II-lea*, când hanul tătarilor încerca să lege Donul cu Volga, mai mult de treizeci de familii de tătari nogaici, pînă atunci supuşi ruşilor, s-au lepădat de aceştia şi s-au dus în Crimeia împreună cu toţi ai lor. Dar fiind aceasta prea mică pentru a-i cuprinde pe toţi, li s-au dat alte locuri de aşezare în cîmpia Bugeacului. De atunci încoace, neamul acesta, primind din cînd în cînd familii noi din Stepă Nogaică, s-a înmulţit în-

---

<sup>1</sup> *Bugeac* însemnează în limba tătarilor „colţ” şi este numit aşa fiindcă pămîntul ce se întinde între Dunăre şi Nistru spre Marea Neagră face un colţ ascuţit; se mai pare că acest nume vine de la numele vechi *bessi*, dat acestei ţări de geografii şi istoricii din vechime. Tot de aici se vede că se trage şi numele *Basarabia* după cum s-ar putea înţelege din *Ovidius*, care spune cu jale: „*vivere quam miserum est inter Bessosque Getasque*”. *Ptolemeu* scrie: „Mai sus de Dacia locuiesc *peucinii* şi *bastarnii*”.

Că *bastarnu* ar fi tot una cu *bessi* o crede şi *Ma-theus Praetor* (L.II C.7).

„Sînt cîţiva, zice el, care cred că *bastarnii* sînt acelaşi popor care se numea odinioară *bessi*, iar astăzi se numesc *basarabeni*, adică aceia care vieţuiesc în *Basarabia*” (n.a.).

\* *Ce nenorocire este să trăieşti între *bessi* şi *geti*.*

tr-atita, încît aproape că nu stă mai prejos ca număr față de nici o altă hoardă tătarască.

Se împart în două ramuri: *Orac Ugli* și *Orumbet Ugli* și fiecare păzește cu mare grijă seminția. Iși petrec viața, după pilda înaintașilor, în cîmp deschis; nu au tîrguri în afară de *Căușani*, pe riul *Botna*, apă care abia atinge acest ținut.

Că această regiune trebuie să fi avut pe vremuri tîrguri destul de frumoase, stau mărturie ruinele vechilor zidiri, care se mai găsesc ici și colo; printre altele, zidurile păraginite ale unei cetăți foarte vechi de pe malul Nistrului, numită azi *Tatar-Punar*, adică fîntîna tătarilor. Acestea se află pe o stîncă înaltă, de la poalele căreia țîșnește un izvor cu apă foarte limpede. Nu s-a putut găsi însă nimica săpat în piatră sau vreun semn din care să putem afla de cine a fost înălțată.

Pe riul *Ialpuh*, în apropiere de gura lui, se mai găsesc urmele unei cetăți și mai vechi, numită îndeobște *Tint. Ștefan cel Mare* a înălțat-o iar din ruine; dar turcii au făcut-o una cu pămîntul, încît acuma abia de i se mai cunoaște locul. Din dărîmăturile ei s-a zidit deasupra cetății vechi un alt tîrgușor, care înflorește încă și azi, numit îndeobște *Tobac*. Este așezat la *Marea Neagră*<sup>1</sup>, poate chiar pe locul unde se ridica vechea *Aepolium*.

---

<sup>1</sup> Aici este probabil o greșeală de tipar, deoarece pe hartă locul se află pe Dunăre (n. ed. germ.).

2. Cîmpia *Cetății Albe*, înlăuntrul căreia se află *Akerman*, numită de locuitori *Cetatea Albă*, de romani, odinioară, *Alba Iulia*, de greci *μολδοπολις*, de leși *Bielograd*, pe țărmul Mării Negre; e o cetate destul de mare și întărită. Cînd era încă a Moldovei, era cîrmuită de marele logofăt, acum ea are în frunte un agă de ieniceri.

În vremurile mai noi Cetatea Albă a ajuns vestită prin sfîntul *Ioan de la Suceava*, care, cînd stăpînea sultanul, a suferit aici moarte de mucenic. Moaștele lui făcătoare de minuni, alături de odoarele dăruite cu smerenie de voievozii Moldovei, au fost răpite Moldovei de Ioan Sobieski, craiul Lehiei, în anul 1686; el se lauda că se războiește pentru legea creștinească și pentru biserică și că papa i-ar fi dat bani pentru aceasta.

3. Mai în josul acesteia se întinde pe malul Dunării cîmpia *Chiliei*; scaunul acesteia este *Chilia*<sup>1</sup>, numită odinioară *Lycostomon*, așezată la gura dinspre miazănoapte a Dunării, căreia corăbierii greci obișnuiau să-i dea chiar acest nume, fiindcă pare că-și aruncă valurile ca într-un gît de lup.

---

<sup>1</sup> *Chilia* se numea la moldoveni, la turci *Chili*, la grecii de astăzi *Lycostomon* (alții scriu rău, cred eu, *Lytrstomon* și *Lythostroton*, cum se află în *Leunclavii Pandect* 146). *Bonfinius*, cu încă vreo cîțiva, o socotea drept *Achillea*; *Stanislaus Sarnicius* preune că ar fi *Tomos*, cetatea care ar fi ajuns vestită prin surghiunirea lui *Ovidius Naso*. Care dintre aceste păreri o fi cea adevărată, nu pot să spun (n.a.).

Cetatea nu este mare, dar e un târg de negoț, cu faimă, unde se opresc toate corăbiile sosite nu numai din porturile dimprejur ale Mării Negre, ci și din îndepărtatele porturi egiptene, venețiene și ragusane, care încarcă de aici ceară și piei de vite netăbăcite. În cetate locuiesc nu numai turci, ci și evrei, creștini, armeni și alții de felurite neamuri, peste care se află un nazir, adică un oblăduitor, cum i se zice în-deobște.

În vremea domniei lui Suleiman, ea a fost arsă de moldoveni și de atunci nu a mai ajuns la vechea faimă.

Pe malul dinlăuntru al Dunării se află

4. *Ținutul Ismailului*, din care e vrednică de pomenit *Ismail*, în vechime numită de moldoveni *Smil*, o cetate care nu trebuie lăsată de o parte, cu oaste turcească și cîrmuită de un *muteveli*.

*Cartal*, așezat pe Dunăre, la vărsarea Ialpuhului, față în față cu *Isaccea*, o cetate fără însemnătate. Aici turcii bătură pod peste Dunăre, cînd au purtat război cu rușii în 1711. Pentru apărarea cetății au pus o căpetenie, cu numele de *disdar*.

*Reni*, cum era numit de moldoveni, dar căruia turcii îi zic astăzi *Timarova*, este o cetate de același fel, în apropiere de vărsarea Prutului în Dunăre. În ea nu se află nici un turc, deși este în stăpînire turcească. Oștenii sînt cu toții creștini, moldoveni cu toții, a căror căpetenie este de aceeași lege; acesta este numit în-de-

obște *beșli-agasi* și se află la porunca pașei din Silistra, care trebuie să fie totdeauna un seraschier.

Cam acestea ar fi toate cetățile și ținuturile Moldovei, pe care libertatea le-a dus la înflorire, dar pe care le-a apăsât iarăși tirania nedreaptă, deosebit de păgubitoare a ținuturilor înfloritoare. Nici istoricii cei vechi, nici cei mai noi nu ne arată numele întemeietorilor lor, care nu s-au putut afla pînă astăzi nici din inscripții, nici din izvoade. Nici unul dintre acestea nu poartă vreun semn despre vremea cînd au fost ridicate sau despre neamul care le-a ridicat, pe ziduri nu se găsește nimic săpat, afară numai dacă au fost înălțate din nou de vreun voievod.

Numai cetatea *Suceava* are în zidurile ei o piatră mare, pe care sînt săpate șapte turnuri, acoperite de o coroană domnească ținută de doi lei. În afară de aceasta la temelia turnurilor se vede o piatră cu doi pești solzoși, ce stau cu capul în jos și cozile în sus, iar sub aceștia capul unui zimbbru, între coarnele căruia se află o stea cu șase raze. Cum însă capul de zimbbru a devenit stema Moldovei abia după al doilea descălecăt al celor din neamul lui Roman în Moldova, așa cum am arătat în capitolul I, pare că această piatră mărturisește mai degrabă refacerea zidurilor Sucevei, decît întemeierea ei.

Pe lîngă aceasta, istoricii neamului nostru zic cu toții că moldovenii, după ce s-au întors din



Maramureș în patria lor cea veche, au găsit cetăți și castele pustii și astfel se poate spune fără șovăială că întemeierea lor trebuie așezată în vremuri mult mai îndepărtate. Această părere este întărită, în afară de alte temeiuri, și de felul clădirii zidurilor celor mai multe din cetăți care, cu siguranță, nu pot fi decît romane, în afară de cîteva, așa cum am arătat mai sus, ce par a fi înălțate în vremuri mai noi împotriva năvălirilor tătarilor.

Toate acestea sînt întărite de mărturiile celor mai de seamă istorici latini, prin care se arată că împăratul roman *Traian* a adus în *Dacia* colonii puternice de cetățeni romani, și că urmașul său, *Adrian*, după ce a lăsat barbarilor unele ținuturi din răsărit, n-a părăsit *Dacia*, numai de teamă ca acestea să nu fie pustiite.

Se mai adaugă un monument veșnic al acestui lucru, anume *Valul împăratului Traian*. Acesta a păstrat pînă astăzi numele întemeietorului său și-mă mir că nici unul dintre istoricii vechi sau mai noi n-a scris nimic despre el.

Valul lui *Traian* începe, cum am văzut cu ochii mei, cu două valuri la *Petrivara* din Ungaria, merge spre muntele *Demarecapu* (Poarta de fier), iar de aici, numai cu un val, prin *Valahia* și *Moldova*, taie *Prutul* lângă satul *Traian*, *Botna* lângă tirgușorul *Căușani* și, după ce străbate întreaga țară a tătarilor, se sfîrșește la apa *Donului*. Are încă pînă astăzi peste doi-

sprezece coți adâncime. De aici se vede neîndoios că, atunci cînd s-a făcut, valul trebuie să fi fost încă o dată pe atîta de lat și de adînc, fiind astfel o foarte bună lucrare de apărare împotriva năvălirilor vrăjmașe.

Dacă așa stau lucrurile, nu se va mai putea spune niciodată ceea ce au vrut să zică unii<sup>1</sup> că cetățile din Moldova ar fi fost ridicate de genovezi.

Căci oștenii romani aflați acolo, întotdeauna în număr foarte mare, nu puteau locui fără a avea cetăți și case; de asemenea nu este de crezut că genovezii, care încercau să pună piciorul la *Pont* numai pentru a face negoț, ar fi pătruns înăuntrul Moldovei și, în locuri potrivite mai degrabă pentru plugărit decît pentru negoț, ar fi ridicat cetăți.

Mai curînd s-ar putea zice că aceste cetăți au fost ridicate de dacii cei vechi pe cînd erau încă în înflorire, pe vremea domniei lui Decebal, iar după aceea, ocupate de către romani, ele au ajuns locuri de așezare pentru coloniile acestora. Acestei păreri nu cutezăm să ne împotrivim.

---

<sup>1</sup> Bielski, p. 239, zice: „că neamurile pecinicilor și polovților erau lituanieni care, după ce ieșiră din părțile strîmtorii cimeriene, au legat mai întîi prietenie cu genovezii, care stăpîneau peninsula, și că aceștia, împreună cu moldovenii și basarabenii, au ridicat cetățile Mangop, Cherci, Crim, Azov, Caffa, Chilia sau Achillea, Moncastrum și Tirgoviște.” (n. a.).

## CAPITOLUL AL V-LEA

### DESPRE MUNTII ȘI MINERALELE MOLDOVEI

Spre apus, la hotarul dintre Ardeal și Valahia, Moldova este împresurată aproape din toate părțile de munți foarte înalți; de aceea a și fost numită de către romani Dacia muntoasă; cea-laltă parte a ei, dinspre răsărit, are cîmpii foarte mînoase.

Înălțimile sînt aici acoperite cu copaci și alți pomi cu roade, care cresc peste tot de la sine și care, în alte țări, trebuie sădiți de mîna omului; printre înălțimi curg piraiele cele mai limpezi, ce se rostogolesc ici și colo din vîrfurile munților cu un murmur plăcut. Aceste locuri par niște grădini dintre cele mai frumoase; cîmpiile dau din belșug roade, pe care aerul răcoros de munte nu le lasă să crească în partea muntoasă.

Cel mai înalt dintre munți este *Ceahlăul*, care, dacă ar fi intrat în basmele celor vechi, ar fi fost tot atît de vestit ca și *Olimpul*, *Pin-dul* sau *Pelias*. Este așezat în părțile *Neamțului*, nu departe de izvorul *Tazlăului*, iar mijlocul lui e acoperit de zăpezi veșnice; pe vîrfurile lui însă nu se găsește pic de nea, fiindcă pare să fie deasupra norilor de zăpadă. Din vîrfurile lui, care se înalță ca un turn, se prăvale un pîrîu foarte limpede, ce se năpustește cu mare larmă peste stînci abrupte și se varsă în *Tazlău*. Drept în vîrf se vede o statuie străve-

che, înaltă de cinci coți, înfățișînd, de nu mă înșel, o bătrînă cu douăzeci de mioare, din a cărei parte firească curge într-una un izvor.

Este anevoie de spus dacă natura a vrut să-și arate aici jocul sau dacă statuia a fost lucrată astfel de mîna unui artist dibaci. Căci statuia nu stă pe nici o temelie, ci este crescută și legată strîns de celelalte stînci, dar cu pîntecele și spatele slobode; și chiar dacă ai vrea să crezi că încheieturile au fost umplute cu un var făcut cu multă iscusință — și noi bucurosi am spune-o — asemenea descoperiri ale celor din vechime s-au pierdut cu vremea, totuși nu-ți poți închipui lesne în ce fel a fost adusă apa prin picior în *partea firească*, fiindcă nicăieri împrejur nu se văd urmele vreunui izvor sau ale vreunei asbii.

Pesemne că de aceasta s-au folosit păgîinii pentru slujba lor religioasă, căci preoții lor aveau obicei să se slujească de mijloace firești sau vicleșuguri vrăjitoarești prin care să poată aduce mulțimea lesne crezătoare la uimire sau la înălțare religioasă.

Înălțimea cea mare a muntelui se poate vedea mai cu seamă atunci cînd, pe timp șenin, la asfințitul soarelui, el poate fi zărit de la Cetatea Albă, cetate ce se află la șaizeci de ceasuri de drum depărtare, în întregime și atît de limpede, ca și cînd s-ar afla în apropiere, lucru care cu greu s-ar putea spune, după cum cred eu, chiar despre piscurile cele mai vestite.

Pe măgurile învecinate se găsesc ici și colo, întipărite în piatră, urme de cai, ciini și păsări, ca și cum odinioară ar fi trecut pe acolo multă oaste călare.

Despre ele locuitorii povestesc multe basme; cercetătorii de azi ai naturii ar trebui să caute a afla care este părerea cea mai apropiată de adevăr.

Se mai găsesc spre miazănoapte, pe apa Ceremușului, în colțul unde se întâlnesc hotarele Moldovei, Lehie și Transilvaniei, un alt șir de munți, numit de către locuitori *Ineul*, care nu se poate asemăna ca înălțime cu Ceahlăul, dar este tot așa de mirare printr-un joc ciudat al firii, care nu se mai vede nicăieri în altă parte. Locuitorii adună roua ce cade pe frunzele ierburilor înainte de răsăritul soarelui și, după ce-au strâns-o într-o oală, ei găsesc plutind deasupra apei un unt foarte bun, cu nimic deosebit de untul obișnuit, nici la miros, nici la culoare, nici la gust. Lucrul acesta nu se petrece însă tot anul, ci numai în trei luni — martie, aprilie și mai; în celelalte, ori prea umede, ori prea uscate, nu se mai întâmplă.

În untul acesta se află atita putere de hrană, încât dacă turmele de oi sînt duse la păscut la munte în această vreme a anului, după puține zile se sufocă de prea multă grăsime; de aceea ciobanii, care știu aceasta din faptă, își lasă turmele în acele luni la poalele muntelui.



Munților noștri nu le lipsește nici bogăția obișnuită a munților, adică mineralele. Numai din pricina cumpătărilor domnilor și a lipsei de săpători în munte nu s-au putut face săpături mai înainte. În vremea noastră lucrul îl împiedică cunoscuta lăcomie a turcilor și teama ca nu cumva, săpînd după bogății, să-și piardă o dată cu țara și truda și roadele ei. Că munții noștri nu sînt săraci în asemenea comori subpămîntene, o arată pîraiele ieșite din măruntaiele lor.

Căci aceste pîraie, avînd albia îngustă, deseori umplută peste măsură de apa zăpezilor topite sau a ploilor, se varsă peste maluri, iar după aceea, cînd se trag iarăși în matca lor, lasă, pe locurile unde și-au vărsat apele, nisip în care se găsesc numeroase grăunțe de aur din cel mai curat. Țiganiile îl adună, îl curăță și scot atîta aur, încît pot aduce doamnei, în loc de tribut, 1 600 drahme pe an.

Pe malul Nistrului, în ținutul Hotinului, chiar lîngă cetate, se găsesc bulgări de fier, făcuți de la natură și care sînt așa de rotunzi, că ar putea fi folosiți, fără să mai fie lucrați, la tunuri, dar fierul acesta este atît de prost că, dacă nu este topit în loc, nu poate fi folositor la nici o altă treabă.

Pe cînd Hotinul nu fusese încă luat, bulgării de fier se trimeteau la Cămenita; astăzi însă, cred că turcii cu greu ar mai îngădui ca leșii

să le folosească drept material de război în paguba lor.

În ținutul Bacăului, lângă târgul *Trotuș*, se găsesc saline foarte bogate, numite în țară *ocne*. Nu e nevoie de vreun meșteșug deosebit ca să alegi sarea ; dacă sapi în pământ pînă la unul sau doi coți adîncime, găsești sarea cea mai curată și limpede ca porfirul sau cristalul, fără să fie amestecată cu cea mai mică particică de pămînt. Ocnele acestea sînt nesecate, cu toate că în ele lucrează zi de zi sute de oameni.

După ce scot bolovanii de sare, ei lasă în tot locul stîlpi din aceeași sare cum e cristalul, ca să sprijine pămîntul și săpăturile și pentru ca noile drumuri săpate să aibă loc de întindere, iar vreme de douăzeci de ani aceste drumuri să se umple într-atît cu sare, încît să nu mai recunoști că au fost cîndva deșertate. Din cînd în cînd se găsesc pești încremeniți în sare, care nu se deosebesc de aceia care se pescuiesc prin apele din împrejurimi.

Și în alte locuri se găsesc multe ocne de sare de acest fel ; voievozii însă n-au îngăduit ca ele să fie deschise, ca nu cumva, din pricina belșugului, să scadă prețul sării și fiindcă acelea în care se lucrează astăzi îndeestulează nevoile și chiar prisosesc.

În Moldova se află munți întregi care, dacă dai la o parte scoarța de pămînt de deasupra, se dovedesc a fi cu totul de sare. Voievodul și întreaga țară trag mari foloase de pe urma sării,

căci, în afară de locuitorii țării, locuitorii din Bugeac și Crimeia, ca și din alte țări îndepărtate, își iau sarea de aici cu corăbiile. Silitră este peste tot, fiindcă toate cîmpiile Moldovei au pămînt negru și plin de nitru.

În *Tazlăul Sărat*, aproape de satul Moinești, în ținutul Bacăului, țîșnește dintr-un izvor păcură amestecată cu apă, pe care țărani noștri au obicei de o folosește la unsul osiilor de la căruțe; ei zic că este mult mai bună pentru nevoile casei decît rășina pe care o scot din copaci, dar numai dacă este deosebită de apă.

## CAPITOLUL AL VI-LEA

### DESPRE CÎMPIILE ȘI PĂDURILE MOLDOVEI

Cîmpiile Moldovei, lăudate pentru rodnicia lor atît de scriitorii vechi, cît și de cei mai noi, întrec cu mult bogăția munților, despre care am vorbit pînă acum.

Cele așezate în mijlocul ținuturilor despărțite prin munții și riurile Moldovei dau hrană tuturora, minunînd pe oricine.

Semințe care nu încolțesc în munți din pricina aerului rece, rodesc atît de frumos pe cîmpii, încît în anii bogați griul dă locuitorilor de douăzeci și patru de ori sămînța semănată, secara de treizeci de ori, orzul de șaizeci de ori, meiul dă

de trei sute de ori, lucru de necrezut pentru cel ce nu vede cu ochii lui.

Pentru ovăz Moldova nu este un pînteec tot atît de roditor ca pentru alte seminte; el nici nu este prea răspîndit, fiindcă în locul lui se dă cailor să mănince orz.

Meiul crește în Moldova de Jos cum nu se poate mai frumos (de aceea oamenii din țara mea au o zicală: meiul din Moldova de Jos și merele din Moldova de Sus n-au coajă).

Ei îl cojese și îl macină, îl fac pită și o mănîncă pînă nu se răcește, adeseori cu unt.

Nu se găsesc grădini cu pomi roditori, ci păduri întregi de pomi cu roadă. În părțile muntoase pomii cresc de la sine; pe cîmpie însă trebuie sădiți și din această pricină dau roade cu atît mai gustoase.

Prisosul de poame este atît de mare, încît leșii, cînd năvăleau pe vremuri în Moldova, socoteau că nu e nevoie să-și aducă merinde, fiindcă poamele, de care țara are din belșug, îndestulau toată oastea. Numai că în mai multe rînduri s-au îmbolnăvit mîncînd peste măsură și au fost bătuti greu, fără să mai fie nevoie de armele dușmanului; au învățat astfel să fie mai cu băgare de seamă.

Toate celelalte bogății ale pămîntului le întrec viile alese, înșiruite pe o lungă fișie între Cotnari și Dunăre; sînt așa de rodnice încît un singur pogon, care e o suprafață patrată de 24 de stînjei, dă adesea patru pînă la cinci sute de măsuri de vin, socotită la patruzeci de litri.

Vinul cel mai ales este cel de Cotnari, un tirgușor în părțile Hîrlăului. Dincolo de hotarele țării nu este cunoscut, fiindcă își pierde tăria cînd este dus dintr-un loc într-altul în butoaie — pe apă sau pe pămînt — fără osebite îngrijiri.

Cutez să susțin că este mai ales și mai bun decît alte vinuri evropenești și chiar decît vinul de Tokay.

Cînd este păstrat în pivnițe adînci și boltite, cum se obișnuiește la noi în țară, și este ținut trei ani, în cel de-al patrulea capătă o asemenea tărie, încît arde ca vinul fierbinte.

Cel mai virtos băutor abia este în stare să bea trei pahare fără să se îmbete; cu toate acestea la urmă nici măcar nu-l doare capul.

Vinul de Cotnar are o culoare cu totul deosebită, pe care n-o găsești la alte vinuri și anume este verzui și, cu cît îmbătrînește, cu atît culoarea lui se face mai verde.

De la aceste locuri, mai încolo, spre miazănoapte, nu se mai găsesc vii în stare să dea vin bun, și chiar în partea dinspre miazănoapte a dealului de la Cotnari, nici măcar un strugure n-a ajuns să se coacă bine, cu toate că s-a încercat adeseori. Parcă firea, care nu îngăduie celorlalte ținuturi așezate spre miazănoapte rodirea viței de vie, a vrut să-și arate toate puterile în acest singur loc.

Indată după acesta, vinul de la Huși, în părțile Fălciului, e socotit cel mai bun; în al treilea rînd vine vinul de Odobești, din ținutul Putnei,



pe râul Milcov ; în al patrulea rînd, Nicoreștii, în ținutul Tecuciului, pe Siret ; în al cincilea rînd Greceștii, în ținutul Tutovei, pe râul Berheci ; în al șaselea rînd, cel pe care îl dau viile Costeștilor din același ținut. Multe alte locuri mai săracă le trec sub tăcere.

Aceste vii nu sînt de folos numai locuitorilor țării, pentru nevoile lor, căci prețul scăzut al vinului trage aici neguțători ruși, leși, cazaci, ardeleni și chiar unguri, care duc la ei în țară, an de an, mult vin, chiar dacă acesta nu-l întrece pe al lor.

Și Basarabia, înainte vreme cînd era a Moldovei, avea vii destul de bune, dar acestea s-au părăginit de cînd turcii, care se scîrbesc de vin, au început să se așeze în țară. Totuși, creștinii care locuiesc în părțile Chiliei și Ismailului au mai păstrat cîteva vii și scot numai atît vin cît le trebuie ca să-și stîmpere setea.

Cu *păduri* Moldova este dăruită din belșug, atît cu lemn de lucru, cît și cu lemn de foc și pomi cu roadă.

Lucrătorii de corăbii caută mai cu seamă stejarul moldovenesc și-l laudă ca fiind cel mai bun pentru nave și cel mai tare împotriva carilor.

Între altele, au băgat de seamă că, dacă nu se dă la o parte toată scoarța albă dinlăuntru și dacă rămîne cît de puțină, în scurtă vreme lemnul este mîncat de cari ; dacă dimpotrivă este

bine curăţat, lemnul nu va fi vătămat de vînt, aer şi apă vreme de peste o sută de ani.

Doi codri de stejar mai ales sînt vestiţi în Moldova : codrul Cotnarilor şi al Tigheciului.

Pe al Cotnarilor, de lingă tirgul cu acelaşi nume, nu l-a înălţat firea, ci hărnicia locuitorilor ţării.

Pe vremea lui Ştefan cel Mare acolo se afla un cîmp larg deschis. Cînd leşii au tăbărit aici cu multă oaste, au fost loviţi şi bătuţi de *Ştefan cel Mare*, care le-a luat tabăra, i-a pus pe fugă, a ucis pe cei mai mulţi dintre ei şi a luat peste douăzeci de mii de ostatici, în cea mai mare parte nobili.

După aceea, cînd craiul Lehie a vrut să-i dea bani mulţi în schimbul slobozeniei lor, Ştefan n-a primit, fiindcă nu era lacom de bani, ci vroia să-şi înalţe o astfel de mărturie a izbînzii care s-o vestească şi în veacurile viitoare.

La sfîrşit, a înjugat la plug pe toţi leşii şi i-a pus să are tot cîmpul unde s-a dat bătălia, lung de două mile şi lat de una, şi a sădit stejari anume orînduiţi, care acum au ajuns o pădure frumoasă şi destul de întinsă. Moldovenii îi zic azi *Dumbrăvile Roşii*, adică codri de stejari roşii, fiindcă au fost udate cu sînge leşesc ; leşii îi zic *Bucovina* şi nu pomenesc niciodată locul acesta fără să verse lacrimi.

Un alt codru de dincolo de Prut, care se află la hotarul Basarabiei şi se numeşte Tigheci, se întinde pe aproape treizeci de mile

italienești în părțile sale dinlăuntru. Pentru moldoveni a fost cea mai puternică pavază împotriva sciților, care au atacat deseori, dar n-au putut-o lua niciodată. Copacii sînt foarte înalți și alît de deși, încît un drumeț nu-l poate străbăta cu piciorul decît pe poteci cunoscută numai de locuitorii țării.

Înainte vreme se numărau aici peste douăsprezece mii de locuitori, care erau cei mai viteji oșteni din toată Moldova; azi, după atîtea lupte și înrîngeri și de o parte și de alta, n-au mai rămas decît vreo două mii.

Acești locuitori au cu tătarii din Bugeac, vecinii lor, o învoială prin care se obligă să le dea în fiecare an un număr de legături de lemne, fiindcă Basarabia suferă mai cu seamă de lipsa lemnului.

Această învoială o țin întru totul pînă azi; însă atunci cînd tătarii trec peste învoială și au de gînd să ceară mai mult, lucru care se întîmplă adesea, locuitorii Tigheciului se apără cu arma în mînă și cîștigă deseori izbînda.

## CAPITOLUL AL VII-LEA

### DESPRE ANIMALELE SĂLBATICE ȘI DOMESTICE

Nu e treaba noastră să facem o lungă descriere a animalelor care sînt aceleași în Moldova ca și în țările învecinate, fiindcă nu ne este aminte să vorbim despre turmele de cerbi, căprioare, capre negre, vulpi, urși și lupi, care

rătăcesc de colo pînă colo prin păduri, ci să vorbim numai despre ceea ce aflăm deosebit la aceste animale ale Moldovei.

Îmi aduc aminte, ce e drept, că la noi sînt trei feluri de oi : oile de munte, oile de Soroca și oile sălbatice de pădure.

E greu de spus cîte și cît de mari sînt turmele de oi de pe munte. Căci dacă părțile Moldovei ce se află spre apus nu prea sînt prielnice semănăturilor, creșterea oilor, cu care se îndeletnicesc cel mai mult locuitorii din părțile acestea, este singura care le dă hrana de fiecare zi.

Neguțătorii de vite greci duc de aceea, an de an, peste șaizeci de mii din aceste oi (numite turcește *chivirgie*) pentru cuhnia sultanului de la Țarigrad, carnea lor fiind pe placul turcilor mai mult decît oricare alta, atît pentru că are un gust bun, cît și pentru că se mistuie ușor.

În trei locuri însă se găsesc pășuni deosebit de bune : în Cîmpulungul Rusesc, pe râul Putila, în Cîmpulungul Moldovenesc, pe râul Moldova și în munții Vrancei, în ținutul Putnei.

La șes, oile sînt mult mai mari, dar nu atît de multe ca la munte și printre acestea sînt de luat în seamă cu deosebire cele ce cresc în ținutul Sorocci. Toate au o coastă mai mult decît celelalte și pe care nu o pierde cît trăiesc. Duse însă în alt ținut, abia în al treilea an oia fată un miel cu coastele obișnuite. De

asemenea dacă o oaie din altă parte este adusă în ținutul Sorocei, mielul care se naște va avea o coastă mai mult decît mama lui.

De acestea se deosebesc foarte mult oile sălbatice de pădure, care cu greu se mai găsesc în alte părți. Buza de sus atîrnă în jos de două degete mari; de aceea, cînd pasc, sînt silite să-și caute hrana mergînd de-a-ndaratelea. Grumazul le este țeapăn și nu-și pot întoarce capul nici la dreapta, nici la stînga. Au picioarele destul de scurte, însă iuți, încît cîinii care le fugăresc abia sînt în stare să le prindă. Pe deasupra au mirosul foarte ascuțit, încît adulmecă de la depărtare de o milă nemțească vîntorul sau fiara care vin spre ele în bătaia vîntului și o și iau la goană. Dacă însă aceștia se apropie de ele împotriva vîntului, nu-i simt decît abia atunci cînd sînt înhățate.

Locuitorii munților au de asemenea boi mici, dar cei de la șes au cirezi mari cu boi frumoși și zdraveni, din care sînt trimiși în fiecare an peste patruzeci de mii prin țara leșească spre Dantzig, iar de acolo sînt vînduți iarăși în țările învecinate ca boi leșești.

În Moldova poți cumpăra o pereche de boi cu 5 sau, iarna, chiar cu 3 taleri nemțești, iar la Dantzig se vînd cu 40 pînă la 50 de taleri nemțești.

Boii cei mai grași și mai buni se găsesc la Pîrăul Sărat din Fălciu și pe pîrăul Bașcului



din ținutul Cernăuților, fiindcă acolo pășunile sînt foarte sărate și cu iarbă grasă.

Aici se găsesc atît de mulți boi de soiul acesta, încît ei sînt îndestulători nu numai pentru hrana locuitorilor, dar și pentru plata grelelor tributuri pe care turcii au obiceiul să le ceară de la aceștia.

Pe amîndouă malurile Nistrului se văd uneori bivoli sălbatici; se pare însă că nu sînt din partea locului, ci că vin din Podolia și țara tătarască peste Nistru, cînd acesta este acoperit de gheață din pricina vînturilor de la miazănoapte, care bîntuie iarna prin aceste ținuturi.

În munții dinspre apus trăiește o altă fiară sălbatică, despre care aproape că aș zice că este numai a țării noastre. Moldovenii îi zic *zimbru*; la mărime se aseamănă cu boul domestic, însă are capul mai mic, gîtul mai lung și pîntecele mai supt, picioarele mai lungi, coarne subțiri și crescute drept în sus, cu vîrfuri foarte ascuțite, numai o leacă întoarse în afară. E o fiară sălbatică și iute de picior, și poate să se cațere ca o capră pe stînci abrupte. De aceea aproape că nu poate fi prins decît dacă e rănit sau ucis cu pușca. Aceasta este fiara al cărei cap a fost ales ca stemă a țării lui *Dragoș*, cel dintîi voievod moldovean.

În ținutul Orheiului, în satul Tohatin, între apele rîurilor Răut și Ichil, porcii nu au copita despicate, ci întregă și aproape la fel ca a cai-

lor. Scroafele aduse aici din alte părți fată după al treilea an godaci cu copite întregi. Lucrul acesta se întâmplă nu numai la porcii de pe lângă casă, ci și la cei care trăiesc în pădure și din care se găsesc foarte mulți prin stufărișul de pe lângă Nistru.

În partea muntoasă a Moldovei trăiește un cal destul de micuț, asemănător la trup cu cel rusesc, dar foarte puternic și răbduriu la muncă, cu o copită atât de tare, încît nu e nevoie să fie potcovită, chiar dacă merge pe drumurile cele mai aspre.

La șes caii cresc mai mari și mai arătoși la înfățișare, cu picioare bine legate, iuți și tari și sînt foarte căutați nu numai de leși și unguri, ci și de turci, care au o zicală răspîndită: „*Adzem dilberi, Bogdan barghiri, messhurdir*”, adică: „*Un tînăr persan și un cal moldovenesc sînt mai de laudă decît oricare alții*”.

Pe lângă hotarele Moldovei se găsesc de asemenea mari herghelii de cai sălbatici, care nu se deosebesc cu nimic de cei domestici, doar că sînt ceva mai mici și au copitele late de o palmă și mai bine, astfel virtuase și rotunde. Pe aceștia îi cumpără de obicei sciții din Bucceag și îi cresc pentru oște sau pentru trebuințele casei. Toamna, cînd toată partea aceasta este udată de ploi neconținute și se prefăce în mocirlă, ei hotărăsc ziua și locul unde să se adune; atunci umplu toate cîmpiile din jur cu chiote și răcnete. Caii, la auzul răc-

netelor ce răsună din toate părțile de pe câmpii, aleargă zăbăuci înapoi și încolo și, negăsind nicăieri vreun loc liniștit, sînt mînați în acest fel în mijlocul vreunei pășuni mlăștinoase, cărora ei le zic ghioluri. Cum din pricina copitelor late nu mai pot fugi de aici și rămîn înglodați, tătarii azvîrl în ei cu săgeți și sulite. O parte dintre cai sînt prinși vii, altă parte sînt uciși; după aceea și-i împart între ei după cum socot.

Nu vreau să pomenesc acum alte fiare sălbatice de care sînt pline pădurile noastre, ca de pildă: rișii, jderii (nu aceia numiți de obicei zibelină) și vulpile, ale căror blănuri slujesc mai cu seamă să apere de frig.

Voi spune ceva cît de cît despre albine, fiindcă eu am băgat de seamă că îndeletnicirea albinăritului nu este neplăcută și poate că nici nu o știe toată lumea.

Locuitorii țării trag foarte mari foloase de pe urma lor; toate cîmpurile sînt pline de flori dintre cele mai frumoase și cele mai plăcute, iar pădurile le dau neconținut hrană îndestulătoare ca să-și strîngă ceara și mierea. Aceștia ar avea foloase și mai mari de pe urma lor, dacă li s-ar îngădui să păstreze toate roiurile care roiesc în fiecare an. Dar pravila țării îi oprește să aibă stupi mai mulți decît îngăduie pămîntul fiecăruia, pentru ca înmulțirea albinelor la unul să nu-i păgubească pe vecini.

În afară de faguri de miere și ceară obișnuită, albinele din Moldova mai fac și o anume ceară, cu un miros foarte puternic și de o culoare negricioasă, nu pentru păstrarea mierii înlăuntrul, ci împotriva luminii soarelui. De aceea prisăcarii, cînd prind un roi nou cu reghina lui, îl așază într-un stup în care fac găuri și creștături în locuri felurite. Albinele, mai înainte de a se apuca de altceva, astupă găurile și creștăturile cu ceara neagră de care am pomenit mai sus, fiindcă ele nu pot lucra decît în întuneric, și abia după aceea se apucă de lucru.

Ceară aceasta, împreună cu mierea, o scot prisăcarii la vremea hotărită; fiindcă are un miros aproape ca de ambră și ține la razele soarelui, ei o vînd cu atît mai scump.

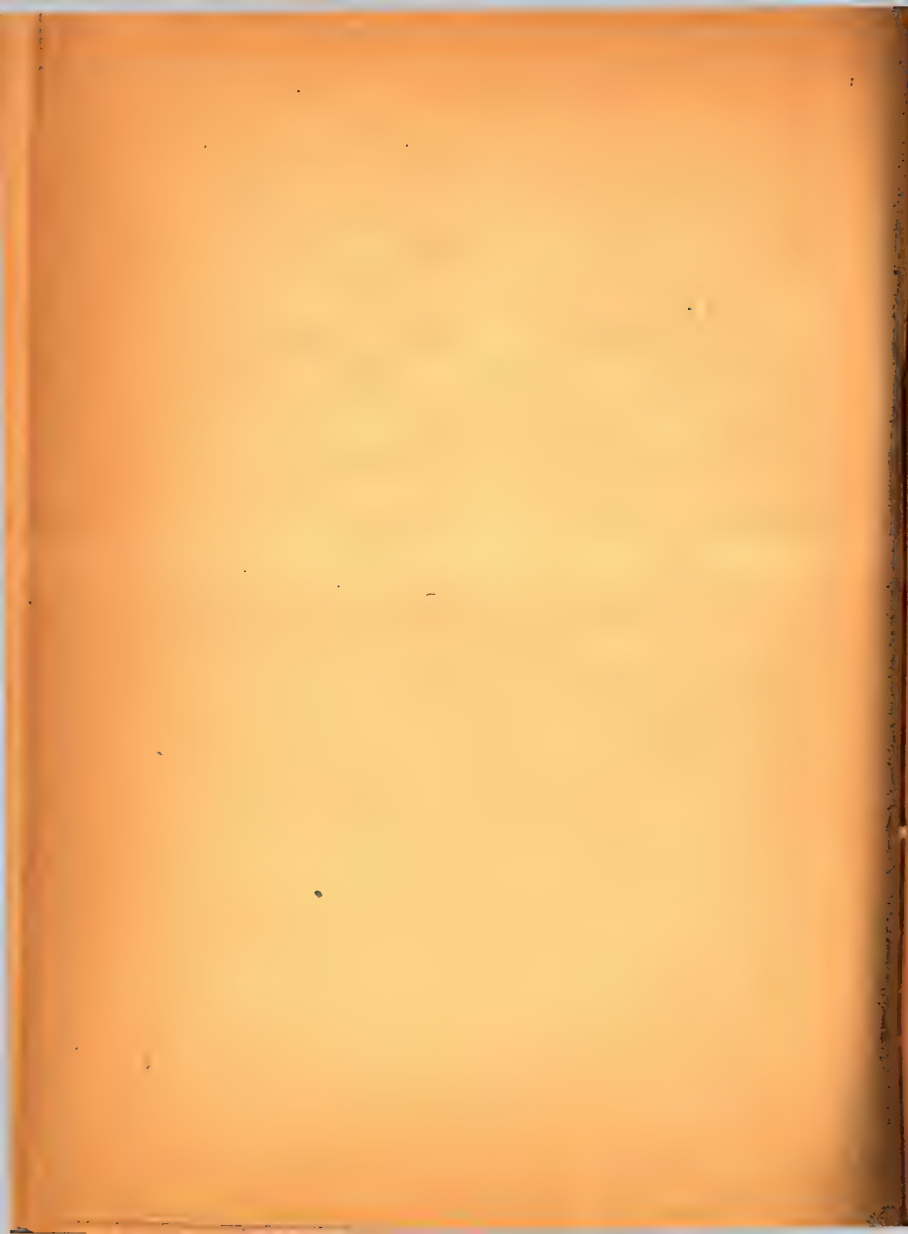
S-a băgat de seamă că roiurile de albine care se află prea aproape unele de altele, cînd se întîlnesc în văzduh, încep o bătălie aprigă, care nu încetează pînă cînd una sau alta din părți nu o ia la goană, înfrîntă. Partea biruitoare nu mai adună de aici înainte mierea florilor, ci se duce în fiecare zi la fagurii învinșilor și ia mierea adunată, pe care aceștia nu o pot apăra.

Cînd prisăcarii bagă de seamă că albinele lor lucrează fără spor, le stropesc pe toate cîte le găsesc în stupi cu var stins în apă. A doua zi se duc la vecinul pe albinele cărui au prepus, îi arată petele albe și-l pun să le împlinească paguba cășunată.

Se mai află în Moldova, și la hotarul dinspre Pocuția, o pasăre căreia locuitorii țării îi zic ieruncă, iar leșii *glușca*, adică surda; seamănă cu un cocoș sălbatic, este însă mai mică, și proastă și surdă din firea ei. Dacă un vânător găsește o sută într-un singur copac, poate să le înipuștă pe toate rînd pe rînd, iar celelalte se uită cum se prăbușesc una după alta.

Și ierunca mai are o carne foarte gîngășă și albă, și la gust întrece potîrnichile și chiar fazanii.





II

PARTEA POLITICĂ

*Despre orînduirea de stat*



## CAPITOLUL I

### DESPRE FELUL DE CÎRMUIRE A ȚĂRII MOLDOVEI

Cine vrea să dea o descriere politică a Moldovei trebuie, după socotința mea, să cerceteze înainte de toate chipul în care este cîrmuită, fiindcă noi socotim că în descrierea acestuia au dat greș chiar și bărbații cei mai învățați.

Mărturiile cele mai limpezi ale istoricilor vechi și vrednici de crezare nu ne îngăduie să avem îndoială că în vremile mai de demult, pe cînd era o provincie romană, toată Dacia era cîrmuită nu numai de stăpînitori romani, dar și după legile Romei.

Numai după căderea imperiului, cînd n-au mai trimis nici oști, nici cîrmuitori ai provinciei, iar coloniile italice n-au mai fost în stare să țină piept deselor năvăliri barbare, nemai-avînd nici oști, nici căpetenii, se vede că ro-

manii au dat cîrmuirea, după pilda vecinilor, unuia dintr-însii.

Cu toate acestea nu se poate ști cu siguranță în ce chip s-a ajuns la aceasta, fiindcă istoria tuturor neamurilor din această vreme este învăluită în întuneric. Atîta se știe bine însă că locuitorii Moldovei, care se trag din Italia și care au căutat să-și scape viața trăgîndu-se în munți din fața năvălirii sciților și barbarilor, au avut regii și voievozii lor.

Din aceștia se trage *Ioan*, acel domn atît de vestit al valahilor, pomenit de *Nicetas Choniates*, din care s-a născut *Bogdan*, al cărui fiu, *Dragoș*, a fost întîiul care i-a sfătuit pe strămoșii noștri să se întoarcă în țara lor cea veche și primind și domnia de la cei care îl urmaseră în Moldova.

Urmașii săi, care, în parte, au dobîndit domnia prin alegerea boierilor, au cîrmuit cu atîta chibzuință, încît, deși au fost nevoiți să se închine unor principii creștini mai puternici și cu țări mai întinse, totuși nu au îngaduit nici unuia dintre aceștia să stăpînească asupra supușilor lor.

Din drepturile domnești cu care se laudă principii cei mari nu le-a lipsit nici unul.

În țara lor nu aveau pe nimeni asupra-le, numai pe Dumnezeu și legea.

Nu erau nici supuși vreunui domn străin și nici închinați. Războiul, pacea, viața, moartea și averea tuturor supușilor lor atîrnau numai



și numai de vrerea lor și ei porunceau tuturora fără să li se împotrivească cineva, după cum le plăcea, fie că aveau sau nu dreptate.

În vremea sinodului de la Florența, împăratul bizantin Ioan Paleologul a recunoscut lui Alexandru I cel Bun titlul de despot și coroana de rege.

Dacă vreo lovire a dușmanului îl minia pe domnitor, tot norodul trebuia să ia arma în mână la porunca sa.

Cu chipul acesta Moldova a fost străjuită și apărată nu numai împotriva lovirilor din partea vecinilor, ci și împotriva miniei turcilor; sub domnia lui Ștefan al V-lea cel Mare<sup>1</sup> hotărârile ei s-au întins mult chiar înlăuntrul țării lor dușmane.

Însă domnia lui Ștefan cel Mare a fost o epocă hotărîtoare pentru Moldova, cînd a înce-

---

<sup>1</sup> Despre acest voievod istoricul leah Dlugos̃ a lăsat mărturia ce urmează:

„O, preu minunat voievod, tot pe atît de mare ca și vitezele capetenii de oști pe care le slavim astăzi, care în vremile noastre este înîlîit dintre voievozii lumii, care a dobîndit o biruință atît de strălucită asupra turcilor; socot că el este cel mai vrednic să i se dea domnia și cîrmuirea lumii întregi și mai cu seamă să fie pus în fruntea oștilor ce purced împotriva turcilor, cu tot sfatul, încuviințarea și hotărîrea creștinătății, căci ceilalți crui sau voievozi papistași sînt dezbinăți prin certuri, poșie de stupînire sau războaie lăuntrice (vol. 13, pag. 513, la anul 1474). Și la pag. 531 el îl numește pe Ștefan un luptător și un domn treaz, prea bun și mare. Se mai găsesc la acest scriitor și alte multe cuvinte de laudă. (n.a.).

tat să se mai înalțe, iar după aceea, dimpotrivă a început să scadă încetul cu încetul, pînă cînd a căzut în starea jalnică în care o vedem acuma.

Sub fiul său *Bogdan*, după ce acest domnitor a jurat credință sultanului și a făgăduit să plătească în fiecare an un tribut de 4000 ducăți, s-a stins dintr-o dată raza cea mai de frunte a strălucirii moldovenești, puterea fără margini a domnului și dreptul său, legat strîns de aceasta, de a face război și pace.

Cîtva timp a mai rămas totuși o umbră din vechea măreție și parcă Moldova mai degrabă se pusese sub paza turcilor decît li se închinase; pesemne fiindcă turcii n-au vrut să întărite inimile noilor supuși, care nu li se supuseră de tot și se temeau că, dacă i-ar fi socotit supuși, aceștia ar fi putut ajunge dușmanii lor pe față și s-ar fi răscolat.

Dar după ce neamul cel vechi al *Drăgoșeștilor* s-a stins cu *Ștefan al VIII-lea*, fiul lui *Petru Rareș*, ambiția celor mari, învrăjbiți pentru stăpînire a dat prilej turcilor să sporească tributul Moldovei, ca s-o lipsească de slobozenia pe care o mai avea pînă atunci.

În vremurile ce au urmat, ei au luat cu totul boierilor dreptul de a-și alege domn și au așezat în acest voievodat domni străini care le erau pe plac, pe care îi scoteau și-i puneau iar în scaun, încurcînd toate în așa chip, că pînă la urmă cele mai multe din drepturile dom-

nești, pe care le avea mai înainte domnul, căzută în mîna turcilor.

Nu putem tăgădui că pricina cea mai de seamă a acestei decăderi a fost ambiția cîtorva străini care, pentru a ajunge domni, nu se sfiau să făgăduiască și să dea tot turcilor și, fiindcă făgăduielile nu puteau fi împlinite numai din birurile obișnuite, ei trebuiau să găsească noi feluri de dări.

În acest chip Moldova, care la început își luase un singur jug și nu prea greu, a răbdât unul îndoit, pe care i-l puneau pe de o parte turcii, pe de alta domnitorii străini.

Ca să spun totul pe scurt : sultanii cei înțelepți și-au luat pentru dinșii ceea ce socoteau că le este folositor în aceste vremuri tulburi ; dimpotrivă, ceea ce nu trăgeau nădejde să le fie de vreun folos au lăsat domnilor, ca să mulțumească cît de cît sufletele ambițioase ale pretendenților la domnie.

Domnilor Moldovei nu li s-a mai lăsat puterea să înceapă un război și să facă pace, să încheie tractate, să trimită soli cu treburi ale țării la voievozii vecini. Dimpotrivă, li s-a lăsat toată slobozenia și aproape toată puterea de odinioară de a face legi, de a-i pedepsi pe supuși, de a călțani sau a lua boieria, de a pune biruri, de a pune episcopi, alături de alte drepturi asemănătoare.

Puterea lor se întinde însă nu numai asupra boierilor și norodului din Moldova, ci și asupra

neguțătorilor turci sau a altora, de orice rang ar fi, cît timp se afla pe pămîntul țării. Viața și moartea lor stau în mina domnului.

Cînd acesta osîndește pe cineva la moarte, la bătaie, la surghiun, la pierderea averii, chiar dacă o face pe nedrept și tiranic, aceia care vor să se roage pentru osîndit pot să facă asta prin viu grai sau prin scrisoare, dar nimeni nu se poate împotrivi judecății domnești; dimpotrivă, cînd domnul vrea să șlobozească pe oarecine osîndit la moarte de toată obștea, nimeni nu-i poate sta împotrivă și nici osînditul nu poate fi omorît cu sila, dacă el l-a luat sub oblăduirea sa.

Toate dregătoriile țării, politicești și în oaste, atîrna de bunul plac al domnului, le da celor ce îi sînt dragi și le ia celor pe care-i urăște. La împărțirea lor domnul nu ține nici o rînduială.

Dacă vrea să facă pe un om din norod mare logofăt, care este rangul boieresc cel mai mare în Moldova, nimeni nu cîtează să i se împotrivească pe față, cînd însă dimpotrivă vrea să ia rangul cuiva din neamurile cele mai de frunte, acesta trebuie să se supună pe dată voinței domnului.

Aceeași putere o are nu numai asupra călugărilor de rînd, ci și asupra mitropolitului, episcopilor, arhimandriților și egumenilor, ca și asupra tuturor celor ce țin de laguna bisericească. Dacă aceștia au săvîrșit vreo răutate, au nedreptății un om din norod sau au uneltit împo-

triva domnului ori a țării, domnul poate să-i înlăture din slujba și rangul lor bisericesc fără să fie împiedicat de nimic și fără învoirea patriarhului de la Țarigrad, dar nu le poate lua darul preoției; îi poate însă osindi la moarte, dacă e nevoie.

Calugării își aleg singuri cîrmuitori noi, dar numai atunci cînd domnul îi adună pentru aceasta; e nevoie și de învoirea lui, pe care o dă în acest chip: domnul dă alesului, cu mîna lui, toiagul păstoriei. Acest drept este luat după obiceiul investiturii împăraților romani de către papi și nici unul dintre principii creștini nu-l mai are în afară de țarul rusesc.

Acestea sînt drepturile domnilor moldoveni asupra supușilor lor, îngăduite nu numai de Poartă, ci și întărite prin hrisoavele unora dintre împărați.

Numai asupra averilor supușilor nu le e lăsată vreo asemenea putere. Atunci cînd domnul vrea să pună dăjdii prea grele în țara lui, nimeni nu poate cîrți fără a-și primejdui viața și nimeni nu se poate împotrivi poruncii sale; este ținut însă de Poartă să dea socoteală de apăsările lui.

Deși nu poate fi pîrit pe dată, el se poate aștepta la o pedeapsă cu alit mai grea, cînd este pîrit marelui vizir pentru vărsarea singelui nevinovat și cînd întreaga țară se jeluiește de biruri prea grele. Cînd se dovedește dreptatea plîngerii, de obicei este osîndit la surghiun în



sărăcie și i se iau toate averile. Osînda la moarte și-o atrage numai dacă se răzvrătește sau dacă se împotrivește să plătească sultanului haraciul de fiecare an.

Dar nici această orînduială nu este destul de puternică, ca să nu fie călcată : dacă domnul știe să-și facă prieteni buni, prin plocoane, pe marele vizir, pe chehaia, pe tefterdar și pe alții ca ei cu trecere la sultan, nu are a se teme întru nimic nici de pîrile boierilor, nici de a'le întregii țări, căci un apărător la curtea otomană poate să ia asupra lui ca să-l apere de toate, dacă izbutește să dovedească iscusit dreptatea celui pe care îl sprijină.

În chipul acesta tirania turcească apasă foarte greu Moldova, totuși domnul poate face fără teamă tot ce vrea, fiindcă nimeni nu se poate împotrivi voinței lui fără să fie pedepsit.

Mai degrabă datina țării, decît vreo lege îl împiedică să nu țină seamă de poruncile celorlalți voievozi de mai înainte sau să aducă iară înaintea divanului pricinile judecate de aceștia. De aceea, cu toate că au fost unii domni în Moldova care au luat iarăși în stăpînire moșiile date altora de înaintașii lor, cu osebire sub cuvînt că au fost date unor oameni nevrednici, lucrul acesta n-a fost însă nicicînd luat în seamă sau întărit de țară, iar cei păgubiți au dobîndit dreptatea și totdeauna li s-au dat îndărăt moșiile de către urmașii acestor domni.

## CAPITOLUL AL II-LEA

### DESPRE ALEGEREA DOMNILOR ÎN MOLDOVA

După ce am vorbit despre puterea domnilor moldoveni, rînduiala ne cere să descriem ceva mai pe larg chipul cel vechi și cel nou de alegere a domnului.

Nepăsarea strămoșilor noștri, cărora le stătea la inimă mai mult să săvîrșească fapte de ispravă decît să descrie, este vinovată că noi nu putem spune nimic sigur despre cele dinții vremuri ale neamului nostru ; iar dacă prepusurile sînt luate în seamă, atunci poate că nu fără adevăr se spune că în timpurile vechi domnia Moldovei se moștenește și că nu se făcea vreo alegere mai înainte ca neamul domnesc să se fi stins.

În sprijinul acestei păreri avem, în afară de temeiul că, pe acele vremuri, acest obicei îl aflăm la toate neamurile de frunte din Europa, încă o altă mărturie vrednică de luat în seamă, anume șirul celor dinții domni, care ne arată limpede că arareori domnia Moldovei a fost dată vreunui străin, cîtă vreme se mai găsea un vlăstar din neamul celui dinainte.

Ca să se vadă și mai limpede acest lucru, nu va fi lipsit de folos să trec aici întregul șir de voievozi ai Moldovei pînă în veacurile noastre.

Cel dinții care, după năvălirea lui Batie, a dat iarăși Moldovei strălucirea ei de odinioară a fost

1. *Dragoș*. Cu toate că letopiseșele noastre nu-i arată spița neamului, dăinuie la noi o tradiție că el s-ar trage din vechea seminție domnească a Moldovei și că tatăl său a fost *Bogdan*, feciorul lui *Ioan*, de la care toți voievozii și-au luat obiceiul să pună *Ioan* în titlul lor. Această părere trebuie socotită cu atît mai vrednică de crezare, cu cît anevoie s-ar putea crede că un om de rînd ar fi putut pleca cu însoțitori așa de numeroși la vînătoare (care le-a dat prilej să descopere Moldova) și ar fi putut să îndemne pe ai săi să-l urmeze. Urmaș i-a fost fiul său

2. *Sas*. Acestuia i-a urmat fiul său

3. *Lațcu*. Acestuia

4. *Bogdan I*, cu porecla de *Mușat*, un fiu al lui *Lațcu*.

5. *Petru I*, un fiu al lui *Bogdan Mușat*, căruia i-a urmat fratele tatălui său, fiindcă el n-a avut copii.

6. *Roman I*, fiul lui *Lațcu* și fratele lui *Mușat*. După moartea lui, fie din pricina vîrstei fragede a fiului său *Alexandru*, fie printr-o răscoală, a fost ales

7. *Ștefan I*, căruia îi urmează

8. *Petru al II-lea*. După acesta a venit

9. *Ștefan al II-lea*, un frate al lui *Petru* și fiu al lui *Ștefan I*, care este alungat din domnie cu sila de

10. *Iuga*. Dar nici acesta nu și-a păstrat multă vreme domnia luată cu strîmbătate, căci încă înainte de a se scurge un an,

11. *Alexandru I*, zis *cel Bun*, un fiu al lui *Roman I*, l-a izgonit din scaunul pe care îl luase pe nedrept și a pus iarăși vechea spiță a Drăgoșștilor în drepturile ei dinainte.

Acesta este cel care a făcut cunoscut străinătății numele pînă atunci aproape neștiut al Moldovei, trînișind pe mitropolitul moldovean și soli la sinodul din Florența și prin apărarea dîrză a dreptei credințe a meritat ca Ioan Paleologul împăratul bizantin, să-l cinstească nu numai cu titlul de despot, dar și cu o coroană crăiască. I-a urmat

12. *Ilie I*, fiul său, iar acestuia fratele său

13. *Ștefan al III-lea*, un fecior al lui *Alexandru I*. El a fost cel dintîi care a urmat la tron după moartea fratelui său, în paguba fiului domnului, lucru care se va petrece adesea și în vremurile următoare.

Cred că pricina nu a putut fi alta decît că *Alexandru I*, după ce a fost izgonit din scaun prin alegerea lui *Ștefan I*, nu și-a mai dobîndit domnia decît prin alegerea boierilor iar de atunci boierimea din Moldova căpătă o slobozenie și mai mare decît înainte în alegerea domnului, dar cu îngrădirea că nu poate să-și aleagă alt domn decît de viță domnească, dacă se mai află vreunul de acesta. În același chip se făcea odinioară alegerea crailor leșești și

același lucru se vede și în zilele noastre la alegerea sultanului și a hanilor din Crimeia. După acesta a urmat la domnie

14. *Roman al II-lea*, un fiu al lui *Ilie I*, după a cărui moarte a luat iarăși domnia

15. *Petru al III-lea*, un fiu al lui *Ștefan al III-lea*, care a avut ca urmaș pe fiul său

16. *Ștefan al IV-lea*. Acestuia i-a urmat

17. *Alexandru al II-lea*, un fiu al lui *Ilie I* și frate cu *Roman al II-lea*. După moartea acestuia a urcat pe tron

18. *Bogdan al II-lea*, fiul său. Acestuia ia urmat fratele său

19. *Petru al IV-lea*, zis *Aron*, un fiu al lui *Alexandru al II-lea*. După moartea acestuia a ajuns domn

20. *Ștefan al V-lea*, zis *cel Mare*, un fiu al lui *Bogdan al II-lea*. A fost un voievod vrednic de toată lauda și un viteaz apărător al țării sale împotriva tuturor lovirilor dușmanilor ei, de oriunde ar fi venit. Lui i-a urmat

21. *Bogdan al III-lea*, poreclit din pricina unui betesug la ochi, *Chiorul*, care a închinat Moldova turcilor și a dat cel dintâi prilej pentru starea jalnică în care se află astăzi Moldova. La moartea lui, domnia a luat-o fiul său

22. *Ștefan al VI-lea*, zis *cel Tânăr*, care, murind fără copii, l-a avut ca urmaș pe

23. *Petru al V-lea*, zis îndeobște *Rareș* sau *Majă*, un copil din flori al lui *Ștefan al V-lea*, din a cărui alegere se vede limpede cu câtă sfîn-



țenie țineau seamă odinioară boierii Moldovei ca să urce în scaun numai cei din os domnesc.

Căci nimeni nu știa de unde se trăgea acest *Petru*, fie din pricină că tatăl se rușina de fiul său din flori, fie că nu vroia să dea prilej oa, după moartea sa, să izbucnească certuri și zizanie; iar *Petru* însuși, care nu știa din ce neam ales se trage, fusese atît de sărac încît căuta să-și ducă viața cu umila îndeletnicire a negotului de pește, numit de moldoveni *măjerie*, din care pricină i s-a dat porecla de *Majă*.

Dar atunci cînd, cu moartea lui *Ștefan al VI-lea*, s-a crezut că vestitul neam al Drăgoșștilor s-a stins și toți boierii s-au adunat ca să aleagă un domn nou, s-a înfățișat mama acestui *Petru* și a arătat un hrisov al lui *Ștefan cel Mare*, prin care o slobozea pe ea de plata birurilor, iar pe fiul ei *Petru* îl arăta ca fecior al lui. Printr-aceasta, fără să se sfătuiască prea mult, toți s-au înduplecat să-l facă domn pe acest *Petru*, ca fiu al domnului lor și să-l cheme în scaun de la pescăria lui.

Dar după aceea și lui *Petru* i s-a luat domnia de către sultanul *Suleiman*, fiind învinovătit că ar fi dat foc Chilie. El a avut ca urmaș pe

24. *Ștefan al VII-lea*, care se dădea drept strănepot al lui *Alexandru al II-lea*, și sub acest nume a izbîndit ca pretențiile la scaunul Moldovei să-i fie luate în seamă de sultan și de boieri. El a fost omorît, după o domnie scurtă, de către boieri, care au uneltit împotriva lui și

au chemat iarăși în scaun pe *Petru Rareș al V-lea*, care a lăsat domnia fiului său

25. *Ilie al III-lea* și fiindcă acesta n-a avut urmași, i-a urmat în scaun fratele său

26. *Ștefan al VIII-lea* și el fiu al lui *Petru al V-lea*. A avut și acesta soarta să moară fără urmași, punînd astfel capăt seminției drepte și nedrepte a *Drăgoșștilor*.

Stingerea acestei seminții este pricina de căpetenie a tuturor năpăștilor abătute asupra Moldovei în cursul vremurilor. Căci nemai-afîindu-se nimeni care să-i întrecă pe ceilalți prin neamul său ales și să-i țină în frâu pe uneltitori, țara s-a ruinat și s-a umplut de partide răzvrătite.

Turcii vedeau cu ochi buni aceste tulburări dinlăuntru, fiindcă își dădeau seama că, dacă moldovenii vor fi sleiți de puteri, le vor putea porunci orice, mai lesne decît dacă ar fi uniți și puternici.

Astfel, în răstimp de cîteva luni, au fost aleși feluriți domni și tot atîția au fost iarăși izgoniți pînă cînd, după sfatul celor înțelepți, au fost înălțați domni din neamuri felurite.

27. *Petru*, fost stolnic al răposatului domn *Ștefan*, sau Trușcă, cînd a fost uns domn i s-a dat numele de *Alexandru al III-lea* Lăpușneanu; partida potrivnică aduse asupra lui la domnie pe

28. *Despot*, numit îndeobște *Ereticul* de către istoricii noștri; om viclean și clevetitor,

care l-a dat jos din scaun pe Alexandru cu ajutorul turcilor. Fiindcă știa că are mulți dușmani și că de câteva ori voiseră să-l înlăture otrăvind-l, s-a prefăcut că moare și a pus să se ducă la groapă un chip asemenea lui, iar el însuși a fugit în taină la leși, ca să afle și mai bine gândurile supușilor săi. După fuga lui moldovenii l-au chemat iar la domnie pe *Alexandru al III-lea* Lăpușneanu. Numai că bucuria lui n-a ținut prea mult. Căci *Despot*, care s-a întors din Țara Leșească, l-a izgonit fără greutate, cu ajutorul oastei care-i era cu prietenie, întărită cu leși. După moartea lui *Despot*, domnia o smulse cu sula

29. *Ștefan al IX-lea*, poreclit *Tomșa*, care mai înainte fusese hatmanul lui, adică căpetenia oastei. Dar moldovenii, scârbiți curînd de domnia lui nedreaptă, au chemat iarăși din *Lehia*, pentru a treia oară, pe domnul lor cel vechi și drept

*Alexandru al III-lea*, care stătea ascuns acolo și care l-a biruit în luptă pe *Ștefan*, l-a luat ostatec și l-a osîndit la moarte. După atîtea schimbări ale soartei, el s-a bucurat la urmă de o viață mai tihnită și a murit în scaun. *Averile* și domnia le-a lăsat moștenitorului și fiului său

30. *Bogdan al IV-lea*. Fiindcă acesta a murit fără copii, a venit la domnie, prin alegerea boierilor,

31. *Ioan*, poreclit *Armeanul*, fiindcă, după obiceiul armenesc, se ospăta cu carne în postul

sfinților apostoli. Era un bărbat foarte învățat în limbile grecească și latinească și fusese pe vremuri tovarăș de învățătură al vestitului dascăl de grecește *Ioan Lascăr*, ale cărui scrisori trimise lui se găsesc pînă astăzi în cartea *Turco-Graecia* a lui *Crusius*. Voia să scape de stăpînirea turcească și ținea spre libertate; a fost însă prins cu vicleșug de turci, care au pus să fie rupt în două de cămile. Turcii au numit ca urmaș pe

32. *Petru al VI-lea*, poreclit *Șchiopul*, un fiu al voievodului valah *Mircea al II-lea*. Dar boierii cei mari ai Moldovei n-au suferit să fie cîrmuiți de un străin și în curînd au izbutit ca turcii să-l scoată din scaun și să pună domn în locul lui pe

33. *Iancu*, sas din naștere. Nu știu cu ce meșteșug a dovedit acesta să-i încredințeze pe cei mai mulți că s-ar trage din neamul Drăgoșeștilor. S-a făcut însă urît tuturor prin curvia și cruzimea lui; a fost ucis de boierii care uneltiseră în taină împotriva-i. În locul lui turcii au pus a doua oară pe

*Petru al VI-lea Șchiopul*, care văzîndu-se vîrît în tulburări neîncetate și iubind mai mult tihna decît fața, s-a lepădat de bunăvoie de domnie și s-a așezat la Sibiu, ca om de rînd. Scaunul lăsat de el a fost luat, prin alegerea boierilor, de

34. *Aron*, bărbat crud și sălbatec. A fost izgonit de moldoveni din pricina tiraniei sale, dar turcii l-au pus iarăși în scaun, cînd le-a dat

Benderul. După moartea lui, a domnit puțină vreme

35. *Ștefan al X-lea*, căruia i se zicea *Răzvan*. După el boierii au ales domn pe

36. *Ieremia Movilă* și, la moartea acestuia, pe fratele lui

37. *Simeon Movilă*; după moartea lui Moldova a avut trei domni din același neam, anume:

38. *Mihai I*, un fecior al lui *Simeon Movilă*,

39. *Constantin I* și

40. *Bogdan al V-lea*, care erau frați și feciori ai lui *Ieremia Movilă*. Dar când au început să tacă înnoiri și au vrut să dea țara pe mîna leșilor, au fost izgoniți de boierii care nu așteptau vreun sprijin prea mare din partea stăpînirii leșești. Pentru asemenea credință, ei au dobîndit de la turci, fără osteneală, ca alesul lor

41. *Ștefan al XI-lea Tomșevici*, despre care se credea că se trage din neamul lui Ștefan al IX-lea, să fie întărit și investit cu puterea domnească. Acestuia i-a urmat

42. *Gaspar*, italian din naștere, care mai înainte fusese dragoman la Poarta otomană și pe care turcii l-au pus domn cu sila în Moldova. Dar fiindcă voia să aducă în Moldova religia papistăsească, a fost izgonit de boieri, iar turcii au pus în locu' lui pe

43. *Radu*, care fusese domn în Valahia și i se zicea *cel Lung*. După moartea lui a urmat



44. *Miron Barnovschi, leah*, care însă, pentru slujba ce făcuse ani de-a rîndul, fusese primit în rîndurile boierimii moldovene și a ajuns la domnie prin alegerea boierilor celor mari.

În vremea acestuia dreptul de alegere al domnului, pe care-l avuseseră pînă atunci boierii, a fost lăsat, chiar cu învoirea acestora, cu totul în seama turcilor. Căci atunci cînd izbucni un război între leși și turci, în care *Miron* trecu de partea leșilor, pricinuind astfel o groaznică năvălire a tătarilor în Moldova, boierii, ca să nu mai îndure și altă dată o astfel de soartă, au lăsat de bunăvoie turcilor tot dreptul lor de a alege pe domn, numai să fie din os domnesc și de lege creștinească. După această învoială turcii, după ce tăiară capul lui *Barnovschi*, precum vom istorisi mai pe larg în altă parte, au trimis domn în Moldova pe

45. *Alexandru al IV-lea*, zis *Iliș*, despre care se credea că ar fi din neamul lui Ștefan al V-lea, iar după moartea lui

46. *Moisă*, un fiu al lui *Simeon Movilă*, fu pus domn în Moldova, și, împotriva obiceiului, fu cinstit cu trei tuiuri. Dar după moartea acestuia rupîndu-se toate legăturile tractatelor și legilor, domnia s-a dat arareori fiilor de domn și încă mai rar cuiva din țară, dar de cele mai multe ori străinilor. În acest chip, împotriva vrerii boierilor, dar pentru bănetul lui, a dobîndit domnia de la turci

47. *Vasile*, născut în Epir sau Albania, unde i se zicea *Lupu*, care și-a luat numele cel nou cînd a fost uns domn. Supușii lui i-au purtat jugul cu destulă răbdare mulți ani de-a rîndul, dar pînă la urmă l-au izgonit și au pus în locul lui pe

48. *Ștefan al XII-lea Burduja*, adică *Grasul*, dobîndind de la turci și întărirea acestei alegeri. Cînd acesta trecu însă de partea leșilor, turcii au pus domn în Moldova pe

49. *Gheorghe Ghica*, un *albanez*, care era capuchehaie<sup>1</sup> a lui Ștefan la Poartă. După aceea însă, cînd a fost făcut domn al Valahiei, turcii au dat domnia Moldovei lui

50. *Ștefan al XIII-lea*, fiul lui *Vasile Albanezul*, după moartea căruia

51. *Istrate Dabija* a fost ales domn de boieri și întărit de turci. După acesta a urmat

52. *Ilie al III-lea*, un fiu al lui *Alexandru al IV-lea*, numit și *Iliaș*, care a dobîndit domnia prin bunăvoința turcilor, dar tot aceștia l-au dat jos din scaun. L-a urmat

53. *Duca-Vodă*, un grec ridicat de jos, care, pentru meritele sale, a dobîndit nu numai cele mai mari ranguri în Moldova, ci și o domniță de soție, pe fiica lui *Istrate Dabija*. Cînd însă, după șase luni de domnie, a fost seos din scaun, turcii au numit domn în Moldova încă o dată pe

*Ilie al III-lea*. Acesta a fost cel dintîi pe care turcii l-au făcut domn a doua oară, după ce-l

---

<sup>1</sup> *capuchehaie* — reprezentant al domnului pe lîngă Poartă.

dăduseră jos din scaun, lucru pe care l-au făcut după aceea adeseori. Căci după un scurt răstimp acestui *Ilie* i-a urmat

*Duca*, numit a doua oară domn de turci și pe urmă scos iarăși din scaun din pricina pîrilor moldovenilor, pe cînd pornise asupra Cameniței.

54. *Ștefan al XIV-lea* Petriceicu fu ales de boieri și întărit de turci. La Hotin, trecînd în toiul bătăliei de partea leșilor, domnia Moldovei o dobîndi

55. *Dumitrașcu Cantacuzino*, care era surghiunit în acea vreme din Valahia, făcea negoț cu pietre-scurpe la Țarigrad și dăduse în dar sultanului o fîntînă arteziană de argint, lucrată meșteșugit. *Dumitrașcu* a fost scos din scaun și

56. *Anton Russet*, nobil din Țarigrad, care era capuchehaie al Moldovei, dobîndi domnia de la turci. După el a urmat

*Duca*, grecul, pe care turcii l-au pus domn pentru a treia oară. Cînd acesta a fost luat ostatec de leși, domnia i s-a dat încă o dată lui

*Dumitrașcu Cantacuzino*; dar acesta s-a făcut urît boierilor din pricina tiraniei sale, iar aceștia au dobîndii de la Poartă îngăduința să-și aleagă singuri domnul. Și astfel l-au ales pe părintele nostru

57. *Constantin al II-lea Cantemir*, numit cel bătrîn, iar după moartea lui, care urmă la 23 martie 1693, fiul său mai tînăr,

58. *Dimitrie Cantemir*, fu așezat în scaun la anul 1693, ales de boierii cei mari și fu uns la

Iași de doi patriarhi ; dar, fiindcă n-a izbândit să fie întărit de Poartă, a fost nevoit să dea locul lui

59. *Constantin al III-lea*, un fiu al lui *Duca*, pus cu sila în Moldova de către turci. La rugămintile boierilor a fost scos din scaun și la 1700 i-a urmat

60. *Antioh Cantemir*, fiul cel mai mare al lui *Constantin al II-lea*, dinaintea căruia fratele său (căruia sultanul îi hotărîse domnia), se dădu de bunăvoie la o parte. Dar *Constantin Brîncoveanu*, care știu să cîștige cu bani mulți pe marele vizir, cel lacom, l-a izgonit, după ce domnise cinci ani și a adus în locu-i pe ginerele lui,

*Constantin al III-lea*, un fiu al lui *Duca*, ajuns, în chipul acesta, pentru a doua oară domn al Moldovei. Dar și acesta, după ce a cîrmuit abia doi ani și jumătate, a fost mazilit în urma plîngerilor boierilor. În locul lui, turcii l-au rînduit domn pentru a doua oară, la 1707, pe

*Antioh Cantemir*, a cărui scoatere din scaun a dobîndit-o iarăși, după cîtiva ani, dușmanul de moarte al neamului cantemiresc. *Constantin Brîncoveanu*, folosindu-se de bogățiile sale, după cum avea obiceiul. Ca urmaș al lui a fost trimis

61. *Mihail al II-lea Racoviță*, care a avut de soție pe Elisabeta, fiica lui *Constantin Cantemir*. Dar fiind învinovați de răzvrătire de către serascherul din Silistra, turcii l-au scos curînd din scaun și au pus în locul lui pe

62. *Nicolae Mavrocordat*, în acea vreme mare

dragoman la curtea sultanului, urmaş în această dregătorie al vestitului său tată, *Alexandru Mavrocordat*. Dar cînd a izbucnit războiul între Rusia şi Poartă, cum el era socotit mai bun scriitor decît oştean, i s-a luat domnia şi i s-a dat ca urmaş pentru a doua oară

*Dimitrie Cantemir*, care, pentru unele pricini folositoare, a lăsat toată cîntea şi viaţa înlesnită, trecînd cu oastea sa de partea creştinătăţii. A avut urmaş pe înaintaşul său, anume pe

*Nicolae Mavrocordat*, care era foarte iubit de turci pentru credinţa sa şi a tatălui său. După aceea, cînd tot datorită acestei credinţe a dobîndit domnia în Valahia, domn în Moldova a fost făcut pentru a doua oară

*Mihail al II-lea Racoviţă*, care şi astăzi (adică în anul 1713) încearcă să ţină cit de cit în ascultare Moldova, zdruncinată şi lovită din toate părţile.

Ne-am văzut siliţi să scriem cam pe larg despre aceste lucruri, fiindcă ni s-a părut că nu s-ar putea pune lesne în faţa ochilor bunului cititor, mai pe scurt, feluritele şi numeroasele schimbări ale stării moldovenilor. Dacă acesta va voi să-şi arunce ochii peste istorisirea făcută de noi despre domnii ţării noastre, va băga de seamă, fără osteneală :

I. că de la *Dragoş*, descălecătorul Moldovei, pînă la *Ştefan cel Mare*, atîta vreme cît Moldova a fost slobodă, domnia s-a dat pe temeiul dreptului de moştenire ;



2. că această datină a fost păstrată de asemeni și sub turci, cu sfințenie și nestrămutat, atîta vreme cît a dăinuit neamul Drăgoșeștilor ;

3. că după stingerea neamului Drăgoșeștilor și pînă în vremea *Movileștilor* turcii au lăsat boierilor slobodă alegerea domnilor ;

4. că moldovenii au ales întotdeauna domn pe unul din copiii sau rubedeniile domnului răposat ;

5. că după căderea lui *Ioan Armeanul* și după trădarea lui *Aron*, turcii au luat asupra lor mai întîi întărirea, iar pe urmă și alegerea domnului, totuși în așa chip, încît calea la scaunul Moldovei nu era deschisă lesne decît celor din os domnesc ;

6. că după răzvrătirea lui *Miron Barnovschi* legea aceasta nu numai că n-a mai rămas un obicei, dar și domnia a fost pusă la mezat de turci pentru tot felul de străini.

Dar despre toate acestea vom vorbi mai pe larg cînd vom avea prilej să descriem istoricește soarta țării noastre de la început și pînă în vremile de astăzi.

## CAPITOLUL AL III-LEA

### DESPRE OBICEIURILE VECHE ȘI NOI LA ÎNSCĂUNAREA UNUI DOMN AL MOLDOVEI

După ce am arătat cine s-a învrednicit să domnească în Moldova în vechime și în zilele noastre, socotim că merită osteneala să spunem cîte ceva

despre obiceiurile și ceremoniile cu care se făcea înscăunarea domnilor odinioară.

În vremea celor dintâi șase voievozi, pînă la alegerea lui *Ștefan I*, care a rupt firul ereditar al stăpînitorilor Moldovei, obișnuit pînă atunci, datinile țării se împlineau puțin sau de loc. Cel care moșteneea domnia se știa încă de pe cînd trăia tatăl sau fratele său și, ca să se urce în scaun, nu era nevoie de altceva decît să-l vrea norodul.

Numai în vremile următoare, cînd pentru dobîndirea dreaptă a domniei boierii aveau cuvînt, a fost nevoie de mai multe solemnități la numirea și ungerea ca domn.

Îndată după moartea lui *Roman I*, al șaselea voievod socotit de la descălecare, cînd vîrsta ne-coaptă a fiului său *Alexandru cel Bun* îl făcea să pară prea slab ca să-i poată izgoni pe dușmanii care loviseră Moldova din toate părțile, boierii au chibzuit că e mai bine să se aleagă un domn destoinic și un oștean priceput, decît să aducă la cîrma țării un copil și să se arunce în cele mai mari primejdii din pricina nepriceperii lui.

Acest drept, pe care-l aveau pe atunci toți boierii, mai apoi din pricina tulburărilor iscate adesea de mulțimea celor care alegeau, a fost lăsat numai în seama celor *șapte boieri mari*, și anume a marelui logofăt, celor doi vornici, căpeteniei oștilor sau hatmanului, postelnicului, marelui spătar și marelui paharnic, despre ale căror dregătorii vom vorbi mai jos, în capitolul al VI-lea.

Aceștia, îndată după moartea domnului lor, aveau obiceiul să se adune în divan, să deschidă diata domnului răposat și dacă în aceasta nu era numit vreun urmaș, să aleagă un alt domn prin glasul celor mai mulți dintre ei, dar fără să-l arate norodului.

Cînd însă unul dintre feciorii domnului era numit domn prin diata părintelui său, atunci cei ce făceau alegerea trebuiau să i se supună ca unei legi și nu mai aveau slobozenie să aleagă altul.

După aceasta se îngrijeau de îngropăciunea răposatului și rămășițele lui, dacă în viață ctitorise vreo biserică, erau așezate în aceasta, iar dacă nu, într-o biserică din cele mari.

După slujba de îngropăciune, toată boierimea și curtenii, împreună cu toate căpeteniile de oaste, se întorceau de la biserică la curte, într-o adîncă tăcere, în haine cernite și cu obrazele întristate. Boierii se adunau îndată în Divanul cel mare, luîndu-și locurile și scaunele pe care le avuseseră în timpul vieții domnului răposat. Cetele de oșteni, cu steagurile și armele întoarse în jos, așteptau — răspîndite în curtea domnească — înscăunarea noului domn.

În vremea aceasta, după datină, domnul cel nou stătea în picioare lingă tronul părintesc, în haine cernite dacă era unul din feciorii răposatului; dacă însă era ales dintre boieri, stătea neclintit la locul său cel dinainte.

După ce se rînduiau toate în felul acesta, mitropolitul rupea cel dintîi tăcerea, ținea o cuvîn-

tare de laudă despre domnul răposat și-i plîngea moartea în numele țării întregi.

După ce sfîrșea mitropolitul, marele logofăt citea cu glas tare în adunare diata domnului, pentru ca, atunci cînd era numit ca urmaș fratele mai mic, cel mai mare fiind lăsat la o parte, lucru care se petrecea adesea, tot omul să știe că aceasta se făcea după voia răposatului, iar nu după bunul plac al boierilor.

Marele logofăt era cel dintîi care, după citire, se apropia de noul domn și, dacă acesta se trăgea din neamul răposatului, îi arăta mai înții milnirea pricinuită de moartea tatălui sau fratelui său, după care îi spunea că a fost hotărît domn prin diată și îl ruga în numele tuturor boierilor Moldovei să purceadă de îndată la domnie și să-i ocîrmuiască pe toți ca pe niște supuși și robi credincioși, cu dreptate și după lege.

După datină, stînd în picioare și cu capul gol, noul domn răspundea în puține vorbe, plîngînd soarta țării care a pierdut un domn atît de bun și arătînd că, deși nu se socoale destul de vrednic să poarte povara țării, se supune poruncii tatălui sau fratelui său și vrerii întregii țări și din această pricină primește domnia și-și va ocîmui supușii cu toată dreptatea, dragostea și îndurarea.

După aceasta toți cei de față se ridicau în picioare și-l petreceau pe domn pînă la mitropolie cu mare alai, avînd în frunte pe mitropolit și slujitorii bisericii.

La ușa bisericii mitropolitul îl întâmpina cu două luminări mari, îl tămâia cu o cătuie și-i dădea să sărute sfânta cruce și sfânta Evanghelie, față de care acesta își arăta evlavia, iar apoi era lăsat să intre înlăuntru.

După aceea domnul pășea pînă la altar, în fața ușilor numite împărătești, cădea în genunchi și-și pleca fruntea pe marginea sfîntului altar, iar mitropolitul îi puneă patrafirul pe cap și citea cu glas tare rugăciunea cea de obște la înscăunarea domnilor drept credincioși, ungîndu-i fruntea cu sfîntul mir.

După această ceremonie premergătoare, domnul se ridica în picioare și săruta cu evlavie sfînta masă din altar și sfintele icoane.

Cînd se trăgea îndărăt, mitropolitul, în mijlocul bisericii, îi puneă pe cap o coroană de aur împodohită cu pietre scumpe și, în timp ce psaltii cîntau *ἀξιον ἐστί*,<sup>1</sup> îl apuca de brațul drept, iar postelnicul de cel stîng și-l urcau pe un tron cu trei trepte, așezat în partea dreaptă a bisericii.

În vremea aceasta se slobozeau tunurile ce se aflau împrejurul cetății, iar muzicanții începeau să cînte din instrumente.

După terminarea slujbei bisericești, domnul era învestmîntat în pridvorul bisericii cu straie domnești, iar boierii se îmbrăcau îndată cu vestimente strălucitoare și mai vesele, lepădînd pe cele cernite purtate pînă atunci.

---

<sup>1</sup> *axion* — cîntare bisericească de laudă.



După ce se împlineau acestea, domnul încăleca din nou pe cal și se întorcea la curte, însoțit de mitropolit și de întregul sfat al țării și, intrând în sala cea mare, se urca pe tronul domnesc, la care solemnitate, după datină, hatmanul îi ținea poala din dreapta a straiului domnesc, iar postelnicul cel mare poala din stînga.

După domn veneau mitropolitul și întregul sfat, care se așezau pe scaunele lor după rînduială. După aceea mitropolitul pășea cel dintîi spre domn, care ședea pe tron, îi săruta mîna și-i ura, în puține vorbe domnie norocită, îl îndreptînd de sprijinul său și-i cerea ocrotire pentru dînsul și pentru oamenii bisericii. După aceea se întorcea către norod, îl binecuvînta și-l îndemna să fie cu credință domnului.

După mitropolit urmau episcopii și celelalte fețe bisericești ale Moldovei.

După ce aceștia își arătau supunerea față de noul stăpîn, veneau să-i sărute mîna și marele logofăt și ceilalți boieri.

După ce se isprăvea aceasta, domnul se ridica de pe tronul său și mulțumea tuturor, cu capul gol, pentru cugetul lor curat față de el, făgăduind țării milă, dreptate și apărare.

După asemenea cuvinte marele spătar îi lua coroana din cap și domnul se ducea în odaia lui de taină, după ce plecau cu toții.

Soaței domnului, dacă o are, mărturiile de cînstire îi sînt arătate de jupînesele boierilor în

odaia ei de primire, dar la încoronare, fiind un lucru sfânt, ea nu este părtașă.

În pridvorul bisericii avea însă și ea o strană, mai scundă decît a soțului, iar în odaia ei de primire, în care erau hotărîte tuturor jupîneselor de boieri locuri după rangul bărbaților lor, purta o coroană la fel cu aceea a domnului, așa cum se poate vedea din picturile vechi.

Așa se petreceau lucrurile odinioară la înscăunarea unui domn în Moldova.

După ce au căzut toate în neorînduială prin cîrmuirea silnică a turcilor și li s-a luat boierilor dreptul de a-și alege domnul, acuma domnul se alege în alt chip, cu totul altul.

Pentru că, îndată ce marele vizir află că domnul din Moldova a murit sau cînd a hotărît să-l dea jos din scaun, fie că-l urăște, fie că acesta s-a făcut vinovat de ceva, atunci el caută printre feciorii domnului sau printre boierii de la Țari-grad un nou domn, și anume făgăduiește domnia aceluia care îi dă mai mulți bani — dacă vremurile sînt liniștite — dar dacă e primejdie de război, aceluia care e mai vestit pentru credința și vitejia lui.

După ce se învoiește cu acesta în privința plockanelor și a celorlalte îndatoriri și după ce dobîndește de la dînsul o scrisoare despre plata banilor, își arată socotința sultanului printr-o scrisoare numită *tahîș*, cam cu vorbele acestea :

*„Domnul care cîrmuiește acuma în Moldova, culare, apasă pe supușii înălțimii tale, încît boie-*

*rii țării, ca să scape de tirania lui, sînt nevoiți să fugă în țările megieșe, iar unii au trebuit să vină chiar aici ca să cerșească împărăteasca la îndurare împotriva unui domn atît de înfricoșat". Dacă domnul nu poate fi învinovățit de ceva asemenea, atunci născocoște, fie că este adevărat sau nu, că domnul se împotrivește să plătească haraciul, ori că este lăsător în împlinirea poruncilor împărătești, ori vreo altă fărădelege pentru care acesta merită să fie dat jos din scaun. „De vreme ce aceste fapte sînt potrivnice înălțimii tale și împărăției, socotesc că e trebuitor (dacă este pe placul înălțimii tale) să scoatem din scaun pe domnul pomenit și să punem în locul lui pe cutare, pe care eu îl știu bărbat drept, cu credință, viteaz și vrednic de milostenia aceasta."*

Dacă sultanul se învoiește și dacă nu se împotrivesc urzelilor vizirului nici cîslar agasi<sup>1</sup> și nici vreun alt dregător al curții, atunci sultanul scrie cu mîna lui dedesubt: „*Mugebinge amel aluna*" adică „să fie făcut întocmai". După ce dobîndește învoirea, vizirul, dacă vrea să facă lucrurile în taină și dacă are a se teme că domnul care trebuie scos din scaun ar putea să fugă în țările creștine, dacă află de nenorocirea care îl paște, atunci îl cheamă pe preten dentul la domnie noaptea, iar dacă dimpotrivă nu are a se teme de nimic, îl cheamă ziua la curte, unde este întîmpinat cu toată cînstea de

---

<sup>1</sup> cîslar agasi — sfetnic de vază la curtea sultanului.

către chehaia-beg<sup>1</sup> al marelui vizir, care îl duce în odaia lui de taină, ce se află la curtea marelui vizir și-i spune să stea jos.

După temenelele dintr-o parte și alta, chehaia îi arată pricina pentru care a poruncit să-l cheme și care trebuie spusă din nou, după obiceiul curții, cu toate că pretendentul o cunoaște prea bine. Și anume îi spune că stăpînul lui, marele vizir, a istorisit sultanului despre slujba eredincioasă și despre meritele părintelui său, ori ale lui însuși față de Poartă și prin aceasta l-a înduplecat să poruncească să fie pus domn în Moldova. Il îndeamnă să se poarte cu vrednicie în această slujbă și slujind cu credință să-și arate bărbăția și să se păzească să nu-l dea de rușine pe marele vizir în fața sultanului fie prin nepăsarea, fie prin necredința lui.

După asemenea vorbe, chehaia trece din odaia lui în aceea a marelui vizir și îl vestește că pretendentul la domnia Moldovei, pe care l-a chemat, s-a înfățișat și așteaptă poruncile luminăției sale. Marele vizir, îndată ce nu mai are alte treburi, poruncește lui capugilar chehaia agasi, sau ușierul cel mare, să-l aducă înlăuntru pe domnul cel nou. Acesta așteaptă o leacă în tindă pînă să intre în arzogazi sau odaia de primire, pînă cînd slujitorii marelui vizir și cămărașii săi se rînduiesc după rang de amîndouă părțile odăii. După aceea i se dă drumul

---

<sup>1</sup> *chehaia-beg* — locțiitor al marelui vizir în anumite împrejurări.

Înăuntru și după ce sărută mîna marelui vizir, care e așezat turcește între perini și are de-a dreapta sa, în picioare, pe chehaia, se dă o leacă înapoi și rămîne în picioare. După aceea vizirul își ridică obrazul și, grav, îl salută ceremonios zicînd : „*Hosi gheldin beg*“, adică : „*Bun venit, doamne !*“

„*Predînălțatul, preadreptul și preamilostivul nostru sultan, aflînd că domnul ce a cîrmuit pînă acum Moldova s-a arătat lăsător în împlinirea poruncilor sale și a asuprit pe supușii săi, a poruncit să i se ia domnia. L-am rugat să te pună în locul aceluia pe tine, pe care te știu bărbat drept, cinstit și cu credință împărăției otomănești.*“

*Preamilostivul sultan a dat ascultare rugăminții mele, s-a milostivit de tine și ți-a dat domnia Moldovei. Datoria ta va fi deci să fii cu credință, ca să te arăți recunoscător față de asemenea mare milostenie împărătească ; prieteni și dușmanii noștri să fie și ai tăi, să-ți cîrmuești supușii cu îndurare, să aperi pe cei drepți, pe cei ticăloși să nu-i ierți ; să te mulțumești cu veniturile pe care legea și obiceiurile țării le recunosc domnului, să nu storci nimic cu sila de la supușii tăi, sultanului însă să-i trimiți la curte haraciul ce se cuvine și peșcheturile la vremea hotărîtă. Dacă vei face astfel, te vei bucura în veci de mila împărătească. Dacă vei face altminteri, trebuie să știi că sfîrșitul tău nu va putea fi într-altfel decît nenorjit.*“



La vorbele vizirului domnul răspunde el însuși, dacă știe turcește, iar dacă nu știe limba aceasta, răspunde prin dragomanul cel mare al curții; el mulțumește pentru milosîrdia sultanului, care i s-a arătat fără să fie vrednic de ea și făgăduiește să împlinească poruncile ce i se dau; să-și jertfească de bunăvoie toate puterile, ba chiar și viața în slujba înălțimii sale și se roagă numai ca sultanul să nu-și întoarcă mila de la el.

După aceea, la porunca vizirului, capușilar chehaiasi aduce un veșmînt de îmbrăcat pe deasupra, hileat, numit îndeobște caftan, pe care îl dă mai întîi domnului ca să-l sărute și apoi îl îmbracă cu el peste celelalte straie. Astfel înveșmîntat, se îndreaptă iarăși spre vizir, îi sărută mîna și poala hainei, îi înfățișează pe capuchehaiasi sau solul său la Poartă, care-l însoțește, și se roagă de vizir să se milostivească să-l ia și pe acesta sub oblăduirea lui.

Dacă marele vizir se învoiește, atunci răspunde: „*Ne hoş!*” adică „*Prea bine*”, iar după aceea și capuchehaiasi este înveșmîntat cu un caftan, dar de al doilea rang.

După ce se împlinesc aceste ceremonii, domnul sărută a treia oară mîna vizirului, iese din sală, fără să mai scoată vreo vorbă, și se duce în camera chehaiei. Il urmează de îndată chehaia, îl firitisește pentru domnia cea nouă și-i dă cafea și șerbet (care este făcut din zahăr și apă) și stă de vorbă cu el despre treburile dom-

niei sau despre alte lucruri. În vremea aceasta imbrohorul, adică mai marele grajdurilor vizirului, gătește un cal frumos împodobit, iar căpetenia ceașilor, cu 24 de ceași, patru ceatîri ai vizirului, încă vreo cîțiva agalari (slujitori de rang mai înalt de la curtea vizirului) și ici-agalari, adică slujitori de casă, îl așteaptă pe domn să iasă afară.

De îndată ce chehaia e vestit că toate sînt rînduite după obicei, poruncește să se aducă mirodanii ca să-l afume pe domn, ceea ce la turci este semn că trebuie să-ți iei rămas bun. Domnul sărută mina chehaiei și, încălecînd pe cal, iese din curtea marelui vizir, cu patru ceași de alai înaintea, cu rînduiala ce urmează : în frunte pășesc atîția ceași cîți poartă domnul, cu ceașlar-eminii sau căpetenia lor ; după aceea urmează agalarii vizirului și ici-agalari ; după ei vine domnul înconjurat de patru ceatîri, dintre care doi merg înaintea calului și doi pe de laturi, ca să-i sprijine picioarele. Îndată după domn vine capuchehaia, adică solul său ; alaiul îl încheie boierii Moldovei, dacă se întîmplă să fie de față, sau cîțiva boieri greci din Tarigrad, rude sau prieteni ai domnului. Cu asemenea alai pornește călare de la curtea vizirului, trece pe sub poarta Bahce-Capu, numită mai înainte Hrysopyle, iese din cetate și se îndreaptă spre biserica cea mare a patriarhului din Tarigrad.

Oricine îl vede pe domn călare, fie turc, fie drept-credincios, chiar dacă șade jos în du-gheana lui, trebuie să se scoale în picioare, să-și pună mâinile cruce pe piept și să-și plece capul; ba mai mult, după ce a trecut de poartă, toate străjile ienicerilor sînt așezate în rînduială de căpeteniile lor și se închină domnului care trece, ca și marelui vizir, plecîndu-și capul, pu-nîndu-și mîna dreaptă pe piept și lăsîndu-și în jos poala dinainte a hainei, care lucru este la ei semn de cea mai mare cinstire și prin care se înțelege că îl cinstesc într-atîta pe domn, în-cît stau cu picioarele acoperite în fața lui și nu s-ar clinti din loc decît la porunca sa.

Cînd domnul ajunge cu alaiul la biserica cea mare a patriarhiei, turcii au poruncă să rămînă în drum, iar el însuși intră călare în curtea bi-sericii, descălecă la scară cum este hotărit pen-tru această ceremonie, în vreme ce ceaușii ros-tesc urarea obișnuită :

— „*Hac teala Padîşahumute Febeg effen-dimuze cioc ilar umurler virsun devlet ile cioc iaşâ*“, adică „*Dumnezeu cel mare și drept să dea sultanului nostru și domnului, stăpinul nos-tru, viață lungă și să trăiască mulți ani noro-ciți*“.

La poarta dinspre drum domnului îi ies îna-înte preoții cei de mir ai patriarhiei; la scara pomenită mai sus îl întîmpină mitropolitii, epis-copii și alte fețe bisericești care sînt de față;

la urmă, în ușa bisericii, îi iese înainte patriarhul și-l binecuvintează cu semnul crucii.

Apoi, cu psaltii patriarhului înainte, în timp ce se cântă τὸ ᾠδὴον ἐκιν, voievodul pășește în casa Domnului și, în mijlocul ei, își face semnul crucii către altar, iar după ce sărută icoanele sfinților, se îndreaptă spre strana hotărîtă pentru domnii Moldovei.

În vreme ce urcă cea dintîi treaptă a acesteia, protodiaconul rostește ἐκτενὰς<sup>1</sup> în care îl pomenește și pe noul domn în chipul acesta: „*Încă ne rugăm pentru bine-credinciosul, prealuminatul și preainălțatul nostru domn cutare, să-i dea lui biruință, tărie, sănătate și noroc, și Domnul Dumnezeu nostru să-l ajute și să-l călăuzească și să-i pună la picioare pe toți vrăjmașii săi*”.

După ἐκτενὰς patriarhul, în odăjdii, înconjurat de patru sau de mai mulți mitropoliți, intră în altar; domnul îl urmează și îngenunchind își reazemă fruntea de pristol. Patriarhul îi pune patrafirul pe cap și, după ce îi citește rugăciunea orînduită odinioară la încoronarea împăraților, îl unge cu sfîntul mir.

După aceea domnul se scoală în picioare și se întoarce la strana sa, în vreme ce psaltii cântă polihronul:

„*Doamne, Dumnezeu nostru, dă-i viață lungă bine-credinciosului, preainălțatului și prealumina-*

---

<sup>1</sup> ectenie — rugăciune ortodoxă.

*natului voievod și domn al întregii Moldove, domnul nostru cutare. Dă-i, Doamne, ani mulți!"*

După aceasta patriarhul se așază și el în strana lui, poruncește să se facă tăcere, rostește câteva vorbe de laudă pentru domn și-l îndeamnă să fie cu frica lui Dumnezeu și să apere biserica. După aceea urmează polihronul pentru patriarh, care e alcătuit aproape din aceleași vorbe ca și cel pentru domn.

La urmă domnul și patriarhul vin împreună în mijlocul bisericii, unde patriarhul îl întărește pe domn blagoslovindu-l, iar domnul îi sărută patriarhului mîna dreaptă.

La ieșirea din biserică, patriarhul îl petrece pînă la scara pomenită mai sus, unde își dau unul altuia sărutare, apoi domnul încalecă pe cal; în fața curții patriarhiei îl primesc însoțitorii săi, turcii și, cu aceeași rînduială cu care a venit, se întoarce, în strigările ceaușilor, la palatul său.

Cînd ajunge acolo, poștește înlăuntru numai pe căpeteniile însoțitorilor săi, poruncește să le pună dinainte cafea ori dulceturi și le împarte bacșișuri, după cum e obiceiul, iar ei, împreună cu oamenii lor, îl firitisesc și se întorc îndărăt la curtea vizirului.

A doua zi patriarhul și mitropoliții vin la noul domn și după ei vin toți boierii greci din Țari-grad să-l firitisească.

După cum e obiceiul, mai vin să-l firitisească și solii crailor sau ai țărilor creștine, mai cu sea-



mă dacă au avut mai dinainte legături cu domnul, fie ei înșiși, fie prin dragomanii lor.

În zilele ce urmează domnul se îndeletnicește cu plata banilor ce datorează pentru dobândirea domniei și cu plocoanele pe care osmanlii le și numesc peșcheșuri, adică daruri de bună-voie, dar care, în faptă, sînt stoarse domnului cu sila de lăcomia lor fără saț.

Cum a dat jumătate din acestea, i se trimt semnele domniei, adică două cozi de cal, cărora ei le zic *tuiuri*, și un steag, care în limba lor se cheamă *sangeac*, și anume cu o pompă mai mare decît la așezarea unui vizir de cei cinstiți cu trei tuiuri.

Căci aceștia își capătă semnele puterii lor fără nici o pompă; le sînt trimise de către miralem-aga, care este păstrătorul lor.

Dimpotrivă, cînd acestea sînt trimise unui domn moldovean sau valah, ele sînt purtate cu mare alai prin toată cetatea pînă la casa domnului.

Dis-de-dimineață, în ziua hotărită, ceașii și slujitorii vizirului, care l-au petrecut pe domn la biserica patriarhiei, se strîng la miralem-aga, adică păstrătorul steagurilor împărătești, care este o dregătorie însemnată la curte.

Cînd domnul e vestit că s-au adunat cu toții, trimite pe capuchehaie și pe boierii moldoveni ce se află acolo, înveșmîntați în haine scumpe și, mai cu seamă, cu caii împodobiți foarte frumos, la Babihumaiun, adică la poarta cea mare (așa

se numește poarta dinafară a palatului sultanilor).

Ajungînd acolo, aceștia sînt primiți cu mare cinste de miralem-aga, care cheamă îndată tubulhanaua, adică muzica împărătească orînduită pentru domn. În vremea aceasta, după ce tubulhanaua începe să bată tobele și să cînte din fluiere și din alte instrumente obișnuite la turci, tot alaiul iese în rînduială din curtea sultanului. În frunte sînt ceaușii, doi cîte doi; le urmează agalarii vizirului îmbrăcați în aceleași straie cu care se înfățișează în divanul sultanului; după ei pășesc capuchehaia domnului și boierii moldoveni, iar la urmă miralem-aga, care poartă un steag desfășurat și cele două tuiuri; tubulhanaua îl împresoară dindărăt.

Cînd trec în chipul acesta prin cetate, toate străjile, oriunde s-ar afla, chiar acelea de la curtea vizirului, trebuie să se rînduiască în drum, să-și coboare poala hainei, să-și pună mîinile cruciș pe piept și să cinstească în acest chip semnele împărătești. Ajunși în cele din urmă la casa domnului, acesta, împreună cu curtenii săi, întîmpină la intrarea în palat pe purtătorul steagului, iar miralem-aga, cu capul plecat, îi dă sangeacul și tuiurile, adăugînd firitisirea: „*Alah teala mubarec eileie*“, adică „*Dumnezeu preainaltul să vă binecuvînteze*“.

Domnul ia sangeacul în mînă, îl sărută cu

smerenie și-l dă în seamă sangeacdarului său, adică stegarului.

După aceea poștește pe miralem-aga în cămara sa de sfat și, după ce poruncește să-i pună dinainte cafea și dulceturi, după obiceiul turcesc, pune să-l îmbrace cu un caftan îmblănit cu samur și-l lasă să plece, după ce i-a dat peșcheșul după obicei.

Miralem-aga se întoarce cu slujitorii curții la palatul împărătesc, dar tubulhanaua rămîne la domn, cîntînd în fiecare zi cîte trei ceasuri înainte de asfințitul soarelui (care vreme se cheamă în turcește *ikindi*) *neubet* sau semn de strajă. Cîntecul acesta nu o au decît domnii din Moldova sau Valahia, fiindcă nici un pașă nu poate să se slujească de muzică ostășească atîta vreme cît se află în Tarigrad.

După ce isprăvește așa toate trebile pe care le are la curte și după ce plătește toți banii ce este dator, dă de știre vizirului, prin chehale, că nimic nu-l mai împiedică să porceadă la domnie și se roagă să-l ajute să se înfățișeze înaintea sultanului și să-i îngăduie să plece.

O dată hotărîtă ziua aceasta, care nu poate fi alta, după obicei, decît duminica sau marția — acestea fiind zilele statornicite de Suleiman pentru divanul sultanului — se adună, încă înainte de răsăritul soarelui, marele vizir, muftiul<sup>1</sup> și cadileșirii, ceilalți viziri, agalele ienicerilor, silah-

---

<sup>1</sup> *muftiu* — interpretul suveran al legii, reprezentantul religios al Profetului.

dar-agasi<sup>1</sup> și alții care, datorită slujbei lor, au intrarea slobodă la palat și judecă pricinile, pe care sultanul le ascultă stînd îndărătul unor zăbrele aurite. Cîteodată judecata ține patru ceasuri, pînă cînd se isprăvesc plîngerile.

După ce se sfîrșește divanul, se poruncește domnului să stea drept, în rînd cu boierii săi, de la ușa bolții dinafară a sălii divanului și pînă la ușa cu care se închide bolta dinlăuntru, numită *cube*.

Vizirul cel mare se ridică de la locul său și se duce la sultan împreună cu ceilalți viziri și cadi-leșiri, în vreme ce domnul își pleacă adînc capul în fața vizirului cel mare și a celorlalți viziri.

Cînd ajunge în fața sultanului, vizirul cel mare îl vestește mai întîi despre pricinile ce s-au judecat în divan sau despre alte treburi ale împărăției, apoi îl mai vestește că robul său, domnul Moldovei, se roagă să-i fie îngăduit să se ducă la domnia lui. Dacă sultanul îi îngăduie, vrerea sa i-o spune domnului capugilar chehaiasi, adică portarul cel mare, iar muhur-agasi<sup>2</sup> poruncește să i se pună în cap domnului o cucă frumos lucrată din pene de struț.

Această cucă este o podoabă a ienicerilor și li se pune în cap domnilor, fiindcă și ei slujesc în rîndul ienicerilor. De aceea nimeni altul nu

---

<sup>1</sup> *silahdar-agasi* — comandantul trupei de călăreți.

<sup>2</sup> *muhur-agasi* — mai-marele ușierilor. Avea îndatoriri judecătorești la Înalta Poartă.

poate să pună această podoabă pe capul domnilor decît muhuraga, căpetenia străjilor la curtea palatului vizirului și care se socotește mai marele tuturor ienicerilor de la vizir.

După ce domnul a fost împodobit în acest chip, tefterdarul<sup>1</sup> cel mare îl îmbracă cu un caftan și mai împarte alte 27 de caftane mai sărace boierilor săi care se află de față.

După aceasta pe domn îl duc înlăuntru, ținîndu-l de subsuori, doi capugibași, asemenea și pe alți patru boieri de frunte ai săi ce se află acolo. Cînd ajung în pragul divanului, aceștia îl silesc să-și plece capul pînă la pămînt, lucru pe care îl face și la pasul al treilea și la al șaselea. În cele din urmă rămîne stînd în picioare în mijlocul divanului, care nici nu este prea mare.

Sultanul, șezînd pe tron, face semn vizirului, care stă la dreapta sa cu mîinile puse cruce una peste alta, să spuie domnului ce are de spus. Vizirul, închinîndu-se în fața sultanului, aproape pînă la pămînt, spune domnului aceste cuvinte :

*„Sultanul, stăpînul nostru, care este mîntuirea lumii întregi, cunoscîndu-ți credința și cinstea, s-a milostivit asupra ta și ți-a dat domnia Moldovei. Deci și de acum încolo să fii credincios și să slujești cu dreptate, să dai ascultare*

---

<sup>1</sup> *tefterdar* — ministru de finanțe al sultanului sau al hanului.



*poruncilor sale sfinte, cărora toată lumea trebuie să se supună, și să-i fii plecat pururea. Pe supușii împăratului, care să fie sănătoși și fericiți, să-i aperi și să-i cîrmuiești cu blîndețe. Să fii sîrguincios și să bagi de seamă la tot ce fac dușmanii, să trimiți vești sigure despre ei în orice ceas, avînd grijă de aceasta din răspuțeri. Altminterea știi ce te așteaptă. Iar dacă vei fi lăsător, nici o dezvinovățire deșartă nu-ți va țolosi !"*

Dacă domnul știe turcește, răspunde cam așa : „Făgăduiesc cu capul meu că-mi voi jertfi toată puterea slujind preaslăvitului și preamîlostivului sultan, numai să nu-și întoarcă luminata lui față de la mine, nevrednicul său rob”.

După ce rostește vorbele acestea, capugibașii îl scot afară din divan, cu aceeași ceremonie ca la intrare, mergînd de-a-ndaratelea (fiindcă nu e îngăduit să arate sultanului spatele).

În vremea aceasta buiuc-îmbrohorul sau comișul cel mare al sultanului gătește la poarta palatului un cal arăbesc cu frîu de aur bătut cu pietre scumpe și acoperit cu o harșă cusută cu aur și argint.

De partea stîngă a șelei atîrnă o spadă, iar la dreapta un buzdugan.

Doi iedichii sau slugi de la grajdul împărațesc țin calul; alătura se află doi achiulahli<sup>1</sup> sau trabanți cu fesuri albe în cap și tot atîția

<sup>1</sup> *achiulahli* — soldați care însoțesc pe domn în timpul drumului.

paici îmbrăcați în straie cusute cu fir de aur și cu chivăre de argint poleite cu aur, care seamănă cu niște pocale.

Domnul încalecă pe cal și, așteptînd sosirea vizirului cel mare, poruncește boierilor săi să se rînduiască la stînga sa. Pe urmă se închină cu capul plecat și cu mîinile pe piept către vizirul cel mare și ceilalți viziri, care, de obicei, îi răspund în același chip. Cînd aceștia pleacă spre palatele lor, domnul, călare, cu același alai cu care a venit, cu tubulhanaua, însoțit de paicii și achiulahlii sultanului, iese din curtea palatului și merge drept spre biserica cea mare, unde este întîmpinat de către patriarh și alte fețe bisericești, cu aceleași ceremonii și cu aceeași pompă pe care le-am descris mai sus.

Cînd intră în biserică, își scoate cuca din cap și n-o mai pune pînă cînd iese. Atunci încalecă și pleacă spre palatul său, unde îl duc în divan tot agalarii care l-au însoțit pe drum. După ce agalarii își iau bacșișurile obișnuite, se întorc îndărăt la curte. Iar paicii și achiulahlii rămîn cu el și-l petrec pînă la Iași, cetatea cea mai de frunte a țării și scaunul domnesc.

A doua zi, rais-effendi sau logofătul cel mare al sultanului îi trimite firmanul de domnie scris meșteșugit cu litere de aur și-l vestește că trebuie să plece cît mai degrabă la domnie. Pentru că nici un domn nu poate să rămînă în Țarigrad mai mult de o săptămînă, după ce s-a înfățișat înaintea sultanului.

Pe drum, sultanul îi dă ca însoțitor un iskimne-agasi, care, așa cum spune cuvîntul, însemnează acela care trebuie să-l așeze pe domn în scaun.

Această dregătorie se dă numai slujitorilor de credință ai curții, lui capugilar chehaiagasi, adică portarul cel mare al curții, imbrohorului cel mare sau celui de-al doilea, adică comisul cel mare împărătesc, adesea și silahdarului și ciohodarului, care sînt cei mai mari dintre slujitorii de credință ai curții. Aceștia doi din urmă însă, din pricina multor treburi însemnate ce au de împlinit, niciodată nu-l însoțesc ei înșiși pe domn, ci trimit pe alții în locul lor.

Pe domn îl mai însoțesc un capugibașa cu patru capugii de rînd și tot atîția ceauși, doi achiulahli, doi ceatîri și doi paici împărătești precum și o ceată de muzicanți, de care se slujește de obicei și vizirul.

După ce se împlinesc toate acestea, în ajunul plecării din Tarigrad domnul cere îngăduința să-și ia rămas bun de la vizir și, cînd o dobîndește, se duce la curtea lui întovărășit de capuchehaie și de boierii săi.

Sosind acolo, chehaia îl duce la vizir, care îl îndeamnă iarăși să fie cu credință, îi aduce iar aminte de sfaturile ce i-a dat mai înainte și-i mai arată și altele de care e trebuință.

Domnul îi dă răspuns după cum e nevoie, se roagă să aibă grijă de capuchehaiele sale și de el însuși și, isprăvind vorba, îi sărută mina.

La urmă vizirul îl lasă slobod și-l firitisește cu aceste cuvinte :

*„Te-oi vedea ! Poartă-te cu bărbăție și vrednicie. Să fii și de aci înainte cu noroc și sănătos. Domnul să te aibă mereu în sfînta lui pază”.*

Apoi poruncește să-l îmbrace cu un caftan, numit iciun-caftan sau caftanul de bun rămas.

Sfîrșindu-se și acestea, domnul se duce la chehaie și-și ia rămas bun de la el.

La urmă încalecă pe cal și se duce ori la palatul lui, ori pe la ceilalți viziri, ca să se roage și de aceștia să aibă grijă de dînsul ; îndeobște acestea se petrec mai cu seamă noaptea, ca nu cumva domnul să trezească bănuiala vizirului că ar căuta sau ar avea alți sprijinitori.

A doua zi pleacă fără grabă din cetate, cu mare pompă și alai, în strigările ceaușilor ori de cîte ori încalecă sau descalecă, după cum am arătat mai sus.

În fruntea alaiului merg călăreții moldoveni, dacă domnul îi are cu dînsul, iar înainte duc steagul.

După călăreți urmează o muzică creștinească cu pauze și trîmbițe ; deasupra ei flutură un steag alb (semn de pace și supunere), între două tuiuri sau cozi de cal, date domnului de către Poartă. Urmează capuchehaia domnului și boierii aflați la Țarigrad, împresurați de amîndouă părțile de cîte un rînd de ceauși. După aceștia vin cei șapte armăsari domnești pe care domnul, ca și vizirii, poate să-i ia cu dînsul. Armăsarii

sînt împodobiți cu harșale de mare preț. De amîndouă părțile sînt împresurați de șase ceatîri domnești, după care urmează doi ceatîri împărătești.

După aceștia călărește domnul însuși, înveșmîntat în caftan domnesc și avînd în cap o cealma. Capul calului său este acoperit de către doi paici împărătești, iar scările sînt ținute de doi iedeclii sau grăjdari. Puțin mai înapoia domnului, de-a stînga (care se socotește partea cea mai de cînst la turci) călărește ischimne-agasi, iar de-a dreapta, sangeac-agasi, adică cel ce poartă grija steagului. După domn vin slujitorii săi de casă. După aceștia, fluturînd în vînt, vin trei steaguri roșii, pe care le poartă cei ce țin locul lui sangeac-agasi; steagul din mijloc are sus, în vîrf, jumătate de lună, ce i se zice *alem*, iar celelalte numai niște bumbi, poleiți cu aur. Urmează o ceată de muzicanți turci, care fac o larmă asurzitoare cu pauce mari și cu trîmbițe.

În coada alaiului vin slujitorii lui ischimne-agasi și ai lui sangeac-agasi și alți oameni de rînd care trebuie să-l însoțească pe drum.

Cu această rînduială alaiul merge încet pînă la cea dintîi oprire, care nu este departe de zidurile cetății celei mari.

De aci înainte, pe drum, nu se mai ține atîta seama de toate acestea; dar ori de cîte ori domnul intră într-o cetate sau într-un tîrg, muzica și strigările ceaușilor, ca și celelalte ceremonii, trebuie să se facă din nou.



Toată vremea cît sînt pe drum, doi ceași și un slujitor al domnului pornesc înainte pînă la cealaltă oprire, care se numește conac, și se îngrijesc de sălaș și de bucate, după vrerea și potta domnului.

Căci în toată vremea aceasta, după porunca împărătească, toți trebuie să dea ascultare fără șovăire domnului, ca și cum ar fi marele vizir însuși; iar dacă unul din turci se arată fără cuviință sau nu vrea să dea ascultare poruncii domnului, acesta poate să dea poruncă lui beșli-agasi să-l pedepsească după cum i se cade. Iar dacă vrea să fie mai blînd cu el, îl dă pe seama mai marilor lui, ca să-l pedepsească.

Ajungînd domnul în acest chip la Galați, cel dintîi tirg moldovenesc ce le iese în cale aceloră ce vin de la Țarigrad, îl întîmpină aici toți boierii din Țara de Jos și unii din Țara de Sus, care se întîmplă să fie pe aproape.

Insoțit de aceștia, se îndreaptă către Iași și în vremea aceasta cercetează starea supușilor săi, le ascultă jalbele și le judecă pricinile.

La o milă de Iași îl întîmpină caimacamii puși de el prin scrisoare de la Țarigrad, împreună cu ceilalți boieri, oșteni și tîrgoveți, pe care domnul, călare pe cal, îi lasă să-i sărute mîna sau poala hainei.

Apoi, cu aceeași pompă cu care a ieșit din Țarigrad, intră în cetatea de scaun și descalecă la biserica sfîntului Nicolae. În curtea bisericii

îl întâmpină cu multă cinste mitropolitul și alte fețe bisericești, care îl duc în biserică, unde se împlinesc aceleași ceremonii cum am arătat mai înainte.

După ce se sfârșește slujba, ieșind afară din biserică, îl întâmpină strigările și muzica obișnuită a alaiului turcesc, care rămîne toată vremea aceasta în drum. Însoțit de turci, se îndreaptă spre curtea domnească.

Îndată ce ajunge acolo, ischimne-agasi îl duce în divanul cel mare, unde rămîne în picioare lângă scaunul domnesc, care are trei trepte.

După ce boierii se așază la locurile lor, sînt lăsați să intre în divan și căpitani de oaste, ca și neguțătorii cei mai bogați din Iași.

Se poruncește să fie tăcere, iar ischimne-agasi dă secretarului (care se numește divan-effendisi, este turc și se află în sluiba domnului cu bună leafă) să citească porunca împărătească, numită hiucm-firman, adică porunca stăpînului.

Acest firman este alcătuit din cuvintele acestea :

*„Aleși și măriți boieri, episcopi și boieri, pedestri și călăreți și voi, toți supuși și robii mei ! Sfârșitul vieții voastre fie fericit ! Ajungînd la voi atotputernica poruncă a înălțimii noastre, de care ascultă lumea toată, să știți că în anul... luna... mila noastră cea fără de margini a luat în*

seamă credința și slujba cinstită a acestui voievod prea ales și de frunte, din neamul care crede în Isus Nazarineanul, și l-a socotit vrednic de mila, îndurarea și ajutorul nostru. De aceea ne-am îndurat a-l orîndui domn în Moldova. Dar i-am arătat cu osebite să poarte grijă părintească de boierii de orice rang ar fi ei, de aceia care sînt puși peste ținuturi și de toți supușii săi, să-i apere și să le ia partea, asemenea să împlinească fără zăbavă poruncile noastre și să ne slujească în toate chipurile cu credință și cuget curat. Vouă iară vă poruncim să-i fiți ascultători și supuși în toate, să împliniți cu hărnicie și de îndată tot ce vă cere la porunca noastră. Cine se va arăta îndărătnic și fără cuviință și se va împotrivi să dea ascultare poruncilor sale, oricare i-ar fi rangul, răutatea și îndărătnicia aceuia slobod este s-o pedepsească cu spada său să-i dea orice altă osîndă îi va plăcea.

Deci pe acesta pomenit aici să-l cunoașteți de stăpîn și domn al vostru, orînduit și pus de noi în fruntea voastră, și păziți-vă să cugetați altminteri sau să lucrați împotriva și să aveți credință în prea sfînta noastră pecete (anume tura, adică semnul sultanului). Aceasta s-o știți.

Dat în Țarigrad, în anul... luna..."

După ce îl citește divan-effendisi și dragomanul îl tălmăcește vorbă cu vorbă, toți boierii răspund într-un singur glas :

*„Facă-se voia sultanului !”*

Atunci ischimne-agasi îl înveșmîntează pe domn cu un caftan pe care îl aduce cu el și-l ridică în scaun cu mîna dreaptă, iar în aceeași clipă sînt slobozite tunurile și ceaușii fac strigările lor obișnuite.

Întărit în scaunul său în acest chip, domnul poruncește ca ischimne-agasi să fie îmbrăcat cu o blană de samur, iar divan-effendisi și postelnicul cel mare cu caftane de rînd.

După ce se împlinește această ceremonie, întii mitropolitul îl firitisește pentru domnie în puține vorbe și îi sărută mîna ; după ce îl blagoslovește pe domn, și acesta sărută mîna mitropolitului.

După mitropolit vin să-i sărute mîna și poala hainei episcopii și boierii cei mari al căror nume îl rostește postelnicul cel mare, adăugînd vorbele :

*„Robul mării-tale cutare sărută cinstita poală a hainei mării-tale.”*

Postelnicul al doilea face același lucru cu boierii de al doilea rang și postelnicul al treilea cu boierii de al treilea rang. După boieri urmează căpitanii de oaste de felurite ranguri, ca și neguțătorii și alți tîrgoveți de vază din Iași.

Apoi domnul se trage în cămara sa de taină, iar pe ischimne-agasi îl duc cu alai mare, în frunte cu portarul cel mare, pînă la casa ce i s-a gătit.

A doua zi boierii se adună iarăși la divan,

unde, după ce se aşază fiecare la locul lui, se arată domnul, în urma postelnicilor, şi trece din sala cea mare în cea mică (numită spătăria mică<sup>1</sup>).

• Aşezându-se domnul în scaun, sînt chemate pe rînd cele trei ranguri de boieri moldoveni, fiecare de către postelnicul său. Aceştia se apropie după rînduială de domn, care îi întăreşte sau îi scoate din dregătorii, ori îi saltă dintr-un rang mai de jos într-altul mai înalt. Dar ca să treacă pe un boier dintr-un rang mai înalt într-altul mai de jos nu îngăduie datina ţării, afară numai dacă cineva nu primeşte de bunăvoia sa. Incolo, domnul poate face cu boierii ce pofteste, ca şi cum n-ar mai avea deasupra sa pe nimeni în această lume.

După ce pune la cale toate după cum îi este vrerea şi face rînduială în ţara ce i s-a încredinţat, îi trimite îndărăt la Țarigrad pe ischimnagasi şi pe ceilalţi slujitori împărăteşti.

Aceştia sînt scoşi din cetate cu mare pompă şi cinstiţi cu multe peşcheşuri; îi petrece domnul însuşi, împreună cu toţi boierii, cale de o mic de paşi afară din cetate; iar de acolo le dă pe unul dintre boieri să-i petreacă pînă la Galaţi, şi el se întoarce îndărăt la Iaşi.

---

<sup>1</sup> I se zice așa, fiindcă în toată vremea spada domnului stă pe masa din odaia aceasta. Și nu intră nimeni înăuntru decît cei șapte boieri de frunte ai țării. (n.a.)



## CAPITOLUL AL IV-LEA

### DESPRE ÎNTĂRIREA DOMNILOR

Așa cum am arătat pînă acum, domnia le este dată domnilor moldoveni de către Poartă. E drept că această domnie este atît de nestă-tornică, încît dacă n-ar fi întărită cu legăturile cele mai tari, le-ar putea scăpa din mînă turci-lor, mai înainte ca ei să-și fi dat seama.

În chipul în care lucrează asupra moldoveni-lor, osmanliii au arătat limpede temeinicia zica-lei care spune despre ei înșiși că nu pleacă la vînătoare de iepuri cu ogarul, ci cu carul și că nu caută să prindă calul amăgindu-l cu sacul deșert.

Ei au socotit dimpotrivă că este mult mai bine să îmblînzească cu lingușiri zimbrul moldove-nesc nedomolit — a cărui sălbăticie au cunos-cut-o spre paguba lor nu o singură dată — de-cît să-i înfrîneze mînia cu sila, fiindcă nădăj-duiau că acesta își va lepăda cu vremea firea sălbatică, iar atunci cînd va fi sleit de puteri îi vor putea pune lesne lațul de gît.

Cu asemenea gînduri, atunci cînd *Bogdan al III-lea* feciorul lui *Ștefan cel Mare*, a închinat pentru întîia oară țara Porții, nu l-au lipsit de nici una din cinstiri și au păstrat toate legile țării, atît cele politicești, cît și cele bisericesti; i-au lăsat toate semnele domnești și s-au mulțumit să se plătească curții patru mii de gal-beni în tot anul ca semn de închinare a țării.

După moartea lui *Bogdan*, o cinstire încă mai mare s-a arătat fiului său *Ștefan al VI-lea*, pe care boierii l-au ales domn, ca moștenitor drept al domniei; printr-un sol al său, comisul cel mare împărătesc, sultanul l-a firitisit la urcarea în scaun și i-a trimis semnele de cinstire: tuiuri, un sangeac, turban, caftan domnesc și un armăsar împărătesc. Urmașilor săi li s-a îngreunat dajdia, dar turcii n-au cutezat să-i lipsească nici de cel mai mic semn de cinstire sau să se amestece în alegerea domnului, până când, în vremea lui *Ioan*, poreclit *Armeanul*, au găsit prilej să micșoreze vechile slobozenii și să împovăreze țara cu dajdii noi nepomenite<sup>1</sup> până atunci.

Atunci când acest *Ioan*, care încerca să facă înnoiri, le-a căzut în mâini prin vicleșug și, călcându-și cuvântul dat, l-au ucis, turcii au început să pună Moldovei lanțuri tot mai grele. Ei au hotărît că domnul trebuie să fie întărit în domnie de Poartă, iar dacă nu, să fie socotit vrăjmaș.

Cum Moldova era acum sleită de puteri și turcii vedeau că nu e în stare să se împotrivească acestor lucruri, îndată după aceea, pe vremea domniei lui *Miron Barnovschi*, au statornicit obiceiul ca domnul să meargă să-și ia ei

---

<sup>1</sup> În textul german: *unbenannte* (nenumite), evident o greșeală de tipar, în loc de *unbekannte* (necunoscute, nepomenite).

însuși semnele domniei de la Poartă, iar la fiecare trei ani să se înfățișeze la Înalta Poartă, ca să se închine împăratului.

Și pentru ca acestea să se petreacă după placul lor, ei au schimbat adesea domnii sau i-au scos din scaun. Cu chipul acesta, domnii atîta s-au spăimîntat, încît nu numai că și-au luat obiceiul ca după întîiul sau al doilea an de domnie să se ducă de bunăvoie la curtea turcească, să ceară întărirea domniei, ca o milă din partea sultanului, dar și de frica lăcomiei vizirului ei cer de bunăvoie firmanul de înnoire a domniei. Firmanul se dă lesne domnului, dacă vizirul nu are vreun prepus asupra credinței lui și dacă vreun altul nu făgăduiește bani mai mulți; atunci vizirul înfățișează sultanului un talhiș cu cuvintele acestea :

*„Fiindcă cutare, domnul de acum din Moldova, s-a arătat cu credință în atîția ani ai ocîrmuirii sale și nu s-a ferit să-și pună viața și averea în primejdie slujind sultanului, asemenea plătind în fiecă an dajdia obișnuită către prea norocita Poartă; osebit boierii și ceilalți locuitori din Moldova, ocîrmuiți cu blîndețe și dreptate, și-au arătat mulțumirea pentru stăpînirea lui prin scrisori multe în care se roagă mării-tale ca să-l întărești în domnie, drept care și eu îl socot vrednic de mila mării-tale. Altminteri, aștept porunca prea înaltă a mării-tale.”*

Această scrisoare o duce sultanului, după obiceiul turcesc, un talhișci (sau referendar, cum i

se mai zice), iar după ce sultanul pune pecetea cu cuvintele obișnuite *amel aluna* („facă-se întocmai“), tot acela o aduce îndărăt vizirului, care deși a dobândit învoirea sultanului ca să-l întârească iarăși pe domn în scaun, se face că nu a vorbit încă cu sultanul despre treaba aceasta și însuși chehaia, care vine cu viclenie în ajutorul lăcomiei vizirului, cheamă pe capuchehaiele domnului și-i minte că din pricina unor intrigi ale altora și a împotrivirii tainice a unor slujitori ai curții, sultanul s-a arătat mai puțin plecat să-i asculte decît aveau ei nădejde, că stăpînul său, vizirul, a încercat în cîteva rînduri să aducă aminte sultanului despre acest lucru, dar încă nu a dobândit răspuns mulțumitor.

Văzînd primejdia închipuită care îl paște pe domnul lor, capuchehaiele se aruncă la picioarele chehaiei și se roagă să-l ajute pe stăpînul lor în toate chipurile, făgăduind la urmă să sporească și mai mult peșcheșurile hotărîte pentru el și pentru vizir. Așa joacă ambiția și lăcomia pe pielea sărmanilor moldoveni. Și în acest chip se tîrguiesc îndelung, pînă cînd se îndestulează îngîmfarea ce stăpînește la curți alături de lăcomia de aur.

Cînd cele două părți au căzut la învoială întru toate și chehaia înțelege că nu mai are ce stoarce, îi sloboade de la sine cu nădejdea că ruga lor va merge spre bine.

A doua zi trimete pe unul din slujitorii vizirului (care nu se poate întoarce cu mîna goală) și îi vestește capuchehaiele că vizirul a dobîndit în cele din urmă de la sultan îngăduința ca domnul lor să fie întărit iarăși în domnie și le poruncește să se înfățișeze la curte. Ajunși acolo, se duc mai întîi la chehaie și după aceea la vizir și, cînd află din gura acestuia că sultanul s-a milostivit asupra domnului lor, sînt îmbrăcați, după obicei, cu cîte un caftan.

După vreo cîteva zile, vizirul trimite la domn pe capugilar chehaia agasi sau pe alt slujitor de la curte, pe care-l vrea el, ca să ducă domnului firmanul cel nou de domnie, împreună cu porunca sultanului, numită hiuem-firman.

Acest firman este de obicei la fel cu acela care se dă domnilor la întîia așezare a lor în scaun, cu deosebirea că în locul cuvintelor „*ai fost dăruit cu domnia din mila și îndurarea împărătească*” se scrie: „*și s-a înnoit și întărit domnia din mila împărătească*”.

Iar porunca are cuprinsul acesta :

*„Prea slăvite dintre domnii neamului care crede în Isus, prea ales domn dintre cei mai de frunte din neamul Nazarineanului, tu, domn stăpînitor acum în Moldova, (cutare) ajungînd la tine porunca noastră, să știi că noi am auzit și despre slujba ta credincioasă, după cum am aflat și de credința ta cea nestrămuită față de*



noi, și drept aceea te socolim vrednic de mila și îndurarea noastră și am poruncit să ți se înnoiască și să ți se întărească domnia Moldovei. Îți dăm deci domnia și putere deplină asupra moldovenilor, supușii înălțimii noastre. Poartă-te cu dreptate față de ei, ca și pînă acum. Să păzești și să aperi pe boieri și pe fiecare locuitor, de orice rang ar fi, și să nu lipsești de a arăta prea înaltei noastre Porți, fără zăbavă, nevoile lor, jalbele și orice împilări. Și să fii gata să îplinești poruncile înălțimii noastre, cîte îți vom trimite și să-ți pui toate puterile pentru noi, cu poala suflecată<sup>1</sup>; haraciul din fiecă an al Moldovei să-l trimiți întreg și la vremea hotărîtă la visteria noastră. Păzește-te să cugești sau să făptuiești altminteri și dă crezămînt sfintei noastre semnături. Dat la Țari-grad în anul... luna...".

La această poruncă se adaugă o scrisoare a vizirului prin care îl înștiințează pe domn că prin rugămințile și mijlocirea lui a dobîndit pînă la urmă înnoirea domniei din mila împărătească.

Luînd scrisorile, capugibașa pleacă la Iași călare pe cai de poștă și, cum ajunge la Galați, trimite om înainte, ca să dea de știre domnului despre sosirea lui și despre ziua cînd intră în Iași. În acea zi domnul îi iese întru în-

---

<sup>1</sup> Aceasta este în chipul cum vorbesc turcii și însemnează că ești gata să slujești pe cineva (n.a.).

împinare la o mie de pași în afara cetății, împreună cu toată curtea sa. Cînd se întîlnesc, se închină unul la altul stînd călare. După aceea domnul îl lasă pe capugibașa să călărească de-a dreapta sa (care la turci este locul de mai puțină cinstire) și se întoarce în cetate. Înaintea lui călărește un slujitor al lui capugibașa, care duce în mîinile sale, înfășurat într-o pînză albă, firmanul împărateesc, iar pe brațe caftanul domnesc; urmează muzica împăratească, iar ceaușii fac din cînd în cînd strigarea lor obișnuită.

Cu această rînduială merg pînă la curtea domnească și, după ce domnul a intrat în divanul cel mare, împreună cu toți boierii, și s-a așezat în scaun, capugibașa dă firmanul în mîna domnului, iar el îl dă lui divan-effendisi ca să-l citească. Toate acestea se petrec după rînduiala obișnuită la înscăunarea unui domn, despre care am scris mai sus.

Osebit de această înnoire a domniei, care se face de obicei o dată la trei ani și se numește mucarerul mare, se mai face alta și în fiecare an, care se numește mucarerul mic, și care pricinuește cheltuieli cu mult mai mici, așa cum vom arăta mai departe.

La mucarerul mic nu se mai înnoiește firmanul de domnie, ci se trimite numai un hiucm-firman sau porunca stăpînului, cu un slujitor de rang de mijloc, care și dobîndește bacșiș mai puțin.

## CAPITOLUL AL V-LEA

### DESPRE SCOATEREA DIN SCAUN A DOMNULUI

După ce am vorbit despre înscăunarea și înțărirea domnilor moldoveni, cititorul dornic să afle poate să ne ceară pe bună dreptate să vorbim și despre scoaterea lor din scaun. Vom păstra aceeași rînduială de care am ținut seamă mai sus și vom cerceta mai cu de-amănuntul — din izvoarele care ne stau la îndemînă — toate obiceiurile de care se ținea seamă, în timpurile vechi și mai noi, la scoaterea din scaun a domnilor din Moldova. În cele dintii veacuri, cînd Moldova a început să aibă domnie osebită, domnii nu se scoteau de loc din scaun și nici nu puteau să se scoată, căci ei aveau asupra supușilor lor, ca și craii, stăpînire neîngrădită, fiindcă dobîndeau puterea ca moștenire de la înaintașii lor și nu erau aleși. Cronicarii arată, ce e drept, că unii din domnii neamului moldovenesc au fost izgoniți, dar aceasta s-a întîmplat din pricina tulburărilor dinlăuntru și nu din pricina amestecului vreunei puteri străine.

În Moldova nu se cunoștea dreptul celui dintii născut, prin care în țările europenești se ocoleau tulburările dinlăuntru. Ba, legile țării nu lăsau nici să se împartă domnia la mai mulți, iar părintele putea să lase prin diată moștenitor pe acela dintre feciorii săi pe care îl vroia el. Iar cînd, uneori, moartea grabnică a domnului împiedica aceasta sau cînd ambiția

nemăsurată a fiilor stîrnea tulburări din această pricină, atunci era cu neputință să nu se deschidă drum larg gîlcevilor dinlăuntru. În vremea acestora, lua domnia țării acela care avea noroc; cel biruit fugea, dacă putea, în Transilvania sau în Țara Leșească, (țări în care domnii aveau, de obicei, moșii), și aștepta acolo prilej să-și adune puterile și să-și întărească partida. De aici a urmat că atît cronicarii leși, cît și cei ungurești — luîndu-se unul după altul — spun că domnii moldoveni le-au fost lor supuși și socot că trebuie să numească supușenie ceea ce, la drept vorbind, nu era alt decît legături de prietenie. În afară de aceasta, s-a întîmplat de cîteva ori că un domn a fost scos din scaun sau cîteodată a fost omorît de boierii înțeleși între ei, fie din pricina tiraniei sale, fie din pricina unei alte răutăți. Dar afară de aceasta, alt chip de a-i lipsi pe domni de scaun nu se știe; ba dacă vreunul dobîndea o dată sceptrul, apoi îl păstra, fără să se pună careva împotrivă, pînă la sfîrșitul vieții sale. Această rînduială a fost întîia dată călcată la *Petru al V-lea*, poreclit Rareș, un fiu dinafară de cununie al lui *Ștefan cel Mare*, cînd sultanul Soliman l-a izgonit pe acesta din scaun, învinuindu-l că ar fi dat foc Chiliei, și i-a dat ca urmaș, el fiind încă în viață, pe *Ștefan al VII-lea*, care zicea că dînsul este strănepot al lui *Alexandru I*.

Același lucru s-a întîmplat altă dată cu *Petru al VI-lea*, căruia îi zicea *cel Șchiop*, care a fost

ales domn de către boieri după moartea năprasnică a lui *Ioan Armeanul* și pe care turcii, îndată după aceea, l-au scos iarăși din scaun. Ei s-au căit însă curînd și i-au dat din nou domnia pe care o avusese mai înainte. Totuși numai arareori, și numai la o răscoală pe față, turcii obișnuiau să taie capetele domnilor; pînă ce la urmă, căzînd *Miron Barnovschi*, a căzut și dreptul boierilor de a-și alege domnul, iar domnia Moldovei au dat-o, după placul lor, lui *Ilie al III-lea*, un fiu al lui *Alexandru al IV-lea*. Căci de atunci încoace pe nici unul nu l-a mai lovit soarta nenorocită să fie omorît în scaun, afară de *Istratie Dabija* și de tatăl meu, *Constantin Cantemir*. Cine dorește să cerceteze mai cu de-amănuntul faptele, să caute, dacă poștește, la capitolul al doilea de mai sus, despre urmarea la domnie a domnilor în Moldova.

Scoaterea din scaun a domnilor Moldovei se face cam în acest chip: Cînd vizirul hotărăște să scoată pe domn din scaun și dobîndește încuviințarea sultanului pentru aceasta printr-un talhiș, el tăinuiește urzeala sa cît poate mai bine și nu o destăinuiește decît domnului cel nou pe care l-a hotărit, ca să nu prindă de veste capuchehaiele domnului din scaun și să dea de știre stăpînului lor. După aceea chehaia vizirului cheamă la dînsul pe domnul cel nou noaptea, cu haine schimbate, și-i poruncește să-și aleagă caimacami (sau împuterniciți) și să-i puie să împlinească ce este să se facă după



porunca sultanului. După ce s-a făcut aceasta, vizirul rînduiește un capugibașa care să ducă domnului firmanul și să-l aducă la Țarigrad. Domnul cel nou îi dă însoțitor lui capugibașa pe unul din slujitorii care duce scrisorile și poruncile către caimacami, precum și o scrisoare osebită către toți boierii țării. Lui capugibașa i se mai dau două firmele împărătești, dintre care unul este către domnul ce se mazilește, iar celălalt către caimacamii aleși de domnul cel nou. Cel dintîi firman, care este către domn, are de obicei cuprinsul acesta :

*„Prea înălțate, între domnii cei care cred în Mesia, prea ales între mai marii neamului lui Isus” (căci domnilor maziliți li se dă același titlu ca și celor care sînt în scaun) „care ai fost domn al Moldovei, sfîrșitul să-ți fie fericit. Ajungînd la tine porunca preainălțatului nostru sultan, căruia i se închină toată lumea, să știi că din pricina lipsei tale de osîrdie în slujba noastră și a nepăsării tale în împlinirea poruncilor stăpînului nostru împărătesc te-ai făcut vinovat de tot felul de pedepse și ispășiri.” (Uneori se adaugă aici și osîndirea la moarte.) „Dar fiindcă mila și îndurarea mării noastre este nemărginită față de tine, am poruncit numai să ți se ia domnia și să ți se dea urmaș pe cutare. De aceea tu, cu toată casa ta, cu slugi și avuții, trebuie să vii, fără să zăbovești un ceas sau o clipită, la pragul Înaltei Porți a preainălțatului nostru sultan. Și să te ferești să*

*cugeți sau să faci altminteri și să ai credință în sfânta noastră pecete. Dat la Tarigrad în anul... luna..."*

Celălalt firman, către caimacami, este alcătuit de obicei cu aceste cuvinte :

*„Aleșilor între mai marii neamului lui Mesia cutare (căci se obișnuiește câteodată să fie numiți doi sau trei caimacami al căror nume este trecut aci) sfârșitul vieții voastre să fie fericit. Ajungînd la voi porunca prea înaltului nostru sultan, să știți că am fost vestiți că domnul vostru cel de acum, cutare, s-a arătat cu zăbavă în împlinirea poruncilor noastre, n-a luat în seamă slujba ce i-am dat, n-a purtat de grijă norodului și boierilor, nu apără pe supușii noștri așa cum se cade ori nu le face dreptate ; ba, mai mult, îi asuprește și îi stoarce în toate chipurile. Din această pricină, mila noastră cea nemărginită s-a milostivit către voi și am poruncit să-l scoată din scaun și să-l aducă la Înalta Poartă. De aceea să dați ascultare poruncii noastre și să-l dați pe domnul mazilit, cu toată casa lui, cu toate slugile și averile, în miinile lui capugibașa, pe care l-am trimis acolo pentru aceasta ; dar să vă feriți să vă arătați fără cuviință față de el sau să luați un lucru cit de mic din averile lui. Pe lingă aceasta, să împliniți cu toții fără zăbavă tot ce vă va cere domnul cel nou cutare, din porunca noastră. Feriți-vă să cugetați sau să faceți altfel și dați crezămînt sfintei noastre peceți. Dat în..."*

Dacă turcii se temeau cumva că domnul scos din scaun ar putea să facă vreo răscoală, aflînd că este mazilit, sau să fugă la domnii creștini din preajmă, atunci se trimiteau porunci seraschierului de la Babadag sau pașei din Bender ca să dea lui capugibașa cîtiva oșteni, cu care acesta să poată prinde pe domn și să-l trimită, cu strajă tare, la Țarigrad. Dar cînd toate sînt liniștite în toate părțile și nu se ivește vreo pricină pentru care domnul să-și părăsească moșiile, atunci capugibașa vine singur la Iași, cît poate mai în grabă cu cele două firmane, așa cum am spus mai sus, cu cai de poștă, cărora le zic cai de menzil. În drum, mai cu osebire cînd ajunge la Galați, întîiul tîrg al Moldovei dinspre Turcia, el tănuiește pricina pentru care a fost trimis și, ca să-l prindă pe domn fără veste, zice că e trimis cu altă treabă. El își urmează în așa chip drumul, ca să ajungă la Iași înainte de amiază, cînd toți boierii sînt adunați la curte. Ajuns acolo, se duce drept la curtea domnească, intră în divan, se închină la boierii adunați și dă firmanul în miinile caimacamilor orînduiți de către domnul cel nou — pe care i-i arată un slujitor al domnului cel nou, îmbrăcat în straie turcești și care se află în alaiul lui capugibașa — cu aceste cuvinte: „*Domnul vostru este mazilit, iară voi să dați ascultare poruncilor domnului cel nou*”. Atunci slujitorul domnului cel nou, care se află în alaiul capugibașei, îi firitisește în numele stăpînului

său și le dă în mână scrisorile lui. La urmă, cind se adună toți boierii în spățarie, atunci intră și capugibașa; domnul trebuie să-l întîmpine la ușă. După ce se închină unul altuia, capugibașa poruncește domnului să se urce în scaunul său, pentru că are să-i vestească o poruncă împărătească. Iar domnul, cu toate că el poate să înțeleagă lesne din acestea că o să fie mazilit, îi dă totuși ascultare. El se așază în scaun și nu zice alt nimic decît: „*Să se împlinească porunca preainălțatului și preamilostivului sultan*”. După aceea capugibașa dă în mîna domnului firmanul împăratului. Acesta — după ce îl duce, după obicei, la buze și la frunte — îl dă lui divan-effendji al său ca să-l citească. În vreme ce se citește firmanul, domnul, capugibașa și toți boierii se scoală în picioare. După ce se citește firmanul, capugibașa îl ia pe domn de subsuoară, îl dă jos din scaun și îl așază alături pe o lavită scundă. După aceea domnul obișnuiește să se întoarcă spre capugibașa și să-i spună: că el este dator față de împărat cu mulțumire nemărginită, fiindcă acesta nu a vroit să piardă pe robul său netrebnic, ci a vroit numai să-l îndrepte printr-o pedeapsă blindă; că el așteaptă plecat tot ce s-a hotărît pentru dînsul; că își cunoaște vinovăția, dar că nu a lepădat de la el orice nădejde în mila împărătească; și mai spune tot ce socoate el că e de trebuință ca să nu i se ia mila de care se bucură la turci.

Îndată ce domnul isprăvește vorba, capu-gibașa îl lasă vreme de trei zile în seama boierilor și le poruncește să gătească cît mai în grabă chervane și alte lucruri trebuincioase la drum lung și, după ce orînduiește toate acestea, se duce la gazda ce i-au gătit caimacamii. Iar domnul se trage în curtea sa. Rămîne acolo trei zile după ce i se vestește mazelirea, în care vreme are toată puterea domnească pe care a avut-o mai înainte. Boierii îi arată aceeași cinstire pe care i-o arătau atunci cînd era în scaun. Iar dacă oarecine cutează să se arate fără de ouviință față de dînsul sau nu ia în seamă, chiar și numai cu o vorbă, cinstirea ce i se cade, atunci nimeni nu se poate pune împotrivă dacă el îi zdrobește oasele cu buzduganul sau topuzul pe care l-a primit de la sultan la înscăunarea sa; ba chiar dacă ar străpunge cu sabia pe unul dintre cei mai de frunte boieri — numai s-o săvîrșească cu mîna lui — nici această faptă nu i-o socotește sultanul drept o fărădelege. Fiindcă turcii au acest proverb: o piatră care a fost folosită o dată la zidire rămîne tot o piatră de zidit și poate veni o vreme, cînd va fi iarăși de folos la zidit. În aceste trei zile, oamenii rînduiți de caimacami poartă grijă de cai, chervane și de alte lucruri trebuincioase la drum, ca să-l pornească pe domn. După ce trece vremea aceasta, domnul, cu toată curtea sa, cu familia și averile sale — din care nimeni nu cutează să ia ceva, nici cît



o para — iese de la curte pe poarta cea mică, ce se află spre miazăzi, începîndu-și drumul spre Țarigrad. Toți boierii și căpeleniile de oaste îl petrec cale de o milă afară din cetate, descălecă acolo de pe cai, îi sărută cu mare cînstă mîna și își iau rămas bun de la el, tot ca și cînd ar fi în scaun. Iar domnul le mulțumește pentru cînstirea pe care i-au arătat-o și pentru înțelegerea în care a trăit mai înainte cu dînșii. El îi îndeamnă să păstreze legăturile politicești dinainte și să se supună poruncilor sultanului și ale domnului cel nou. După aceea boierii se întorc îndărăt la Iași, iar lui îi dau doi însoțitori, care trebuie să se îngrijească de conac și de masa lui. În drumul acesta capugibașa poarta de grijă ca domnul cel nou să nu se întâlnească cu cel mazilit. Iar dacă se întîmplă acest lucru, atunci domnul cel nou trebuie să se dea la o parte și să-i facă loc acestuia. După ce trece Dunărea, domnul este slobod să trimită înainte pe cîțiva din slujitorii săi la vizir și la prietenii cei buni, pe care îi are la Țarigrad. Aceștia trebuie să cerce să înduplece bunăvoia slujitorilor cei mari ai Porții. Dacă se pricep să sature cu plocoane lăcomia de bani a acelor care cîrmuiesc, atunci ei dobîndesc porunca pentru capugibașa ca acesta să-l ducă pe domn la casa lui. Iar dacă nu pot dobîndi asemenea poruncă, atunci capugibașa, ajungînd la marginea cetății, se oprește acolo și vestește pe chehaie, printr-un slujitor al său, că l-a adus pe domn

pînă acolo și așteaptă porunca vizirului ca să știe ce să facă cu el. Dacă domnul este învinuit de vreo fărădelege grea sau dacă turcii voiesc să stoarcă de la el o sumă mai mare de bani, atunci i se dă poruncă să-l păzească bine. Aceasta se face, dacă turcii voiesc să fie blînzi cu el, în casa lui capugibașa sau a lui baș-bacîculi, adică vistiernicului. Iar dacă sultanul vroește ca acesta să-i simtă mînia, atunci îl închide în cele șapte turnuri. Nimeni nu poate să fie închis acolo decît la porunca dată de sultanul însuși. Dar o dată închis, oriunde ar fi, el nu-și poate dobîndi iarăși slobozenia decît cu bani grei și plocoane mari. Dacă își dobîndește iar slobozenia, atunci trăiește slobod în casa sa pînă găsește iar prilej ca să ia domnia. Și măcar că este mazilit, cînd se duce la slujbă la patriarhie, el stă în strana domnească — în care nimeni al'tul nu poate să se așeze decît atunci cînd se află în Țarigrad vreunul din cei'alți patriarhi. Același drept îl are și doamna sa, care are o strană a ei deosebită, în tinda bisericii, mai înaltă decît celelalte. Pe lîngă aceasta, el își clădește și casă cum îi e placul și o împodobește cît poate de bogat; este slobod să aibă legături cu trimișii curților europenești, ai franțuzilor, ai englezilor, ai Țărilor de Jos și ai Veneției, fiindcă turcii cred că cineva care trăiește în Țarigrad nu poate să urzească nimic împotriva Porții. El umblă prin cetate întovărașit de patru sau mai mulți slujitori; dacă vrea, el

poate să încalece pe un cal împodobit cît mai bogat cu puțință. El și curtenii săi se îmbracă în haine de orice culoare pofteste, măcar că celorlalți creștini nu le este îngăduit să poarte straie verzi și ciubote galbene. Cînd se duce la curtea vizirului, el descalecă la scară, iar chehaia și ceilalți îi zic domn. I se pun dinainte cafea și zaharicale și i se dă toată cinstirea pe care turcii au obiceiul să o arate domnilor în scaun. Mai înainte vreme se hotărîse, atît iilor de domni, cît și domnilor maziliți, un tain din visteria împărătească de 5 pînă la 10 taleri împărătești în fiecare zi. Dar mai pe urmă au ieșit acest obicei. Totuși domnul este încă și astăzi slobod de bir, împreună cu toată curtea, și poate să aibă vin pentru curtea sa în văzul lumii, numai că nu i se îngăduie să-l vîndă. Dar domnii nu au cerut niciodată asemenea îngăduință. Căci la moldoveni orice fel de negoț — în afară de vînzarea rodului de pe moșiile lor — se socotește necinstit, iar pentru boieri, necuviincios. Asemenea domnul care nu este mazilit pentru o vină vădită, ci numai din pricina zgîrceniei vizirului, este destul de norocit; fiindcă, după obiceiul turcilor, vizirii fiind schimbați foarte des, urmașul vizirului izgonit, ca să vădească înșelăciunea și jecmănelile înaintașului său, obișnuiește să cerceteze de îndată, cu de-amănuntul, ce a stors acesta cu strîmbătate și peste suma hotărîtă de la domnii Moldovei și Munteniei. Iar ca să mărească în

chipul acesta cu atât mai mult vina înaintaşului său, el iartă adesea de orice vină pe cîte un domn care săvîrşeşte greşeli mai mici şi dă pe faţă lăcomia celui dintîi, ca să-şi uşureze calea spre îndestularea lăcomiei sale.

## CAPITOLUL AL VI-LEA

### DESPRE BOIERII DIN MOLDOVA ŞI STĂRILE LOR

Fiindcă pînă acum am vorbit adesea despre boierii din Moldova, iar în capitolele următoare vom vorbi şi mai des despre ei, socotim că este nevoie să arătăm cu de-amănuntul cititorului dornic să le ştie dregătoriile şi drepturile, ca şi felurile stări ale acestora. În limba ţării li se zice *boiari* — nume ce se trage din slavonă şi care pare să fi ieşit prin stricare din cuvîntul *boliar*. Neamurile slave obişnuiesc — din vremuri străvechi — să numească astfel pe toţi mai marii lor. La început nu au avut numirea cea obişnuită din limba latină *baron*, ci au dobîndit-o luîndu-se după obiceiurile de la curţile dimprejur. De unde se trag nu se ştie cu siguranţă şi lucrul a rămas în beznă din pricina lenivirii istoriografilor moldoveni. Dar pildele noroadelor vecine, ale sîrbilor şi bulgarilor, întăresc că dregătoriile boierilor sînt mult mai vechi decît însuşi descălecatul al doilea al Moldovei, numai că vechii cîrmuitori ai Moldovei

nu împărțeau boierilor lor dregătoriile cele mai înalte ale curții, întocmai cum se întâmplă astăzi. Felurilele dregătorii, așa cum sînt orînduite acum, ar fi fost așezate, după cum spun cronicile noastre, de către *Alexandru I*, numit *cel Bun*, după ce a dobîndit de la *Ion Paleologul* titlul de despot și coroană crăiască, vîrînd să-și alcătuiască toată curtea sa după obiceiurile curții împărătești. Acestei povestiri lesne îi va da crezămînt oricine va voi să asemuiască dregătoriile de la curtea vechilor împărați greci, despre care *Curopolates* și *Georgius Codinus* au scris într-o carte osebită, cu stările de astăzi ale boierilor din Moldova. Căci și la unii, și la alții va da de aceleași titluri și aceleași dregătorii ale boierilor cei mari ai țării, care și cînd stau alături de domn în divan, ca și atunci cînd împlinesc poruncile sale ca oblăduitori ai ținuturilor, slujesc curtea și îi dau faimă. De aceea ei se împart și astăzi la moldoveni, ca și înainte vreme la greci, în *boieri de sfat* sau sfetnici și *boieri de divan*, pe care i-am putea numi ascultători. *Boierii de sfat*, adică aceia care sînt sfetnicii de taină ai domnului în trebile țării, sînt aceștia șapte:

1. *Logofătul cel mare* este cel dintîi dintre toți ceilalți și este fruntea și capul tuturor sfaturilor. El înfățișează mai întîi celorlalți sfetnici trebile asupra cărora va să facă sfat din porunca domnului și, după ce ascultă hotărîrea fiecăruia, el îl înștiințează pe domn despre hotărîrea



ce s-a luat. Dacă boierii au a face o rugăminte domnului, atunci numai el poate să o înfățișeze domnului pentru ceilalți. De aceea și-a și dobândit numele grecesc *logotheta*.

În afară de aceasta, tot el are și dreptul de a statornici hotarele; asemenea tot el hotărăște atît asupra stăpînirii pămînturilor, cît și asupra clăcii datorate pentru stăpînirea pămînturilor. De el ascultă și curtenii, adică oamenii de la curte, și aceia care nu au dobîndit încă rangul de boieri. Ca semn al dregătoriei sale poartă gherdan<sup>1</sup> legat de gît cu lanț de aur și în mîna un toiag aurit. Pe vremea cînd Moldova era încă în plină înflorire, de această dregătorie era legată și oblăduirea cetății Moncastrum, ce se zice acum Akerman. Dar după ce cetatea a fost răpită Moldovei de turci, i s-a statornicit venit dijma ținutului Cernăuților.

2. *Vornicul de Țara de Jos sau oblăduitorul Moldovei de Jos*. Acesta are în grijă la curtea domnească toate trebile ținutului acesta. Sub ascultarea lui se află scaunele de judecată ale ținutului. În fața lui sînt aduse pricinile de judecată. El hotărăște în pricinile de osîndire și poate să hotărască pedeapsa morții, fără știrea domnului, pentru tilhari, omoritori, jefuitori de biserici și alți ticăloși. Ca semn al dregătoriei sale poartă un toiag aurit. Altădată, cînd și Basarabia era o parte a Moldovei, asculta de el

---

<sup>1</sup> *gherdan* — colan, șirag de mărgăritare sau pietre prețioase.

și cetatea Chilia. De cînd ea a fost răpită moldovenilor, i s-a dat oblăduirea Bîrladului. Și fiindcă din pricina dregătoriei sale trebuie să se țină la curtea domnească, el lasă la Bîrlad doi vornici sau oblăduitori mai mici.

3. *Vornicul de Țara de Sus sau oblăduitorul Moldovei de Sus* are aceeași putere în ținutul său ca și oblăduitorul din Moldova de Jos și asemenea poartă un toiag aurit ca semn al dregătoriei sale. Cu osebire, el are în grijă oblăduirea ținutului Dorohoi.

4. *Halmanul, mai mare peste toată oastea* — dregătorie pe care o avea, în vremea împăraților bizantini, logofătul cel mare al curții. El este căpetenia tuturor călărașilor, adică a călăreților și are la porunca sa toate oștile cu leafă, atît călărime, cît și pedestrime. Este oblăduitorul ținutului Sucevei și poartă, cînd se înfățișează la curte, un toiag aurit.

5. *Postelnicul cel mare, mai marele treburilor curții domnești*, rînduiește toate la curte și are la porunca sa pe toți slujitorii dinlăuntru ai curții. El are de asemenea privegherea asupra oștenilor hotărîți pentru poșta de Țarigrad și de Crîm, numiți îndeobște beșlii. În sfatul de taină el nu are, la drept vorbind, nici scaun și nici nu poate să hotărască, dar este lăsat să intre ori cu învoirea celorlalți, ori la porunca domnului; și atunci se socotește că ține locul domnului și îngrijește ca sfetnicii ceilalți să hotărască de îndată și după voia domnului în trebile cele mai

grabnice ale țării. Pe deasupra mai are și oblăduirea Iașilor și judecă de obicei pricinile locuitorilor lui. La curte, ca semn al dregătoriei sale poartă un toiag de argint.

6. *Spătarul cel mare* este pus peste cămărașii ce poartă spada domnului și e oblăduitor peste jumătate din ținutul Cernăuților. La sărbătorile mari, numite domnești, se înfățișează într-o haină țesută cu fir de aur și cu un turban cu pietre scumpe. El poartă de obicei spada domnului, toată vremea cît acesta se află în biserică, la liturghie și cînd stă la masă.

7. *Paharnicul cel mare* sau *cel care toarnă în pahar*, întinde domnului la ospete întîiul pahar de vin și are la porunca lui pe ceilalți paharnici. Priveghează toate viile domnului și se îngrijește ca acestea să fie lucrate cum se cuvine și să se culeagă la vreme. De aceea la porunca lui se află și toți vierii. Nimeni nu e slobod, în toată țara, să-și culeagă via, dacă nu și-a cumpărat mai dinainte de la dînsul, printr-un plocon mic, învoirea pe care, după datină, o dă la 14 ale lui septembrie. Aceasta îi aduce un venit destul de mare. Pe deasupra el mai are și oblăduirea peste porțile Cotnarilor.

Printre acești boieri este socotit și

8. *Vistiernicul* sau *păzitorul cel mare al vistieriei*. Acesta strînge veniturile țării și le ține la porunca domnului. El ține socoteală de toate cheltuielile și veniturile; toți scriitorii vistieriei, care se numesc *dieci de vistierie*, tre-

bine să asculte de poruncile sale. El are cheia de la camera unde se ține sfatul de taină și numai din această pricină se socotește al optulea printre sfetnici, căci altminteri între aceștia nu are nici scaun și nici nu poate să hotărască. Dar atunci cînd în sfatul de taină este vorba de trebi ale vistieriei, de obicei se află și el acolo, dar nu ca să spună ce gîndește, ci ca să asculte și să împlinească poruncile celorlalți.

#### Starea cea dintîi a boierilor de divan

După acești opt sfetnici urmează *boierii de divan*, care se împart în trei stări.

*Boierii din întîia stare* se numesc *boieri mari* și au în frunte pe

*Stolnicul cel mare*, mai marele cuhniilor, pus peste toată kuhnea domnului și peste oamenii de la kuhne. La ospete sau la alte sărbători ale curții, el orînduiește bucatele pe masa domnească, gustă din ele și rămîne în picioare la masă pînă la al treilea pahar. Afară de alte venituri, i se dau bucatele de la kuhnea domnească.

*Comisul cel mare* sau *mai marele grajdurilor* are sub privegherea sa toate grajdurile domnești, hamurile cailor, pe slugile lor, pe potcovari și ne rotari. El este pus peste Braniste, o pășune foarte întinsă, așezată lîngă Prut, și poartă grija ca să se cosească de acolo fînul pentru grajdul domnesc. De aici își trage un anume venit. Pe deasupra, el ia de la fiecare moară

de apă — din care se găesc foarte multe pe Prut — la fiecare trei ani, o dajdie de 20 de taleri împărătești.

*Medelnicerul cel mare* dă domnului la ospete mari, înainte să se pună la masă, apa de spălat și are jumătate din veniturile oblăduirii moșiilor de la Ștefănești.

*Glucerul cel mare*, care ar putea fi numit *veghetorul cel mare al curții domnești*, este pus peste toate cămările domnești în care se păstrează poame, unt, miere, brânză, sare și alte lucruri asemenea; el se îngrijește ca toate să fie strînse la vreme și să se păstreze bine și le scoate din cămară cînd este trebuință sau cînd poruncește domnul. Domnii i-au rînduit venit dijma oilor de la stînele din munți ale țăranilor moldoveni.

*Serdarul campidux* sau, cum i se zice în felul europeanesc, *generalul locotenent* este pus peste călărimea din ținuturile Lăpușnei, Orheiului și Sorociei și păzește ținuturile dintre Prut, Nistru și Basarabia de năvălirile tătarilor de la Crîm și Bugeac.

*Sulgerul cel mare* sau *veghetorul peste casapi* are slujbă să rostuiască vitele ce e trebuință să se taie pentru masa domnului și să împartă carnea celor care capătă de la curte tain în fiecare zi și în rîndul cărora se socotește, printre alți slujitori ai curții, și pedestrima *seimenilor*.



*Jitnicerul cel mare* sau *veghetorul peste bucate* adună grîul hotărît pentru trebuințele domnului și îngrijește să se așeze în jitnițe.

*Pitarul cel mare* este pus peste pitari și îngrijește să se gătească făină și să se coacă în fiecare zi pîine proaspătă atît pentru domn, cît și pentru ceilalți cărora le este hotărît tain în fiecare zi.

*Șătrarul cel mare* îngrijește de corturile domnului, iar în războaie mai priveghează și tunurile și alte arme mai mici și așază taberele; împlinește, adică, deodată atît slujba unui general de artilerie, cît și pe aceea a unui intendent general.

*Armașul cel mare* are la porunca sa pe ceilalți armășei sau slujitori ai cetății, vreo 60 cu toții. Cînd se osîndește cineva la moarte, el orînduiește împlinirea judecății domnești. Pe deasupra are privegherea temnițelor și a muzicii ie-nicerilor, care se numește tubulhana.

*Logofătul al doilea* ține locul logofătului cel mare și este orînduit de acesta, cînd îl împiedică treburi mai mari, să statornicească hotarele ogoarelor și moșilor.

*Ușierul cel mare* sau *portarul cel mare* este pus peste ceilalți portari și îngrijește de capugibași și de celelalte agale trimise de la curtea împărătească de vizir.

Un *agă* priveghează străjile Iașilor. La porunca lui stau seimenii de scuteală, care slujesc fără leafă pentru slobozenia de dări. El judecă

pricinile mai mici ale tîrgoveţilor din Iaşi. Dacă dă de vreun om desfrinat sau beat pe uliţă, îl pedepseşte oriunde s-ar afla ; şi mai are de împlinit aproape aceleaşi trebi pe care le are de făcut la turci aga ienicerilor.

*Postelnicul al doilea* ţine locul postelnicului cel mare şi priveghează toată curtea domnească. Singura lui treabă deosebită şi mai de seamă este să ducă înlăuntru la domn pe boierii cei mari maziliţi şi pe toţi ceilalţi dregători de alte ranguri sau să ducă domnului plîngerile celor care le fac şi să le aducă îndărăt răspuns.

*Logofătul al treilea* sau secretarul domnului pune pe scrisorile domnului pecetea cea mică, le scrie şi le dă domnului ca să le iscălească. El este pus peste diecii sau scriitorii de hrisoave şi peste cămara domnească ; înscrie pricinile mănăstireşti şi aduce în faţa domnului pe arhiepiscopi, episcopi şi alte feţe ale bisericii. Cînd sosesc soli de la alţi domni, el îngrijeşte ca să se ţină seama, la primirea lor, de obiceiurile îndătinat la curtea domnească. Poartă legată cu un lanţ de argint pecetea cu care obişnuieşte să pecetluiască hotărîrile de judecată scrise de mîna logofătului cel mare.

*Căpitanul de dărăbani* este pus peste *dărăbani* (nume ce se trage de la cuvîntul nemţesc Tra-bant şi care însemnează pedestrimă ; cei care străjuiesc la curtea domnească). El cercetează străjile ziua şi noaptea, le rînduieşte, le schimbă şi, cînd lipseşte aga, el îi ţine locul.

Toţi boierii arătaţi mai sus sînt din starea în-

ții și se numesc *cei mari*. Osebit de cinstea pe care le-o dau dregătoriile lor, ei mai au dreptul — oriunde s-ar afla în toată Moldova — să judece și să hotărască pricinile dintre supuși, drept pe care boierii de rangul al doilea și al treilea nu îl au. Serdarul, logofătul al doilea și al treilea, postelnicul al doilea, ca și căpitanul de dărăbani, măcar că sînt la porunca altora, care au aceleași dregătorii în rangul marilor boieri, drept care ar trebui să fie socotiți mai mult de rangul al doilea, își au locurile lor între boierii *cei mari* și, o dată cu ele, drepturi deopotrivă cu ale acestora, fiindcă dregătoriile lor le dau mai multă vază decît ale celorlalți și fiindcă ei sînt de obicei mai în toate zilele pe lîngă domn. Afară de aceștia se obișnuiește să mai fie socotiți tot în rîndul boierilor *mari* și aceștia :

*Vameșul* sau mai marele vămilor și *căminarul*, care adună dijmele de ceară ce se cuvin domnului. Numai că aceștia doi nu au scaun anume în divan, ci trebuie să stea acolo unde vrea domnul. Dar ei nu pot să fie mai presus de serdar.

#### Starea a doua a boierilor de divan

*Spătarul al doilea*, care poartă spada domnului la sărbătorile mai mici. Iar cînd spătarul cel mare nu este de față, atunci împlinește toată slujba lui.

*Paharnicul al doilea* asemenea ține locul paharnicului cel mare și are în seamă mai ales viile domnești de lîngă Huși, îngrijindu-se ca

acestea să fie lucrate și culese la vreme potrivită.

*Vistiernicul al doilea*, la trei luni după vistiernicul al treilea, scrie în condici veniturile și cheltuielile vistieriei și dă seamă de ele vistiernicului cel mare, care orînduială este luată în seamă la toate celelalte slujbe care au legătură cu trebile vistieriei.

*Stolnicul al doilea* îngrijește în toate zilele de culnie, poruncește ce bucate să se gătească pentru domn, le aduce la masa domnului și le gustă el mai înlîi.

*Comisul al doilea* ține locul *comîsului cel mare* și priveghează în toate zilele grajdurile domnești, iar atunci cînd domnul pofteste să meargă călare, el pune șaua pe cal și i-l aduce. Ca leafă are a treia parte din venitul comisului cel mare.

*Medelnicerul al doilea*,

*Glucerul al doilea*,

*Sulgerul al doilea*,

*Jitnicerul al doilea*,

*Pitarul al doilea*,

*Șătrarul al doilea*, ca și vistiernicul al doilea, trebuie să-și împlinească slujba trei luni de zile după dregătorii din starea a treia.

*Armașul al doilea* ține condica tuturor celor ce zac în temniță și care trebuie să fie duși la osîndă. În fiecare sîmbătă o înfățișează domnului și-l întreabă ce poruncește să se facă cu aceștia. Impreună cu alți armășei, el trebuie să adu-

că în fața domnului pe cei ce au săvârșit vreo ticăloșie.

*Ușierul al doilea* împlinește de obicei slujba marelui ușier când acesta este lipsă.

#### Boierii de starea a treia

*Postelnicul al treilea*, care trebuie să se afle zi și noapte la curtea domnească împreună cu alți doi postelnici. Slujba lor este ca, atunci când domnul voiește să poruncească ceva postelnicului cel mare, să-i ducă acestuia poruncile. Mai trebuie să aibă grijă să fie împlinite și alte porunci domnești, care le sînt aduse de către cămărași și trebuie să aducă la urmă răspuns domnului despre ce s-a făcut. Din această pricină acestor trei postelnici le și este slobodă intrarea în divanul cel mare, care nu este slobodă altor boieri.

*Spătarul al treilea* poartă în toate zilele spada domnească și de aceea are, afară de boieria sa, și o dregătorie printre slujitorii curții.

*Paharnicul al treilea* priveghează viile din ținutul Bacăului și Trotușului și are grijă ca vierii să culeagă la vreme strugurii și să-i calce.

*Vistiernicul al treilea* este sub ascultarea vistiernicului cel mare și e dator să-i dea seamă de chipul cum își împlinește slujba. După ce vistiernicul cel mare ține trei luni de zile socoteala cheltuielilor el dă această slujbă celui de al treilea vistiernic, care o împlinește vreme de o lună. După ce isprăvește luna aceasta, slujba o ia de la dînsul vistiernicul al doilea, care o dă iarăși



— așa cum am spus mai sus — după un sfert de an vistiernicului al treilea. Iar acesta dă socotelile încredințate lui — după ce trec cele treizeci de zile — din nou vistiernicului cel mare. În chipul acesta slujba vistieriei trece neconținut pe la acești trei vistiernici, așa încît ea se află vreme de trei luni în seama celor doi mai mari, iar la urmă, vreme de două luni, în seama celui mai mic. Această rînduială se ține și la celelalte dregătorii, așa cum se vede mai jos.

*Comisul al treilea* are aceleași îndeletniciri ca și al doilea.

*Sulgerul al treilea și jîtnicerul al treilea* împlinesc în același chip ca și vistiernicul al treilea slujbele celor mai mari numiți la fel, de fiecare dată în a patra lună.

*Cămărașul de sulgerie* împărțește carnea după cît cîntărește.

*Cămărașul de jîtniță* ține seama bucatelor strînse în jîtnițele domnești și primește leafă treizeci de aspri pentru fiecare căruță.

Cei patru vornici de poartă au scaunul lor de judecată afară de curte și judecă pricinile mai mici, pedepsesc femeile desfrîinate, iar pe fecioarele care au greșit cu voia lor sau cu sila poruncește să le cunune cu făptașii, dacă și unul și altul sînt din norod ; iar dacă vreuna din părți este de neam boieresc, atunci ei îl înștiințează pe domn și stau alături de domn cînd acesta șade în scaunul de judecată, poruncesc norodului să tacă și aduc părțile în divan. Cînd vreunul dintre

aceștia zăbovește să vină cu pirișul în ziua hotărîtă înaintea domnului, ei îl scriu în condicile lor. Căci cine nu se înfațișează la vremea hotărîtă se face vinovat de nesupunere față de domn și pierde pricina. Pentru asemenea slujbe vornicii de poartă primesc leafă venitul ținutului Roman.

Pe toți boierii aceștia pe care i-am pomenit pînă aici îi ține țara ca să-l slujească pe domn. De aceea cine nu este boier rareori poate să ajungă la o asemenea dregătorie, cu toate că stă în puterea domnului să o dea orișicui, chiar din rangul cel mai de jos. Jupînesele lor, cînd vin să se închine doamnei în cămara ei, adică în gineceu, își au fiecare locul după starea bărbaților.

Domnul mai are, afară de boierii obișnuiți pomeniți mai sus, care slujesc la curtea sa, și slujitori de casă ce se numesc boierinași și de obicei se primesc în această stare nu numai dintre boieri, ci și dintre prinșii în război și chiar dintre oamenii cei mai de jos și prin aceasta dobîndesc drepturi și slobozenii boierești. Din rîndul acestora fac parte :

*Cămărașul cel mare* ; acesta priveghează pe cămărașii divanului cel mare și are grijă de vistieria domnului, care este deosebită de vistieria țării. El dă porunci curtenilor de la cămară, boierilor din starea mai de jos, hotărăște neguțătorilor cumpenele și măsurile cu care trebuie să-și vîndă marfa, poartă grijă ca ei să nu folosească cîntare și coți înșelători și pedepsește după pravilă pe cei vinovați. Sub porunca lui stau și

neguțătorii zaporojeni, care nume se dă acelor care aduc în Moldova mărfuri din cetățile căzăcești și din Rusia.

*Vătaful de aprozi de divan* este pus peste aprozii de divan; el are în Moldova aproape aceeași slujbă pe care o are la Poartă ceaș-bașa. Este mai mare peste aprozii divanului și împlinește cu sila pentru jeluitor datoriile cerute la judecată, ca și banii ce se hotărăște să se dea îndărăt. El arată locul acelor care stau alături de domn în divan, iar drept semn al dregătoriei sale poartă în mână un bici cu mînerul poleit cu argint.

*Vătaful de stolnicei* este mai marele slujitorilor de la masă și cînd aceștia aduc bucatele din cuhnie la masa domnească, el merge înaintea lor, purtînd în mână un bici fără mîner poleit cu argint.

*Vătaful de păhărnicei* este priveghetor peste păhărnicei. El împarte porunci paharnicilor, care dau paharele cu vin la masa domnească sau la ospetele la care sînt poftiți boierii.

*Cuparul*, paharnicul de toată ziua al domnului, este pivnicer mare peste chelarii curții. El dă neguțătorilor de vinuri măsura sa dreaptă și cu pecetea domnească, iar dacă află pe oarecine că a vîndut vin cu o măsură mai mică decît cea care este permisă, atunci îl pedepsește după pravilă.

*Ciohodarul* se îngrijește ca domnul și toată curtea să aibă ciubotele și încălțărilor de care au

trebuință. Iar domnului, el însuși îi aduce ciubotele. Sub porunca lui stau toți ciubotarii din Iași.

*Medelnicerii* de obicei sînt cei trei sau patru care pun în toate zilele masa domnească. Ei aduc apa de spălat. Au în păstrare blidele, farfuriile, paharele și îndeobște toate tacimurile de argint, tot așa și fețele de masă, șervetele și celelalte lucruri de trebuință la masă.

*Cămărașul dinlăuntru* sau *cămărașul de taină* are sub privegherea sa straiile, pietrele scumpe și celelalte podoabe domnești și este pus peste cămărășei.

*Vătaful de copii*, priveghetor peste cămărașii spătăriei și ai divanului. El are privegherea asupra lor, iar venitul și-l trage din împlinirea slujbei lor, fiindcă aceștia sînt trimiși adesea la boierii pe care domnul îi cheamă de la moșiile lor și atunci vătaful dobîndește un taler din cei șase pe care boierul obișnuiește să-i dea cămărașului.

*Cămărașul de dulceți, cofetarul curții*, se îngrijește să fie aduse pe masă, la urmă, bucate făcute cu zahăr sau în alt chip ; tot el are în seamă vasele de porțelan.

*Cămărașul de rafturi* este priveghetor peste hamuri și are în seamă șeile, hamurile bătute în aur și argint, precum și toate tacimurile cailor.

*Pivnicerul* este pus veghetor peste chelari. El însuși stă sub ascultarea cuparului sau paharnicului de toată ziua ; iar sub porunca lui sînt toți dogarii și ceilalți oameni care lucrează în

crame. Drept leafă are drojdia vinului, din care face rachiu.

*Logofătul de vistierie*, adică cel ce ține socotelile vistieriei, poruncește peste toți diecii vistieriei și păzește condicile de cheltuieli; iar el se află la porunca vistiernicului cel mare.

*Cămărașul de catastife* ține toate condicile de socoteli cu cheltuielile deosebite ale domnului, ca și condica oștenilor. Când se cercetează oastea, atunci el citește pe fiecare după numele său. Asemenea face și când se plătește leafa; iar la urmă dă căpitanilor condica oștenilor din ceata lor, pe care o scrie cu mîna lui, pentru care osteneală primește cîte un taler împărătesc de la fiecare.

*Cămărașul de lumini sau veghetorul lumînărilor* ține socoteala dajdiilor de ceară și săpun, care se numește seu și se folosește pentru lumînările și lămpile curții.

*Vornicul de tîrg, mai marele tîrgului*, strînge zeciuiala de la toate mărfurile care se vînd cu măsura și cu cîntarul — dajdie care la moldoveni se numește mortasipie. El primește și lumînările de la cămărașul de lumini și le împarte slujitorilor curții. De asemenea tot el trebuie să îngrijească de lemnele pentru trebuința curții și să le împartă, la vreme, prin odăi și cuhnii.

*Vătașul de aprozi de tîrg* este veghetorul peste slujitorii divanului de judecată, care adună dajdia și alte dări de la tîrgoveți și le aduc apoi la



vistierie. Toți aceștia, împreună cu mai marii lor, stau la porunca vistiernicului cel mare.

*Vătaful de paici*, mai mare peste paici, are sub supravegherea sa pe cei opt slujitori de casă ai domnului care se numesc paici și poartă cingătoare de argint, spadă și lance, cu mînerul și vîrful bătute în argint poleit cu aur.

Doamna este slujită de :

Doi vornici, care sînt și oblăduitori ai ținutului Vasluiului.

Un comis, care îngrijește de grajdul, caretele și caii ei și

Doi cluceri, care îngrijesc de grîu și bucate atît pentru slujitorii curții, cît și pentru grajduri.

După aceștia urmează la rînd slujitorii boierimii care se află pe lîngă domn și la curtea domnească și, prin aceste slujbe, ajung la dregătorii mai înalte :

Cei cincizeci de cămărași ai divanului care stau lîngă domn, cînd acesta se află în divan și care trebuie să cheme pe boieri înlăuntru, în fața domnului ;

Cei douăzecișipatru de cămărași ai spătăriei ;

Cei doisprezece cămărași ai divanului cel mare ;

Cei trei cămărași ai divanului cel mic ;

Cei șapte postelnici de rang mai mare ; douăzeci și patru sau mai mulți, dacă vrea domnul, de rang mai mic ;

Cei cincizeci de aprozi de divan, a căror slujbă este asemenea cu a ceașilor la turci, adică să

aducă în fața judecății pe pîrîții care nu s-au înfățișat în ziua hotărîită și să împlinească datoriile celor răi platnici ;

Cei douăzecișipatru de *păhărnicei*, care slujesc la masă și dau de băut oaspeților ;

Cei douăzecișipatru de stolnicei aduc bucatele din cuhne la masa domnească ;

Cei șaiszeci de armășei, care trebuie să prindă pe tîlhari și pe boierii care vor să fugă din țară sau care sînt vinovați de vreo altă fărădelege mai mare ;

*Ușierii*, care trebuie să îngrijească de casă și masă pentru solii Înaltei Porți și ai hanului tătarăsc din Crimeia și să-i slujească.

## CAPITOLUL AL VII-LEA

### DESPRE OASTEA MOLDOVENEASCĂ

După ce am vorbit de boierii moldoveni și despre numele slujitorilor curții domnești, urmează să dăm o scurtă lămurire despre oștile pe care le ținea odinioară Moldova și pe care le mai are și acum. Că odinioară, pe cînd țara mai era slobodă, oastea număra 70.000 și adeseori 100.000 de oameni, ne-o spun cronicile țării. Aceasta n-o să ni se pară de necrezut, dacă ne gîndim cu ce vecini puternici : turcii, leșii, cazacii, ungurii și muntenii a purtat Moldova războaie pe vremuri și nu numai că și-a păstrat slobozenia ținînd

piept lovirilor lor pînă în vremea lui Bogdan al III-lea, ba chiar și-a întins și mai mult hotarele. Numai că această putere a moldovenilor, după ce ajunsese la culme sub Ștefan cel Mare, începu să decadă cu vremea tot mai mult. Căci cîrmuitorii jării după *Bogdan al III-lea*, care a închinat Moldova turcilor, fiindcă sub pavăza acestora nu aveau a se teme de lovirile vecinilor, nu s-au mai îngrijit de oaste — cum se întîmplă de obicei în vremuri liniștite. Și, fiindcă secoteau că este fără folos să țină atîția oameni, fără să fie de trebuință, au lăsat bucuroși oștile să se împrîștîieze și să piardă vitejia lor de altădată. Cu toate acestea cronicile noastre moldovenești spun că, pînă în vremea Movileștilor, n-au fost niciodată ținuți în oaste mai puțin de 40.000 de oameni. Numai că după aceste vremuri puterea moldovenilor a decăzut așa de mult — atît din pricina tulburărilor dinlăuntru, cît și din pricina uneltirilor turcilor, care în răzvrătirile domnilor au găsit prilej ca să răpească faima coroanei moldovenești — astfel că acum abia mai este în stare să ridice în fața dușmanului 6 pînă la 8.000 de oameni. Iar aceștia se împart în oșteni cu înțelesul cel adevărat, adică cei care slujesc pentru o leafă știută, și oșteni de scuteală care, pentru slobozenie de dări, slujesc în oaste pe cheltuiala lor.

Peste oștenii cu înțelesul cel adevărat sînt puși :

*Başbuluc-başa.* Acesta porunceşte peste 10 buluc-başi sau căpitani, iar fiecare dintre aceştia are sub el cam 100 de seimeni.

Iar seimeni în limba turcească se numesc oştenii aduşi din Serbia, Bulgaria, Albania şi Grecia, care sînt ţinuţi cu bună leafă pentru straja domnului, care se schimbă în toată vremea la curte, unde îşi au şi locuinţele de jur împrejurul zidurilor.

Patru căpitani nemţi, odinioară căpetenii a peste o mie de oameni, mai au astăzi sub steagul lor abia 25 de oameni.

Patru căpitani cazaci, care asemenea aveau pe vremuri la porunca lor 1.000 şi chiar mai mulţi oşteni, dar care acum abia mai au 40 pînă la 50 de oameni din neamul lor, de obicei din ceata zaporojenilor.

20 de căpitani de călăraşi, care sînt puşi peste vreo sută de oameni, fiecare dintr-înşii avînd leafă 3 taleri împărăteşti pe lună.

11 căpitani mari. Toţi aceştia stau la porunca hatmanului. Căpitanii tătarilor lipcani (care este numele sciţilor ce locuiau în Lituania şi care sînt mahomedani). Aceştia sînt patru sau mai mulţi, după cum vrea domnul.

Bešli-agasi, care are sub dînsul doi căpitani ai beşliilor. Iar beşliii sînt tătari sau turci, pe care domnul îi ţine ca să stăvilească împilările oştilor turceşti şi ca să poată pedepsi pe turci, cînd aceştia se desfrînează, fiindcă musulmanii socotesc nelegiuire dacă un mahomedan este pe-

depsit sau bătut de un necredincios, cum le zic ei, de obicei, creștinilor. Ei stau mai presus de oștenii de scuteală, adică de cei care slujesc pentru slobozirea de dări.

Buluc-bașii cetăților, din care fiecare cetate, mare sau mică, are patru sau cinci, după cât e de mare ținutul ei — iar Iașii are zece — și peste care este pus, de obicei, un agă.

Opt căpitani poruncesc dărăbanilor, peste care este pus căpitanul cel mare al dărăbanilor, ce stă la porunca unui agă.

Nouăsprezece căpitani de mie sau de cete alcătuite din 1.000 de oameni luați în oaste din cele 19 ținuturi ale Moldovei. Fiecare din acestea se alcătuea mai înainte vreme din 10 centurii sau companii, care se zic la moldoveni sutași. Dar în zilele noastre numărul lor este destul de scăzut. Odinioară ele stăteau sub marii vornici ai Moldovei de Sus și de Jos, iar acum toate aceste oști sînt date sub privegherea și la porunca hatmanului. Aceia dintre ei care stau la hotare păzesc trecătorile din munți și vadurile apelor. Cei ce se află înlăuntrul Moldovei — unde nu au a se teme de dușmani — sînt folosiți pentru straja la palatul hatmanului, ori îi trimite el să slujească țara. Că au fost cîndva și husari, ne-o dovedește încă numele acelei cete din oastea lor care se numește *hinsari*. Hinsarii de astăzi din Moldova de Sus și din Moldova de Jos sînt cei ce țin de vornicul ținutului. Totuși aceștia nu fac vreo slujbă ostășească, ci, păstrîndu-li-se vechiul



nume, sînt puși să lucreze ogoarele. De-aici se trage la moldoveni zicala : „*dalle arme alla sapa*”, „*de la armă la sapă*”.

Tot printre aceștia se socotesc și vînătorii moldoveni, care, împreună cu vătaful sau mai marele lor, au în stăpînire un sat de 100 și mai bine de gospodării în munții Moldovei, lîngă tîrgul Piatra. La vreme de război, trebuie să stea în preajma domnului, în tabără ; iar la vreme de pace, ei se îndeletnicesc cu vînătoarea și aduc la curte tot felul de fiare : cerbi, zimbri, oi sălbatice și ori ce fel de fiare care cutreieră pădurile, parte vii pentru plăcerea domnului, parte ucise pentru masa domnească, pentru care muncă sînt slobozi de dări. Pentru pulbere și plumbi dobîndesc leafă deosebită.

Călărașii din Țarigrad (cetatea împărătească) sau *alergătorii țarigrădeni*, care sînt cincizeci, cu vătaful sau mai marele lor. Toți vorbesc turcește și, cînd este de trebuință, trebuie să se ducă la Țarigrad, pentru care treabă primesc, în afară de slobozirea de dări, 20 de taleri din vistieria țării. Călărașii de Galați stau la porunca unui vătaf deosebit sau mai mare al lor și împlinesc aceeași slujbă ca și cei țarigrădeni. Iar cînd sînt trimiși undeva, nu primesc mai mult de 10 taleri. Sînt cam cincizeci cu toții.

Umblătorii de Hotin, cincizeci la număr, și tot atît de mulți umblători de Soroca sau alergători soroceni. Grăiesc leșește și rusește și sînt trimiși, cînd este de trebuință, în Țara Leșească

și în Rusia. Și unii și alți ascultă de vătăfii sau mai marii lor deosebiți.

Cei 24 de fuștași, purtători de ghioage. În vreme de pace, păzesc ușile de la odăile femeilor și de la temnițele curții în care sînt închiși slujitorii curții pentru greșeli mărunte. Dacă cineva trebuie să fie bătut, din porunca domnului, cu vergile, ei împlinesc pedeapsa. Cînd domnul iese de la curte, fie cu alai, fie pentru desfătarea sa, ei îl împresură de amîndouă laturile, cu ghioage lungi în mînă ; aceeași slujbă o împlinesc și în război. Au o căpetenie a lor deosebită, ce se numește vătăf de fuștași.

Acestea sînt, așadar, oștile pe care trebuie să le țină țara, cu cheltuiala sa, pentru domn. Iar dacă domnul vrea să țină din punga lui mai multe oști, nimeni nu-l împiedică s-o facă ; numai că domnii nu cutează niciodată să-și sporească oștile, decît atunci cînd cugetă la vreo răzvrătire. Căci ei socotesc că este mai folositor să pui banii în vistierie, decît să-i risipești pentru oșteni care nu sînt de trebuință.

## CAPITOLUL AL VIII-LEA

### DESPRE OBICEIURILE CURȚII DOMNEȘTI

De aici înainte credem că luăm asupra noastră o muncă neplăcută cititorului domnie să știe dacă îi vom arăta fastul și rînduiala de care se

ține seama la alaiurile cele mari și la ospetele domnești, precum și în biserică.

Ori de câte ori domnul iese din cetate, ca să se ducă la vreo biserică sau mănăstire sau pleacă la război, aceasta se face cu cel mai mare fast și el este petrecut de un mare număr de oșteni. În frunte pășesc câteva căpetenii și călăuze, alese pentru aceasta dintre oșteni și alergători. După ei vine călărimea în frunte cu steagul și căpitanii, așa fel că între cetele de oaste se lasă loc, ca să se poată deosebi unele de altele. De amîndouă laturile steagului pășesc căpitanii cetelor de oaste, care iau seama ca toți oștenii să meargă cu rînduială și în linie dreaptă. În urma lor vin călărașii și umblătorii cu vâtafii lor; după ei sînt duși de căpăstru caii lăturași, în fața cărora sînt purtate două tuiuri sau cozi de cai, pe care Poarta le dăruiește domnului ca semn de cinstire a domniei sale.

După aceea vin coconii domnului, după care vine domnul însuși, o leacă mai îndărăt, în mijlocul rîndului. De amîndouă părțile îl însoțesc strîns paicii. Straiele și slujba acestora le-am descris mai sus. Mai departe, de-a dreapta, urmează comișii sau mai marii grajdurilor și vâtafii slujitorilor curții; de-a stînga, postelnicul cel mare cu ceilalți postelnici în rîndul al treilea; după domn, merg buluc-bașii, cîte patru de fiecare latură și anume cei mai vîrstnici dintre ei mai aproape de domn. Alaiul îl încheie seimenii sau oștenii cu leafă, care merg de amîndouă la-

turile, sub privegherea ceașilor — care ar putea să fie numiți, după pilda europenilor, caporali — ca să meargă drept și într-același pas. Iar îndată după domn, își are locul său spătarul, care poartă armele domnului. După aceea urmează slujitorii de taină — cum li se zice — cămărașii, paharnicii, ciohodarul și medelnicerii. Întâiul rînd după aceștia îl alcătuiesc vâtaful de copii, adică mai marele cămărașilor, cu cămărașii săi ; al doilea rînd, păhărnicii ; al treilea, stolnicii. Pe urmă vine sangeacul cel mare, adică steagul cel mare, care are în vîrf alemul, cu încă două steaguri dăruite domnului de sultan la începutul domniei. După purtătorii steagurilor urmează tubulhanaua sau muzica ienicerilor, după care se întind, pe amîndouă laturile, armașii. După aceștia vin, în rîndul cel dintîi, boierii cei mari, în al doilea, cei din starea a doua, în al treilea, cei din a treia. Toți boierii mazili merg laolaltă după rangul dregătoriei pe care au avut-o. Coada alaiului o face o droaie amestecată de slugi boierești, țirgoveți și neguțători. Dar cînd domnul pornește la război, atunci urmează tunurile, sub privegherea șătrarului cel mare și căpitanului dărăbanilor, cu pușcașii ori tunarii, precum și merindele de trebuință pentru tabără și boclucurile. Altminteri toți aceștia merg printre ceilalți boieri după rînduială.

Cu rînduiala aceasta ajungînd la vreo biserică sau mănăstire, călărimea se înșiră la ușă, și cînd domnul trece pe dinaintea lor, ei i se închină ple-

cîndu-și capetele. Iar pedestrima, atîta cît poate să intre în curte, este rînduită într-un cerc mare. Cînd domnul ajunge la scară, descalecă în strigările obișnuite ale ceaușilor : „*să trăiască intru mulți ani !*” Apoi iese în întîmpinarea domnului mitropolitului, cu diaconii săi — care cădelnițeauă — și cu sfînta cruce, dîndu-i evanghelia s-o sărute. De acolo domnul, pășind în urma mitropolitului și în cîntarea τὸ ἄξιον ἐστίν după ce se închină la sfintele icoane, trece prin fața amvonului (lucru neîngăduit nimănui afară de domn și preoți), iar în mijlocul bisericii își face semnul crucii. De aici se duce la strana sa și, suindu-se în ea, se închină mai întîi către mitropolit plecîndu-și capul, apoi și către boieri, care în vremea aceasta se așază și ei pe la locurile lor.

Dar pentru că noi vorbim tocmai de obiceiurile curții, socotim că nu e de prisos să spunem cîteva vorbe despre orînduiala stranelor în biserică.

Lîngă stîlpul din dreapta, înlăuntrul bisericii, se află strana domnului, cu trei trepte și împrejmuită cu zăbrele frumos lucrate și poleite cu aur. Amîndouă laturile ei sînt împodobite cu stema domnească. Deasupra se vede o coroană poleită cu aur, sub care se află icoana sfîntului pe care domnul și-l alege păzitor. În fața ei, lîngă stîlpul din stînga bisericii, este o altă strană pentru conii domnului, asemenea cu strana domnului, cu deosebire că are numai două trepte. Lîngă domn, de-a dreapta, șade spătarul cel mare, care



ține spada domnului pe umăr și buzduganul în mână. La stînga șade postelnicul, iar îndărătul lui tot șirul postelniceilor, cu toiege în mână, pînă la stîlpul din stînga. Îndărătul lor sînt rînduiți ceilalți slujitori ai curții, după starea lor. De-a dreapta domnului, către altar, își are strana lui mitropolitul, împreună cu unul dintre episcopi, după care urmează, pînă la strana dascălului, egumenii și stareții mănăstirilor. În dreapta, în fața mitropolitului, stau doi episcopi cu egumenii stranei lor, în aceeași orînduială. Șirul fețelor bisericești se isprăvește la dreapta cu vistiernicul cel mare, ca el să țină la îndemîna dania de bani pe care domnul obișnuiește să o dea la miruit și ca să nu se tulbure liniștea și ruga celor ce ascultă slujba, dacă ar fi să o aducă mai de departe. În stînga stau logofătul al doilea și logofătul de taină : cel dintîi fiindcă are în grijă toate trebile mănăstirilor și ale fețelor bisericești ; cel de al doilea, fiindcă trebuie să țină și să dea celor din jur vinul sfințit de mitropolit sau de o altă față bisericească. În colțul din dreapta al stranei sînt cîntăreții moldoveni, în cel din stînga cîntăreții greci, care cîntă, cu schimbul, cîntările bisericești în amîndouă limbile. Îndărătul stranei beizadelei stau boierii de starea întîi, într-un șir pînă la stîlpul din afară, în tînda bisericii. După aceștia urmează boierii fără dregătorii, apoi mai marii, căpitanii și toți ceilalți cîți pot încăpea în biserică. Îndărătul stranei domnului stau jupînesele boierilor cu dre-

gătorii, în dreptul bărbaților lor, pînă la stîlpul cel de pe urmă din latura dreaptă, înlăuntrul bisericii. Lîngă stîlpul acesta este locul doamnei — o strană cu trei trepte. Dacă are fiice, ele se așază între doamnă și jupînesele boierilor. De-a dreapta doamnei stau cămărășițele și jupînesele de la curte, aflate în slujba ei. La stînga o păzesc cei doi vornici ai ei, care poartă de grijă ca norodul să nu ajungă prea aproape de stranele femeilor. În tindă stau jupînesele boierilor fără dregătorii, în dreptul bărbaților lor. De-a lungul pereților bisericii sînt zidite, ce e drept, strane pentru toată lumea, dar nimeni nu cutează să se așeze decît la vecernie, cînd se cîntă viețile sfinților sau psalmii lui David. Numai domnului îi este îngăduit să stea cu capul acoperit în biserică și el se descoperă numai atunci cînd se cîntă „*Sfînt este dumnezeul nostru*“, cînd se citește Evanghelia, cînd se spune Crezul de la Niceea, Tatăl Nostru sau cînd preotul rostește vorbele cele sfinte ale Cinei celei de taină. Cînd începe să deaxvoivoixov (împărtășania), mitropolitul se duce cel dintîi să sărute icoanele sfinților; după aceea și domnul. Cînd acesta coboară din strană, toți boierii își lasă locurile, ca să se închine către domn atunci cînd se întoarce la locul lui. Cînd se isprăvește slujba, mitropolitul dă anaforă (ἀντίδορον, pîinea rămasă) domnului, doamnei, coconilor și domnițelor. Asemenea și toți boierii cu dregătorii primesc anafora din mîinile mitropolitului, care stă în strana lui.

La urmă, logofătul al treilea le dă să guste din prinoasele preoților. După acestea boierii ies înaintea domnului și, după ce încălecă, se rînduiesc în fața bisericii și stau cu capetele goale pînă ce trece domnul ; pe urmă, cu aceeași rînduială, îl urmează pe domn la curtea domnească. Acolo își lasă caii în curtea cea dinafară (fiindcă nimănui nu-i este îngăduit să intre călare înlăuntru), se rînduiesc apoi în mijlocul curții dinlăuntru în picioare și primesc cu cînst pe domn, cînd descalecă de pe cal. Urcînd scara, el se întoarce către boieri cu capul gol, mulțumindu-le, după care fiecare se duce la casa sa.

În zilele cînd nu sînt ospete, masa de prînz a domnului se pune de cele mai multe ori în sala cea mică, adesea însă și în cea mare sau în casa femeilor (gynaeeo). La masa de prînz sînt poștiți de fiecare dată doi dintre boieri: mari și tot atîția dintre cei mai mici. Dacă mai este loc la masă, mai vin și căpitanii, ba uneori și oșteni vechi. La cină nu vine nimeni afară de rudeniile domnului sau oarecine care e văzut cu ochi buni de domn sau care îl veselește cu lingușiri ori vorbe plăcute. Cîteodată la masa de prînz a domnului vine și doamna; alteori ea poruncește să i se pună masa deosebit în odăile ei și o slujesc cămărașii, medelnicerii, cuparul sau paharnicul și jupînițe alese din neamurile boierești. Iar cînd sînt ospete mari, masa se așază în divanul cel mic. Răsunetul tobelor și al trîmbițelor

dă semn pentru aducerea bucatelor. Stolnicii le aduc din kuhne, înaintea lor mergînd vătaful și stolnicul al doilea, și le dau stolnicului cel mare, ca să le pună pe masă. Cînd vine domnul, mitropolitul rostește rugăciunea obișnuită la masă și blagoslovește bucatele; medelnicerul cel mare aduce apa pentru spălatul mîinilor. După ce domnul se așază la locul său, se așază și ceilalți după rînduială. Iar sfetnicii și boierii de starea întîi se țin aproape, împlinindu-și slujba. Bucatele puse pe masă pentru domn le gustă mai întîi stolnicul cel mare. Cînd domnul începe să mănînce, se slobozesc tunurile, iar muzica turcească și cea creștinească pornesc să cînte. Paharnicul cel mare aduce băutura dintîi și gustă vinul turnat dintr-o oală mare într-un pahar mai mic, care lucru se zice în graiul moldovenilor „credință”. Atunci mitropolitul și episcopii (cărora li se pun dinainte numai bucate de pește și lapte, fiindcă lor nu le este îngăduit, după canoanele lui Vasile cel Mare, să mănînce carne) și toți boierii se scoală în picioare și se închină către domn. După aceea ei nu se mai scoală în picioare, dar se mai închină cînd și cînd înspre domn, chiar dacă sînt beți. Boierii cei mari stau la masă pînă se bea paharul al treilea; după aceea spătarul cel mare dă spada domnului spătarului al doilea. Paharul cel de-al doilea îl dă domnului paharnicul al doilea și ceilalți boieri de starea a doua împlinesc acuma slujba celor

•mari. La urmă, domnul dă fiecăruia dintre aceștia cite un blid de la masa sa, ca semn al milosivirii sale, pe care ei îl iau — după ce sărută mai întâi mîna domnului — și îl duc în odaia de alături, unde se pune masă osebită pentru ei. Domnul arată aceeași cinstire și altor boieri mai mici care sînt de față, buluc-bașilor și căpitanilor, după același obicei. După ce mănincă și beau cu toții, se întorc la masa domnească, la slujbele lor și se îngrijesc ca păhărniceii să dea de băut boierilor, stolniceii să ia bucatele de pe masă și să le ducă de acolo, cămărășeii să schimbe talgerele și toate să se facă așa cum se cade și cu rînduială. Armașii stau la capătul mesei cu buzduganele lor, străjuindu-l pe domn (fiindcă masa este așezată în lung). După ce toți dimprejurul mesei au băut cîteva rînduri de pahare și capetele încep să se înfierbînte, deșartă cu toții un pahar mare de vin, drept mulțumită pentru mila și îndurarea cerească; al doilea pahar îl beau în sănătatea sultanului, dar nu pomenesc vreun nume. Fiindcă moldovenilor li se pare fără rost și searbăd să bea în sănătatea turcilor; dimpotrivă, este cu mare primejdie să bei în sănătatea crailor creștini și drept credincioși. Paharul al treilea îl bea mitropolitul, după ce rostește puține vorbe, în sănătatea domnului. Cînd pomeneste numele acestuia, toți boierii se scoală deodată de la masă și se așază în mijlocul divanului, în rînduiala lor cea obișnuită. Cînd isprăvește rugăciunea, mitropolitul face semnul cru-



cii asupra domnului și-l blagoslovește, iar, în vreme ce domnul duce paharul la gură, se slobozesc toate tunurile împrejur, cu bubuitul cărora se amestecă muzica, din care însă cei de față nu aud decât răsunetul, care vine din bolțile largi ale palatului. După domn, mitropolitul deșartă și el un pahar de argint, cam de o sută de dramuri, dar nu se clintește de la locul lui, ci se scoală numai în picioare. Toți ceilalți boieri, care stau pe scaune sau în picioare, golesc două câte două paharele care li se dau și, după ce sărută mîna domnului (ținîndu-l postelnicul cel mare de subsuori) se așază iar la locurile lor de mai înainte. După ce au băut așa, mai deșartă paharele în sănătatea doamnei, coconilor și domnițelor și pentru orice le-ar mai pune la îndemînă prilejul ori beția. Fiindcă domnul nu obișnuiește să se scoale de la masă pînă cînd nu se aduc sfeșnicile, pe care le așază medelnicerul cel mare, cînd toți oaspeții se scoală și se închină în fața domnului. Cînd domnul își pune șervetul pe masă însemnează că ospățul s-a isprăvit. Postelnicul cel mare, înțelegînd aceasta, lovește în pămînt cu toiagul de argint pe care îl poartă în mînă; la acest semn toți cei care se mai pot ține pe picioare se scoală îndată. Iar pe ceilalți, care sînt atît de beți că nu-și mai pot duce picioarele, îi ridică alții și-i scot afară. Cînd se scoală domnul, medelnicerul îi aduce apă și un ștergar. Mitropolitul rostește rugăciunea și, după ce domnul își face de trei ori semnul crucii, se

Întoarce către boieri și, cu capul gol, își ia rămas bun. Cînd se întoarce cu spatele, slujitorii de la curte și cămărașii aflați de față iau cu mare grabă de pe masă ce poate apuca fiecare : căci ei socot că e o cinste pentru ei să mănînce ceva de pe masa domnească. Ca să nu se piardă vreun tacîm de argint, nu le este îngăduit să scoată ceva din odaie ; sau, cînd sînt mai mulți la un loc și fiecare vrea să mănînce deosebit, atunci ei trebuie să arate privighetorului cămării argintăriei cîte talgere au luat și să le aducă după aceea îndărăt. Muzica domnului îi însoțește pe ceilalți boieri pînă la casa lor. A doua zi se adună cu toții în divan, intră la domn ca să-i sărute mîna, îi mulțumesc pentru cinstea de care s-au bucurat și se roagă de iertare pentru greșelile săvîrșite la beție.

## CAPITOLUL AL IX-LEA

### DESPRE VÎNĂTORILE DOMNEȘTI

După cum toți domnii de pe pămînt obișnuiesc să iubească vînătoarea, așa și domnii Moldovei o socotesc foarte plăcută. Să nu se creadă că unui neam plecat cu totul armelor îi place vînătoarea — care este un fel de război — mai mult decît toate celelalte îndeletniciri trupești ; la moldoveni ea se bucură de cinste îndeosebi și pentru că le-a dat prilejul să-și găsească și să-și ia ia-

răși în stăpînire patria. Dar în vremurile care au urmat, domnii au trecut peste măsură și întru acest lucru, iar bieților țărani — locuitori ai cîmpilor și pădurilor prielnice vînătoarei — de abia le-au lăsat răgaz cît era de trebuință ca să-și agonisească hrana de toată ziua, și lucrul acesta e pricina că s-au iscat adesea răscoale. Afară de aceasta, oamenii înțelepți au luat seama că domnii prea dornici de vînători nu se îngrijesc de trebile țării, le lasă cu totul pe seama sfințicilor și vremea rînduită pentru trebile obștești o prăpădesc numai cu petreceri de acestea. Domnii următori au înțeles răul dintru aceasta și au pus măsură acestei îndeletniciri în așa chip că nici țaranul nu a mai fost prea mult împilat și nici domnul nu a fost lipsit de această desfătare. Și ei au rînduit pentru vînătoare vremea dinaintea celor patru posturi ale bisericii Răsăritului, cînd să se adune la vînătoarea domnească toate stărilor, boieri, oșteni, răzeși și neguțători. În zilele acestea sînt adunați cîteva mii de țărani din satele de primprejur, care trebuie să intre în păduri și să gonească fiarele. Dinspre cîmpie, de toate laturile pădurilor, stau la pîndă vînătorii, parte dintre ei cu cîini de vînătoare, parte cu lațuri și, cu chipul acesta, fiarele gonite de strigătele țaranilor sînt prinse fără mare osteneală. Ca să îmbărbăteze sîrguința vînătorilor, domnii au rînduit pentru fiecare fiară vînată un dar. Cine prinde un iepure dobîndește bacșiș (așa se numesc în limba turcească aceste mici daruri)

de 25 de aspri ; cine prinde o vulpe, 60 de aspri ; pentru un porc sălbatec, un taler ; pentru un urs, un galben, iar pentru o ciută 80 de aspri. După ce se isprăvește vînătoarea, fiarele cele curate, ce sînt bune de mîncat, sînt duse parte la kuhnea domnească și parte sînt împărțite între boieri și căpeteniile oastei ; cele spurcate însă, cum sînt : vulpile, urșii, pisicile sălbatice și alte fiare care viețuiesc în munții Moldovei, sînt lăsate paicilor sau slujitorilor domnești, care trag foloase destul de mari din pieile lor. În afară de aceste vremi obișnuite ale anului rînduite pentru vînătoare, domnul poate, oricît de des poștește, să adune locuitorii și să-i folosească la vînătoare. (Pentru că nimeni nu poate să-i poruncească ceva sau să se împotrivească vrerei lui, după cum am spus și mai sus.) Dar el și-ar trage prin aceasta nume rău și și-ar acoperi slava de ocară, care nu s-ar șterge în veci dinaintea ochilor urmașilor. Asemenea el nu poate să fie nici încredințat că nu l-ar pîrî boierii la Poartă pentru asemenea împilare a supușilor. Iar cînd îl îndeamnă ori vremea frumoasă, ori frumusețea locului să se desfăteze, atunci pornește la vînătoare în tovărășia oamenilor săi de la curte și a oștenilor, care trebuie să-l urmeze întotdeauna ; dar nu se întîmplă prea adesea să-și petreacă vremea, pe care trebuie s-o folosească pentru trebile țării, cu vînatul fiarelor.

## CAPITOLUL AL X-LEA

### DESPRE ÎNGROPĂCIUNEA DOMNILOR

Moldovenii își cinstesc domnul nu numai cît este în viață, ci și după ce moare. Cînd un domn își dă obștescul sfîrșit, trupul său — dacă este vară — îl bălsămează îndată și stă neîngropat, în palatul său, pînă ce se adună în Iași toți boierii, cei mari și cei mici, arhierii, arhimandriții și stareții tuturor mănăstirilor, precum și călugării vestiți pentru viața lor cucernică și preoții cei mai de frunte. În vremea aceasta îl îmbracă în haine domnești și podoabe, iar boierii, cei mari și cei mici, și ceilalți slujitori stau împrejurul lui cu smerenie, ca și în vremea cînd trăia. Ca să-și arate jalea, tot norodul umblă prin cetate cu capetele goale și în zilele cît se rînduiesc toate pentru îngropăciune se trag clopotele bisericilor. În ziua îngropăciunii se rînduiește un alai la fel cu acela care îl însoțea pe domn cît trăia, atunci cînd se ducea undeva. Fetele bisericesti merg în frunte și cîntă cîntările de îngropăciune obișnuite în biserica Răsăritului; de amîndouă laturile pășesc oștenii cu puștile și steagurile întoarse. Obrazele și straiile tuturor arată jalea, la care își iau pînăși chiar și caii, făcîndu-i să lăcrimeze cu zeamă de ceapă. Năvălia o duc pe umeri boierii de starea întii, căroră, pînă la cel din urmă, le iau locul, în drum, ceilalți boieri mai mici, ca să arate prin aceasta că ascultă porunca domnului răposat, tot așa ca



și atunci cînd era în viață. Alaiul se încheie cu o muzică de oaste, în care sînt amestecate tobe, care, cu sunetul lor înăbușit, dau un cîntec de jale. Cu această rînduială domnul este dus la mitropolie și, cită vreme se cîntă litaniile, îl pun jos în fața stranei domnești, în care ședea cît era în viață. După aceea, cel care rostește cuvîntul de îngropăciune se urcă în amvon și spune multe vorbe de laudă despre domn, îi pomenește virtuțile, arată ce păgubește țara prin moartea lui și la urmă mîngîie pe ascultători pentru paguba aceea, nădăjduind că vor afla iarăși virtuțile adunate ale celui răposat în fiul și urmașul său. După ce sfîrșește de vorbit, se apropie de năsalie toți arhierii, stareții, boierii cei mari și cei mici și toți cei care au slujit la curtea lui, sărută mîna dreaptă a mortului și crucea pe care o ține în mîna aceasta. După ce îi arată și această cinstire din urmă, îl duc — dacă a dorit să fie îngropat în cetate — la locul de îngropare hotărit, cu același alai cu care l-au adus la biserică și-l coboară în groapă, cu năframe de mătase, boierii din starea întii. Mitropolitul aruncă peste sicriu cel dintîi pumn de țărîină. În vremea aceasta se slobozesc tunurile, iar dangătul clopotelor, care face o larmă asurzitoare și care nu se oprește pînă ce nu se umple groapa, se amestecă cu sunetele muzicii. Iar dacă domnul a poruncit ca să-l îngroape într-o mănăstire aflată departe de cetate, atunci numai cîțiva boieri, împreună cu slujitorii curții, sînt rinduiți să-i ducă trupul

acolo cu mare fast. Ei arată și acuma domnului răposat aceeași cinstire pe care i-au arătat-o cît era în viață. Dacă drumul lor trece printr-o cetate sau printr-un tîrg, ei coboară trupul din car, îl ridică pe umeri și-l poartă pînă la marginea cealaltă a cetății sau tîrgului. Cînd ajung la urmă la mănăstirea hotărîtă pentru îngropare, îl îngroapă cu același fast arătat mai sus și anină stema domnească pe peretele cel mai de aproape de mormînt al bisericii.

## CAPITOLUL AL XI-LEA

### DESPRE LEGILE ȚĂRII MOLDOVEI

Din pricina tăcerii istoricilor nu se știe ce legi au fost în vremurile vechi în Dacia. După asemănarea obiceiurilor la alte noroade barbare, putem să credem că voia domnilor și dreptul firesc au avut putere ca și legile scrise. Dar cînd Dacia a fost schimbată în provincie romană și împăratul *Ulpia Traian* a așezat aici romani, după ce l-a biruit pe *Decebal* și s-a stîrpit norodul din locurile acestea, Dacia a luat legile romane de la locuitorii ei cei noi. Acestea ținură atîta vreme cît a stat țara sub stăpînirea împăraților romani și bizantini. Iar după ce a fost deșertată de locuitori din pricina năvălirilor barbarilor, împărații bizantini s-au văzut siliți să părăsească această provincie,

cugetînd numai la scăparea lor, legile romane au început atunci să se strice și să se schimbe de către daci, pînă într-atîta încît la întemeierea cea nouă a Moldovei, cu norocoasa descălecure a lui *Dragoș*, judecătorii abia mai știau cum să împartă dreptatea. *Alexandru*, cel dintîi despot al Moldovei, care a vrut să lecuiască răul acesta și pe care ai noștri l-au numit cel Bun pentru faptele lui mari, a primit de la împărații bizantini, o dată cu domnia, și legile grecești τῶν βασιλικῶν, cuprinse în Codicile basilicalelor, și din cărțile acelea întinse a scos ceea ce alcătuiește acum pravila în Moldova. Osebit de aceasta, felurile obiceiuri pe care aceștia le-au luat, în timpul rătăcirii lor încoace și încolo, de la neamurile megieșe, n-au putut fi șterse, așa cum altminteri aproape oricare neam de pe pămînt are obiceiurile sale deosebite, cum sînt acelea cu pricină la : moștenire, diate, împărțeala moșiilor și la zilele de corvoadă. De aceea la moldoveni s-au ivit două feluri de legi : una scrisă, întemeiată pe legile împăraților romani și țarigrădeni și pe hotărîrile soboarelor bisericești, și una nescrisă, care ar putea fi numită *datina* norodului, cum se numește și în limba noastră cu vorba slavonească *obicei*, care însemnează datină și obicei. Dar, pentru că aceste obiceiuri nu sînt scrise și au fost adesea răstălmăcite de către judecătorii cumpărați și folosite ca să sprijine strîmbătatea, *Vasile Lupu Albanezul*, domn al Moldovei, în veacul trecut a

pus oameni cinstiți și cunoscînd legile țării să adune laolaltă toate legile scrise și nescrise, alcătuiindu-se din ele un codice deosebit de legi, rămas și astăzi călăuza judecătorilor din Moldova pentru împărțirea dreptății.

## CAPITOLUL AL XII-LEA

### DESPRE DIVANUL DE JUDECATĂ AL DOMNULUI ȘI AL BOIERILOR

Domnul ține divan de judecată obștească de trei sau de patru ori pe săptămînă, în tot cursul anului, afară de zilele pe care biserica le-a hotărît pentru posturile cele mari. Divanul — cu acest cuvînt turcesc numesc moldovenii sala cea mare de primire — se află totdeauna în mijlocul palatului domnesc. Aici, la peretele din fund, este așezat scaunul domnului, avînd înaltă deasupra o icoană a lui Isus Hristos în fața judecății și dinaintea ei arde necontenit o luminare. În partea stîngă, pe care moldovenii o socotesc, după felul turcesc, mai de cinste decît dreapta, se află scaunul mitropolitului, după care urmează boierii dregători după starea lor. În față, lîngă peretele din dreapta al sălii, își au locul boierii fără dregătorii.

În mijloc, lîngă domn, la dreapta sa, șade spătarul cel mare, ținînd spada domnească; ceva mai departe, tot de această parte, șade pos-

telnicul cel mare, cu un șir lung de postelnice. Ceilalți care sînt de trebuință în divan, aprozi și armași, stau în fața domnului, așa ca să-i aibă el înaintea ochilor. Îndată ce domnul — după o rugăciune scurtă către Hristos judecătorul — se așază în scaun, toată lumea din sală tace și, la porunca portarului, aprozii aduc înlăuntru doi, trei dintre jăluitoarii adunați în fața porții. După ce li se ascultă jăluirea, aceștia sînt lăsați să iasă afară prin altă ușă a divanului, care dă înspre curtea mică a palatului — dacă nu sînt duși la temniță. După aceștia urmează alții, pînă cînd nu mai rămîne nimeni care să se jăluiască. La amiază se hotărăște jăluitoarilor rămași altă zi ca să se înfățișeze la judecată. Această judecată este însă așa de înfricoșată și nepărtinitoare, încît însuși logofătul cel mare, dacă ar fi pîrît și de un țaran, îndată ce și-a auzit numele pomenit trebuie să se scoale de la locul său și să se așeze de-a stînga țaranului, pînă ce isprăvește jăluirea. Pricinile cele mari le judecă domnul însuși, pe cele mai mici le lasă în seama boierilor. Boierii cărora li se înfățișează pricina o cercetează pe la casele lor și hotărăsc. Dacă jăluitoarul și pîritul sînt mulțumiți de judecată, atunci ea are aceeași putere ca și cum ar fi fost făcută în divanul domnesc. Dar dacă una din cele două părți socoate că i s-a făcut strîmbătate, poate să se jăluiască iarăși la divanul de judecată al domnului. În fața acestuia pricina se cercetează din



nou și, dacă se dovedește că un boier a făcut judecată strîmbă, pentru că a luat plocoane, sau din părtinire, sau fiindcă nu se pricepe să judece, atunci se pedepsește înfricoșat. Iar dacă domnul socotește că aceluia care s-a jăluit din nou i s-a făcut judecată dreaptă, atunci îl pedepsește să fie bătut cu vergile, pentru că a defăimat judecata boierului, iar după aceea, pentru că nu a băgat în seamă porunca stăpînirii, se mai pedepsește după socotința domnului, trebuind să plătească îndoit și cheltuielile celeilalte părți. Cînd domnul vrea să asculte el însuși jalbele pe care le socotește mai însemnate sau de mîna întii, poruncește să vină la divan pîrîtul și jăluitorul, îi lasă să spună slobod tot ce gîndesc că ar fi de folos pentru apărarea lor sau pentru învinovățirea părții dimpotrivă. După ce se cercetează pricina, mitropolitul și fiecare din boierii aflați în divan spun ce gîndesc cu glas tare (măcar că știu că domnul are alt gînd) și apoi îl lasă pe pîrît slobod sau îl judecă vinovat. Boierilor fără de slujbe nu li se îngăduie să aducă nimic în fața domnului și nici să-și spună gîndul, decît dacă îi întreabă domnul. Cînd s-au auzit gîndurile tuturor și s-a cunoscut că cineva e vinovat, domnul întreabă pe mitropolit ce pedeapsă i se cade după legile politicești și cele bisericesti. Mitropolitul citește mai întii cuvîntul legii și după aceea cere mila domnului, căreia legile nu-i pot pune stavilă. Aceiași lucru îl fac îndată și boierii. La urmă, dom-

nul își spune gândul său și lasă slobod pe pîrît sau îl osîndește la moarte sau la altă pedeapsă. Cei care sînt piriți pentru vreo fărădelege mare se dau armașului cel mare, ca să-i bage în temniță. Iar aceia care se bagă în temniță din pricina datoriilor se dau pe seama vătăfului de aprozi. Osîndeile sînt de mai multe feluri : pe tilhari îi spînzură, pe jefuitorii de biserici îi arde, boierului care a făcut moarte de om îi taie capul, pe țărani îi pune în țeapă și-i omoară în chipul acesta cu încetul și în chinuri. Asemenea fărădelegi numai arareori le pedepsește domnul cu o pedeapsă mai blîndă — doar dacă omorîtorul se învoiește cu rudeniile ucisului și acestea arată în fața domnului și a celorlalți că îl iartă de vină și de pedeapsă și nu cer să se plătească sîngele cu sînge sau moartea cu moarte. Dacă omorîtorul poate să dobîndească iertare, acesta atunci poate să și nădăjduiască întru cîlva că va afla milă și la domn; dar el nu poate să fie încredințat că va scăpa cu viață. Iar dacă din faptele lui de pînă atunci domnul știe că răutatea lui nu mai poate fi îndreptată prin nici o pedeapsă sau sînt alte pricini pentru care nu voiește să-i dăruiască viața, atunci obișnuiește să dea răspuns că jăluitorii și rudeniile ucisului pot să ierte ucigașului fărădelegea săvîrșită, dar el nu poate suferi ca în țara lui să trăiască ucigași și alți ticăloși, ca să se spurce de la stricăciunea lor mădularele cele sănătoase ale țării. Cu acest cuvînt îi osîndește

sau la moarte sau îi trimite la ocnă. Boierii care au luat din banii țării sau care au uneltit cu primejdie asupra vieții domnului (lucru care se întâmplă adesea după cugetul cel nestatornic al moldovenilor) domnul poate să-i osîndească la moarte și la pierderea moșiilor, fără să mai întrebe pe ceilalți boieri. Iar dacă nu are a se teme că trăgănarea ar aduce vreo pagubă sau primejdie ca uneltitorii ceilalți, văzîndu-se la nevoie, să-și înfăptuiască lucrarea lor, atunci domnul, ca să arate dreptatea judecății sale și ca să bage spaima în ceilalți, poruncește să-l aducă pe răzvrătit în fața divanului de judecată și îi vădește vinovăția cu scrisorile prinse — dacă are asemenea scrisori — sau cu alte mărturii, apoi îl osîndește la moarte sau la altă pedeapsă. Dacă i se cade osînda la moarte, nu poate să-i dea altă pedeapsă decît tăierea capului, iar dacă îl pedepsește cu bătaia, nu o poate împlini nimeni altul decît domnul cu mîna lui, ori cu topuzul (buzdugan domnesc) — care, ce e drept, lovește cel mai tare, dar nu vatămă onoarea — sau cu vergi și bice, care este socotită bătaia cea mai de ocară. Alte pricini nu zăbovesc multă vreme în divan, ci orice pricină care trebuie judecată se isprăvește de obicei în aceeași zi sau, cînd este prea încîlcită, se aduce de trei, patru ori în divan. Dacă domnul nu poate să vină în divan, fiindcă e bolnav sau are alte trebi, boierii se așază pe la locurile lor ca și cînd domnul ar fi de față, ascultă jăluirile și le

hotărăsc, trimițînd judecățile lor scrise la domn, arătîndu-i și chipul cum s-a făcut judecata. Afară de aceasta, oricine este slobod să dea jalbă domnului, atunci cînd se duce la biserică sau la preumblare, pe care le ia spătarul al treilea și le pune pe masa domnului cînd se întorc la curte. După aceea vine logofătul de taină, care le citește domnului și scrie pe marginea jalbei hotărîrea acestuia. El rupe jalbele minci-noase sau acelea prin care se cere vreo strîmbă-tate. După aceea spătarul dă înapoi jalbele ce-lor ce le-au făcut. Mai marele aprozilor are grijă să se îplinească voia domnului. Nu s-a auzit niciodată zicîndu-se că hotărîrea domnu-lui ar fi fost dobîndită prin daruri, nici că el s-ar fi abătut de la calea dreptății ca să parti-nească pe careva, deși s-a vădit că lucrul acesta s-a întîmplat de mai multe ori printre boieri. Aceasta este orînduiala cu care jalbele celor asupriți ajung la judecătorul cel mai mare al Moldovei, adică la domn, și chipul în care se judecă.

Acuma trebuie să mai spunem ceva și despre judecățile mai mici. Ele sînt de două feluri : ju-decăți de obște ale țării, adică judecăți ale unui ținut, și judecăți deosebite, adică ale locului. Toți sfetnicii domnești și boierii divanului din starea întîi au putere să judece și să hotărască pricinile de judecată în toată Moldova, de în-dată ce se găsesc afară din Iași ; însă cei doi vornici mari au o putere și mai mare. Nici unul

dintre locuitorii ținutului pe care îl au ei în seamă nu se poate trage de la judecata lor ; dar oricare din cele două părți poate să nu primească judecata celorlalți boieri și să se ducă la divanul domnesc ; dacă judecata vornicului nu mulțumește una sau cealaltă din părți, aceasta este slobodă să se jeluiască din nou la divanul domnesc. Dacă s-a înfățișat divanului domnesc, pricina nu se mai cercetează, ci se caută numai să se vadă dacă judecata — așa cum este scrisă în hotărîrea vornicului, ce se dă după obicei la partea cîștigătoare — a fost dată după dreptate și după legea țării. O pricină se cercetează din nou numai atunci cînd cineva face jalbă la divanul domnesc după ce a fost judecat de un boier pe care îl primise mai înainte judecător. Dacă judecata boierului se socotește strîmbă — lucru ce se întîmplă adesea — atunci el trebuie să sufere pedepse grele. Dar dacă la cercetare se află că judecata a fost dreaptă și că jăluitorul, pus pe gîlceavă, a vătămat din nechibzuință cîntea boierului, atunci se pedepsește cu bătaia și trebuie să plătească îndoit cheltuielile părții vrăjmașe. Osebit, boierilor din starea întîi li s-a mai îngăduit să judece și să hotărască și în pricinile din cetatea Iași, dacă se învoiesc cele două părți în gîlceavă, fiindcă nimeni nu poate fi împiedicat să se ducă la divanul domnesc. Dacă un boier a judecat în divanul domnesc vreo pricină care i s-a dat lui în seamă, el trebuie să dea hotărîrea lui îm-



preună cu temeiurile ei, printr-un diac al divanului, logofătului cel mare; dacă acesta socotește că judecata s-a făcut după dreptate și după legea cea de obște și după cea bisericească, scrie cu mîna lui dedesubt: „*S-a cercetat*” și o dă logofătului de taină ca să o pecetluiască cu pecetea divanului, după care hotărîrea nu se mai poate schimba. Iar dacă socotește că boierul a judecat cu sîrîmbătate, atunci logofătul cel mare rupe scrisoarea și trimite pe jăluitoar la divanul domnesc. Însă afară de curte logofătul cel mare nu poate nici să cerceteze iarăși și nici să lepede judecata altui boier. Cu nici un chip nu-i este îngăduit unui boier dintr-un rang mai de jos să răstoarne hotărîrea unui boier mai mare. Iar fiindcă boierii cei mari trebuie să fie aproape neconținut la curtea domnească și nu pot să judece toate pricinile din toată țara, de aceea s-au orînduit în cetăți și tîrguri judecătorești care să judece pricinile locuitorilor Moldovei. În unele locuri aceștia se numesc pîrcălabi, iar în altele vornici și cămărași. La Hotin, Cernăuți, Suceava, Neamț și Soroca sînt cîte doi pîrcălabi, care poartă și numele de oblăduitori, fiindcă aceste cetăți sînt cele mai de frunte; asemenea mai sînt cîte doi la Roman, Botoșani (tîrg care este în stăpînirea doamnei), Orhei, Chișinău, Lăpușna, Fălci, Galați, Tecuci, Tutova și Putna. Celelalte tîrguri mai mici, cum sînt Bacău, Tîrgul Frumos, Hîrlăul, Covurluiul

și Vasluiul, au fiecare numai cîte un pîrcălab. La Birlad sînt doi vornici, care judecă pricinile în locul vornicului cel mare din Țara de Jos. Tot doi sînt și în ținutul Dorohoi, în locul vornicului cel mare al Țării de Sus : unul la Cîmpulung și unul la Vaslui. Peste ocnele de sare din ținutul Ocna sînt doi cămărași deosebiți. Aceștia toți pot să judece aproape toate pricinile, dar nu pot hotărî decît pe cele mai mici. Pe cele mai de seamă trebuie să le trimită ori la vornicul cel mare al ținutului acela, ori, dacă se judecă din nou, la divanul domnesc. Atunci însă ei hotărăsc părților împricinate un soroc, adică o zi cînd amîndouă părțile trebuie să se înfățișeze înaintea domnului. Aceasta se face astfel : pîrcălabul trimite o scrisoare în care vestește că cutare și cutare, care trăiesc în neconținută gîlceavă din cutare pricină, fac jalbă la divanul domnesc și făgăduiesc să se înfățișeze la divan în cutare zi sau la cutare soroc. Această scrisoare o rupe în două și dă cîte o parte fiecăreia dintre părțile împricinate. Dacă vreuna din ele nu se înfățișează la divan la sorocul hotărît, trebuie să plătească o heria, adică gloabă: un țaran 25 de galbeni, un răzeș 100 și un boier 600. De această pedeapsă nu poate scăpa nimeni decît dacă poate să dovedească fie că a fost bolnav, fie că a împlinit vreo slujbă domnească, fie că i-au fost încredințate, de către cei mai mari, trebi ale țării, care l-au împiedicat să se înfățișeze.

## CAPITOLUL AL XIII-LEA

### DESPRE VENITURILE VECHI ȘI CELE DE ACUM ALE MOLDOVEI

Atît cronicile noastre moldovenești, cît și hrisoavele domnilor de odinioară arată cu prisosință că, altădată, începînd din vremea descălecătului lui *Dragoș*, toată Moldova era moștenire a domnului, căci locuitorii cei noi ai Moldovei nu puteau să-și aleagă moșii anume nici să le stăpînească, ci acestea le erau dăruite de către domn, împreună cu boieria — după cum fiecare izbîndea să se facă vestit prin vitejia sa — și, ca să-și țină rangul, primeau în dar sate și moșii. Că lucrul acesta este adevărat arată hrisoavele neamurilor cele vechi din Moldova, pe care se bizuie stăpînirea lor asupra satelor și din care se lămurește că sînt numai daruri, pentru care au a mulțumi dărnicii domnului. Ca să luminăm mai bine acest lucru, am voi să pomenim aici un hrisov dat strămoșului nostru *Teodor Cantemir* de către *Ștefan cel Mare*, avînd cuprinsul următor : „*Fiindcă Teodor Cantemir, pîrcălab de Chilia și Smila, s-a arătat a fi o slugă credincioasă și un oștean viteaz al crucii lui Hristos, întru apărarea acestor cetăți împotriva năvălirilor turcești și tătarăști și fiindcă la urmă toate locurile acestea au fost, cu voia lui Dumnezeu, pustiite și răpite de către turci, fiind silit de puterea acestora să părăsească moșia părintească, dăruită moșului și strămoșului său, pen-*

tru slujbele făcute cu credință, de către strămoșii noștri răposați întru domnul, dăruim, de aceea, suspomenitului Teodor Cantemir, din dragoste și milă creștinească, trei sate în ținutul Fălciului, cu tot ce ține de ele, păduri, câmpii, ape și iazuri și-l facem mai mare peste tot codrul Tigheciului și căpitan mai mare al călărimii de acolo" (care pe atunci era în număr de opt mii de oameni, după cum mărturisesc cronicarii). În același fel grăiesc și hrisoavele date altor neamuri. Din această pricină aproape că nu întâlnești în Moldova vreun neam de boieri care să nu-și tragă numele de la satul primit de întemeietorul său ca dar de la domn. Așa, mai târziu, *Cantemir* s-a numit Silișteanu de la satul cu același nume, Racoviță de la Racova și Ureche de la Urechești. Dar fiindcă în vremile ce urmară boierii s-au înmulțit foarte mult și se părea că aceste danii vor slei veniturile țării întregi, domnii au despărțit, pentru binele țării, veniturile care mai înainte intrau în aceeași vistierie atât pentru cheltuielile domnului, cât și pentru cheltuielile țării. Pentru cheltuiala curții lor, domnii și-au oprit toate cetățile și ținuturile Moldovei, împreună cu douăsprezece sate din apropierea lor ; apoi ocnele de sare, vămile, zeciuiala la oi, porcii și stupii de albine de la țărani și de la răzeși, pentru că boierii sînt și pînă astăzi slobozi de asemenea dări. Pe toate celelalte le-au lăsat țării și boierilor și au hotărît ca fiecare casă țărănească să plătească, în vreme

de pace, pentru trebuințele țării, 80 de aspri, adică 1 fiorin, dajdie numită de ei fumărit; în vreme de război, un taler împărătesc sau 120 aspri, iar la vreme de mai mare nevoie, un galben, care prețuia atunci 200 aspri. Cititorul poate să-și dea lesne seama ce mulți bani se adunau, dacă erau îndestulători pentru a ține 40 000 de oșteni moldoveni și 14 000 de străini: nemți, cazaci, sîrbi, bulgari, alvaniți și greci. Se cunoaște din catastifele cu socoteli ale țării că numai veniturile domnului făceau peste 600 000 taleri împărătești în fiecare an, iar numai din Cîmpulung se strîngeau 24 000 de oi sub numele de zeciuială. Iar acum, vai! Moldova a căzut într-o sărăcie și ticăloșie așa de mare, încît abia se mai scoate a șasea parte din veniturile de odinioară. Adică se scot din vămi cam 30 000, din oene 10 000, din cetăți și ținuturile unde sînt pîrcălabi 15 000, din zeciuiala oilor de obicei 10 000 taleri împărătești; iar în anul cel dintîi de domnie, cînd și boierii trebuie să dea zeciuială, se scot 20 000; din zeciuiala stupilor de albine și a porcilor 25 000, de la curtenii sau boierii de starea mai de jos 15 000 de taleri împărătești, care, socotindu-se laolaltă, fac ceva mai mult ca 100.000 taleri împărătești. Aceste venituri domnul le poate folosi cum îi place, pentru cheltuielile lui și pentru cele ale curții sale. Însă veniturile țării nu sînt hotărîte după puterile supușilor, ci după măsura lăcomiei turcilor. Căci orice ar cere aceștia, nu se poate să nu li se dea, iar domnul



nu este dator să dea și el ceva, din veniturile sale, pentru ușurarea locuitorilor. Purtarea de grijă pentru veniturile țării o au în seamă cei șapte boieri de frunte, numiți îndeobște boieri de sfat. Numai lor le este îngăduit să intre în vistierie (odaia în care se ține sfatul țării). Asemenea numai vistiernicul cel mare (mai marele vistieriei) șade între dînșii, fiindcă pe seama lui se află vistieria și are cheia de la cămara acesteia. Când sosește vreo poruncă de la Poartă sau când domnul socotește că e de trebuință pentru trebile țării, atunci el îi cheamă pe cei șapte boieri prin scrisoare la sfat. Aceștia se adună în vistierie și, după ce se sfătuiesc, îl vestesc pe domn, prin vistiernicul cel mare, despre ceea ce socotesc dînșii că trebuie să se facă. Dacă domnul încuviințează sfatul lor, atunci poruncește să se împlinească lucrul pînă în atîtea zile. După aceea se trimite prin ținuturi doi sau trei dintre ei — sau și mai mulți dacă e de trebuință pentru împlinirea lucrului — ca să adune banii sau zahe-reaua sau orice li s-a poruncit și dau totul vistiernicului, de la care iau dovadă de ceea ce a primit. Vistiernicul e dator să înfățișeze acestorași șapte boieri din sfat, la fiecare sfert de an, socoteala veniturilor și cheltuielilor. În vremi liniștite se află întotdeauna în vistierie de la 30 000 pînă la 40 000 taleri împărătești. Dar cînd Poarta trimite domn nou sau cînd înnoiește domnia celui dinainte cu firman nou de domnie, trebuie să se adune în jur de 50 000 de taleri împă-

rătești și tot acest bănet trebuie smuls și stors în toate chipurile de la bieții supuși, numai să sature lăcomia fără margini a curții turcești. De aceea trebuie să ne așteptăm la o decădere și mai mare, pentru că lipsa și sărăcia cresc din zi în zi.

## CAPITOLUL AL XIV-LEA

### DESPRE TRIBUTUL ȘI PEȘCHEȘURILE PE CARE MOLDOVA LE PLĂTEȘTE PORTII

Din vremea cînd oștile turcești s-au ivit la malurile Dunării și pînă în vremea lui Ștefan cel Mare, moldovenii și-au apărât vitejește slobozenia și nu s-au lăsat înșelați nici de lingușiri, nici de mari făgăduieli și nici de pilda vecinilor lor, a valahilor, ca să-și vîre grumajii în jug străin. Iar dacă cronicile noastre moldovenești cele vechi arată că domnii Moldovei ar fi dat bani turcilor de mai multe ori, de la lucrul acesta nici noi nu ne dăm în lături. Căci domnii noștri cei înțelepți, avînd putința să răscumpere cu bani suferințele, urmînd pilda senatului venețian, atît de vestit pentru înțelepciunea lui în trebile politicești, mai bucuroși au voit să-și îndureze punga decît țara și supușii. Dar un tribut care să fi fost statornic și necurmat nu s-a putut pune pînă în vremea lui Ștefan cel Mare. Abia fiul său, *Bogdan cel Chior*, a închinat Mol-

dova turcilor — după cum se zice, în urma diatei lasate de tatăl său — învoindu-se să le dea, în fiecare an, 4 000 de galbeni, 40 de cai și 24 de șoimi, dar nu ca tribut, ci numai ca semn de închinare, iar atunci când împăratul s-ar duce el însuși la război, să trimită și dînsul în oastea turcească 4 000 de moldoveni, ca să desfunde drumurile și să întocmească podurile. Aceste tocmele au ținut aproape un veac, iar turcii, mulțumiți că au pus friu zimbrului moldovenesc, nu îndrăzneau să-i scurteze lațul pînă nu-l îmblînzesc. După răzvrătirea lui *Ioan Armeanul* puterile moldovenilor fiind sleite de tot, ei au început să ceară de la urmașul acestuia, *Petru*, poreclit *cel Șchiop*, 12 000 de galbeni ca tribut (haraci). Cu toate că boierii s-au învoit cu tributul cel nou, Petru n-a vrut să fie socotit de către urmași drept cel dintîi care a făcut Moldova să plătească tribut și de aceea s-a lepădat de scaunul domnesc și s-a dus în Transilvania, unde avea moșii. Turcii au pus în locul lui pe *Iancul Sasul*, un om hapsîn și crunt, Sardanapalul moldovenilor, care, ca să dobîndească domnia, s-a învoit cu tot ce vroiau turcii, căci el nu se temea că o să-și vatăme cu chipul acesta numele cel bun, pe care nici nu l-a avut vreodată. Pentru că, în vremile care au urmat, domnii au năzuit în mai multe rînduri să scuture jugul, mai ales cînd le-au venit într-ajutor tulburările dinlăuntru, turcii au găsit atunci prilej să mărească tributul, așa încît cei 12 000 de galbeni s-au urcat la

65 000 taleri împărătești, care trebuie să se plătească acum la vistieria curții turcești. Ca să ridice banii, turcii trimit în fiecare an în Moldova, cînd nu se află în război cu alte stăpîniri europenești, pe vreunul din slujitorii de taină ai sultanului, care poartă numele de hasne-agasi (priveghetor al vistieriei). Pe acesta îl duc în cetate cu mare alai și, după ce numără banii, îi dă din nou domnului, ca să-i trimită la Țarigrad. Pentru această osteneală i se dă din partea domnului 7 500 de taleri împărătești, împreună cu o blană de samur. Cîteodată trebuie să i se dea și mai mult, dacă în scrisoarea vizirului se află vreo poruncă de acest fel sau cînd se știe îndeosebi că acel hasne-agasi are multă trecere la împăratul său. Iar de cînd capuchehaiele domnului plătesc tributul de-a dreptul, ei dobîndesc o dovadă de la hasne-agasi, pe care o duc lui madenkalfasi (mai mare peste mine) și primesc de la el altă dovadă, în care se arată că haraciul s-a plătit pentru tot anul. Amîndouă hîrțile acestea le duc lui mehtupci-effendi, logofătul cel dinții al marelui vizir, sau logofătului de taină, care, după ce ia scrisorile celorlalți, dă o dovadă din partea sa că banii s-au plătit. Cînd capuchehaiele domnului înfățișează dovada aceasta vizirului cel mare, acesta poruncește să-i îmbrace cu cîte un caftan și, împreună cu tefterdarul, scrie domnului o scrisoare prea plăcută cu acest cuprins: (după titlu) „*Banii pe care voi trebuie să-i plătiți în fiecare an s-au adus și s-au plătit*

deplin, în acest an fericit, de către hasne-agasi trimis de noi și de către capuchehaiele tale, care slujesc toată vremea la Poartă. Acum, cu bine! Fii din belșug binecuvîntat în toate și pîinea preainălțatului nostru împărat, stăpînul nostru cel sfînt, să-ți priască. Am să te văd. Să faci tot asemenea și de acum înainte în celelalte slujbe ale sultanului nostru, punîndu-ți toate puterile, cu poala suflecată, dar să te păzești să slujești strîmbătății sau să te pui împotriva poruncilor ce ți se trimit și pașii tăi să fie statornici în ascultare și credință. Pace ție! Dată” etc. Afară de tributul de fiecare an despre care am vorbit chiar acum, Moldova trebuie să mai plătească la Bairam sau Paștele turcilor, drept peșcheș sau dar sultanului, 12 500 taleri împărătești, împreună cu două blăni, una de samur prețuind 1500 taleri împărătești și alta de rîs; sultanei valide, adică mamei împăratului, 5 000 de taleri și o blană de rîs; pentru ceara lumînărilor din palatul împărătesc 6 000; pentru seul de trebuință la unsul corăbiilor de război 12 000 de taleri; pentru cîzlar-agasi (mai marele eunucilor) 2 500 de lei<sup>1</sup> și o blană de samur; vizirului 5 000 de taleri și o blană de samur de mult preț; pentru chehaia 2 500 de taleri și o blană de samur; pentru tefterdar 1 000 de taleri, împreună cu o blană de samur; lui reis-effendi 500 de taleri și o blană de samur.

---

<sup>1</sup> *leones* — monede olandeze în circulație la acea vreme.



Celelalte daruri ce se împărtesc slujitorilor împăratului și vizirului: postavuri, mătăsurii și blăni mai proaste de samur (pe care le numesc *pacea*, pentru că sînt făcute din picioarele samurului), rareori fac mai puțin de 40 000 de taleri împărătești.

Pe deasupra, atunci cînd se face război cu leșii sau cu rușii, dacă vizirul poruncește să se facă pod peste Dunăre, sau să se adune cai pentru grajdul împărătesc sau pentru trasul tunurilor mari, sau să dea zaherea, țara trebuie să se îngrijească de toate acestea. Dar toate cheltuielile se scad din haraci. Cînd se așază domnul nu se plătește totdeauna aceeași sumă de bani, ci se potrivește după lăcomia de bani a vizirului cel mare și după ambiția celui ce năzuiește la domnie. Dar este obicei să se plătească împăratului 25 000 de taleri, mamei sultanului 5 000, vizirului 15 000, chehaiei pe jumătate atîția. Tefterdarul dobîndește 1000, reis-effendi 500 de taleri. Darurile pentru ceilalți slujitori ai curții și pentru dregători, cum este bairam peșcheșul, adică darul de Paști, se urcă pînă la 4 000 taleri. Ischimne-agasi, care îl duce pe domn la scaun, dobîndește un dar de 10 000 de lei. De multe ori toate cheltuielile acestea ajung la 300 000 de lei, pe care trebuie să-i dea țara, nu domnul din punga sa. Asemenea și înnoirea sau întărirea domniei se face cu cheltuială. Cum am pomenit mai sus, este un mucarer mic și unul mare. Cel mic este

hiucm-firmanul sau firmanul de domnie, ce se plătește 25 000 de taleri, iar cînd vizirul este binevoitor domnului, și mai puțin. Dar mucare-rul mare, prin care se înnoiește firmanul de domnie după trei ani, se face cu tot atîta cheltuială ca și punerea unui domn nou. Afară de aceasta, cînd un capugi-bașa sau alt slujitor de la curtea împărătească se trimite la domn cu vreo poruncă, nu se poate să plece fără să i se dea daruri.

## CAPITOLUL AL XV-LEA

### DESPRE BOIERIMEA MOLDOVENEASCĂ

Cine vrea să cerceteze de unde se trage boierimea moldovenească nu are trebuință să alerge, după pilda altor neamuri, la născociri îndoielnice și întunecate. Scriitorii greci și latini, pe care toți învățații lumii îi știu că sînt pricepuți, ne dau în privința aceasta lumina cea mai limpede. Pentru că noi nu credem că cineva ar putea să tăgăduiască că au fost soldați și cetățeni romani aceia pe care *Traian* — după ce a biruit pe regele *Decebal* și a nimicit țara dacilor — i-a strămutat în Dacia ca locuitori noi. Dacă ne-ar lipsi alte mărturii, numai faptul că *Adrian*, după moartea lui *Traian*, lăsînd barbarilor alte ținuturi asiatice, s-a oprit să părăsească Dacia, numai fiindcă se temea să nu ducă la pieire atîtea mii de cetățeni romani

care erau acolo și încă ar fi destul pentru cititorul care cunoaște vremurile vechi ca să se încredințeze de adevărul lucrurilor, dacă și-ar aduce aminte și de obiceiul statornic la romani, după care nu era îngăduit să se primească cineva într-o legiune, dacă nu era cetățean și deci de neam bun. De aceea noi socotim că e de prisos să ne împotrivim născocirii lui *Aeneas Sylvius*, care zice că Moldova ar fi fost numai un loc de scăpare pentru romanii surghiuniți. De altminteri n-a fost niciodată obiceiul ca să se socotească mărturia unui scriitor din vremea aceea mai prejos decât închipuirea și prepusul după bunul plac al altuia care a trăit o mie de ani mai târziu. Noi nu avem de gând să vădăm mai pe larg în ce chip s-a păstrat neamul roman colonizat în Dacia atâtea veacuri de-a rîndul de la *Traian* și pînă în vremurile noastre. Vrem să facem acelora care mai au vreo îndoială o singură dovadă și anume că limba moldovenească, ce se potrivește mai mult decât oricare altă limbă cu cea romană, ne duce prea lămurit la strămoșii neamului nostru, fără ca cineva să mai poată tăgădui în vreun chip. Dar cu toate acestea noi nu cutezăm să spunem că neamurile boierești cele mai de frunte, vestite în zilele noastre în Moldova, ar fi întrecut în faimă pe altele la fel cu ele, atunci cînd romanii stăpîneau încă Dacia. Noi cunoaștem mult prea bine nestatornicia lucrurilor pămîntești și știm prea bine că *Dragoș*, dascălecătorul Moldovei,

nu a pus în locurile cele mai de cinste și în dregătorii ale trebilor politicești și ale oastei pe aceia care puteau să înșire nume cît mai multe ale înaintașilor lor, ci pe aceia care-i întreceau pe ceilalți în vitejie și credință. Asemenea mai știm despre ei că în satele din Moldova, pustiite de năvălirile tătarilor, au așezat țărani goniți din Țara Leșească, iar satelor ridicate din nou de dinșii, fie că le-au adăugat numele lor, fie că — lucru mai de crezut — au luat satele ca semn al boieriei lor. Asemenea se știe prea bine că în vremea care a urmat — cînd țările sirbilor și bulgarilor au fost nimicite de puterea turcească și a căzut sub stăpînirea străină și cetatea de scaun a grecilor, multe din neamurile boierești cele mai de frunte ale acestor neamuri au fugit în Moldova, care era locul de scăpare al tuturor în vremea aceea și pentru credința lor au dobîndit împămîntenirea și boieria. Asemenea s-a întîmplat și cu cîteva neamuri boierești ale tătarilor, care au fost luate ostatece în războaiele necontenite dintre sciți și moldoveni sau care din pricina gîlcevilor dintre ei s-au plecat domnilor de bunăvoia lor, s-au creștinat și s-au socotit vrednice să slujească țara în dregătorii politice sau ale oastei. După aceea, cu deosebire în veacul din urmă, de cînd s-a început să se trimită domni în Moldova de la Țarigrad, aceștia își cumpărau robi cerchezi și abasieni (în vremea cînd nu erau încă domni și se aflau în Țarigrad) și după ce își arătau

credința față de stăpîn, slujindu-i multă vreme, îi puneau mai întîi în slujbele curții domnești, iar pe urmă îi ridicau și în rîndul boierilor, care le aducea privilegiile nobilimii. Domnii au primit în rîndurile boierilor și vreo cîteva neamuri leșești, cu deosebire pe acelea care erau cele mai cu priință țării Moldovei, tot așa după cum, dimpotrivă, mulți moldoveni au fost primiți în boierimea leșească. Înmulțindu-se în felul acesta prea mult numărul boierilor, domnul a socotit să împartă boierimea în trei stări. În cea dintîi s-au pus boierii aceia pe care îi punea domnul însuși în dregătoriile cele mai înalte ale țării sau urmașii lor. Rangul lor este cam același cu acela pe care îl au în Rusia *boiarii* față de ceilalți boieri mai de jos. În starea a doua stau curtenii sau oamenii de la curte, care au moștenit un sat sau altul de la înaintașii lor. În starea a treia intră călărașii, care, pentru folosul moșiilor ce li s-au dăruit de domni, trebuie să-l însoțească totdeauna la război cu cheltuiala lor. Cei din urmă sînt răzeșii, pe care i-am putea numi mai bine țărani slobozi decît boieri. Ei sînt aproape la fel cu odnodvorfii ruși; nici ei nu au gospodării țărănești mari, ci locuiesc mai mulți laolaltă într-un sat și-și lucrează moșiile fie ei înșiși, fie cu slugile năimite. Neamurile boierești pe care istoria moldovenească le pomeneste de la început s-au păstrat toate și astăzi și, lucru de mirare, nici unul dintre neamurile vechi moldovenești



nu a pierit de tot în atît de multe războaie și în atît de multe prădăciuni ale tătarilor, afară de un singur neam, al domnului moldovean *Vasile Lupu Albanezul*, care era pe vremuri mai numeros decît toate celelalte, iar astăzi s-a stîns de tot. Cu toate că unele dintre neamurile acestea au ajuns într-o sărăcie atît de mare că din 5 000 de gospodării pe care le aveau mai fiecare în stăpînire altădată, abia le-au mai rămas cîte vreo cinci, dar măcar neamul însuși s-a păstrat. Vrem să arătăm aici numele acestor neamuri și, fiindcă toate sînt deopotrivă între ele, le vom numi în rînduiala alfabetului.

*Abazeștii*

*Arbureștii*

*Asanii*, care se trag din Asan, frate al lui Ioan, domn al Vlahiei, pomenit de Choniates.

*Arăpeștii*

*Bantașeștii*

*Başoteștii*

*Bogdăneștii*

*Buhușeștii*

*Bălșeștii*, două neamuri

*Bouleștii*

*Buțurenii*

*Burguleștii*

*Cantacuzinii*, greci după naștere, care se trag din Ioan Cantacuzen, împărat la Țarigrad.

*Cantemirii*, care se trag din Tataria Crimeii.

*Carabașeștii*

*Carpeștii*

*Catargieștii*  
*Cerchezeștii, cerchezi*  
*Ciaureștii*  
*Ciobăneștii*  
*Ciogoleștii*  
*Clucereștii*  
*Costăcheștii sau Gavrileștii*  
*Costineștii, sîrbi*  
*Chiriacheștii*  
*Crupenscheștii, leși.*  
*Darieștii*  
*Doniceștii*  
*Drăgoșeștii*  
*Drăceștii sau Doneștii*  
*Fraticeștii*  
*Găneștii*  
*Ghengheștii*  
*Goieneștii*  
*Hăbășeștii*  
*Hinceștii*  
*Hăzăreștii*  
*Hrysoverghii, grec, neam împărătesc*  
*Isăceștii*  
*Minuleștii*  
*Micleștii*  
*Mileștii*  
*Mireștii*  
*Movileștii.* Din neamul acesta au fost cinci  
 domni,

Motoceștii  
Murguleștii  
Năculeștii  
Neculeștii, greci  
Paladeștii, greci  
Petralișii, greci  
Pilateștii  
Pisoschieștii, leși.  
Prăjeștii  
Racovișeștii  
Razii, greci  
Ropceneștii  
Ruseștii, greci  
Șeptiliceștii  
Soldăneștii  
Șipoteneștii  
Stîrceștii  
Sturzeștii  
Tălăbeștii  
Talpeștii  
Tămășeștii  
Tanskii  
Tăutuleștii  
Totoeștii  
Tudoreștii, greci  
Turculeștii  
Țișeștii  
Uricheștii  
Vîrlăneștii

*Zoreștii  
Zorileștii.*

Odinioară era la moldoveni obiceiul — care trecînd vremea a dobîndit putere de lege — să nu se dea dregătorii oamenilor tineri, măcar de se trăgeau din neamurile cele mai de frunte, pînă nu-și dovedeau credința în alte slujbe mai mici și dacă nu ajungeau iscușiți îndeletnicindu-se multă vreme cu acele lucruri. De aceea boierii cei mai mici, îndată ce fiii lor treceau de vîrsta copilăriei, îi dădeau să slujească pe la boierii din starea întîii. Aceștia nu-i puteau însă folosi la altceva decît să slujească la masă și să străjuiască la ușă. După ce învățau, vreme de trei ani, obiceiurile curții și purtarea aleasă, boierul însuși îi înfățișa domnului și, prin rugămintea lui, dobîndea ca ei să fie primiți în rîndul cămărașilor divanului cel mare, de unde după un an îi schimba în divanul cel mic și de aici în spătărie. Dacă unul dovedea acolo cuget curat și purtare cinstită, ca să se poată trage nădejde de la el, atunci era primit printre slujitorii cămării mari. După ce mai treceau cîțiva ani, prin rugămintea altui boier (căci dacă părinții înșiși se rugau domnului pentru fiul lor se socotea lipsit de cinste), el ajungea postelnicel, adică postelnic mic; dintre aceștia sînt doisprezece și poartă în mîini toiege albe și subțiri, cît ei de înalte, înaintea domnu-

lui. După ce dovedea domnului în această slujbă credință și îndemînare, atunci se folosea și în alte slujbe de taină ale curții, iar după ce-și petrecea în chipul acesta tinerețea, îl ridica mai întii în starea a treia a boierilor și la urmă în starea cea dintii. Dacă domnul afla că vreunul are virtuți deosebite, atunci putea să ridice chiar pe un boier din starea cea mai de jos, în răstimp de cîțiva ani, pînă la boieria cea mai înaltă. În zilele noastre, cînd semeția crește o dată cu sărăcia, un boier cugetă că și-ar rușina starea, dacă ar trebui să slujească la alt boier. Dar pentru că ambiția nu-i îngăduie să-și ducă viața tras deoparte, el caută în iel și chip să fie primit dintr-o dată, cu mijlocirea rudeniilor sale, în rîndul slujitorilor de taină, care se numesc boiernași. Dar fiindcă starea aceasta este ca și o școală pentru cîrmuitori, din care se împlinesc de obicei numărul boierilor mari, aproape că nu se poate spune ce neoaameni ajung la locurile de cinste cele mai înalte. Din această pricină se întîlnesc adesea, printre boierii din rangul cel mai înalt, oameni plini de trufie, semeți, îndărătnici și care nu numai că nu se pricep cum să se descurce în treburile țării, dar le lipsesc și năravurile bune și nu au deprinderea unei vieți cinstite, la care nu se găsește nimic vrednic de laudă, decît ce e bun la unul și la altul, dăruit de fire, și la care nu s-a venit în ajutor cu nici un fel de învățătură dinafară. Cu prilejul acesta socotim că nu este rău să povest-



tim în ce chip boierește domnul pe boierii din Moldova. În ziua cea de pe urmă a lunii decembrie, în ajunul prăznirii sfântului Vasile, la porunca spătarului cel mare toți boierii își lasă semnele boieriei lor în spătărie sau în divanul domnesc. A doua zi, adică în ziua cea dintii a lui ghenar — cu trei sau patru ceasuri mai înainte să se crape de ziua — se adună la curte toți boierii, atît cei care sînt în slujbă, cît și cei maziliți, și-l petrec pe domn în biserică la utrenie fără semnele boieriei lor, ca și cum ar fi scoși din dregătorii. După ce se isprăvește utrenia, domnul se duce în spătărie și se așază în scaun, iar toți boierii rămîn afară, în divanul cel mic. După aceea domnul poruncește cămărașului de taină să-l cheme la el pe postelnicul cel mare, dacă vroiește să-l lase în dregătorie sa; de nu, atunci îl cheamă pe acela pe care a hotărît să-l pună în locul lui. Cînd intră acesta înlăuntru, domnul îi vorbește pomenindu-i slujbele făcute țării de către părinții săi sau de el însuși, îi arată pentru ce l-a dăruit cu această dregătorie, ori de ce i-o întărește din nou, îl îndeamnă să fie cu credință și de aci înainte, prin făgăduieli ori amenințări, și-i spune ce are de făcut. După aceea îi întinde un toiag de argint, pe care acesta luîndu-l, sărută mîna și poala hainei domnului și se trage puțin îndărăt; apoi cămărașul cel mare îl îmbracă cu un caftan. Postelnicul cel mare își primește cel dintii semnele dregătoriei sale (nu pentru că

ar fi mai mare decît ceilalți, căci, după rînduială, el este al cincilea, așa cum s-a arătat mai sus, dar pentru că el are datoria să cheme înlăuntru pe ceilalți) și, îndată ce este întărit din nou, aduce înlăuntru, la porunca domnului, pe acela pe care domnul voiește să-l cinstească cu dregătoria logofătului cel mare. După ce îi spune puține vorbe, domnul dă acestuia un toiag aurit ; iar postelnicul cel mare îi pune atunci pe umeri un caftan, îl ia cu blindețe de subsuoară și-l duce către domn, ca să-i sărute mîna și poala hainei. Aceeași slujbă o face postelnicul cel mare și celorlalți sfetnici și boieri de starea întîi ; pe boierii de starea a doua îi cheamă înlăuntru și-i îmbracă cu caftan postelnicul al doilea ; pe cei de starea a treia, postelnicul al treilea ; dar pe aceștia din urmă nu-i îmbracă cu caftan, ci se întăresc numai, la porunca domnului, în dregătoriile lor. După aceea toți merg cu domnul la liturghie ; acolo, în biserică, boierii cei noi se așază pe la locurile celor scoși din slujbe ; iar cei scoși din slujbe rămîn cu ceilalți boieri în tinda bisericii. După ce se isprăvește liturghia, domnul poștește la masă pe cine voiește el ; către seară el dăruiește fiecărui sfetnic și boier de starea întîi cîte două pahare de argint, cam de cîte două măsuri fiecare ; acelor de starea a doua cîte unul, pe care apoi le beau cu toții, pline cu vin, în fața domnului. Jupînesele boierilor de starea întîi primesc în dar în aceeași zi, de la doamnă, cîte un pahar puțin mai mic. A doua

zi boierii se adună din nou la curte, mulțumesc domnului pentru milostenia ce le-a făcut și fiecare îi trimite în dar, prin postelnic, câte un cal de mult preț sau alt lucru frumos ce are fiecare.

Aceeași cinstire îi arată, în aceeași zi, doamnei, jupînesele boierilor, în sala cea mare a gineceului ei. În vremea cealaltă a anului domnii rar obișnuiesc să schimbe ceva în dregătoriile țării, cu toate că nimic nu poate să-i împiedice să scoată din slujbe pe boierii vechi și să pună în locul lor pe alții noi, oricînd ar vroi. Dar fiindcă domnii s-au obișnuit să boierească și să schimbe dregătorii o singură dată, la începutul anului, au hotărît pentru aceste ceremonii — poate din cinstire pentru vechiul obicei — acea vreme a anului pe care înaintașii lor au socotit-o cea mai potrivită.

## CAPITOLUL AL XVI-LEA

### DESPRE CEILALȚI LOCUITORI AI MOLDOVEI

Nu cred să mai fie vreo altă țară de mărimea Moldovei, în care să întilnești neamuri atît de multe și atît de deosebite. Afară de moldoveni, ai căror strămoși au venit îndărăt din Maramureș, mai locuiesc în Moldova și greci, albanezi, sîrbi, bulgari, leși, cazaci, ruși, unguri, nemți, armeni, evrei și țigani ai cei cu mulți copii. *Grecii, albanezii, sîrbii și bulgarii* trăiesc slobozi în

Moldova și parte se îndeletnicesc cu neguțătoria, parte slujesc cu leafă domniei. *Nemții, leșii și cazacii* sînt puțini, fie oșteni, fie slujitori la curte; dintre leși, cîtiva au fost ridicați în rîndul boierilor. Armenii se socotesc supuși, la fel ca și tîrgoveții și neguțătorii din alte cetăți și tîrguri ale Moldovei și plătesc domnului aceeași dajdie. Ca și papistașii, ei au biserici tot atît de mari și la fel de împodobite ca și bisericile dreptcredincioșilor și își urmează slobozi legea lor. Asemenea și *evreii* se socotesc supuși; ei trebuie să plătească o dajdie deosebită în fiecare an, mai mare decît aceea obișnuită. Nu au altă îndeletnicire decît neguțătoria și să țină hanuri. Pot să-și facă sinagogă oriunde voiesc, însă nu de piatră, ci numai de lemn. *Rușii și ungurii* au fost totdeauna în Moldova vecini. *Țiganii* sînt împrăștiați ici și colo în toată Moldova și nu afli boier care să nu aibă în stăpînirea sa cîteva sălașe de-ale lor. De unde și cînd a venit acest neam în Moldova? Nu știu nici ei înșiși și nici nu se găsește nimic despre dînșii în cronicile noastre. Toți Țiganii, din toate ținuturile, au același grai, care este amestecat cu multe cuvinte grecești și, pesemne și persienești. Ei nu au altă îndeletnicire afară de fierărie și zlătărie. Au aceeași înfățișare și aceleași năravuri ca și Țiganii din alte țări; însușirile lor cele mai de seamă și ceea ce îi deosebește de alții sînt trîndăvia și furtișagul. Asemenea în Iași și în alte tîrguri trăiesc mulți

*turci*, care fac neguțătorie; însă nicăieri nu le este îngăduit să-și cumpere moșii sau vreo casă la sat sau la târg; cu atât mai puțin să-și zidească moschei sau să-și facă rugăciunile la vedere după slujba lor religioasă plină de erezuri. Poarta turcească nu a stăruit vreodată să li se îngăduie aceasta. Deie domnul să tacă pe vecie!

Moldovenii adevărați sînt — afară de boieri, ale căror stări le-am arătat mai sus — fie *tîrgoveți*, fie *țărani*. *Tîrgoveți* le zicem acelor ce trăiesc prin cetăți și prin târguri; *țărani*, acelor care locuiesc prin sate. Cei din târguri nu sînt supuși nimănui decît domniei și-și plătesc dajdiile numai acesteia. Toți sînt meșteșugari. Rareori afli un moldovean neguțător, pentru că semeția sau, mai bine zis, lenevia le este născută din fire, încît orice neguțătorie o socotesc lucru de ocară, afară de neguătoria cu roadele pe care le dobîndesc de pe pămînturile lor. Și eu socot că aceasta este pricina cea mai de seamă de nu se poate afla decît rareori un tîrgoveț moldovean bogat și în țara noastră este neconținut lipsă de bani, cu toate că se trimite peste hotare mai multe lucruri decît se aduc în țară. Căci neguțătorii străini: turci, evrei, armeni și greci, pe care noi avem obicei de-i numim *gelepi*, au apucat în mînă, din pricina trîndăviei alor noștri, toată neguătoria Moldovei și duc cirezi întregi de vite mari și mici, pe care le cumpără în Moldova cu preț foarte mic, la



Stambul și în alte cetăți și le vînd acolo de două sau de trei ori mai scump. Dar fiindcă celor mai înstăriți dintre aceștia nu le este îngăduit să aibă în stăpînire nici pămînt și nici case în Moldova, cei mai mulți bani se trec în afară din țară; prea puțini din acești se mai întorc îndărăt peste Dunăre și abia de sînt îndestulători ca să se poată plăti cu ei haraciul turcilor și ca să se îplinească alte cheltuieli obștești. Țărani moldoveni adevărați nu sînt de loc. Cei pe care îi aflăm se trag din ruși sau din ardeleni sau ungureni, cum avem noi obicei să le zicem. Căci în veacul cel dintîi după descălecatul Moldovei *Dragoș* o împărțise toată între cei ce-au venit cu el, cînd a găsit țara cea nouă pustie de locuitori. Dar fiindcă se părea că nu e cu dreptate ca un boier să muncească la alt boier (pentru că toți cei ce se trăgeau din sîngele lui Roman se socoteau boieri) și fiindcă neamul deprins cu armele se socotea prea bun pentru ca să fie folosit la lucrarea pămîntului, atunci urmașii lui *Dragoș* au fost nevoiți să aducă, cu învoirea domnului, oameni din țările învecinate — unde șerbia țăranilor era în obicei — și să-i așeze pe moșiile lor. Că lucrul acesta este adevărat, o dovedește însuși numele de țăran, care în graiul moldovenesc se zice *vecin* și din care se vedește că aceia pe care armele moldovenești învingătoare i-au silit să muncească pămîntul au fost mai întîi vecini. Tocmai din această pricină în Țara de Sus.

cea dintîi unde s-au așezat Drăgoșeștii, se află multe așezări țărănești ; iar în Țara de Jos, unde s-au așezat mai în urmă, nu sînt alți țărani decît aceia pe care boierii din acest ținut i-au cumpărat cu bani din Țara de Sus și i-au adus pe moșiile lor sau aceia pe care i-au cumpărat dintre răzeșii care și-au înstrăinat moșia lor strămoșească din pricina sărăciei și care asemenea au fost siliți cu strîmbătate să-și pună grumazul în jugul șerbiei. De aceea lesne se poate vedea din ce stare este cineva, cînd un boier îl trage la judecată ca să i se supună șerb. Dacă pîritul poate să arate că înaintașii săi fie că au stăpînit înainte vreme vreo moșie (chiar de au pierdut-o din pricina sărăciei sau din pricina vremurilor tulburi), fie că au fost primiți în rîndurile călărașilor, curtenilor și aprozilor, atunci el este socotit om slobod. Căci nimeni nu poate dobîndi asemenea slujbe dacă nu e om slobod. Însă acela care nu poate face asemenea dovadă atuncea trebuie să rămînă în stăpînirea boierului. Aceia care au fost aduși din Țara Leșească în mijlocul Moldovei și-au uitat, cu scurgerea vremii, limba lor și și-au însușit-o pe cea moldovenească ; iar aceia care locuiesc la hotarul Podoliei vorbesc și astăzi leșește și rusește. Fiindcă ungurii au rămas neclintîți în legea lor papistășească, și-au păstrat și limba țării lor : dar ei înțeleg cu toții și limba moldovenească. Toți, de orice neam ar fi, sînt siliți să muncească cu sîrguință pentru

stăpînii lor : nu li se hotărăște dinainte cît să lucreze, ci stă la bunul plac al stăpînului să hotărască cîte zile trebuie să fie puși la muncă. Acesta nu poate să le ia cu sila banii sau dobitoacele. Oricît de mare ar fi bogăția pe care și-a agonisit-o un țaran, stăpînul său nu poate să-i ia nici o parte dintr-însa : dacă i-o ia cu sila, judecata îl osîndește s-o dea îndărăt. Iar dacă stăpînul vrea să-i facă strîmbătate, atunci îl bate pe țaran pînă cînd acesta îi dă de bună-voia lui ceea ce vrea să dobîndească boierul. După lege, el nu-l poate omorî pe țaran. Și dacă totuși îl omoară în vreun chip, atunci nu numai că stăpînul e osîndit la moarte, dar el trebuie să slobozească și muierea și copiii ucisului. Fiindcă nimeni nu are putere asupra vieții și morții vreunui moldovean : numai domnul are. Un boier poate, ce-i drept, să vîndă un vecin moldovean, însă nu afară din satul în care acesta s-a născut. Dacă își vinde însă toată moșia, cu țărani cu tot, vînzarea aceasta se socotește dreaptă și se ține în seamă. Țăranul plătește atîtea dări, cîte voiește domnia să-i pună ; la acestea nu se hotărăște nici felul și nici sorocul de plată. Eu i-aș socoti, desigur, pe țăranii moldoveni că sînt cei mai nenorociți țărani din lume, dacă belșugul pămîntului și secerișurile bogate nu i-ar scoate din sărăcie aproape fără voia lor.

La muncă sînt foarte leneși și trîndavi ; ară puțin, seamănă puțin și totuși culeg mult. Nu se îngrijesc să dobîndească prin muncă ceea ce ar putea să aibă, ci se mulțumesc să adune în jitnițe numai atît cît le trebuie pentru hrana lor vreme de un an sau, cum au ei obiceiul să zică, pînă la pîinea cea nouă ; de aceea, cînd vine vreun an neroditor sau cînd o năvălire a vrăjmașului îi împiedică să secere, sînt în primejdie să moară de foame. Dacă țaranul are o vacă sau două, socotește că are destulă hrană pentru el și pentru copiii săi, pentru că unele vaci dau 40 sau cel mai puțin 24 de măsuri de lapte pe zi. Iar dacă vreunul are 20 de stupi de albine, atunci el poate plăti lesne din venitul lor dările pentru tot anul. Fără să mai vorbim că fiecare stup roiește, dacă vremea e după pofta țaranului, în fiecare an alți șapte ; și este de ajuns ca fiecare stup să dea, cînd se taie, două sau mai multe măsuri de miere, căci fiecare măsură se vinde cu un taler. Cei ce locuiesc în munți au oi, miere și poame din belșug ; cei de la cîmpie au grîu, boi și cai. Cel mai rău e de cei care au ca vecini pe tătari, pentru că aceștia nu numai că îi pradă de tot ce pot să apuce, dar și săvîrșesc uneori — cu chip că pornesc asupra Lehie, cînd le este îngăduit să treacă prin Moldova — cele mai mari prădăciuni, iau ostateci pe toți lo-

cuitorii de prin sate, pe care îi duc cu ei și-i vînd la Țarigrad, zicînd că sînt ruși. Asemenea năvăliri, ce-i drept, nu mai sînt de multă vreme îngăduite, fiind oprite de multe ori prin porunci date de sultan; dar cine poate să se păzească aici de vicleșugurile tătarilor? Cei mai norociți sînt aceia pe care soarta îi duce la Țarigrad, căci acolo capuchehaiele domniei pot să ia fără plată pe oricare moldovean rob, oriunde ar da de el, și să-l slobozească.

Ceea ce am spus mai sus despre țărani veniți moldoveni nu se potrivește pentru locuitorii din trei ținuturi ale Moldovei, care, ce-i drept, nu țin de boierime, dar nu sînt supuși nici unui boier și fac la un loc un fel de republică. Cel dintîi este *Cîmpulung*, în ținutul Sucevei, împresurat de piscurile unor munți foarte înalți. Acest ținut are cam 15 sate, toate cu obiceiurile și judecățile lor deosebite. Uneori primesc și doi vornici trimiși de la domnie; însă de multe ori îi gonesc afară din ținut, la cîmpie, cînd aceștia întărită cugetele locuitorilor și se bîzuie pe întăriturile ce le-a dat lor firea. Nu se pricep la meșteșugul lucrării pămîntului cu sapa, fiindcă în munții lor nu au de fel țărini; toată munca lor este păstoritul oilor. Plătesc o dajdie în fiecare an, însă nu atît cît le cere domnia, ci numai cît făgăduiesc ei domnilor; iar această învoială o înnoiesc, prin trimișii lor, de cîte ori se așază domn nou peste Moldova. Dacă un domn vrea să se poarte mai aspru cu ei și să le pună biruri



noi, ei nu stau mult la tocmeală, ci cu toții nu mai vroiesc să le plătească și fug în părțile cele mai nestrăbătute ale munților. De aceea nici domnii nu au cerut de la ei mai mult decît au făgăduit ei să dea. Uneori, ațîțați de cîteva capete tulburi, s-au răzvrătit împotriva domnului și au trecut sub aripa leșilor, care întîmplare a dat prilej unor cronicari leși să spună că Moldova plătea tribut Lehie. Dar oricine știe și însuși episcopul S. Piasecius aduce mărturie, cu toate că ii stau împotriva Dlugoș, Sarnicius și Orichovius, că Moldova, mai înainte de a cădea sub stăpînirea turcilor, avea învoieli de pace cu Lehia. După aceea însă, cînd Moldova a început să plătească haraci turcilor, leșii nici nu s-au gîndit măcar să o silească să treacă sub ascultarea lor, cu toate că unii crai ai lor au umblat în cîteva rînduri ca s-o aducă la slobozenia ei de odinioară.

A doua republică, dar mai mică, din Moldova este *Vrancea*, din ținutul Putnei, la hotarul Valahiei, înconjurat din toate părțile de munții cei mai sălbatici. Aici sînt douăsprezece sate și două mii de case și fiindcă se mulțumesc, ca și cei din Cîmpulung, cu păstoritul, locuitorii nu au știință despre plug. Asemenea și ei plătesc domniei în fiecare an o dajdie știută; altminteri se țin de legile lor și nu primesc nici poruncile și nici judecători de la domnie. A treia este *Tigheciul*, în ținutul Fălciului, un codru aflat la hotarul cu tătarii din Bugeac. Este pavăza cea mai

tare a Moldovei între Prut și Basarabia. Locuitorii plătesc domniei în fiecare an o dajdie mică, toți sînt călărași sau călăreți. Înainte vreme erau o oaste de 8 000 de oameni ; dar acum abia mai pot aduna la nevoie 2 000 ; de altminteri întrec în viteză pe toți ceilalți moldoveni, încît este și o zicală : „*cinci tătari din Crimeia prețuiesc mai mult decît zece tătari din Bugeac ; cinci moldoveni biruie zece tătari din Crimeia, iar cinci codreni (pădureni, căci așa sînt numiți cei din Tigheci) bat zece moldoveni*“. Ceva mai mult am vorbit despre ei mai sus, în partea întâia a capitolului al cincilea.

## CAPITOLUL AL XVII-LEA

### DESPRE NĂRAVURILE MOLDOVENILOR

În vreme ce încercăm să descriem năravurile moldovenilor (lucru despre care nimeni sau numai puțini străini au o imagine adevărată), dragostea ce avem pentru patria noastră ne îndeamnă pe de o parte să lăudăm neamul din care ne-am născut și să înfățișăm pe locuitorii țării din care ne tragem, iar pe de altă parte, dragostea de adevăr ne împiedică, într-aceeași măsură, să lăudăm ceea ce ar fi, după dreptate, de osîndit. Le va fi lor mai folositor dacă le vom arăta limpede în față cusururile care-i slujesc, decît dacă i-am înșela cu lingușiri

blajine și cu dezvinovățiri dibace, încît să creadă că în asemenea lucruri ei se conduc după dreptate, în vreme ce toată lumea mai luminată, văzîndu-le, le osîndește. Din această pricină vroim să mărturisim curat că noi, în năravurile moldovenilor, în afară de credința cea adevărată și ospetie nu găsim prea lesne ceva ce am putea lăuda. Din toate cusururile obișnuite și pe la ceilalți oameni, au și moldovenii, dacă nu prea multe, totuși nici prea puține. Năravurile bune sînt rare la ei și întrucît sînt lipsiți de o adevărată creștere bună și de deprindere a năravurilor bune, va fi anevoie să găsim un om cu năravuri mai bune decît ceilalți, dacă firea cea bună nu i-a venit într-ajutor.

Trufia și semeția sînt muma și sora lor. Dacă moldoveanul are un cal de soi bun și arme mai bune, atunci el gîndește că nimeni nu-l întrece și nu s-ar da în lături să se ia la hartă chiar și cu dumnezeu, dacă s-ar putea. Cu toții sînt mai cu seamă cutezători, semeți și foarte puși pe gilceavă; cu toate acestea se liniștesc lesne și se împacă iarăși cu potrivnicul. Vorba duel încă nu le este cunoscută. Țăranii trec rareori de la vorbe la arme, însă astupă gura semeață a potrivnicului cu ciomagul, cu bita și cu pumnii. Asemenea fac și oștenii; foarte rar trec de la sfadă la sabie și dacă, totuși, acest lucru se întîmplă vreodată, ei trebuie să ispășească cu pedensele cele mai strașnice. Sînt glumeți și veseli; ceea ce au în suflet le stă și pe buze; dar,

aşa cum uită uşor duşmăniile, tot aşa nu ţin multă vreme nici prietenia. De băutură nu au prea multă greaţă, dar nici nu-i sînt plecaţi peste măsură. Desfătarea lor cea mai mare este să petreacă în ospete, uneori de la al şaselea ceas al serii pînă la al treilea ceas după miezul nopţii, alteori şi pînă ce se crapă de ziuă, şi să bea pînă ce varsă. Atîta că nu au obicei să facă petreceri în fiecare zi, ci numai la sărbători sau cînd e vreme rea, iarna, cînd gerul sileşte oamenii să stea pe acasă şi să-şi încălzească măduarele cu vin. Rachiul nu-l iubeşte nimeni, afară de oştean; ceilalţi beau numai un pahar mic înainte de masă. Locuitorii Ţării de Jos, de la hotarul cu Valahia, iubesc vinul mai mult decît ceilalţi. Odată s-a iscat sfadă dacă moldovenii sau valahii sînt cei mai mari beţivi. Cei ce se luaseră la sfadă au mers pe podul de la Focşani (la hotarul dintre Moldova şi Valahia), unde atîta s-au sfădit amîndoi cu paharele pînă cînd valahul a căzut jos de prea mult vin ce băuse. Drept plată pentru izbînda lui moldoveanul a fost dăruit de domnie cu boieria.

Arcul îl întind foarte bine, asemenea se pricep să poarte suliţa; dar totdeauna au izbîndit mai mult cu spada. Numai vînătorii poartă puşti şi moldovenii socotesc că e un lucru de ocară să folosească această unealtă împotriva duşmanului, la care nu ajungi nici prin meşteşugul războiului şi nici prin vitejie. La începutul luptei sînt totdeauna foarte viteji, iar de-al doilea sînt mai

moi; dacă și după aceea sînt din nou împinși îndărăt, atunci rar mai cutează să înceapă a treia oară. Însă de la tătari au învățat să se întoarcă iar din fugă și cu acest meșteșug au smuls adesea izbînda din mîna dușmanului. Față de cei învinși se arată cînd blînzi, cînd cruzi, după firea lor cea nestatornică. Ei socotesc că este o datorie creștinească să ia viața unui turc sau tătar și pe acela care se arată blînd cu aceștia îl socotesc că nu este bun creștin. Ce gîndesc ei despre acest lucru, au arătat îndeajuns la pustiirea cea din urmă a Bugeacului, cînd Petriceicu a năvălit în Basarabia după bătălia de la Viena.

Moldovenii nu cunosc măsura în nimic: dacă le merge bine, sînt semeți, dacă le merge rău, își pierd cumpătul. Nimic nu li se pare anevoie la întîia aruncătură de ochi; iar dacă se ivește ceva cît de cît să le stea împotrivă, atunci se zăpăcesc și nu știu ce să facă. La urmă, cînd văd că străduințele lor sînt zadarnice, se căiesc pentru ceea ce au săvîrșit, dar prea tîrziu. De aceea nu putem face nimic alta, decît să punem pe seama osebitei și nemărginitei pronii că împărăția atît de mare și înfricoșată a turcilor — după ce răsturnase cu armele toată puterea romanilor în Asia și o bună parte din Europa, Ungaria, Serbia, Bulgaria și alte nenumărate împărății și pusese stăpînire cu sila pe neamul cel mai înțelept — grecii — nu a fost în stare să silească un norod atît de prost și fără de



putere să i se plece sub stăpînire, norod care a umblat de atîtea ori să lepede jugul pe care l-a primit de bunăvoie, dar și-a păstrat întreagă și nevătămată rînduiala sa politicească și bisericească.

De altminteri moldovenii nu numai că nu sînt iubitori de învățătură, ci chiar le e urîtă aproape la toți. Chiar și numele meșteșugurilor cele frumoase și ale științelor nu le sînt cunoscute. Ei cred că oamenii învățați își pierd mintea și atunci cînd vor să laude învățătura cuiva, zic că a înnebunit de prea multă învățătură. Despre lucrul acesta moldovenii vorbesc fără cuviință zicînd că *„învățătura este treaba popilor; pentru un om de rînd este de ajuns dacă știe să citească și să scrie, să-și scrie numele, să-și treacă în condica lui un bou alb, negru și cu coarne, caii, oile și alte dobitoace de povară, stupii și orice alte lucruri de acestea; toate celelalte sînt netrebuincioase”*. Cu toate că femeile nu stau ascunse față de bărbați cu aceeași băgare de seamă ca la turci, cu toate acestea, dacă sînt cît de cît de neam bun, ies rareori afară din casele lor. Jupînesele boierilor au, ce-i drept, o înfățișare plăcută, dar cu frumusețea stau mult în urma nevestelor oamenilor de rînd. Căci acestea au chipul mai frumos, însă sînt în cea mai mare parte desfrîinate. Unele beau pe acasă mult vin; dar în adunări rareori vezi o femeie beată: căci o femeie este socotită cu atît mai vrednică de cînte, cu cît mănîncă și bea

mai puțin la ospete. De aceea rar va vedea-o cineva ducînd îmbucătura la gură sau deschizîndu-și buzele atît ca să i se poată vedea dinții ; ea își vîră îmbucătura în gură cît poate mai în taină. Ei nu socotesc nimic mai de ocară decît să se vadă părul unei femei măritate sau al unei văduve ; și se socotește fărădelege să descoperi la vedere capul unei femei. Dimpotrivă fetele socotesc că e rușine să-și acopere capul, chiar și cu pînza cea mai subțire, căci ele socotesc că a umbla cu capul gol este semnul curăției. Altminteri, obiceiurile sînt tot atît de deosebite, cît este de deosebit aerul de la un ținut la altul al țării.

Locuitorii din Țara de Jos, de multă vreme obișnuți să trăiască în război cu tătarii, sînt oșteni mai buni și de asemenea oameni mai mîmioși decît ceilalți : se răzvrătesc mai lesne și sînt mai nestatornici, iar dacă nu au un dușman dinafară cu care să se bată, sînt lesne ispitiți de lenevie ca să stîrnească o răzvrătire împotriva căpeteniilor, ba chiar și împotriva domniei însăși. Despre slujba religioasă știu puțin lucru. Cei mai mulți dintr-înșii și aproape tot norodul de rînd crede că fiecărui om Dumnezeu îi hotărăște ziua morții ; iar înaintea acesteia nimeni nu poate să moară sau să piară în război. Aceasta le dă o îndrăzneală așa de mare, încît se năpustesc uneori nebunește asupra dușmanului. Să omoare sau să prade un turc, un tătar sau un evreu socotesc că nu este

păcat și cu atât mai puțin fărădelege. Cei ce locuiesc mai aproape de tătari pradă și omoară cu vrednicie; și atunci când năvălesc în țara tătarilor, ei zic că n-au pradat, ci că și-au luat înapoi numai ce era al lor, fiindcă tătarii nu ar avea în stăpânire astăzi nimic afară de ceea ce au răpit cu sila de la strămoșii lor. Preacurvia este rară la ei. Însă tinerii socotesc nu numai că nu este rușine, ci că este de laudă să preacurvească în taină pînă se însoară, ca și când n-ar fi ținuți să asculte de vreo lege. De aceea la ei se aude adesea vorbindu-se în chipul acesta: „Fătul meu iubit! ferește-te de furtișag și de ucidere, pentru că eu nu te voi putea scăpa de la spînzurătoare; dar pentru împreunare neîngăduită, nu ai a te teme de vreo primejdie de moarte, cîtă vreme vei plăti banii la șugubinat (așa se cheamă acela care îi duce la femei desfrînate). Chipul cu care primesc oaspeți străini și drumeți e vrednic de cea mai mare laudă; căci deși foarte săraci din pricina învecinării cu tătarii, totuși nu se dau înapoi niciodată să dea mîncare și găzduire unui oaspe și-l adăpostesc fără plată timp de trei zile, împreună cu calul său. Pe străin îl primesc cu fața voioasă, ca și când le-ar fi frate sau altă rudenie. Unii așteaptă cu masa de prînz pînă la al nouălea ceas din zi și, ca să nu mănînce singuri, își trimit slugile pe ulițe și le poruncesc să poștească la masă drumeții pe care îi întîlnesc. Numai vasluienii n-au faima

aceasta ; aceștia nu numai că închid casa și cămăra în fața oaspetelui lor, ci se ascund cînd văd pe cineva venind, se îmbracă în haine zdrențăroase, vin apoi în chip de calici și cer ei înșiși pomană de la străin.

Locuitorii din Țara de Sus se pricep mai puțin în ale războiului și nici nu sînt prea deprinși cu armele; mai degrabă își mănîncă pîinea în sudoarea frunții și în liniște. Sînt înverșunați aproape pînă la eres în credința lor, de aceea se găsesc peste 60 de biserici din piatră numai în ținutul Sucevei, peste 200 de mănăstiri mari, clădite din piatră, în toată Țara de Sus, iar munții sînt plini de călugări și pustnici, care își jertfesc acolo, în liniște, lui dumnezeu viața smerită și singuratecă. Furtișaguri nu se săvîrșesc decît puține sau de loc la ei. Totdeauna s-au arătat cu credință către domn, iar dacă s-au iscat și unele tulburări printre ei, acestea au fost stîrnite numai de boierii din Țara de Jos. Asemenea și înainte de înșurătoare păzesc curăția și au năravuri bune — lucru prea rar în Țara de Jos. În trebile țării sînt mai vrednici decît ceilalți; trebile casei le fac cel mai bine; poruncile primite le împlinesc cu cea mai mare rîvnă, iar oaspeții îi primesc mult mai bine decît locuitorii din Țara de Jos.

Jocurile sînt la moldoveni cu totul altfel decît la celelalte neamuri. Ei nu joacă doi sau patru inși laolaltă, ca la franțuji și leși, ci mai mulți roată sau într-un șir lung. Altminteri, ei nu

joacă prea lesne decît la nunți. Cînd se prind unul pe altul de mînă și joacă roată, mergînd de la dreapta spre stînga cu aceiași pași potriviți, atunci zic că joacă *hora*; cînd stau însă într-un șir lung și se țin de mîini așa fel că fruntea și coada șirului rămîn slobode și merg împrejur făcînd felurite întorsături, atunci acesta se numește, cu un cuvînt luat de la leși, „dant”. La nunți, înainte de cununie au obicei să joace în ogrăzi și pe ulițe în două șiruri, unul de bărbați, iar celălalt de femei. La amîndouă se alege o căpetenie, un om bătrîn și cinstit de toți, care poartă în mînă un toiag poleit cu aur sau unul pestriț, legat la capăt cu o năframă cusută frumos. La pasul cel dintîi una dintre căpetenii trage pe ceilalți, care trebuie să vină după ea, de la dreapta spre stînga, cealaltă îi trage de la stînga spre dreapta, astfel încît ajung să stea față în față; după aceea se întorc spate la spate, apoi se învîrtesc fiecare șir în șerpuiți arcuite și, ca să nu se încurce, se mișcă așa de încet, încît mai că nu se poate vedea că șirurile se mișcă. În amîndouă șirurile fiecare își ia locul după rangul lui. Jupînesele și jupînițele boierilor au locul după starea bărbaților și părinților lor. Totuși căpetenia are totdeauna locul cel dintîi, locul al doilea îl ia nunul, iar pe al treilea mirele. Aceleași locuri le iau în șirul femeilor nuna și mireasa, chiar dacă acestea sînt dintr-o stare mai de jos decît celelalte. Pînă la urmă, însă, cele două rînduri



se amestecă și joacă roată, în așa chip că fiecare bărbat însurat ține de mîna dreaptă pe nevasta lui, iar holteii țin fiecare de mîna cîte o fată de seama lor și le învîrtesc împrejur. Uneori hora se învîrtește în trei colțuri, în patru colțuri sau în forma unui ou, după voia și iscusința căpeteniei. Afară de aceste feluri de jocuri, care se joacă pe la sărbători, mai sînt încă alte cîteva aproape cu eres, care trebuie alcătuite din numerele fără soț 7, 9 și 11. Jucătorii se numesc „călușari“, se adună o dată pe an și se îmbracă în straie femeiești. În cap își pun cunună împletită din pelin și împodobită cu flori; vorbesc ca femeile și, ca să nu se cunoască, își acoperă obrazul cu pînză albă. Toți au în mîna cîte o sabie fără teacă, cu care ar tăia îndată pe oricine ar cuteza să le dezvălească obrazul. Puterea aceasta le-a dat-o o dătină veche, așa că nici nu pot să fie trași la judecată, cînd omoară pe cineva în acest chip. Căpetenia cetei se numește stariț, al doilea primicer, care are datoria să întrebe ce fel de joc poartă starițul, iar pe urmă îl spune el în taină jucătorilor, ca nu cumva norodul să audă numele jocului mai înainte de a-l vedea cu ochii. Căci ei au peste o sută de jocuri felurite și cîteva așa de meșteșugite, încît cei ce joacă parcă nici nu ating pămîntul și parcă zboară în văzduh. În felul acesta petrec în jocuri neconținute cele zece zile între Înălțarea la cer a lui Hristos și sărbătoarea Rusaliilor și stră-

bat toate târgurile și satele jucînd și sărînd. În toată vremea aceasta ei nu dorm altundeva decît sub acoperișul bisericii și zic că, dacă ar dormi într-alt loc, i-ar căzni de îndată strigoai-cele. Dacă o ceată de acestea de călușari întil-nește în drum alta, atunci trebuie să se lupte între ele. Ceata biruită se dă în lături din fața celeilalte și, după ce fac învoieli de pace, ceata biruită este supusă celeilalte cete vreme de nouă ani. Dacă vreunul este omorît într-o ast-fel de încăierare, nu se îngăduie judecată și nici judecătorul nu întreabă cine a săvîrșit fapta. Cine a fost primit într-o asemenea ceată tre-buie să vină de fiecare dată, vreme de nouă ani, în aceeași ceată ; dacă lipsește, ceilalți zic că îl căznesc duhuri rele și strigoai-cele. Norodul lesne crezător pune pe sama călușarilor pu-terea de a izgoni boli îndelungate. Vindecarea o fac în acest chip : bolnavul îl culcă la pă-mînt, iar călușarii încep să sară și, la un loc știut al cîntecului, îl calcă, unul după altul, pe cel lungit la pămînt începînd de la cap și pînă la călcîie ; la urmă îi mormăie la urechi cîteva vorbe alcătuite într-adins și poruncesc boalei să slăbească. După ce au făcut aceasta de trei ori în trei zile, lucrul nădăjduit se dobîndește de obicei și cele mai grele boli, care s-au împo-trivit lungă vreme meșteșugului doftoricesc, se vindecă în acest chip, cu puțină osteneală. Atîta putere are credința pînă și în farmece.

## CAPITOLUL AL XVIII-LEA

### DESPRE OBICEIURILE DE LA LOGODNĂ ȘI DE LA NUNTĂ

După ce am arătat sufletul și năravurile moldovenilor, cititorul poftitor să știe nu va fi cu siguranță nemulțumit, dacă îi vom arăta pe scurt și obiceiurile de care țin aceștia seamă la logodne și la nunți. Moldovenii își însoară copiii la vîrsta la care trebuie să se facă, după legile bisericești, cununia. Însă se socotește că e rușine dacă o fecioară cere pe un bărbat; iar obiceiul țării a statornicit că flăcăii trebuie să-și aleagă ei înșiși neveste și nu să-și aleagă părinții fetei ginerele. Drept aceea, dacă unui flăcău îi place o fată, atunci el trimite la părinții ei oameni pe care ei îi numesc, cu o rostire latinească stricată, pețitori, adică *petitores*. Aceștia iscodesc mai întîi pe departe gîndurile bătrînilor, ca să nu pătească rușinea să nu vrea părinții fetei. Dacă bagă de seamă însă că aceștia vor s-o dea, atunci se duc cu toate rudele mirelui în casa fetei. Cel mai de frunte dintre pețitori, numit staroste, începe să rostească vorbele pe care vrem să le dăm aici, fiindcă aproape pretutindeni sînt la fel: „*Moșii și strămoșii părinților noștri, umblînd la vînat prin codri au dat peste țara în care locuim noi acum și în țara asta trăim, ne hrănim și ne întărim cu laptele și miera ei. Imboldit de pilda lor, măritul boiei cutare, în vreme ce umbla*

*după vînat pe cîmpii, prin codri și prin munți, a dat de o ciută, care, sîcioasă și cuminte nu i-a îngăduit să-i vadă fața, ci a luat-o la fugă și s-a ascuns. Am pornit pe urmele lăsate de copilele ei, care ne-au adus pînă în casa aceasta; de aceea voi trebuie sau să ne dați sau să ne arătați încotro a fugit vînatul pe care l-am gonit cu osteneală și sudoare din pustietăți".* Acela ce rostește vorbele acestea mai adaugă încă vreo cîteva alte vorbe cu tîlc și înflorite, pe care le poate ticlui. Părinții răspund la început că în casa lor n-ar fi venit acest fel de vînat; oaspeții s-au încurcat în urmele pe care au venit, ciuta ar putea fi ascunsă pe la vecini. Iar dacă pețitorii stăruie să li se arate vînatul, atunci se aduce o fată bătrînă, urîță și îmbrăcată în zdrențe și îi întreabă dacă aceasta e ciuta pe care o urmăresc. Pețitorii răspund: „nu!” și adaugă că vînatul lor are plete bălaie, ochi de șoim, dinți ca șiragul de mărgele, buze mai roșii decît cireșile, trup ca de leoaică, pieptul ca de gîscă, gît ca de lebădă, degete mai netede decît ceara și fața mai strălucitoare decît soarele și luna. Dacă părinții tăgăduiesc din nou că un astfel de vînat s-ar fi arătat vreodată la ei, pețitorii le dau răspuns că ei au cei mai buni cîini de vînătoare, care nu i-au înșelat niciodată și care le-au dat semnele cele mai adevărate că ciuta pe care o caută ei se află tîlnuită aici.

La urmă, cînd pețitorii se laudă cu sila și cu armele, atunci părinții scot fata la iveală, împodobită după puterile lor. Cînd o văd, pețitorii spun îndată că ea este ciuta căutată. Apoi cheamă un preot sau, dacă acesta este prins cu alte trebi, pe cei mai bătrîni dintre vecini și înaintea lor logodnicii își schimbă inecele. Isprăvindu-se aceasta, părinții ascund îndată fata și se întinde masă, la care, înainte să se scoale, se hotărăște ziua nunții.

Cînd mirii sînt copii de boier, atunci nu se poate face nici logodna și nici binecuvîntarea preotului fără încuviințarea domnului și mărturia arhiereului. Prin aceasta de la urmă se caută să nu se facă vreo nuntă neîngăduită de legile creștinești și preoțești ; iar prin cea dintîi, să nu se unească mai de aproape prin această legătură mai multe neamuri boierești fără de voia domnului. Cînd se hotărăște vremea să se facă nunta, atunci rudeniile se adună în luna dinainte, după liturghie, atît în casa mirelui, cît și în cea a miresei, aduc lăutarii din locul acela, care mai întotdeauna sînt țigani, și se ospătează în casă în cîntările din gură și din instrumente, ale acestora. După ce se ridică de la masă, fetele și alte femei cern făina aleasă pentru nuntă, din care pricină ziua aceasta este numită îndeobște ziua cernutului. Dacă se află în același ținut sau în același sat casele celor logodiți, ori nu sînt mai departe una de alta decît cale de două sau trei zile, atunci ospățul de nuntă începe de joi în



amîndouă casele și ține pînă sîmbătă. Duminica se strîng toate rudeniile mirelui ca să aducă mireasa și trimit înainte colăcari ca să vestească sosirea mirelui. Cei ce sînt adunați la casa miresei îi pîndesc în cale și caută să-i prindă înainte să ajungă la casa miresei. Ca să se ferească de acest lucru, colăcarii folosesc de obicei cai foarte iuți. Dacă se întîmplă să-i prindă, cînd este vorba de oameni din norod, îi leagă vîrtos și-i pun de-a-ndăratelea pe cal; la cei de frunte, însă, pe aceștia îi împresoară prietenii miresei și îi duc îndată, cu chip că i-au robit, pînă la casa acesteia. O dată ajunși acolo, îi întrebă ce caută? Ei dau răspuns că au fost trimiși să vestească război și că oștenii vor sosi curînd ca să ia cetatea. După ce spun acestea, îi duc înlăuntru și îi silesc să deșarte cîteva pahare cu vin și îndopați astfel cu vin, îi trimit îndată îndărăt cu cîteva oaspeți ai miresei. Cînd aceștia văd că vine mirele, îi lasă pe colăcari—nu fără ocări — și se grăbesc spre casă. Dacă aceia care îl însoțesc pe mire pot să se ia după dînșii și să-i înhațe, atunci obișnuiesc să-i lege vîrtos și să-i ia cu ei. La urmă, cînd oaspeții celor două părți se adună în casa miresei, se pune la cale o întrecere de cai, hotărîndu-se o răsplată și anume: la oamenii de rînd, o năframă cusută frumos, iar la cei mai avuți, o bucată de pînză sau de mătase de bun preț. Apoi trimit înainte oameni care hotărască ținta și, după ce dau semn de pornire printr-unul dintr-înșii care face strigarea, aceia ce cred că

au caii cei mai buni le dau piteni. Invingătorul primește răsplata din mîna miresei, iar calul e împodobit cu o cunună de flori împletită meșteșugit. Spre seară, după vecernie, logodnicii sînt duși la biserică cu cît alai le stă în puteri, ca să primească binecuvîntarea bisericească. În mijlocul bisericii se așterne un covor, pe care stă la dreapta mirele, iar la stînga mireasa. În vreme ce stau acolo, li se pun sub amîndouă tălpile galbeni, iar la oamenii de rînd lei, prin care se înțelege că s-au lepădat de lume și că trebuie să calce în picioare mărirea acesteia. Indărătul lor stau nunul și nuna, ținînd două lumînări la fel de mari și de grele. În vremea aceasta preotul rostește rugăciunea obișnuită la cununie și le schimbă de trei ori inelele. După ce pune celor doi miri cununile pe cap, îi poartă prin mijlocul bisericii la fel ca la danț, în vreme ce cîntăreții înalță cîntarea obișnuită la acest prilej. În această vreme rudele împrăstie printre cei din jur bani mărunți, nuci și hamei uscat, ca să arate prin asemenea pilde că se roagă lui Dumnezeu dătătorul de viață pentru rodnicia hameiului și a nucilor, iar de toate avuțiile și semețiile acestei lumi trebuie să se lepede. Preotul dă la urmă celor doi cununați să guste de trei ori pîine întinsă în miere, semn al dragostei și uniunii veșnice. Și ca să dea prilej celor dimprejur să rîdă la această ceremonie voioasă, îi lasă pe miri să încerce de trei ori în zadar să apuce din îmbucătură. După ce se sfîrșesc toate, toți se în-

torc, în aceeași rînduială în care au venit, la casa miresei, a cărei față e acoperită cu o pînză subțire de mătase roșie, prinsă cu două bolduri, pe care la urmă, cînd mireasa e dusă la culcare, frații sau rudeniile miresei le înfig în perete deasupra capului mirilor. În vremea aceasta mănîncă și bea, cîteodată pînă la al treilea ceas al dimineții. După acest ceas, bucătarii pun pe masă un cocoș fript cu pene cu tot ; unul dintre oaspeți se ascunde sub masă, cîntă cocoșește și vestește zorii zilei. Oaspeții dau după aceea bucătarului bacșiș și se ridică cu toții de la masă ; iar mirele, care își ține mireasa de mîină, se așază în mijlocul camerei. Apoi un diac citește cu glas tare foaia zestrei, iar toate aceste lucruri, care au fost puse într-o cameră deosebită ca să poată fi văzute de fiecare, sînt încărcate într-o căruță și duse acasă la mire. Apoi acela care vorbește părinților miresei în numele ei pomenește nașterea, creșterea și toate celelalte binefaceri primite de la ei ; le mulțumește pentru toate și le cere binecuvîntarea, pe care părinții i-o dau ei înșiși sau pun pe altcineva să i-o dea în numele lor și roagă pe Dumnezeu și pe îngerul lor păzitor să le dea celor cununăți dragoste credincioasă și așternut nespurcat, iar la urmă le aduce paharul de despărțenie — care se numește paharul căii albe — lăsîndu-i apoi să plece din casa lor. Cînd dau să pășească peste pragul casei, îi opresc frații miresei sau, dacă aceasta n-are frați, frații părinților ei, cu sabia goală,

pe care o înfig de-a curmezișul în stîlpii ușii. Mirele scapă de ei dîndu-le fie un cal, fie un alt dar pe care îl are la îndemînă. Mireasa se urcă singură (pentru că nu-i este îngăduit să ia din casa părintească nici o slugă) într-o căruță, însoțită de mama sau sora mirelui, și îl urmează pe bărbatul ei, care merge înainte. Cînd ajung la casa mirelui — după ce se mai deșartă încă vreo cîteva pahare de vin — pe tineri îi duc nașii în odaia de culcare. Mirele se îngrijește cu multă luare-aminte ca a doua zi părinții miresei să nu afle nimic despre fiica lor ; pentru că aceștia trebuie să-și vadă fiica, împreună cu toți prietenii apropiați, a treia zi după nuntă, drum care se numește drumul cel mare, fiindcă acumă părinții pot să aibă parte — după cum se întîmplă — sau de multă cinste, sau de rușine. Căci, dacă fiica lor s-a aflat fecioară, nu numai că toate sînt bune, dar și părinții sînt ospătați cu o masă strălucită, la care, după ce mănîncă al doilea fel de bucate, se arată fiecăruia pe un taler cămașa cu semnele fecioriei, pe care toți obișnuiesc să pună un mic dar. Dar aceasta se întîmplă numai la oamenii de rînd, căci la cei mai de sus nu pot să vadă cămașa decît socrii. Iar dacă fiica lor s-a făcut de ocară din pricina unei împreunări neîngăduite, mirele își adună a doua zi prietenii apropiați, cărora le arată că și-a găsit mireasa spurcată (cu acest cuvînt numesc ei femeile necinstite). Aceștia aduc pentru ea cea mai proastă căruță și, cu hamuri rupte, înhamă în

locul cailor pe părinții ei și-i silesc cu bătaia să-și ducă înapoi acasă, ca pe o curvă, fiica așezată în căruță. Nimănui nu-i este îngăduit să împiedice acest lucru pe drum și dacă cineva ar cuteza să slobozească pe părinți, acela ar fi pedepsit nu numai cu bătaia, ci și de către judecător, ca un călcător al legii și al obiceiurilor țării. Bărbatul oprește toată zestrea: și, dacă el a făcut cheltuieli cu nunta, le primește îndărăt, la porunca judecătorului, de la părinții care nu și-au păzit fata. Așa se întâmplă printre țărani cu oamenii aceia sărmani; dar nu și printre boieri care își priveghează fetele mult mai îndeaproape, așa că nu li se poate întâmpla lesne asemenea lucru. Când află că fata lor s-a găsit spurcată, răscumpără necinstea fiicei lor cu o zestre mai mare în sate sau bani; iar dacă ginerele nu se mulțumește în nici un chip cu aceasta, își iau fata acasă și dau mirelui slobozenie să se însoare cu alta.

Când domnul însuși este naș, atunci ospățul de nuntă se face la curtea domnească. Mirele primește din partea domnului un gugiuman la fel cu al domnului și un cal, iar la masă toată vremea stă de-a dreapta domnului cu capul acoperit. Toți slujitorii curții îl slujesc, ca și pe domn; iar când mirele se duce la biserică sau la casa sa, toată curtea domnească — cu țimbale și alte instrumente moldovenești și turcești — îl însoțește ca pe domnul însuși. A



treia zi după nuntă mirele se duce împreună cu mireasa la domn și la doamnă ca să mulțumească pentru cînstea atît de mare ce li s-a făcut — dar fără să aducă daruri.

## CAPITOLUL AL XIX-LEA

### DESPRE OBICEIURILE DE ÎNGROPĂCIUNE LA MOLDOVENI

Moldovenii își îngroapă morții după rînduiala bisericii răsăritene. Îndată ce moare cineva, se spală cu apă caldă și, înainte de a-i întepeni măduarele, îl îmbracă cu hainele cele mai noi și cele mai bune pe care le-a avut; se așază apoi trupul pe năsalie în mijlocul pridvorului. Trupul mortului nu se îngroapă chiar în ziua cea dintîi, ci se așteaptă pînă a treia zi, ca nu cumva să se socotească mort un bolnav căzut numai în nesimțire și să se îngroape de viu. Vecinii se adună cînd aud clopotele și își arată întristarea către rudele de sînge care stau în jurul mortului. În ziua sorocită pentru îngropăciune, toți vecinii se adună și-l petrec pe mort, după ce se isprăvește slujba la biserică, în vreme ce preoții merg înaintea lui, iar rudele în urmă. După ce se împlinesc datinile bisericești, trupul mortului este îngropat în curtea bisericii. Iar cînd moare vreo căpetenie a oastei, atunci caii lui se acoperă cu pînză neagră și hainele cele mai scumpe i se pun

deasupra ; înaintea mortului este purtată o su-  
liță de care atîrnă o sabie fără teacă și cu mî-  
nerul în jos. De o parte și de alta pășesc vreo  
cîțiva oșteni, îmbrăcați în zale și cu coifuri. Ei  
pun în ochii cailor zeamă de ceapă sau praf de  
pușcă, ca să se arate ca și cînd oaii ar plînge  
în felul oamenilor moartea stăpînului lor. Tru-  
pul unui boier îl petrece de obicei domnul în-  
suși, împreună cu toată curtea lui. Dacă mortul  
a fost unul dintre cei mai de frunte, atunci  
semnele dregătoriei lui sînt purtate înaintea nă-  
săliei pînă la groapă ; iar după aceea sînt așe-  
zate în spătărie sau în divan. Locul său tre-  
buie să rămînă gol măcar vreme de trei zile.  
Doliul nu este același pentru toți. Dacă moare  
un țaran, atunci feciorii lui trebuie să umble  
cu capul gol șase luni de-a rîndul, chiar dacă  
este în toiul iernii, și să-și lase să crească pă-  
rul și barba ; nu pot să-și acopere cu nimic ca-  
pul, chiar dacă au de mers cale cît de lungă.  
Altminteri același lucru îl făceau îndeobște și  
boierii vreme de 40 de zile de-a rîndul ; însă  
acuma au lepădat asemenea obiceiuri și se mul-  
țumesc să îmbrace haină cernită și să-și lase  
părul să cadă în plete. Dacă a murit fratele  
unei fete de țaran, după obicei ea își taie o şu-  
viță de păr și o atîrnă pe crucea ce se pune la  
groapa lui și poartă grijă un an întreg ca nu  
cumva să se piardă sau să cadă ; dacă se în-  
tîmplă totuși acest lucru, ea atîrnă iară o şu-  
viță pe cruce. De obicei se adună cu toții în

fiecare duminică la groapă vreme de un an și-și plîng morții. Cei bogați năimesc bocitoare, care știu felurite cîntece de jale, în care arată ticăloșia și deșertăciunea vieții, după cum se poate vedea din versurile acestea cu care fac de obicei începutul :

Cînt cu jale viața rea a lumii acesteia,  
Cum se sfarmă și se rupe ca un fir de ață.

Apoi ele închipuiesc ființa celui mort ca fiind de față, îl întreabă tot felul de lucruri și spun că din ură pentru lumea aceasta nu vroește să răspundă la întrebările puse, dar, în cele din urmă, înduplecat de rugămințile rudelor, rostește cîteva cuvinte. Le dă învățătură ce trebuie și ce nu trebuie să facă și le spune că de aici înainte nu va mai vorbi cu dînșii și nici nu se va mai întoarce pe pămînt, fiindcă a și început să guste desfătările raiului, pe care Dumnezeu le-a gătit slugilor lui credincioase — și alte bazaconii de acestea de-ale femeilor limbute.

III

DESPRE CELE BISERICESTI  
ȘI ALE ÎNVĂȚĂTURII ÎN MOLDOVA





## CAPITOLUL I

### DESPRE RELIGIA MOLDOVENILOR

Lenevirea strămoșilor noștri este de vină că nu putem spune ce fel de religie au avut odinioară moldovenii, mai înainte ca soarele dreptății să fi răsărit pe cerul nostru. Iar dacă vroim să credem că dacii cei vechi se trăgeau din sciți — cum zic toți istoricii pe care îi cunoaștem — atunci se poate prepune, fără teamă că vom greși, că moldovenii s-au închinat la aceiași zei la care s-au închinat — după cum se vede din cele ce spun cronicile rusești — neamurile scite, cum sînt: *Peruna*, zeul tunetului, *Volos*, zeul dobitoacelor, *Pohvist*, zeul văzduhului, *Lado*, zeul veseliei, *Kupalo*, zeul secerișului, și alți zei ca aceștia, precum: *Oслиado*, *Chorsa*, *Dașuba*, *Striba*, *Semargle* și *Mocosa*. Asemenea se vede că și romanii, pe care nu i-a întrecut nici un alt neam cu eresurile, nu

numai că nu au nimicit religia cea veche, ci dimpotrivă au mai sporit-o cu zei noi de-ai lor. Acest lucru îl va vedea lesne oricine își amintește că romanii, ori de câte ori supuneau o țară nouă, aduceau jertfe atît zeilor neamului biruit, cît și zeilor lor : ba încă după ce au biruit Egiptul, muma cea roditoare a idolilor, au adus de acolo la Roma idoli de tot felul, cărora li s-au închinat de asemenea. Se mai adaugă la aceasta și credința tuturor celor ce se închinau la idoli că nu numai fiecare țară ar avea zeii ei, ci și că fiecare familie ar avea zeii casei și zeii păzitori, despre care credeau că le-ar purta o grijă deosebită și că cel ce nu se înțelege cu ei nu poate nici să-și stăpînească cu norocire țara sa și nici să trăiască în pace în casa lui. Nu se poate dovedi cu nici un fel de mărturii limpezi ale cronicarilor cam în ce vreme a încetat în Moldova eresul păgînesc și s-a primit legea cea creștinească ; cu toate acestea, pesemne că religia creștinească a fost adusă pe față în Dacia abia în vremea domniei lui *Constantin cel Mare*, fiindcă sub *Constantiu*, fiul lui *Constantin cel Mare*, amîndouă Daciile își aveau arhieriei lor, după cum arată tipicul soborului ținut la Sardes. Și se poate ca mult, daci să se fi plecat cu multă vreme înainte asupra învățăturii sîngerate a mucenicilor, ca să urmeze steagul lui Hristos. În zilele noastre tot norodul ține de biserica creștinească a Răsăritului. Nu se îndoiește nimeni de slova

credinței, nimeni nu se arata lara luare-aminte față de vreuna din porunci și nu face nimic din cele oprite de biserică. O erezie sau un eretic nu s-au arătat vreodată în Moldova și cu atât mai puțin s-ar fi putut răspîndi. Poate că pricina este și că norodul nu a primit niciodată învățătura scolastică și cea vicleană a cleveitorilor, ci a crezut că simplitatea Evangheliei și învățătura sfinților părinți bisericești sînt îndeslulătoare pentru mîntuirea sufletului și fără școală. Nici o altă religie nu este mai urită de moldoveni ca religia papistașilor, deși țin de ea aproape toți supușii moldoveni de neam unguresc, care au și un episcop al lor la Bacău. Adică ei spun că celelalte erezii se cunosc de la sine, iar îndepărtarea lor de la biserică cea adevărată se poate înțelege lesne; papistașii însă sînt lupi îmbrăcați în piele de oaie (căci ei nu știu nimic despre alți papistași decît despre cei crescuți în biserică Răsăritului); iar papistașii le zic celor ce țin de biserică grecească uneori frați, alteori schismatici și ἀκεφάλων<sup>1</sup>, pentru că nu cînstesc capul văzut al bisericii, adică pe papa; alteori îi numesc chiareretici. De aceea se întîmplă că norodul cel prost abia poate să deosebească adevărul de înșelăciune, ca să se poată păzi de otrava ei. Pricina cea mai de seamă împotriva oricăror înnoiri, ca să vorbim în treacăt, pare că se află în statornicia cu care moldovenii s-au plecat totdeauna

<sup>1</sup> *acefali* — adică fără cîrmuitor.

către biserica Răsăritului. Pentru că știe oicine a învățat istoria bisericii că Țara ungurească și Transilvania, unde au locuit strămoșii noștri înainte de descălecatul Moldovei, nu s-au închinat niciodată scaunului de la Țarigrad sau grecesc, ci totdeauna scaunului de la Roma, de aceea toți locuitorii au și fost fii ai bisericii Apusului, înainte să fi răzbătut pînă acolo ereziile lui *Luther* și *Calvin*. Dar fiindcă urmașii lui *Dragoș* și-au păstrat totdeauna religia pe care au avut-o în vatra de unde au plecat (căci nu ni se spune nicăieri că ei ar fi părăsit biserica papistășească și ar fi trecut la biserica Răsăritului), dar credința lor nu se deosebește întru nimic de aceea a Răsăritului, se vede limpede că Apusul și nu Răsăritul s-a depărtat mai tîrziu de la credința creștinească cea adevărată. Dar să lăsăm acestea și să ne întoarcem la lucrul de care vorbeam.

Mărturisirea credinței sau crezul se folosește în slujba religioasă așa cum a fost alcătuită de către sfinții părinți la Sinodul de la Niceea, iar adăogirea papistășească „și de la Fiul” se leapădă. Despre purcederea sfîntului duh, ei cred întocmai ceea ce spune Ioan evanghelistul cu vorbele Mintuitorului. Dar, după cum nu vor să recunoască purcederea de la Fiul, fiindcă Sfînta Scriptură nu zice nimic mai limpede, tot atît de puțin folosesc în slujba lor religioasă adăogirea lui Palama: „de la Tatăl singur”. Au șapte taine.

La împărtășanie se țin după cele statornicite de Sfinții părinți *Vasile și Ioan Chrisostom*. Folosesc la aceasta pîine dospită și se împărtășesc în amîndouă chipurile, cu pîine și cu vin. Cînstesc icoanele sfinților, dar nu cioplite, ci zugrăvite, însă zic că numai lui Dumnezeu singur i se cuvine slujbă religioasă. Cred că sfinții n-au ajuns încă la mîntuirea desăvîrșită, ci că, împreună cu Pavel, ei așteaptă ziua de apoi, adică judecata cea de pe urmă ; mai cred că aceștia au totuși, în vremea aceasta, în sufletele lor o nădejde neîndoită în mîntuire, care trezește în ei o bucurie nespusă, așa că pentru vredniciile lor nu le lipsește nimic. Nu recunosc purgatoriul, dar zic că păcatele mici pot fi iertate și după moarte prin rugăciunile bisericii și cu pomeni. Citesc în biserică Sfînta Scriptură după tălmăcirea celor șaptezeci de tîlmaci; ei leapădă Vulgata și toate celelalte tălmăciri. Postesc, în afară de miercurea și vinerea, de patru ori pe an la vremea rînduită, dar în postul cel mare de patruzeci de zile și în postul din zilele cele de la începutul lunii lui august închinare Sfintei Fecioare se înfrînează să mănînce chiar și pește. Mai sînt unii care nu mănîncă nici luna carne, din prea mare eres, și care își așază ei înșiși și alte zile de post la praznicile sfîntului Atanasie, sfîntului Gheorghe și sfîntului Dumitru, și unele femei, măcar că nu îmbracă straie monahicești, fac jurămint de bunăvoie să nu mănînce carne toată viața lor. Altminteri norodul — și la noi în Moldova,



ca și în alte țări pe care știința nu le-a luminat încă — este foarte plecat spre eres și încă nu s-a curățat desăvârșit de necurăția cea veche, încît se mai închină și acuma în poezii și cîntece, la nunți, îngropăciuni și alte întîmplări știute, la cîțiva zei necunoscuți și care se vede că se trag din idolii cei vechi ai dacilor. Așa sînt *Lado* și *Mano* (a), *Zîna* (b), *Drăgaica* (c), *Doina* (d), *Heiole* (e), *Stahia* (f), *Dracul din tău* (g), *Ur-sitele* (h), *Frumoasele* (i), *Sînzienele* (k), *Joi-mărițele* (l), *Paparuda* (m), *Chiraleisa* (n), *Colinda* (o), *Turca* (p), *Zburătorul* (q), *Miază-noapte* (r), *Striga* (s), *Tricolici* (t), *Legătura* (u), *Dezlegătura* (v), *Farmec* (w), *Descîntec* (x), *Vergelat* (y) și multe asemenea.

[NOTA]

a) Se obișnuiește ca numele lor să fie pomenit de habe, mai cu seamă la nunți; de aceea se poate presupune că prin ele trebuie să se înțeleagă *Venus* și *Cupido*, ca păzitori ai dragostei de nuntă.

b) Acest cuvînt ar putea să se tragă din numele *Diana*. Totuși rareori se vorbește despre ea singură, de obicei se vorbește de mai multe; le zic *Zîne* și le socotesc niște fecioare frumoase, care dăruiesc frumusețe.

c) După cum se vede, prin ea o înțeleg pe *Ceres*. Căci în acea vreme a anului cînd încep să se coacă semănăturile, toate fetele țăranilor din satele învecinate se adună și o aleg pe cea mai frumoasă dintre ele, căreia îi dau numele de *Drăgaica*. O petrec pe ogoare cu mare alai, o gătesc cu o cunună împletită din spice și cu multe basmale colorate și-i pun în mîini cheile de la jîtnițe. *Drăgaica* aceasta împodobită în acest chip se întoarce de la cîmp spre casă

cu mâinile întinse și cu basmalele fluturînd în vînt, de parcă ar zbura, și cutreieră toate satele din care s-a adunat lume s-o petreacă cîntînd și jucînd laolaltă cu toate tovarășele ei de joc, care o numesc foarte des sora și mai-marea lor în cîntecele alcătuite cu destulă iscusință. Fetele din Moldova doresc din toată inima să aibă parte de această cinstire sătească, deși în cîntecele lor spun mereu, după datină, că fata care a întruchipat Drăgaica nu se poate mărita decît abia după trei ani.

d) Se vede că acesta a fost numele obișnuit la daci al lui Marte sau al Belonei, căci cu el încep toate cîntecele în care se cîntă faptele războinice și moldovenii îl folosesc îndeobște ca să-l pună înaintea cîntecelor lor.

e) Acest nume îl folosesc de obicei în cîntecele de jale, dar nu ca o strigare, ci în așa chip, că s-ar părea că vor să arate prin el o ființă știută.

f) Ei își închipuie că aceasta ar fi o femeie uriașă, care străjuiește și e stăpîna caselor vechi și părăsite, mai cu seamă a celor zidite sub pămînt, și de aceea și a comorilor.

g) Așa numesc ei duhurile rele, despre care cred că își au lăcașul în apă.

h) Ei cred că acestea ar fi două fecioare, ce se află de față la nașterea oricărui copil și care îi dăruiesc, după voia lor, însușiri sufletești și trupești și îi hotărăsc de la început toată norocirea și toată năpasta ce va întîmpina în viață.

i) Ei le socot pe acestea nimfe ale văzduhului, care îndrăgesc adesea pe feciorii cei tineri și frumoși. Cînd pe un flăcău îl lovește deodată slăbănogirea sau dambლა, ei dau vina pentru boalele acestea pe Frumoase și zic că în chipul acesta ele se răzbună atunci cînd dragostea li s-a schimbat în ură și furie, fiindcă cel ce le era drag nu le-a dat ascultare.

k) Acesta este numele sfîntului Ioan Botezătorul. Ei cred că în ziua cînd se prăznuiește acest sfînt soarele nu-și străbate drumul său drept înainte, ci în-

tr-o linie tremurată. De aceea toți țărani moldoveni se scoală în acea zi înaintea zorilor și privesc cu ochi mari răsăritul soarelui și cum ochiul nu suferă prea mult această lumină și, din pricina ei, începe să se zdruncine și să tremure, ei pun pe seama soarelui tremurătura pe care o simt în ochi și se întorc voioși acasă, după ce au făcut această încercare.

l) Așa le numesc pe femeile despre care zic că umblă în joia verde, dis-de-dimineață, și dacă dau de o femeie dormind, fiindcă în Moldova se face de obicei în toate casele focul la vremea aceea, o pedepsesc să fie de atunci încolo trîndavă la tot lucrul de peste an.

m) În vremea verii, cînd semănăturile sînt primejduite de secetă, oamenii de la țară îmbracă o copilă mai mică de zece ani cu o cămașă făcută din frunze de copaci și buruieni. Toate celelalte copile și copiii de aceeași vîrstă o urmează și se duc jucînd și cîntînd prin împrejurimi; iar oriunde sosesc, babele au obicei de le toarnă apă rece în cap. Cîntecul pe care-l cîntă este alcătuit cam așa: „*Paparudo! sui-te la cer, deschide-ți porțile, trimite de acolo ploaia aici, ca să crească bine secara, griul, meiul și altele*”

n) Se potrivește cu strigarea creștinilor în rugăciunea lor „*Kyrie eleison!*” de unde se și trage. Stăpînul casei are obicei să facă la 5 făurar, în ziua Înțîmpinării Domnului, o cruce de lemn, pe care o învelește cît mai frumos cu pînză albă sau cu pînză de borangic și catifea, cum poate fiecare, după averea lui, iar după vecernie ca într-un alai, petrecuți de o droaie de copii, o poartă prin toate casele, unde strigă foarte des cuvîntul *Chiraleisa*.

o) Aceasta aduce cu *Calendis* ale romanilor și se prăznuiește îndeobște la începutul fiecărui an nou, atît de către oamenii de rînd, cît și de boieri, cu datini deosebite.

p) Este un joc închipuit în vremurile vechi din ură împotriva turcilor. În ziua de Crăciun se pune cuiva o căpățînă de cerb cu coarne mari, de care se leagă

o mască făcută din fișii de pînză colorată și atit de lungi încit acoperă și picioarele celui care o poartă. Peste acesta se așază altul, care se face un bătrîn ghebos, și așa străbat toate ulițele și casele, jucînd și cîntînd, cu o mulțime de lume după ei.

q) Insemnează cel ce zboară. Ei zic că este o nălucă, un om tînăr frumos, care vine noaptea la fete mari, mai ales la femeile de curînd măritate și toată noaptea săvirșește cu dinsele lucruri necuviincioase, cu toate că nu poate fi văzut de ceilalți oameni, nici chiar de cei care îl pîndesc. Iar noi am mai auzit că unii bărbați însurați mai inimoși au prins asemenea zburători și, cînd au aflat că sînt făpturi cu trup ca și alții, i-au pedepsit cum li se cădea.

r) Se numește miazănoapte și zic că este o nălucă care umblă pe rîspîntii de drum de la asfințitul soarelui și pînă la miezul nopții, luînd înfățișare de animale de tot felul, pierînd apoi iarăși.

s) Se trage de la cuvîntul grecesc σπρίγγη și la moldoveni are același înțeles ca și la romani, adică zic că e o vrăjitoare bătrînă care omoară copiii noi născuți, pe neștiute, cu meșteșug drăcesc. Acest eres este răspîndit cel mai mult la ardeleni. Ei zic că, atunci cînd umblă Striga, găsesc copiii înăbușiți în leagăne, fără să fi fost mai înainte bolnavi. Dacă au prepus pe vreo femeie bătrînă, atunci o leagă de miini și de picioare și o aruncă într-un rîu. Dacă se duce la fund, atunci zic că e nevinovată; iar dacă plutește deasupra apei, atunci zic că e destul de vinovată și o ard de vie, fără să mai facă cercetări. În vreme ce bătrîna strigă în zadar că e nevinovată, pînă își dă duhul.

t) Este întocmai ceea ce la franțuji înseamnă *le loup garou*. \* Ei zic că cu meșteșugul vrăjilor oamenii se pot preface în lupi și alte fiare sălbatice și că pot să-și însușească în așa chip firea acestora, că pot

---

\* Vrăjitor care travestit în lup cutreieră în timpul nopții cîmpiile

să se năpustească asupra oamenilor și dobitoacelor și să-i sfîșie.

u) Aceasta, zic ei, ar fi un fel de fermecătură cu care se poate opri mirele să se împreuneze cu mireasa lui în noaptea nunții. Asemenea ei zic că tot așa pot să oprească lupii și alte fiare sălbatice să facă stricăciune la oi și la alte dobitoace.

v) Este slobozirea de fermecătura dinainte a mirilor, care se poate dobîndi, cum zic ei, prin alte mijlociri de vrăji mai puternice.

w) Este o vrajă obișnuită la țărani, prin care femeile, după cum își închipuie ele, fac să se apropie de ele iubitul lor sau pot să-l facă să înnebunească pe cel care le este lor urît.

x) Acesta este alt fel de vrajă cu care ar trebui să se vindece toate bolile ce nu sînt de moarte. Vreau să povestesc aici ceva ce-am văzut eu însumi în patrie. Cămărașul cel mare al răposatului meu tată avea un cal de mare preț, care fusese mușcat pe cîmp de un șarpe și i se umflase într-atît trupul, că nimeni nu mai trăgea nădejde să scape. A chemat o vrăjitoare bătrînă, care a poruncit stăpînului calului să caute un izvor și să aducă din apa aceea neîncrepută, cît o putea mai degrabă. Pentru că el voia să trimită pe o slugă ca să aducă apă, vrăjitoarea cea bătrînă i-a zis că nu trebuie să facă în așa chip, că stăpînul trebuie să se ducă el însuși să ia apă, dacă voiește să-i scape calul cu viață. În cele din urmă tînărul i-a dat ascultare și a adus babei un ulcior mare cu apă. Apa aceasta a descîntat-o cu un descîntec neînțeles și i-a dat tînărului să bea. El n-a făcut prea bucuros ce i-a poruncit, fiindcă adusese prea multă apă. După ce a băut-o, îndată a văzut cum calul său, care zăcea la pămînt, aproape mort, nu departe de el, își venea în fire iarăși, însă el se umfla și îl apucaseră niște dureri de nesuferit. După ce baba a mai descîntat o dată, într-un sfert de ceas s-a însănătoșit și calul, iar tînărul a vărsat apa, fără să-i lase vreo urmă de durere sau de boală. Altă babă



a vindecat pe de-a-ntregul în câteva zile un grajd întreg de cai, care se umpluse de rii — cu toate că se afla la o depărtare de trei zile de drum — prin descintece pe care le-a rostit deasupra unui smoc de păr de cal.

y) Este un fel de ghicire prin care moldovenii, punând niște nuiele într-un chip știut în noaptea dinspre întâi ianuarie, se încumetă să ghicească toată nenorocirea și năpasta pe care le va aduce anul întreg. La aceasta mai au trebuință și de linte, fasole și oale pe care le așază una sub alta cu o rinduială știută. (n.a.)

## CAPITOLUL AL II-LEA

### DESPRE TAGMA BISERICESCA

Privegherea dinafară asupra bisericii Moldovei cade în seama domniei însăși, care ia aminte cu râvnă și cu multă grijă ca purtarea și învățătura fețelor bisericesti să se potrivească cu temeiurile credinței; ca nici unul dintre dinșii să nu se abată din calea adevărului și să nu ascundă inimă de lup sub piele de oaie; nici păstorul să nu poarte grijă pentru turma sa sau să fie o pildă rea. Grija pentru cele duhovnicești, adică îndrumarea sufletelor pe calea Domnului, este încredințată mitropolitului, care cercetează — ca un păstor credincios și slujitor treaz al Domnului său — bisericile de sub ascultarea lui, le așază arhieriei, care nu prea au învățătură, dar sînt plini de duh sfînt, și care nu nesocotește nimic din ce i se pare că este de trebuință pentru hrana și mîntuirea turmei

sale. Dar fiindcă, după ce s-au înmulțit locuitorii din Moldova, lucrul acesta a ajuns prea greu ca să poată să-l îplinească un om singur, pentru înlesnirea mitropolitului s-au mai făcut în Moldova încă alte trei scaune arhieresti, unul la *Roman*, altul la *Rădăuți* și al treilea la *Huși*; dar numele de episcop s-a dat numai vladicilor de la Rădăuți și de la Huși. Cel de la Roman a fost numit arhieru și i s-a îngăduit să poarte la slujba bisericească mitra arhierască, dar el nu este mai mare peste ceilalți episcopi, nu are decît întâietate. Mitropolitul moldovean a fost uns de patriarhul din Țarigrad, de cînd s-a așezat scaunul său pînă în vremea soborului de la Florența. Pentru că mitropolitul era pe atunci un om de rînd și nu cunoștea bine Sfînta Scriptură, precum și ca să-și păstreze cîntea ce i-o dădea cel de al șaptelea scaun, precum și alte cinstiri pe care i le făgăduise papa, a semnat, împotriva vrierii solului trimis cu el de Alexandru cel Bun, domnul Moldovei, toate hotărîrile greșite și amăgitoare ale soborului, dar după ce s-a isprăvit soborul, nu a mai cutezat să se întoarcă în Moldova; de aceea Marcu, arhierul din Efes, a dat Moldovei ca mitropolit pe un arhidiacon bulgar de neam, om foarte vestit pentru smerenia și credința lui; iar pentru că și patriarhul de la Țarigrad se dăduse de partea potrivnică, i-a poruncit să ceară întărirea sa totdeauna de la patriarhul din Ohrida. Și, începînd de-atunci, mitropolii Moldovei au luat

obiceiul să ceară totdeauna pînă la începutul veacului trecut hirotonisirea de la patriarhul din Ohrida. Dar cînd a luat domnia Vasile Lupu și a cercat să orînduiască trebile țării, pe care le-a găsit încurcate, parte din pricina lenevirii înaintașilor săi, parte din pricina tulburărilor dinlăuntru, atunci Partenie, pe vremea aceea patriarh la Țarigrad, i-a trimis scrisoare alcătuită în chipul acesta :

*„Noi dăm de știre măriei-tale să afle că biserica moldovenească era odinioară sub ascultarea bisericii Răsăritului, aceasta fiind muma cea bună și dreaptă a tuturor creștinilor, iar mitropolitul ei, ca toți ceilalți, era uns de scaunul sobornicesc de la Țarigrad. Veacuri la rînd a rămas sub această ascultare, pînă în vremea domniei lui Ioan Paleologul, cînd patriarhul mincinos Mitrofan a semnat hotărîrile soborului bisericesc din Florența, zdruncinînd credința tuturor iubitorilor credinței celei adevărate în scaunul sobornicesc cel mai dintîi de la Țarigrad. Dar fiindcă uneltele și aceia care au stîrnit această molimă rea au fost dați la o parte din cale curînd după aceste tulburări, iar sfînta biserică a lui Dumnezeu, mireasa mîielului cel nevinovat, a fost adusă iarăși la pacea ei de odinioară, la faima ei cea de mai nainte, asemenea s-a dat în lături orice pricină de prepus ; de aceea mai cu seamă este desăvirșit lipsit de cuviință ca biserica moldovenească, socotită totdeauna unul dintre mădularele cele*

mai alese și mai de jurte ale bisericii Răsăritului, să nu dobindească sfințirea de la scaunul cel mai înalt, ci de la cel mai de jos. De aceea puținătatea noastră și tot soborul cel sfânt se roagă prea plecat de măria-ta să îngădui ca un mādular atît de ales al bisericii să se lipească iarăși de scaunul mai cinstit și să poruncești ca mitropolitul Moldo-Vlahiei (așa numesc grecii Moldova), așa cum era obiceiul înainte vreme, să ceară ungerea de la scaunul nostru cel pravoslavnic de patriarh — lucru întru lauda Domnului și slava maicii noastre, biserica cea adevărată, iar pentru noi va fi o pricină de bucurie veșnică." Vasile (Lupu), înduplecîndu-se de această scrisoare a patriarhului și a soborului, porunci să nu se mai ungă de atunci încolo mitropolitul Moldovei de nimeni afară de patriarhul de la Țarigrad. Și porunca aceasta a întărit-o, puțină vreme după aceea, soborul bisericesc ce s-a făcut la Iași, chiar sub acest domn, împotriva iconoclaștilor și a altor erefici din acele vremuri, cu glasul și iscălitura tuturor patriarhilor și chiar al celui de la Ohrida. Altminteri mitropolitului Moldovei i se arată în biserica Răsăritului o cinstire cu totul deosebită, care nu se arată altora. El nu poartă, ce e drept, numele de patriarh, dar nici nu ascultă de vreunul, căci, cu toate că este uns de patriarhul de la Țarigrad, totuși nu poate fi așezat sau scos din scaun de către acesta și nici nu trebuie să

aștepte ψῆφον<sup>1</sup>, ca toți ceilalți mitropoliți, bisericii celei mari țarigrădene.

După ce a dobândit întărirea domniei, trei episcopi ai Moldovei împlinesc punerea mâinilor deasupra capului și dau de știre patriarhului printr-o scrisoare că cutare și cutare om cucernic, cu frica lui Dumnezeu și învățat, s-a ales cu ajutorul sfântului duh și nu în alt chip care să atirne de vrerea omenească. Același lucru îl face și domnul printr-o scrisoare osebită către patriarh și-l roagă să întărească în slujba aceasta, prin binecuvîntarea sa, pe cel așezat în scaun; la care lucru patriarhul nu poate să se împotrivească în nici un chip și trebuie să urmeze întru totul vrerea domnului. Afară de aceasta, el mai este de tot slobod de dajdia care se plătește patriarhului sub numele de κοινότητος καὶ βοηθείας<sup>2</sup>; asemeni nici o lege nu-i poruncește să întrebe pe patriarh despre lucruri care s-au săvîrșit sau se vor săvîrși în biserica moldovenească; dimpotrivă, el are tot așa de multă slobozenie în biserica sa ca și patriarhul din Ohrida în a sa. Cu toate că mitropolitul stă la un loc de cinste atît de înalt, totuși el nu poate nici să așeze și nici să scoată din scaun pe vreunul din arhieriei săi, căci numai domnul poate să cîntărească felul de viață și învățătura acelor care ar putea să fie aleși și să cerceteze pricinile celor ce trebuie

<sup>1</sup> vot.

<sup>2</sup> împărtășire și ajutor.



să fie scoși din slujbă, precum și să hotărască. Căci domnia a luat pe seama ei toate acestea ; numai binecuvîntarea după canoanele statornice de apostoli a lăsat-o în grija mitropoliților. În schimb nici domnul nu poate să schimbe, să adauge sau să scoată ceva în trebile duhovnicești fără încuviințarea mitropolitului, cu toate că el cîrmuiește ca stăpîn singur peste toți supușii săi. Această rînduială n-o țin decît domnii cei evlavioși. Căci, dacă domnul nu cinstește credința, atunci nici o lege nu poate să-l îngădească. Iar cînd e vorba de vreo ucidere și domnul osîndește pe oarecine la moarte, slujba mitropolitului nu este alta decît sau să întărească sau să îndrepteze înaintea divanului judecata domnului după lege, iar domnul, ca bun creștin și iubitor al dreptății, îngăduie acestea.

Arhieriei își împlinesc fără vreo împotrivire din partea cuiva slujba în eparhiile lor, așază în slujbă preoții de sub ascultarea lor și, dacă aceștia săvîrșesc vreo ticăloșie, îi scot din slujbă fără să aibă milă ; și nimeni nu se împotrivește la aceasta. Totuși ei nu au dreptul să așeze și să scoată din slujbă pe stareți și arhimandriți, fiindcă pe aceștia îi judecă numai divanul domnesc. Pentru greșeli mai mici, fiecare se pedepsește de către mai marele său : diaconul de preot, preotul de protopop, ieromonahul și călugărul de egumen sau arhimandrit, protopopul, egumenul și arhimandritul de episcop, episcopul de mitropolit, mitropolitul de domn,

domnul de cugetul său și de Dumnezeu, care folosește citeodată pe sultan drept unealtă pentru a îndrepta sau a pedepsi pe domn. Pentru greșeli mai mari, care trebuie pedepsite sau cu moarte sau cu luarea preoției, numai preoții, ieromonahii sau călugării stau sub judecata episcopilor lor. Iar starețul, arhimandriții și arhierei nu se pot pedepsi decît de către domn. Dar dacă unul din acei pe care domnia i-a scos de sub puterea judecății ei săvîrșește ceva împotriva legii sobornicești sau vreo strîmbătate, atunci arhiereul este dator să dea de știre mitropolitului printr-o scrisoare, iar acesta înfățișează domniei pricina. Mitropolitul primește de la fiecare preot din eparhia sa, în fiecare an, două sute de aspri ca dajdie și o piele de vulpe sau jder; în afară de acestea, el nu mai are voie să ceară și altceva. Asemenea nu are venituri nici de la arhierei, dacă aceștia nu-i dăruiesc ceva de bunăvoia lor. Aceleași venituri le au și arhierei din eparhiile lor.

### CAPITOLUL AL III-LEA

#### DESPRE MĂNĂSTIRILE DIN MOLDOVA

Toate mănăstirile din Moldova sînt așezate pe unul și același temei și ele țin canoanele date călugărilor de sfîntul Vasile. Mănăstiri mari, sub ascultarea unui arhimandrit, sînt numai patru; iar mănăstiri mici, aflate sub ascu-

tarea unor stareți, sînt peste 200, afară de aproape tot alîtea schituri, care au și ele mănăstiri într-un loc sau altul. Ele se împart în mănăstiri închinate ( ἀφιερόμενα ) și mănăstiri slobode ( ἐλευθερα ). Cele dintîi sînt închinate ori cetății Ierusalimului, ori muntelui Sinai sau Sfîntului Munte. În Moldova s-a făcut obicei ca domnii sau boierii, dacă voiesc să înalțe vreo mănăstire, să-și împartă toată averea între mănăstire și fiii săi și să lase moștenire mănăstirii tot atît cît dobîndește fiecare dintre copiii săi. Iar dacă ctitorul se teme că mănăstirea se va dărîma sau că ar putea să se ruineze după moartea lui, atunci o închină uneia din mănăstirile cele mai de frunte din locurile pomenite mai sus. În chipul acesta arhimandriții acelei mănăstiri sînt datori să poarte grijă de mănăstire și să ia aminte ca și călugării să se străduiască să ducă întotdeauna o viață curată și cinstită. Iar ei lasă mănăstirii numai atîta din veniturile ei, cît este de trebuință pentru hrana călugărilor; ceea ce prisosește se folosește pentru trebuințele mănăstirii mai mari și se trimite în fiecare an acolo. În mănăstirile slobode, călugării trebuie să are, să prăsească și să secere ei singuri, iar în ceasurile în care sînt slobozi de împlinirea trebilor lor duhovnicești, ei trebuie să se îndeletnicească cu meșteșuguri hotărîte de către stareț, să lucreze în vie, pe ogoare și în grădinile lor și să gătească roadele adunate pentru folosul mănăstirii.

Toate mănăstirile își plătesc în fiecare an dăjdiile către domnie, după starea moșiilor lor, însă mitropolii și episcopii nu dau nimic domniei. Osebit, toți călugării sînt așa de ascultători canoanelor sfîntului Vasile cel Mare, că mai de grabă ar muri de o sută de ori, decît să mănînce o îmbucătură de carne, chiar dacă le-ar porunci un doftor. Nu ies niciodată din mănăstirea lor, dacă nu-i mînă egumenii sau dacă nu dobîndesc învoire pentru cîteva ceasuri sau cîteva zile. Purtarea de grijă pentru cheltuielile mănăstirii se încredințează celor mai bătrîni, care au dovedit starețului cîntea lor și bune năravuri. Altminteri, nu avem încotro și trebuie să lăudăm chipul cum sînt primiți oaspeții în toate mănăstirile din Moldova. Căci orice drumeț care se oprește acolo — fie el dreptcredincios ori evreu, ori turc, ori armean — nu numai că este bine primit, ba chiar, dacă ar voi să zăbovească acolo un an întreg, cu toate ca-rele și dobitoacele sale, i se dă de mîncare și i se poartă de grijă — după puterile mănăstirii — cu cînte, cum se cuvine și fără murmur.

## CAPITOLUL AL IV-LEA

### DESPRE GRAIUL MOLDOVENESC

Scriitorii au felurite păreri despre izvorul graiului moldovenesc. Mulți dintre aceștia socotesc că el ar fi graiul latinesc stîlcit, fără ames-

tecul altor graiuri. Alții socotesc că el s-ar trage din graiul italianesc. Noi vroim să înfățișăm aci temeiurile amîndorora părților, pentru ca cititorul să poată vedea cît mai degrabă adevărul. Cei ce zic că graiul latinesc ar fi muma cea dreaptă și adevărată a graiului moldovenesc se sprijină pe temeiurile acestea : mai întîi, zic ei, coloniile romane au fost strămutate în Dacia cu mult mai înainte ca graiul romanilor să fi fost stricat în Italia de către năvălirile goților și vandalilor ; nici unul însă dintre cronicari nu ne spune că ele s-ar fi întors iarăși în vremea stăpînirii barbarilor în Italia ; așadar locuitorii Daciei nu ar fi putut să-și strice graiul din pricina vreunui grai asemenea, care nici nu s-a aflat. În al doilea rînd, moldovenii nu s-au numit niciodată italieni, nume care a ajuns al romanilor în vremile care au urmat, în mai multe locuri, ci au păstrat totdeauna numele de romani, același pentru toți locuitorii Italiei în vremea cînd Roma era cetatea cea mai de frunte a lumii întregi. În schimb nu se tăgăduiește că ungurii și leșii le zic *vlahi* — nume pe care aceste popoare îl dau tocmai italienilor. Căci mai curînd aș crede că aceste noroade învecinate au luat numele de valah de la moldoveni, care le erau cu mult mai cunoscuți, dîndu-l italienilor, decît de la italieni pentru a-l da moldovenilor. A treia și cea mai bună dovadă este că în graiul moldovenesc se mai găsesc multe vorbe latinești, care în graiul italianesc



nu se află de loc ; dar substantivele și verbele ce au intrat în graiul italianesc de la goți, vandali și longorbazi nu se află în graiul moldovenesc.

Ca să limpezim mai bine acest lucru, vroim să dăm aici câteva pilde :

<i>Latinește</i>	<i>Italianește</i>	<i>Moldovenește</i>
Incipio	Commencio	Incep
Albus	Bianco	Alb
Civitas	Citta	Cetate
Dominus	Signore	Domn
Mensa	Tavola	Masă
Verbum	Parola	Vorbă
Caput	Testa	Cap
Venatio	Caccia	Vinaț

Aceia însă care vor să tragă graiul moldovenesc din graiul italianesc aduc împotriva acestea :

1. Că în acest grai sînt *verba auxiliaria* terminate în *em, ei, are* ;

2. Articolele substantivelor ;

3. Asemenea că vreo câteva cuvinte ar fi pe de-a-ntregul italinești ca *schiop*, sciopo, claudus. La fel și *cerc*, cerco, quaero, cuvinte care, fiind cu totul necunoscute în graiul latinesc, nu pot fi trase din alt grai decît din cel italianesc.

La aceasta însă cei ce împărtășesc socotința celor dintîi răspund :

1. Moldovenii folosesc, ce e drept, *verba auxiliaria*, dar acestea nu sînt italienești, ci ale lor.

2. La fel stau lucrurile și cu articolele, căci în nici una din părțile vorbirii nu este graiul moldovenesc mai deosebit de cel italianesc decît tocmai în aceasta. Italianul își pune articolul înaintea numelui. Moldoveanul după nume. Precum *l'huomo*, *la moglie* ; pe moldovenește *omul*, *mulierea*.

Italianul are numai un *articulum masculini generis*, la *singular*, *il*, la *plural*, *gli* sau *i*, la *feminino singularis*, *la*, la *plural*, *le* ; moldovenii au însă la *singulari masculino* două articole *ul* și *le*, pe unul îl adaugă la cuvintele care se termină într-o vocală și pe celălalt la cuvintele care se termină într-o consoană ; ca *omul*, *homo*, *calul*, *equus*, *scaunul*, *scamnum*, *vasul*, *vas*, *șarpele*, *serpens*, *ciinele*, *canis* etc. La *plural* ei pun la sfîrșitul cuvintelor care însemnează ființe vii articolul *ii* ; precum *caii*, *oamenii*, *equii*, *homines* ; lucrurile neînsuflețite se sfîrșesc însă la *plural* cu *ele*, ca : *scaunele*, *vasele* ș.a.m.d. De asemenea moldovenii au două *articulos faeminini generis* : *e* și *a*, ca : *mulier*, *găina*, *mulier*, *galina*. Cuvintele care se termină cu *e* primesc la *plural* *ile*, ca : *muliere-mulierile*, iar cele care se termină în *e* au la *plural* *ele*, ca : *găina, găinile*.

3. Se poate însă bănui mai degrabă că acele vorbe care se potrivesc mai mult cu graiul italianesc decît cu graiul cel vechi al romanilor

s-au strecurat în graiul nostru din legăturile ne-  
gușătorești îndelungate pe care moldovenii le-au  
avut cu genovezii, pe vremea când aceștia stăpî-  
neau țărmurile Mării Negre.

Moldovenii au primit în limba lor, în același  
chip, și vorbe din graiul grecilor, turcilor și le-  
șilor, după ce au început să facă negoț cu aceste  
neamuri; de exemplu, de la greci: παιδευσis  
pedeapsă, κυβέρνησις chivernisire, προκοπή  
procopie<sup>1</sup>, βλασφημῶ blăstem, ἄζυμον azimă,  
δρόμος drum, πῆσμα pizmă.

Acum că am arătat, aşadar, socolința amîn-  
duror părți, noi nu cutezăm să hotărîm care din  
două ar fi aproape de adevăr, de teama că dra-  
gostea de patrie s-ar putea să ne orbească și să  
lăsăm să scape privirii noastre unele lucruri pe  
care alții ar putea să le vadă lesne. De aceea  
lăsăm pe bunul cititor să judece singur, și noi  
ne mulțumim să punem aci ceea ce ne zice Co-  
vatius:

*„Este lucru de mirare — spune el — că graiul  
moldovenesc are mai multe vorbe latinești decît  
graiul italianesc, cu toate că italianul locuiește  
astăzi acolo unde a locuit altădată romanul.  
Poate că totuși nu este chiar așa de mirare, căci  
italienii și-au alicătuît un grai la multă vreme  
după aceea.”*

Osebit mai trebuie să se ia aminte că în grai-  
ul moldovenesc se găsesc vorbe rămase pe-  
semne din graiul cel vechi al dacilor, fiindcă ele

---

<sup>1</sup> procopie — procopsire.

nu se cunosc nici în graiul latinesc și nici în graiurile noroadelor megieșe.

Căci ce ne stă împotrivă să credem că odinioară coloniștii romani din Dacia i-au avut atunci pe daci sclavi sau de asemenea că atunci cînd îi murea vreunuia nevasta, se însoțea cu o femeie din neamul dacilor ? De aceea se putea foarte lesne ca în graiul lor să se strecoare vorbe străine. Astfel sînt : *stejar, pădure, heleșteu, cărare, grăiesc, nemeresc* etc. Graiul maldovenesc are, altminteri ca și celelalte graiuri, rostirile lui felurite. Cea mai bună rostire este la Iași, în mijlocul Moldovei, fiindcă oamenii din părțile acestea sînt mult mai învățați, din pricină că acolo se află curtea domnească. Cei ce locuiesc la Nistru amestecă în graiul lor multe vorbe leșești și numesc unele lucruri ce le sînt de trebuință în casă cu nume leșești, încît ei mai că nu pot fi înțeleși de către alt moldovean. Cei ce își au așezările în munți, lângă Transilvania, folosesc adesea vorbe ungurești. Cei din Fălciu își strică graiul cu vorbe tătărești, gălățenii cu vorbe grecești și turcești. Asemenea femeile din Moldova au cu totul altă rostire decît bărbații, căci ele schimbă silabele *bi* și *vi* în *ghî*, ca : bine, *ghine* ; vie, *ghie* ; *pi* în *chi* : pisma, *chîzma*, pia-tra, *chiatra* ; silaba începătoare *în* în *ng*, pe care n-o poate lesne rosti altcineva. Și, dacă un bărbat s-a obișnuit o dată cu această rostire, el n-o poate lepăda decît cu multă trudă și se vădește singur, ca un pui de șoarece, că a stat prea mult

în poala maică-si. De aceea oămeni de acest fel sînt îndeobște luați în rîs cu vorba „*feciôr de babă*”. Valahii și ardelenii au același grai ca moldovenii; dar rostirea lor este ceva mai aspră, precum : *giur*, pe care valahul îl rostește jur, ca leșescul *z* sau franțuzescul *j*; *Dumnedzeu*, valah Dumnezău; *acmu*, valah acuma; *acela*, valah ahela. Mai au și cîteva vorbe pe care moldovenii nu le știu; însă pe acestea nu le folosesc cînd scriu.

Se țin pas cu pas de graiul și scrierea moldovenească și recunosc, în chipul acesta, de fapt că graiul moldovenesc este mai curat decît al lor, cu toate că vrăjmășia dintre moldoveni și valahi îi împiedică să o spună. Un grai mult mai stricat au cuțo-vlahii, care locuiesc în Rumelia, la hotarul Macedoniei. Ei amestecă într-un chip de mirare graiul țării lor cu cel grecesc și cu cel albanez; așa fel că amestecă, în vorbirea lor valahă, uneori frînturi din graiul grecesc, alteori din cel albanez.

Dar, în tot locul, păstrează sfîrșitul moldovenesc la nume și la verbe. Într-un grai stricat ca acesta se înțelege, ce e drept, numai ei între ei, căci nici un grec, albanez sau moldovean nu este în stare să-l priceapă. Dar dacă toți aceștia trei s-ar găsi laolaltă într-un loc și ar auzi un cuțo-vlah vorbind, atunci ar putea cu siguranță să înțeleagă ce vrea omul, dacă fiecare dintre ei ar tălmăci celorlalți frînturile din graiul său.



## CAPITOLUL AL V-LEA

### DESPRE LITERELE MOLDOVENILOR

Înainte de soborul bisericesc de la Florența, moldovenii foloseau litere latinești, după pilda tuturor celorlalte neamuri al căror grai se trage din cel roman. Dar cînd mitropolitul moldovean a trecut, la acest sinod — după cum am arătat mai sus — de partea papiștașilor, atunci urmașul său, cu numele *Theoctist* — diacon al lui Marcu din Efes, bulgar de neam, ca să stirpească alături papistașilor din biserica moldovenească și să taie celor tineri prilejurile de a citi viclesugurile papistașilor — l-a sfătuit pe Alexandru cel Bun să izgonească din țară nu numai pe oamenii de altă lege, ci și literele latinești și să pună în locul lor pe cele slavonești. Cu această rîvnă prea mare și nepotrivită, el a ajuns ctitorul cel dintîi al barbariei în care este împotmolită astăzi Moldova. Dar fiindcă literele slavonești nu ajungeau pentru scrierea tuturor vorbelor pe care graiul moldovenesc le-a luat parte din graiul latinesc și parte din graiurile neamurilor învecinate, atunci a trebuit să fie născocite cîteva litere noi; de aceea graiul moldovenesc a avut apoi un număr atît de mare de litere cum nu are nici un alt grai europeanesc. Astăzi numărul literelor, împreună cu cîteva semne prozodice și de scriere, se ridică la 47<sup>1</sup>.

Literele mari ale moldovenilor sînt la fel cu

---

<sup>1</sup> În ediția germană nu sînt trecute literele alfabetului slavon.

acelea ale grecilor și slavilor, căci amîndouă felurile de litere ei le folosesc în același chip. Asemenea semne de litere, ca acelea din care am înfățișat cîteva chiar acum în fața ochilor cititorului, le folosesc moldovenii în scrisorile lor și în catastife, după ce au lepădat pe cele latinești; în schimb în cărțile de slujbă bisericească, în scrisorile domnești, în socotelile vistieriei și în alte scrisori ale curții domnești nu s-au folosit, vreme de 200 de ani, alte litere decît cele slavonești. De aceea și fiii boierilor nu învățau altă limbă decît cea slavonească, dar în care nu puteau învăța alte științe. De aceea, după ce învățau să citească, ei trebuiau să învețe pe de rost cartea de rugăciuni a bisericii Răsăritului, ohtoiul, și psalmii lui David. După aceea li se lămurea Evanghelia, Faptele apostolilor și cele cinci cărți ale lui Moise, rareori însă și celelalte cărți ale Vechiului Testament, pentru ca să poată înțelege cît de cît ce stă scris în Biblie. Același lucru învățau și fiicele boierilor, ca să poată citi și scrie cît mai bine în graiul țării lor. Rar se afla cineva care să învețe gramatica slavonească; mai cu seamă că foarte rar se poate găsi o gramatică a acestei limbi alcătuită de *Maximus din Creta* — pe care rușii l-au înălțat în rîndul sfinților — și care s-a tipărit numai o singură dată la Moscova. Dar în veacul din urmă, cînd în vremea domniei lui Vasile Albanezul Moldova s-a întors iarăși sub ascultarea patriarhului greco-ortodox, a început să se tre-

zească și să vină iarăși cu înțetul la lumină din adîncul întunerici al barbariei ce se întinsese asupra țării. Căci prin grija acestui domn s-a întemeiat la Iași, pentru întâia oară, o școală grecească și s-a dat poruncă în toate mănăstirile mai mari să se primească călugări greci, care să învețe pe fiii boierilor științele grecești. Asemenea tot acest domn a orînduit ca, în cinstea bisericii patriarhalicești, în mitropolie să fie un cor alcătuit din psalți greci și jumătate din liturghie să se slujească în grecește, iar cealaltă jumătate în slavonește, obicei care se ține și astăzi. Tot acest domn a rostuit o tipografie grecească și moldovenească și a pus să se tipărească cărți bisericești și pravile. Așa s-a făcut că au putut să se citească în graiul țării, la început, evangheliile și scrierile apostolilor, după aceea și toată liturghia. Cîteva zeci de ani după aceasta, Șerban Cantacuzino, domn al Valahiei, luîndu-se după aceste rînduieli bune, a întemeiat în țara sa școli grecești și tipografii grecești și romînești. La sfîrșitul veacului trecut au început, pînă la urmă, și cîțiva moldoveni să învețe limba latinească și alte științe. În această treabă vrednică de laudă unul Miron le-a luat înainte cu pilda sa. Acesta era logofăt și cel mai bun cronicar pe care l-au avut moldovenii. Și-a trimis fiii în Țara Leșească și i-a pus să învețe acolo limba latinească și alte meșteșuguri slobode. După o vreme și Duca, domn al Moldovei, a adus pe un bărbat tînăr, foarte învățat, cu nu-

mele de Ioan Papis, (care luă după o vreme, la Moscova, numele de Comnenus și care a fost în cele din urmă mitropolit la Dristra) și pe Cigala, un călugăr, ca să dea învățătură fiilor săi. Apoi și tatăl nostru, domnitorul *Constantin Cantemir*, a chemat în Moldova pe un ieromonah foarte iscusit, cu numele Ieremia Cacavela, născut în Creta, și i-a încredințat pe copiii săi și ai altor boieri, ca să le dea învățătură. Din vremea aceea mulți moldoveni au început să învețe literatura grecească, latinească și italiană.







## CUPRINS

	Pag.
<i>Dimitrie Cantemir, un mare patriot și cărturar</i> . . . . .	3
Notă . . . . .	29

### I. PARTEA GEOGRAFICĂ

Cap. I	Despre numele cel vechi și cel de acum al Moldovei . . . . .	33
Cap. II	Despre așezarea Moldovei, despre hotarele ei cele vechi și cele noi și despre climă . . . . .	36
Cap. III	Despre apele Moldovei . . . . .	41
Cap. IV	Despre ținuturile și târgurile de astăzi din Moldova . . . . .	48
Cap. V	Despre munții și mineralele Moldovei . . . . .	70
Cap. VI	Despre cîmpiile și pădurile Moldovei . . . . .	75
Cap. VII	Despre animalele sălbatice și domestice . . . . .	80

	<u>Pag.</u>
Cap. XIX    Despre obiceiurile de îngropăciune la moldoveni . . . . .	258

### III. DESPRE CELE BISERICESTI ȘI ALE ÎNVĂȚĂTURII IN MOLDOVA

Cap. I        Despre religia moldovenilor . . . .	263
Cap. II       Despre tagma bisericească . . . .	273
Cap. III      Despre mănăstirile din Moldova . . .	279
Cap. IV       Despre graiul moldovenesc . . . .	281
Cap. V        Despre literele moldovenilor : : :	288



T. 577

Responsabil de carte : G. Rădulescu și L. Călin  
Tehnoredactor : Gh. Popovici  
Corector : G. Costescu

---

*Dat la cules 15.11.955. Bun de tipar 04.04.956. Traaj  
15.100 ex. Hirtie concept de 65 gr. m.p. Format  
700×1000/32. Coli ed. 10,78. Coli de tipar 9,25. Ediția  
1. Comanda 1043. Planșe tipo 2. A. nr. 04857. Pentru  
bibliotecile mici indicele de clasificare 8 R-32.*

---

Tiparul executat sub comanda nr. 6 la Combinatul  
Poligrafic Casa Școlii „I. V. STALIN”,  
București — R.P.R.



Clubul cărții digitale 2022